

ગુજરાતી જાણનારાઓ માટે,

:: એ ગાઈડ ::

ઇંગ્લીશ ટીચર.

ભાગ ૧, અને ૨ સાથે.

વગર માસ્તરે પાતાની મેળે ફુરસદના વખતે  
છત્રેજી શીખવાની ચોપડી.

જાપાની પ્રસિદ્ધ કર્તા  
સાકરવાલ બુદ્ધાખીદાસ બુકસેલર.

રીચીરોડ-અમદાવાદ.

૩૦૦૦

૧૯૨૮.

આવૃત્તિ ૩.

કીંમત રૂ. ૧-૮-૦.

# ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કૉપીરાઇટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૧૪૨૨૨ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ એ ગાદિ દુ ઈંગ્લીશ

૨૧૨૨-૧-૨

વિષય

૦૧૪૪૪૩

ગુજરાતી જાણનારાઓ માટે.

એ ગાઈડ ટૂ ઇંગ્લિશ ટીચર.

ભાગ ૧-૨.

(એટલે શિક્ષકની મદદ વગર પોતાની મેળે ઈંગ્લિશ  
શીખવાની ઓપડી)

વિદ્યાર્થીઓ અને ઈંગ્લેજ નહિ જાણનારાઓ  
માટે ગુજરાતી અને ઈંગ્લેજમાં.

એમાં જુદી જુદી જાણતોનાં ગુજરાતી વાક્યો, તેનો અંગ્રેજી  
તરજુમો તથા ઉચ્ચાર, તથા દરેક વાક્યોમાં આવેલા ઈંગ્લેજ  
શબ્દોના ગુજરાતી અર્થ, અને ઉચ્ચાર, હંમેશા  
વપરાશમાં આવતી ચીજોનાં નામ, તાર, તથા  
ઈંગ્લેજ દુકા ચિટ્ટીઓ, લખવાના નમુના,  
ગુજરાતી અર્થ સાથે આપવામાં  
આવેલાં છે.

By

C. S. Thakore Esqr.

કોમ્પા ૩. ૧-૮-૦

સને ૧૯૧૭ ના ૨૫ મા એપ્રિલ મુજબ રજીસ્ટર કરાવેલું છે.  
(સર્વ હક સ્વાધિન)

—૦૦૦—

આવૃત્તિ ૩ જી.

સંવત ૧૯૮૪.

પ્રત ૩૦૦૦.

સને ૧૯૨૮.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય  
ગુજરાતી કોપીસાઈટ સંગ્રહ  
૧૪૨૨૨

છપાવી પ્રસિદ્ધ કરનાર  
બુકસેલર સાકરલાલ બુલાખીદાસ  
રીઝીરોડ—અમદાવાદ.

મુદ્રક:-પટેલ પુરુષોત્તમ શંકરદાસ.  
શ્રી " હિતકૃષ્ણ મુદ્રણાલય " રીઝીરોડ—અમદાવાદ.



## પ્રસ્તાવના.

પોતાની મેળે અંગ્રેજી શીખવાનાં પુસ્તકો હાલમાં એક પછી એક નીકળતાં જાય છે; અને તેનો જાહેરો ફેલાવો પણ થતો જાય છે. તેથી મેં પણ ઘણી મહેનતે આ પુસ્તક તૈયાર કરાવ્યું છે. આજકાલ લગભગ ઘણે સ્થળે અંગ્રેજ સરકારનું રાજ્ય હોવાથી લોકોને ઈંગ્રેજી શીખવાની ઘણી ઇચ્છા થાય છે તેમાં નવાઈ નથી. કારણ કે જેનું રાજ્ય તેની ભાષા અવશ્ય કરીને જાણવીજ જોઈએ; પણ ફેટલાક ગરીબ માં આપના છોકરાઓ થોડું ઘણું ગુજરાતી શીખીને પછી અભ્યાસ છોડી દે છે, તેઓ ઘેર બેઠે શિક્ષકની મદદ સિવાય થોડે ખર્ચે આ પુસ્તકમાંથી ઈંગ્રેજી ભાષાનું જ્ઞાન લઈ શકે તેમ છે, તેમજ વેપારી વર્ગને પણ આ પુસ્તક ઘણું ઉપયોગી છે.

અત્યાર સુધીમાં આવી જતનાં પાંચ છ પુસ્તકો નીકળી ચુક્યાં છે, પણ શરૂઆતથી ઈંગ્રેજી શીખનારને જેવી સવડતા જોઈએ તેવી સવડતાની ખામી છે. આ પુસ્તકમાં વ્યાકરણની સમજૂતી સાથે પાઠ આપેલા છે. તેથી શીખનારને ઘણું સહેલું થઈ પડશે.

આ પુસ્તક તૈયાર કરવામાં ઘણાં અંગ્રેજી પુસ્તકોની મદદ લીધી છે. જેને માટે તેના લેખકોનાં અંતઃકરણથી આભાર માનવામાં આવે છે.

આ પુસ્તક ઘણી ટુંકી મુદતમાં બહાર પાડવાથી તેમાં જે કંઈ ભૂત રહી ગયું હોય તે વાંચકો સુધારીને વાંચશે. એવી મારી ખાસ વિનંતિ છે.

ડૉ. રીચીરોડ-અમદાવાદ.

બુકસેલર.

તા. ૧ લી જાન્યુઆરી ૧૯૨૧.

સાકરલાલ બુલાખીદાસ.

## શીખનારને સૂચના.

---

શરૂઆતથી ઈંગ્રેજી શીખનારને પ્રથમ પહેલી તથા બીજી એ, બી, સી, ડી, ઓળખતાં તથા લખતાં શીખવી જેથી ચોપડીના અક્ષરની તરત સમજણ પડે. પછી ત્રીજી તથા ચોથી એ, બી, સી, ડી, જે લખવાના કામમાં આવે છે તે ઓળખતાં તથા લખતાં બરાબર પાકા શીખાતી. પછી તેમના ગુજરાતી શાશા ઉચ્ચાર થાય છે તે શીખવા પછી અંગ્રેજી શબ્દના ઉચ્ચાર તથા જોડણી તથા અર્થ શીખવા.

પહેલા થોડા પાઠમાં શબ્દો આપેલા છે. તેમના ઉચ્ચાર શીખ્યા પછી વધારે પદ્ધતિ (મોટા શબ્દ) શીખવાની કોશિષ કરવી. દરેક પાના સાથે વ્યાકરણની પણ સમજુતી આપેલી છે. તેના ઉપર ખાસ ધ્યાન આપવું. કારણ કે વ્યાકરણના જ્ઞાનથી ભાષા ઝટ શીખી શકાય છે. તેમજ સ્પષ્ટ બોલતાં પણ આવડે છે.

ઈંગ્રેજી શીખનારને પોતાના અભ્યાસમાં ઉતાવળ કરવી નહિ. થોડા પાઠમાં થોડું શીખવું પણ બરાબર પાકું શીખવું.

આ પુસ્તકમાં જે શબ્દ એકવાર પાઠમાં આવી ગયો હોય તે ફરીથી આખો નથી માટે વાંચનારે તે વહેલાના પાઠમાંથી જોઈ લેવા.

અંગ્રેજીમાં જોડણી ગુજરાતીની માફક નથી. ગુજરાતીમાં હ્રસ્વને બદલે દીર્ઘ ચાલે પણ ઈંગ્રેજીમાં તેમ થતું નથી; માટે જોડણી ઉપર ખાસ ધ્યાન આપવું જોઈએ. તો શીખનારને થોડી મુશીબત પડશે.

---

## અનુક્રમશિકા.

વિષય.	ભાગ પહેલો.	પૃષ્ઠ.
( એ બી સી ડી ) છાપેલું વાંચનના ઇંગ્લેશ મૂળાક્ષરો ( મોટી નાની ) ૨		
(એ બી સી ડી) છપવાની ઇંગ્લેશ મૂળાક્ષરો (મોટા નાની) ઇંગ્લેશ આંકડા ૩		
અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર...		૪-૫
સ્વર તથા વ્યંજન વિષે...	...	૬
ઇંગ્લેશ મૂળાક્ષરો જોડીને નામ ગામ વિગેરે છપવાની સમજુતી		૭
જોડાક્ષર વિષે. ગુજરાતી સ્વરો તેમની ઇંગ્લેશ જોડણી સાથે, તથા		
ગુજરાતી વ્યંજનો તેમની ઇંગ્લેશ જોડણી સાથે...	...	૮
બારાખડી ...	...	૮-૧૧
અંગ્રેજી સાંખ્યા ...	...	૧૧-૧૩
સ્વરોના ઉચ્ચાર વિષે શબ્દો તથા વાક્યો ...	...	૧૪-૧૫
પુરૂષવાચક શબ્દો ...	...	૧૫
ક્રિયાપદના વર્તમાન તથા ભૂતકાળના રૂપ ...	...	૧૬-૧૯
ઇંગ્લેશ વાક્ય રચના વિષે...	...	૧૯
કેપીટલ લેટર્સ (મોટા અક્ષર) વિષે...	...	૨૦-૨૨
આર્ટીકલ્સ (પ્રત્યય) વિષે...	...	૨૨-૨૪
વચન વિષે ...	...	૨૪-૨૭
ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત વિષે ...	...	૨૭-૩૪
પૂર્ણ વર્તમાનકાળ વિષે ...	...	૩૪-૩૫
અવિષ્યકાળ વિષે ...	...	૩૬
વાંચન પાઠ ૧ લો ...	...	૩૬-૩૭
વાંચન પાઠ ૨ જો ...	...	૩૭
વાંચન પાઠ ૩ જો ...	...	૩૯
વાંચન પાઠ ૪ થો ...	...	૪૦-૪૧
વાંચન પાઠ ૫ મો ...	...	૪૧-૪૩
વાંચન પાઠ ૬ મો ...	...	૪૩-૪૫
વાંચન પાઠ ૭ મો ...	...	૪૫-૪૭

વાંચન પાઠ ૮ મો	...	...	...	૪૭-૪૮
વાંચન પાઠ ૯ મો	...	...	...	૪૯-૫૦
વાંચન પાઠ ૧૦ મો	...	...	...	૫૧-૫૩
વાંચન પાઠ ૧૧ મો	...	...	...	૫૩-૫૪
વાંચન પાઠ ૧૨ મો	...	...	...	૫૪-૫૬
વાંચન પાઠ ૧૩ મો	...	...	...	૫૬-૫૮
પુરૂષ વિષે	...	...	...	૫૮
‘તે’ શબ્દની સમજૂતી વિષે	...	...	...	૫૯
કાળ વિષે	...	...	...	૬૦-૬૧
સાદાકાળ ઓળખવાની રીત	...	...	...	૬૨
વાંચન પાઠ ૧૪ મો	...	...	...	૬૩
વાંચન પાઠ ૧૫ મો	...	...	...	૬૪
વાંચન પાઠ ૧૬ મો	...	...	...	૬૮
વાંચન પાઠ ૧૭ મો	...	...	...	૭૦
વાંચન પાઠ ૧૮ મો	...	...	...	૭૨
વાંચન પાઠ ૧૯ મો	...	...	...	૭૪
વાંચન પાઠ ૨૦ મો	...	...	...	૭૬
વિભક્તિ વિષે...	...	...	...	૭૬
‘S’ (એચોરટોરી) એસ વિષે	...	...	...	૮૦
વાંચન પાઠ ૨૧ મો	...	...	...	૮૧
વાંચન પાઠ ૨૨ મો	...	...	...	૮૨
વાંચન પાઠ ૨૩ મો	...	...	...	૮૬
વાંચન પાઠ ૨૪ મો	...	...	...	૮૬
વાંચન પાઠ ૨૫ મો	...	...	...	૯૧
વાંચન પાઠ ૨૬ મો	...	...	...	૯૭
વાંચન પાઠ ૨૭ મો	...	...	...	૯૭
વાંચન પાઠ ૨૮ મો	...	...	...	૧૦૧
વાંચન પાઠ ૨૯ મો	...	...	...	૧૦૪
નતિ વિષે	...	...	...	૧૦૫

વાંચન પાઠ ૩૦ મો	...	...	...	૧૧૦
વિશેષણ વિધે...	...	...	...	૧૧૨
વાંચન પાઠ ૩૧ મો	...	...	...	૧૧૩
વાંચન પાઠ ૩૨ મો	...	...	...	૧૧૬
વાંચન પાઠ ૩૩ મો	...	...	...	૧૨૦
વાંચન પાઠ ૩૪ મો	...	...	...	૧૨૪
વાંચન પાઠ ૩૫ મો	...	...	...	૧૨૭
વાંચન પાઠ ૩૬ મો	...	...	...	૧૩૦
વાંચન પાઠ ૩૭ મો	...	...	...	૧૩૪
વાંચન પાઠ ૩૮ મો	...	...	...	૧૩૮
વાંચન પાઠ ૩૯ મો	...	...	...	૧૪૧
વાંચન પાઠ ૪૦ મો	...	...	...	૧૪૫
વાંચન પાઠ ૪૧ મો	...	...	...	૧૪૮
વાંચન પાઠ ૪૨ મો	...	...	...	૧૫૦
વાંચન પાઠ ૪૩ મો	...	...	...	૧૫૪
વાંચન પાઠ ૪૪ મો	...	...	...	૧૫૭
વાંચન પાઠ ૪૫ મો	...	...	...	૧૬૦
વાંચન પાઠ ૪૬ મો	...	...	...	૧૬૨
વાંચન પાઠ ૪૭ મો	...	...	...	૧૬૪
વાંચન પાઠ ૪૮ મો	...	...	...	૧૬૬

### ભાગ બીજો.

વિશેષણની ઠીઠી વિધે...	...	...	...	૧૭૦
વાંચન પાઠ ૪૯ મો	...	...	...	૧૭૨
વાંચન પાઠ ૫૦ મો	...	...	...	૧૭૭
પરચુરણ વાક્ય	...	...	...	૧૮૧
નામ વિધે	...	...	...	૨૧૩
વાંચન પાઠ ૫૧ મો	...	...	...	૨૧૫
ક્રિયાવિશેષણ વિધે	...	...	...	૨૧૭
કેવળપ્રયાગી અભ્યય વિધે...	...	...	...	૨૧૮

વાંચન પાઠ ૫૨ મો	...	...	...	...	૨૧૬
વાંચન પાઠ ૫૩ મો	...	...	...	...	૨૧૨
વાંચન પાઠ ૫૪ મો	...	...	...	...	૨૨૪
વાંચન પાઠ ૫૫ મો	...	...	...	...	૨૨૬
વાંચન પાઠ ૫૬ મો	...	...	...	...	૨૩૦
વાંચન પાઠ ૫૭ મો	...	...	...	...	૨૩૪
વાંચન પાઠ ૫૮ મો	...	...	...	...	૨૩૭
વાંચન પાઠ ૫૯ મો	...	...	...	...	૨૪૧
વાંચન પાઠ ૬૦ મો	...	...	...	...	૨૪૩
વાંચન પાઠ ૬૧ મો	...	...	...	...	૨૪૬
વાંચન પાઠ ૬૨ મો	...	...	...	...	૨૫૦
સહ્યમેદ આજ્ઞાર્થ તથા ઈનશીનીટીર મુઠ વિધે	...	...	...	...	૨૫૮
વાંચન પાઠ ૬૩ મો	...	...	...	...	૨૫૮
પરચુરણ શબ્દોનો જથ્થો તથા વાક્યો	...	...	...	...	૨૬૩
મુક્તાકાતને લગતાં વાક્યો	...	...	...	...	૨૮૬
ખીન્ન પરચુરણ વાક્યો	...	...	...	...	૨૬૫
નિશાળને લગતાં વાક્યો	...	...	...	...	૨૬૬
દુકાનને લગતાં વાક્યો	...	...	...	...	૩૦૭
રેલ્વે તથા આગબોટની મુસાફરીના વાક્યો	...	...	...	...	૩૨૩
ઈંગ્લેન્ડ વરસના મહીના	...	...	...	...	૩૩૨
ગ્રહ, રાશિ તથા રૂતબો	...	...	...	...	૩૩૪
મીટ્રોમેટ્રીક વાક્યો	...	...	...	...	૩૩૫
ગુજરાતી તથા અંગ્રેજી કહેવતો	...	...	...	...	૩૩૮
તાર વિધે સૂચના	...	...	...	...	૩૪૯
ઈંગ્લેન્ડમાં કાગળ તથા સરનામાં લખવા વિધે	...	...	...	...	૩૫૭
ગુજરાતી અંગ્રેજી શબ્દોનો જથ્થો	...	...	...	...	૩૭૩-૩૮૪

# ધી ઇંગ્લિશ ટીચર. THE ENGLISH TEACHER, FOR STUDENTS AND OTHERS. IN GUJARATI AND ENGLISH.

(Containing a large Number of Words & Phrases  
to enable a beginner to learn English Language  
Without the help of a Tutor. )

( શિક્ષકની મદદ સિવાય ઇંગ્રેજી શીખવાનું પુસ્તક. )

મૂળાક્ષર વિષે.

## THE ALPHABET. ( ધી આલ્ફાબેટ. )

ગુજરાતી લાપામાં વાંચવા તથા લખવામાં જેમ એક જ જાતના મૂળાક્ષરો વપરાય છે, તેમ ઇંગ્રેજી લાપામાં નથી. ઇંગ્રેજી લાપામાં ચાર જાતના મૂળાક્ષરો વપરાય છે. તેમાંના પહેલી બે જાતના મૂળાક્ષરો વાંચવાના અને છાપવાના કામમાં આવે છે; અને બાકીના બે જાતના લખવાના કામમાં આવે છે.

ઇંગ્રેજી લાપામાં દરેક મૂળાક્ષરની સંખ્યા ૨૬ (છવીસ) છે.

## ઇંગ્રેજી મૂળાક્ષર ( છાપવાના ) મોટા.

એ.	બી.	સી.	ડી.	ઈ.	એફ.	જી.	એચ.	આઈ.
A	B	C	D	E	F	G	H	I
જે.	કે.	એલ.	એમ.	એન.	ઓ.	પી.	ક્યુ.	આર.
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
એસ.	ટી.	યુ.	વી.	ડબલ્યુ.	એક્સ.	વાય.	ઝેડ.	
S	T	U	V	W	X	Y	Z	

ઉપર લખેલા છવીસ અક્ષરો છાપવાના કામમાં આવે છે અને તેને મોટી એ. બી. સી. ડી. ( કેપીટલ લેટર્સ ) કહે છે.

## ઇંગ્રેજી મૂળાક્ષર ( છાપવાના ) નાના.

એ.	બી.	સી.	ડી.	ઈ.	એફ.	જી.	એચ.	આઈ.
a	b	c	d	e	f	g	h	i
જે.	કે.	એલ.	એમ.	એન.	ઓ.	પી.	ક્યુ.	આર.
j	k	l	m	n	o	p	q	r
એસ.	ટી.	યુ.	વી.	ડબલ્યુ.	એક્સ.	વાય.	ઝેડ.	
s	t	u	v	w	x	y	z	

ઉપર લખેલા અક્ષરો પણ છાપવાના કામમાં વપરાય છે અને તેને નાની એ, બી. સી. ડી. ( સ્મોલ લેટર્સ ) કહે છે.

લખવાના એ જાતના મૂળાક્ષરો છે તે નીચે પ્રમાણે:--



## ઇંગ્રેજી લખવાના મોટા મૂળાક્ષર.

એ.	બી.	સી.	ડી.	ઇ.	એફ.	જી.	એચ.
A	B	C	D	E	F	G	H
આઇ.	જે.	કે.	એલ.	એમ.	એન.	ઓ.	પી.
I	J	K	L	M	N	O	P
ક્યુ.	આર.	એસ.	ટી.	યુ.	વી.	ડબલ્યુ.	
Q	R	S	T	U	V	W	
		એક્સ.	વાય.	ઝેડ.			
		X	Y	Z			

## ઇંગ્રેજી લખવાના નાના મૂળાક્ષર.

એ.	બી.	સી.	ડી.	ઇ.	એફ.	જી.	એચ.	આઇ.
a	b	c	d	e	f	g	h	i
જે.	કે.	એલ.	એમ.	એન.	ઓ.	પી.	ક્યુ.	આર.
j	k	l	m	n	o	p	q	r
એસ.	ટી.	યુ.	વી.	ડબલ્યુ.	એક્સ.	વાય.	ઝેડ.	
s	t	u	v	w	x	y	z	

## ઇંગ્રેજી આંકડા.

૧	૨	૩	૪	૫	૬	૭	૮	૯	૧૦
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચારો.

છાપવાના મોટા.	છાપવાના નાના.	દટાલીકસ મોટા.	દટાલીકસ નાના.	અંગ્રેજી અક્ષરોનાં નામ.	અંગ્રેજી મૂળાક્ષરના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર.	રીમાર્ક.
A	a	A	a	એ	અ-આ-એ-ઐ-ઓ	પહેલા તથા બીજા ક્રાસમના અક્ષરો છાપવાના કામમાં અને ત્રીજા તથા ચોથા ક્રાસમના અક્ષરો લખવામાં વપરાય છે.
B	b	B	b	બી	બ	
C	c	C	c	સી	ચૂ-ચી રૂ	
D	d	D	d	ડી	ડૂ-ડી	
E	e	E	e	ઇ	ઇ-એ-અ-આ	
F	f	F	f	એફ	ફ	
G	g	G	g	જી	ગૂ-ગી	
H	h	H	h	એચ	હૂ-અ	
I	i	I	i	આઇ	આ-ઇ	
J	j	J	j	જે	જૂ	
K	k	K	k	કે	કૂ	

L	l	L	l	એલ	લ-લી
M	m	M	m	એમ	મ
N	n	N	n	એન	ન-ં
O	o	O	o	ઓ	ઓ-ઓ-ઉ-અ
P	p	P	p	પી	પૂ
Q	q	Q	q	ક્યુ	કવ-કૂ
R	r	R	r	આર	રૂ
S	s	S	s	એસ	સ-શ-ઝ
T	t	T	t	ટી	ટ
U	u	U	u	યુ	અ-યુ-ઉ-એ
V	v	V	v	વી	વૂ
W	w	W	w	ડબલ્યુ	ઉવ
X	x	X	x	એક્સ	કમ્
Y	y	Y	y	વાય	ઇ-આઇ-ય
Z	z	Z	z	ઝે	ઝ

## સ્વર તથા વ્યંજન વિષે.

અંગ્રેજી મૂળાક્ષર શીખ્યા પછી તેમાં સ્વર કયા તથા વ્યંજન કયા તે શીખવું જોઈએ, તે નીચે જુદા પાડવામાં આવ્યા છે.

### Vowels ( વાવેલ્સ ) સ્વર અક્ષરો.

એ	ઈ	આઇ	ઓ	યુ	વાય
A	E	I	O	U	Y

બાકી રહેલા અક્ષરો વ્યંજન ( કોન્સોનન્ટ્સ ) Consonants કહેવાય છે તે નીચે પ્રમાણે:—

### Consonants ( કોન્સોનન્ટ્સ ) વ્યંજન.

બી	સી	ડી	એફ	જી	એચ	જે	કે	એલ
B	C	D	F	G	H	J	K	L
એમ	એન	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી	વી	
M	N	P	Q	R	S	T	V	
			ડબલ્યુ	એક્સ	ઝેડ			
			W	X	Z			

અંગ્રેજીમાં નીચેના અક્ષરો માટે ખાસ જોડાક્ષરો વપરાય છે.

ખ	ઘ	ચ	છ	ટ-થ
Kh	Gh	Ch	Chh	Th
ઢ-ધ	ફ	ભ	શ-ષ	
Dh	Ph	Bh	Sh	

ઇંગ્રેજ મૂળાક્ષરો જોડીને નામ, ગામ, ડોકાણું વગેરે  
લખવાની સમજૂતી.

આગળ જે ચાર જાતના મૂળાક્ષરો આપી ગયા છીએ તેમાં પહેલા બે જાતના અક્ષરો ફક્ત છાપેલું વાંચવામાં વપરાય છે, અને બીજા બે જાતના કાગળ પત્રો વગેરે લખવામાં વપરાય છે. એમાં પહેલા અક્ષરો “કેપીટલ” (મોટા) કહેવાય છે, અને તેની જોડેના અક્ષરો “શ્મૉલ” (નાના) કહેવાય છે. વાક્ય, વિશેષનામ, દિવસ, મહિના, ભાષા, કવિતા, ઇશ્વરનું નામ, ચોપડીનું નામ તથા ડીઝી વગેરેમાં પહેલો અક્ષર “કેપીટલ” મોટો વપરાય છે; અને ત્યાર પછી બાકીના બીજા “નાના” અક્ષરો વપરાય છે.

જેમકે—Cat. Hat. Raman. May. Surat. God.  
એ દરેકમાં પહેલો અક્ષર “કેપીટલ” (મોટો) હોય છે, અને બાકીના બીજા અક્ષરો “નાના” છે.

છાપેલા અક્ષરનો નમુનો      Calcutta.  
લખવાના      „      „      Calcutta.

માણસનાં નામ, ગામનાં નામ, ડોકાણું વગેરે લખતાં શીખવા માટે ગુજરાતી મૂળાક્ષરો તથા બારાખડી નીચે આપ્યા છે, તે પ્રમાણે અક્ષરો જોઇ ઇંગ્રેજીમાં નામની જોડણી કરવી. નામ અને ગામની જોડણી ઇંગ્રેજીમાં એકજ રીતે થતી નથી, પણ ઘણા બીજી રીતે પણ કરે છે, જેથી ઉચ્ચાર બરોબર થઇ શકે એવી રીતે અક્ષરોની જોડણી કરવી જેમકે:—

Sitaram	{	Si-ta ram	}	Ramoo	{	Ra-moo
સીતારામ	{	શી-તા રામ	}	રામુ	{	રા-મુ
Surat	{	Su-rat	}	Naroba	{	Na-ro-da
સુરત	{	સુ-રત	}	નરોડા	{	ન-રો-ડા.

એ પ્રમાણે ધ્યાન આપવાથી નામ, સરનામાં, વગેરેની જોડણી શીખવાનું ઘણું સહેલું થઇ પડશે.

### જોડાક્ષર વિષે.

ગુજરાતીમાં જે એ અક્ષરો જોડાયેલા આવે તેની અંગ્રેજીમાં જોડણી કરતી વખતે તે એ અક્ષરોને માટે જે અંગ્રેજીમાં અક્ષર હોય તે જોડે લખવા પણ તેમની વચ્ચે સ્વર મૂકાય નહિ. જેમકે Pro ( પ્રો ) Sri ( શ્રી ) વીગેરે.

### ગુજરાતી સ્વરો તેની ઇંગ્રેજી જોડણી સાથે.

a a i ee u oo e ai o au am ah  
અ આ ઇ ઈ ઉ ઊ એ ઐ ઓ ઔ અં અઃ

### ગુજરાતી વ્યંજનો તેની ઇંગ્રેજી જોડણી સાથે.

Ka Kha ga gha gna cha chha ja jha ta tha  
ક ખ ગ ઘ ઙ ચ છ જ ઝ ટ ઠ  
da dha na ta tha da dha na pa pha ba bha ma  
ડ ઢ ણ ત થ દ ધ ન પ ફ બ ભ મ  
ya ra la va sha shha sa ha la ksha dnya  
ય ર લ વ શ ષ સ હ ળ ક્ષ ણ

### આરાખડી Syllable ( સીલેબલ )

ka	ka	ki	kee	ku	koo	ke	kai	ko	kau	kam	kha
ક	કા	કિ	કી	કુ	કૂ	કે	કૈ	કો	કૌ	કં	કઃ
kha	kha	khi	kheo	khu	khoo	khe	khai	kho	khou	kham	khah
ખ	ખા	ખિ	ખી	ખુ	ખૂ	ખે	ખૈ	ખો	ખૌ	ખં	ખઃ
ga	ga	gi	gee	gu	gou	ge	gai	go	gau	gam	gah
ગ	ગા	ગિ	ગી	ગુ	ગૂ	ગે	ગૈ	ગો	ગૌ	ગં	ગઃ
gha	gha	ghi	ghee	ghu	ghoo	ghe	ghai	gho	ghau	gham	ghah
ઘ	ઘા	ઘિ	ઘી	ઘુ	ઘૂ	ઘે	ઘૈ	ઘો	ઘૌ	ઘં	ઘઃ

cha	cha	chi	chee	chu	choo	che	chai	oho	chau	cham	chah
ચ	ચા	ચિ	ચી	ચુ	ચૂ	ચે	ચૈ	ચો	ચૌ	ચં	ચઃ
chha	chha	chhi	chhee	chhu	chhoo	chhe	chhai	chho	chhau	chham	chhah
છ	છા	છિ	છી	છુ	છૂ	છે	છૈ	છો	છૌ	છં	છઃ
ja	ja	ji	jee	ju	joo	je	jai	jo	jau	jam	jah
જ	જા	જિ	જી	જુ	જૂ	જે	જૈ	જો	જૌ	જં	જઃ
jha	jha	jhi	jhee	jhu	jhoo	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jhah
ઝ	ઝા	ઝિ	ઝી	ઝુ	ઝૂ	ઝે	ઝૈ	ઝો	ઝૌ	ઝં	ઝઃ
ta	ta	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ટ	ટા	ટિ	ટી	ટુ	ટૂ	ટે	ટૈ	ટો	ટૌ	ટં	ટઃ
tha	tha	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	thau	tham	thah
ઠ	ઠા	ઠિ	ઠી	ઠુ	ઠૂ	ઠે	ઠૈ	ઠો	ઠૌ	ઠં	ઠઃ
da	da	di	dee	du	doo	dai	do	dau	dam	dah	
ડ	ડા	ડિ	ડી	ડુ	ડૂ	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડં	ડઃ
dha	dha	dhi	dhe	dhu	dhoo	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ઢ	ઢા	ઢિ	ઢી	ઢુ	ઢૂ	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢં	ઢઃ
na	na	ni	nee	nu	noo	ne	nai	no	nau	nam	nah
ણ	ણા	ણિ	ણી	ણુ	ણૂ	ણે	ણૈ	ણો	ણૌ	ણં	ણઃ
ta	ta	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ત	તા	તિ	તી	તુ	તૂ	તે	તૈ	તો	તૌ	તં	તઃ
tha	tha	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	thau	tham	thah
થ	થા	થિ	થી	થુ	થૂ	થે	થૈ	થો	થૌ	થં	થઃ
da	da	di	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dam	dah
દ	દા	દિ	દી	દુ	દૂ	દે	દૈ	દો	દૌ	દં	દઃ
dha	dha	dhi	dhec	dhu	dhoo	dhe	dhai	dhau	dho	dham	dhah
ધ	ધા	ધિ	ધી	ધુ	ધૂ	ધે	ધૈ	ધો	ધૌ	ધં	ધઃ
na	na	ni	nee	nu	n <del>oo</del>	ne	nai	no	nau	nam	nah
ન	ના	નિ	ની	નુ	ન <del>ૂ</del>	ને	નૈ	નો	નૌ	નં	નઃ

pa	pa	pi	pee	pu	poo	pae	pai	po	pan	pam	pah
प	पा	पि	पी	पु	पू	पे	पै	पो	पौ	पं	पः
pha	pha	phi	phce	phu	phoo	phe	phai	pho	phau	pham	phah
फ	फा	फि	फी	फु	फू	फे	फै	फो	फौ	फं	फः
ba	ba	bi	bee	bu	boo	be	bai	bo	bau	bam	bah
ब	बा	बि	बी	बु	बू	बे	बै	बो	बौ	बं	बः
bha	bha	bhi	bhee	bhu	bhoo	bhe	bhai	bho	bhau	bham	bhah
भ	भा	भि	भी	भु	भू	भे	भै	भो	भौ	भं	भः
ma	ma	mi	mee	mu	moo	me	mai	mo	mau	man	mah
म	मा	मि	मी	मु	मू	मे	मै	मो	मौ	मं	मः
ya	ya	yi	yee	yu	yoo	ye	yai	yo	yau	yam	yah
य	या	यि	यी	यु	यू	ये	यै	यो	यौ	यं	यः
ra	ra	ri	ree	ru	roo	re	rai	ro	rau	ram	rah
र	रा	रि	री	रु	रू	रे	रै	रो	रौ	रं	रः
la	la	li	lee	lu	loo	le	lai	lo	lau	lam	lah
ल	ला	लि	ली	लु	लू	ले	लै	लो	लौ	लं	लः
va	va	vi	vee	vu	vo	ve	vai	vo	vau	vam	vah
व	वा	वि	वी	वु	वू	वे	वै	वो	वौ	वं	वः
sha	sha	shi	shee	shu	shoo	she	shai	sho	shau	sham	shah
श	शा	शि	शी	शु	शू	शे	शै	शो	शौ	शं	शः
sha	sha	shi	shee	shu	shoo	she	shai	sho	shau	sham	shah
ष	षा	षि	षी	षु	षू	षे	षै	षो	षौ	षं	षः
sa	sa	si	see	su	soo	se	sai	so	sau	sam	sah
स	सा	सि	सी	सु	सू	से	सै	सो	सौ	सं	सः
ha	ha	hi	hee	hu	hoo	he	hai	ho	hau	ham	hab
ह	हा	हि	ही	हु	हू	हे	है	हो	हौ	हं	हः
la	la	li	lee	lu	loo	le	lai	lo	lau	lam	lah
ल	ला	लि	ली	लु	लू	ले	लै	लो	लौ	लं	लः



ksha	ksha	kshi	kshce	kshu	kshoo	ksho	kshai	ksho	kshau	ksham
ક્ષ	ક્ષા	ક્ષિ	ક્ષી	ક્ષુ	ક્ષૂ	ક્ષે	ક્ષૈ	ક્ષો	ક્ષૌ	ક્ષં
dna	dna	dni	dnee	dnu	dnoo	dnoc	dnai	dno	dnau	dnam
દા	દા	દિ	દી	દુ	દૂ	દે	દૈ	દો	દૌ	દં

## સંખ્યા.

## Figures ( ફીગર્સ. )

૧ એક	1 One	( વન )
૨ બે	2 Two	( ટુ )
૩ ત્રણ	3 Three	( થ્રી )
૪ ચાર	4 Four	( ફોર )
૫ પાંચ	5 Five	( ફાઇવ )
૬ છ	6 Six	( સિક્સ )
૭ સાત	7 Seven	( સેવન )
૮ આઠ	8 Eight	( એઇટ )
૯ નવ	9 Nine	( નાઇન )
૧૦ દશ	10 Ten	( ટેન )
૧૧ અગીઆર	11 Eleven	( ઇલેવન )
૧૨ બાર	12 Twelve	( ટુવેલ્વ )
૧૩ તેર	13 Thirteen	( થર્ટીન )
૧૪ ચૌદ	14 Fourteen	( ફોર્ટીન )
૧૫ પંદર	15 Fifteen	( ફીફ્ટીન )
૧૬ સોળ	16 Sixteen	( સીક્સટીન )
૧૭ સત્તર	17 Seventeen	( સેવન્ટીન )
૧૮ અઠાર	18 Eighteen	( એઇટીન )

૧૯ ઓગણીસ	19 Nineteen ( નાઇનટીન )
૨૦ વીસ	20 Twenty ( ટુવેન્ટી )
૨૧ એકવીસ	21 Twenty one ( ટુવેન્ટી વન )
૨૨ બાવીસ	22 Twenty two ( ટુવેન્ટી ટુ )
૨૩ ત્રેવીસ	23 Twenty three ( ટુવેન્ટી થ્રી )
૨૪ ચાવીસ	24 Twenty four ( ટુવેન્ટી ફોર )
૨૫ પચીસ	25 Twenty five ( ટુવેન્ટી ફાઇવ )
૨૬ છવીસ	26 Twenty six ( ટુવેન્ટી સિક્સ )
૨૭ સત્તાવીસ	27 Twenty seven ( ટુવેન્ટી સેવન )
૨૮ અઠ્ઠાવીસ	28 Twenty eight ( ટુવેન્ટી એઇટ )
૨૯ ઓગણત્રીસ	29 Twenty nine ( ટુવેન્ટી નાઇન )
૩૦ ત્રીસ	30 Thirty ( થર્ટી )
૩૧ એકત્રીસ	31 Thirty one ( થર્ટી વન )
૩૨ બત્રીસ	32 Thirty two ( થર્ટી ટુ )
૩૩ તેત્રીસ	33 Thirty three ( થર્ટી થ્રી )
૩૪ ચોત્રીસ	34 Thirty four ( થર્ટી ફોર )
૩૫ પાંત્રીસ	35 Thirty five ( થર્ટી ફાઇવ )
૩૬ છત્રીસ	36 Thirty six ( થર્ટી સિક્સ )
૩૭ સાડત્રીસ	37 Thirty seven ( થર્ટી સેવન )
૩૮ આડત્રીસ	38 Thirty eight ( થર્ટી એઇટ )
૩૯ ઓગણત્રયાળીસ	39 Thirty nine ( થર્ટી નાઇન )
૪૦ ચાલીસ	40 Forty ( ફોર્ટી )
૪૧ એકતાળીસ	41 Forty one ( ફોર્ટી વન )
૪૨ બેતાળીસ	42 Forty two ( ફોર્ટી ટુ )
૪૩ તેતાળીસ	43 Forty three ( ફોર્ટી થ્રી )

૪૪ ચુમાળીસ	44 Forty four ( ફોર્ટી ફોર )
૪૫ પીસતાળીસ	45 Forty five ( ફોર્ટી ફાઇવ )
૪૬ છેતાળીસ	46 Forty six ( ફોર્ટી સિક્સ )
૪૭ મુડતાળીસ	47 Forty seven ( ફોર્ટી સેવન )
૪૮ અડતાળીસ	48 Forty eight ( ફોર્ટી એઇટ )
૪૯ ઓગણુ પચાસ	49 Forty nine ( ફોર્ટી નાઇન )
૫૦ પચાસ	50 Fifty ( ફીફ્ટી )
૬૦ સાડ	60 Sixty ( સિક્સટી )
૭૦ સીતેર	70 Seventy ( સેવન્ટી )
૮૦ એઝી	80 Eighty ( એઇટી )
૯૦ નેવું	90 Ninety ( નાઇન્ટી )
૧૦૦ સો	100 Hundred ( હન્ડ્રેડ )
૨૦૦ બસો	200 Two hundred ( ટુ હન્ડ્રેડ )
૩૦૦ ત્રણસો	300 Three hundred ( થ્રી હન્ડ્રેડ )
૪૦૦ ચારસો	400 Four hundred ( ફોર હન્ડ્રેડ )
૫૦૦ પાંચસો	500 Five hundred ( ફાઇવ હન્ડ્રેડ )
૧૦૦૦ હજાર	1000 Thousand ( થાઉઝન્ડ )
૧૦૦૦૦ દશહજાર	10000 Ten thousand ( ટેન થાઉઝન્ડ )
૧૦૦૦૦૦ લાખ	100000 Lac ( લેક )
૧૦૦૦૦૦૦ દશ લાખ	1000000 Million ( મીલીઅન )
૧૦૦૦૦૦૦૦૦ કરોડ	10000000 Ten millions ( ટેન મીલીઅન્સ )
૧૦૦૦૦૦૦૦૦૦ દશ કરોડ	100000000 Hundred millions ( હન્ડ્રેડ મીલીઅન્સ )
૧૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦ અબજ	1000000000 Billion ( બિલિયન )



### સ્વરોના ઉચ્ચાર વિષે શબ્દો.

(A) એ ના ઉચ્ચાર વિષે	(E) ઈ ના ઉચ્ચાર વિષે
An ( ઍન ) એક	Be ( બી ) થવું હોવું,
Am ( ઍમ ) ધું	Me ( મી ) મને
As ( એઝ ) જેમ	We ( વી ) અમે
At ( એટ ) તરફ	Ye ( યી ) તમે
And ( એન્ડ ) અને	He ( હી ) તે

આમાં ( A ) એનો ઉચ્ચાર ઍ થાય છે.

અને ( E ) નો ઉચ્ચાર ઇ થાય છે.

( I ) આઇ ના ઉચ્ચાર વિષે	( O ) ઓ ના ઉચ્ચાર વિષે
I ( આઇ ) હું	O ( ઓ ) અરે
Is ( ઇસ ) છે	On ( ઑન ) ઉપર
It ( ઇટ ) તે	Of ( ઑફ ) તો, ની, નું, વિષે
In ( ઇન ) અંદર	Or ( ઓર ) અથવા
If ( ઇફ ) જો	Ox ( ઑક્સ ) બળદ

આમાં ( I ) આઇ નો ઉચ્ચાર ઇ તથા ( O ) ઓ નો ઉચ્ચાર ઑ થાય છે

( U ) યુ ના ઉચ્ચાર વિષે	( Y ) વાય ના ઉચ્ચાર વિષે
Up ( અપ ) ઉપર	By ( બાય ) પાસેથી
Us ( અસ ) એમને	My ( માય ) મારું

આમાં ( U ) નો ઉચ્ચાર અ તથા ( Y ) નો ઉચ્ચાર આય થાય છે.

ઉપરના શબ્દ શીખ્યા પછી નીચેનાં વાક્યો ધ્યાનમાં લઈને શીખવાં. અંગ્રેજી તથા ગુજરાતી વાક્યનો ગોઠવણીમાં થોડોજ ફેર છે. ગુજરાતીમાં પહેલો કર્તા પછી કર્મ કે વિશેષણ અને પછી ક્રિયાપદ આવે છે. પણ અંગ્રેજીમાં પહેલો કર્તા પછી ક્રિયાપદ અને પછી કર્મ કે વિશેષણ આવે છે. તેની વધારે સમજ આગળ આપણમાં આવી છે.

### નાનાં વાક્યો.

હું છું I am ( આમ એમ ) તેમાં In it : ( ઇન ઇટ )  
 એક બળદ An ox ( એન ઓક્સ ) મારો બળદ My ox ( માય ઓક્સ )  
 મારી પાસે By me ( બાય મી ) મારી તરફ At me ( અટ મી )  
 તે વિષે Of it ( ઓફ ઇટ ) તે છે It is ( ઇટ ઇઝ )  
 તે ઉપર On it ( ઓન ઇટ ) મારા ઉપર On me ( ઓન મી )  
 (A) એ ના “આ” ઉચ્ચાર વિષે. (O) ઓ ના ‘ઉ’ ઉચ્ચાર વિષે.

Are (આર) હો	Do (ડુ) કરવું
Arm (આર્મ) હાથ.	To (ટુ) ને, પાસે
Art (આર્ટ) હુજાર	Lose (લુઝ) ખોવાવું
Ask (આસ્ક) પુછવું	
After (આફ્ટર) પછી	

### પુરૂષ વાચક શબ્દો.

#### એક વચન.

હું I ( આઇ )  
 તું Thou ( થાઉ )  
 તે He ( હી )  
 તેણી She ( શી )

#### બહુ વચન.

અમે We ( વી )  
 તમે You ( યુ )  
 તેઓ અથવા They ( થી )  
 તેણીઓ

મને Me ( મી )	તેઓને, તેઓની. તેઓનું Their ( થીર )
મારો, મારી, મારું My ( માય )	Theirs ( થીર્સ )
Mine ( માઇન )	તમને You ( યુ )
અમારો, અમારી,	તેને Him ( હીમ )
અમારું, આપણો,	અમને આપણને Us ( અસ )
આપણી, આપણું,	તેઓને Them ( થેમ )
તમારો, તમારી,	Your ( યોર ) તેણીને Her ( હર )
તમારું,	Yours ( યોર્સ ) તેણીનો, તેણીની, તેણીનું Her ( હર )
તેનો, તેની, તેનું, His ( હીઝ )	Hers ( હર્સ )

## ક્રિયાપદના શબ્દો.

હું. Am (અંમ)	કરે છે. Does ( ડઝ )
છે, છીએ Are (આર)	કીધું Did ( ડીડ )
છે. Is (ઇઝ)	ની પાસે છે. Have ( હેવ )
હતો. Was (ઉવોઝ)	છે, પાસે છે. Has ( હેઝ )
હતા. Were (ઉવેર)	ની પાસે હતું. Had ( હેડ )
કરવું, To do (ટુ ડુ)	

( Be ) નાં વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

એકવચન.

બહુવચન.

હું છું. I am (આઇ અંમ)	અમે છીએ. We are (ઉવી આર)
તું છું Thou art (ધાઉ આર્ટ)	તમે છો You are ( યુ આર )
તે છે He is ( હી ઇઝ )	તેઓ છે They are ( થે આર )

( Be ) નાં ભુતકાળના રૂપ.

હું હતો I was (ઓઈ ઉવોઝ)	અમે હતા We were (ઉવી ઉવેર)
તું હતો Thou wast (ધાઉ વોસ્ટ)	તમે હતા You were ( યુ ઉવેર )
તે હતો He was (હી ઉવોઝ)	તેઓ હતા They were (થે ઉવેર)

Do ( ડુ ) નાં વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

હું કરું છું I do (આઇ ડુ)	અમે કરીએ છીએ We do (ઉવી ડુ)
તું કરે છે Thou dost (ધાઉ ડસ્ટ)	તમે કરો છો You do ( યુ ડુ )
તે કરે છે He does (હી ડઝ)	તેઓ કરે છે They do (થે ડુ)

Do ( ડુ ) નાં ભુતકાળનાં રૂપ.

મેં કીધું I did (આઇ ડીડ)	અમે કીધું We did (ઉવી ડીડ)
તે કીધું Thou didst (ધાઉ ડીડસ્ટ)	તમે કીધું You did ( યુ ડીડ )
તેણે કીધું He did (હી ડીડ)	તેઓએ કીધું They did (થે ડીડ)

Have ( હવે ) ના વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

મારી પાસે છે. I Have (આમ હવે) અમારી પાસે છે. We have  
(હવી હવે)  
તારી પાસે છે. Thou hast (ધાઉ હેસ્ટ) તમારી પાસે છે You have  
(યુ હવે)  
તેની પાસે છે He has (હી હેઝ) તેઓની પાસે છે They have  
(ધે હવે)

Have ( હવે ) ના ભૂતકાળનાં રૂપ.

મારી પાસે હતું I had (આમ હેડ) અમારી પાસે હતું We had  
(હવી હેડ)  
તારી પાસે હતું Thou hadst તમારી પાસે હતું You had  
(ધાઉ હેડસ્ટ) (યુ હેડ)  
તેની પાસે હતું He had (હી હેડ) તેઓની પાસે હતું They had  
(ધે હેડ)

શબ્દો.

જવું Go (ગો)	આપવું Give ( ગીવ )
આવવું Come ( કમ )	શીખવું Learn ( લર્ન )
બેસવું Sit ( સીટ )	કામ કરવું Work ( વર્ક )
કહેવું Say ( સે )	ચાલવું Walk ( વૉક )

વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

એકવચન

બહુવચન

હું જાઉં છું I go ( આમ ગો ) અમે જામ્એ છીએ We go  
( હવી ગો )  
તું જાય છે Thou goest (ધાઉ ગોએસ્ટ) તમે જાઓ છો You go  
( યુ ગો )  
તે જાય છે He goes (હી ગોઝ) તેઓ જાય છે They go (ધે ગો)

## એકવચન

## બહુવચન

હું આવું છું I come ( આઇ કમ ) અમે આવીએ છીએ We  
come ( ઉવી કમ )

તું આવે છે Thou comest ( ધાઉ કમેસ્ટ ) તમે આવો છો You  
come ( યુ કમ )

તે આવે છે. He comes ( હી કમ્ઝ ) તેઓ આવે છે They come  
( ધે કમ )

હું બેસું છું I sit ( આઇ સીટ ) અમે બેસીએ છીએ We sit  
તું બેસે છે Thou sittest ( ધાઉ તમે બેમો છો You sit  
( સીટસ્ટ ) ( યુ સીટ )

તે બેસે છે He sits ( હી સીટ્સ ) તેઓ બેસે છે They sit ( ધે સીટ )

હું કહું છું I say ( આઇ સે ) અમે કહીએ છીએ We say ( ઉવી સે )  
તું કહે છે Thou sayest ( ધાઉ સેયેસ્ટ ) તમે કહો છો You say ( યુ સે )  
તે કહે છે He says ( હી સેઝ ) તેઓ કહે છે They say ( ધે સે )

હું આપું છું I give ( આઇ ગીવ ) અમે આપીએ છીએ We give  
( ઉવી ગીવ )

તું આપે છે Thou givest તમે આપો છો You give  
( ધાઉ ગીવેસ્ટ ) ( યુ ગીવ )

તે આપે છે He gives ( હી ગીવ્ઝ ) તેઓ આપે છે They give ( ધે ગીવ )

હું શીખું છું I learn ( આઇ લર્ન ) અમે શીખીએ છીએ We  
learn ( ઉવી લર્ન )

તું શીખે છે Thou learnest તમે શીખો છો You learn  
( ધાઉ લર્નેસ્ટ ) ( યુ લર્ન )

તે શીખે છે He learns ( હી લર્ન્સ ) તેઓ શીખે છે They learn  
( ધે લર્ન )



હું ચાલું છું I walk (આઈ વૉક)	અમે ચાલીએ છીએ We walk ( ઉવી વૉક )
તું ચાલે છે Thou walkest ( ધાઉ વૉકસ્ટ )	તમે ચાલો છો You walk ( યુ વૉક )
તે ચાલે છે He walks (હી વૉક્સ)	તેઓ ચાલે છે They walk ( ધે વૉક )
હું કામ કરું છું I work (આઈ વર્ક)	અમે કામ કરીએ છીએ We work ( વી વર્ક )
તું કામ કરે છે Thou workest ( ધાઉ વર્કસ્ટ )	તમે કામ કરો છો You work ( યુ વર્ક )
તે કામ કરે છે He works (હી વર્ક્સ)	તેઓ કામ કરે છે They work ( ધે વર્ક )

ઉપર જે વર્તમાનકાળનાં રૂપો આપ્યાં તેમાં બીજા પુરૂષ એક વચનમાં est પ્રત્યય લાગે છે અને ત્રીજા પુરૂષ એક વચનમાં s અથવા es પ્રત્યય લાગે છે, બાકી બીજામાં પ્રત્યય લાગતો નથી.

### ઇંગ્રેજી વાક્યરચના વિષે.

ગુજરાતીમાં વાક્ય ગોઠવવાની રીત એવી છે કે પહેલાં કર્તા આવે, પછી કર્મ કે વિશેષણ, અને પછી ક્રિયાપદ આવે છે, જેમકે સાહેબે બંદુક ફેડી તેમાં ‘સાહેબ’ શબ્દ કર્તા છે તે વાક્યમાં પહેલે આવ્યો પછી ‘બંદુક’ શબ્દ કર્મ છે, ને કર્તા પછી આવ્યું અને ‘ફેડી’ શબ્દ ક્રિયાપદ છે તે વાક્યને છેડે આવ્યું છે. પણ અંગ્રેજી વાક્ય રચના તેથી જુદી છે. તેમાં પહેલો કર્તા આવે છે પછી ક્રિયાપદ, અને છેલ્લું કર્મ કે વિશેષણ આવે છે. જેમકે તે પાઠ શીખે છે He learns

a lesson ( હી લન્સ આ લેસન ) તેમાં ગુજરાતીમાં (તે) કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે તેમજ અંગ્રેજીમાં He ( હી ) કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે. પછી ગુજરાતીમાં કર્તા પછી કર્મ ( પાઠ ) આવ્યું છે. પણ અંગ્રેજીમાં કર્તા He (હી) પછી ક્રિયાપદ learns (લર્ન્સ) આવ્યું છે. અને ગુજરાતીમાં છેલ્લું ક્રિયાપદ (શીખે છે,) આવ્યું છે પણ અંગ્રેજીમાં છેલ્લું કર્મ (Lesson) (લેસન) આવ્યું છે.

### Capital letter ( કેપીટલ લેટર ) મોટો અક્ષર.

ઈંગ્રેજી ભાષામાં લખવામાં તથા વાંચવામાં દરેકમાં એ એ, બી સી, ડી, હોય છે. એક મોટી અને એક નાની. મોટો મોટી એ, બી, સી, ડીનો અક્ષર ક્યાં વાપરવો તથા નાની એ, બી, સી, ડીનો અક્ષર ક્યાં વાપરવો તે નીચેની સૂચનાઓ પરથી માત્રમ પડશે.

૧ દરેક વાક્યનો પહેલો અક્ષર Capital ( કેપીટલ ) મોટો લખવો જેમકે This is a book (ધીસ બુક એ બુક) આ ચોપડી છે. આ વાક્યમાં ( T ) ડી વાક્યનો પહેલો અક્ષર છે મોટો કેપીટલ ( મોટો ) છે.

૨ કવિતાની દરેક લીટીનો પહેલો અક્ષર મોટો જોઈએ. જેમકે,  
None will trust a liar's word  
Even though his word be true,  
He who lies to hide a fault,  
Turns a single fault to two.

ઉપરની કવિતામાં પહેલી લીટીમાં (N) એન, બીજીમાં (E) ઇ, ત્રીજીમાં (H) એચ અને ચોથીમાં (T) ડી પહેલો અક્ષર છે, મોટો Capital (કેપીટલ) મોટા મુક્યા છે.

૩. બોલવામાં વાક્યનો પહેલો અક્ષર મોટો જોઈએ, જેમકે  
 Mohan said 'To-day is the day of festival.'  
 ( મોહન સેઇડ ટુ ડે ઇઝ ધી ડે ઓફ ફેસ્ટીવલ ) મોહને કહ્યું આજે  
 તહેવારનો દીવસ છે. આમાં 'આજે તહેવારનો દીવસ છે' એ મોહ-  
 નના બોલેલા શબ્દો છે માટે તેમનો પહેલો અક્ષર (T) કેપીટલ  
 કર્યો છે.

૪. પરમેશ્વરના નામ તથા તેની જગ્યાએ વપરાતા સર્વનામનો  
 પહેલો અક્ષર કેપીટલ જોઈએ. જેમકે The sun is made by  
 God ( ધી સન ઇઝ મેઇડ બાય ગોડ ) સૂર્ય ઇશ્વરે બનાવ્યો છે.  
 આમાં ઇશ્વરને બદલે God (ગોડ શબ્દ આવ્યો છે માટે તે વાક્યમાં  
 ગમે તે કેકાણે આવ્યો હોય તો પણ તેનો પહેલો અક્ષર મોટો કરવો.  
 વળી God Who created this world ( ગોડ હુ ક્રીએટેડ  
 ધીસ વર્લ્ડ ) ઇશ્વર જેણે આ દુનિયા બનાવી છે. આમાં 'જે' ને બદલે  
 ઇંગ્રેજીમાં 'Who' શબ્દ આવ્યો છે, અને તે ઇશ્વર (God) ગોડને  
 બદલે વપરાયેલો છે માટે તેનો પહેલો અક્ષર પણ મોટો કરવો.

૫. દરેક વીશેષ નામનો પહેલો અક્ષર કેપીટલ (મોટો) લખવો  
 તથા તેના ઉપરથી જે વીશેષણ થયા હોય તેનો પહેલો અક્ષર પણ  
 મોટો લખવો, જેમકે Motilal (મોતીલાલ), Madras (મદ્રાસ)  
 Sabarmati (સાબરમતી) China (ચાઇના) ચીન, India  
 (ઇન્ડીઆ) હિંદુસ્તાન. એ દરેકમાં પહેલો અક્ષર મોટો કર્યો છે.

હવે Indian (ઈન્ડિયન) હિંદુસ્તાની, Chinese (ચાઇનીઝ)  
 ચીનઘ એ શબ્દો India (ઈન્ડીઆ) હિંદુસ્તાન તથા China (ચાઇના)  
 ચીન એ વીશેષ નામો ઉપરથી થયા છે માટે તે દરેકનો પહેલો  
 અક્ષર મોટો જોઈએ.

૬. સર્વનામ I (આઇ) હું તથા કેવળપ્રયોગી O ( ઓ )  
એ એ શબ્દો વાક્યમાં ગમે તે ઠેકાણે આવ્યા હોય તોપણ કેપીટલ મુકવા.

૭. અઠવાડીયાના દીવસો તથા વરસના મહીનાનો પહેલો અક્ષર  
મોટો જોઇએ. જેમકે, Monday (મન્ડે) સોમવાર, Friday  
(ફ્રાઇડે) શુક્રવાર, January (જાન્યુઆરી), April (એપ્રિલ),  
વીગેરેમાં પહેલો અક્ષર મોટો જોઇએ.

૮. ખીતાબ અથવા ડીગ્રીને માટે વપરાતા દરેક અક્ષર મોટા  
મુકવા. જેમકે, C. I. E., C. S. I., M. A., B. A. વીગેરે.

### Articles ( આર્ટીકલ્સ ) પ્રત્યય વિષે.

ઇંગ્રેજીમાં કોઇ પદાર્થ કે પ્રાણીનું નામ એકવચનમાં એકલું  
આવે નહીં, પણ તેના અર્થની હદ બતાવવા સારૂં તે નામની પહેલાં  
આર્ટીકલ હમેશાં લગાડવો.

અંગ્રેજીમાં આર્ટીકલ એ છે. 'An' (એન) અથવા 'A' (એ)  
અને 'The' (ધી).

હવે An (એન) તથા A (એ)નો અર્થ એક અથવા એકાદું  
છે માટે તે એક વચનના નામની સાથે વપરાય છે. અને The (ધી)  
બંને વચનના નામની સાથે વાપરી શકાય છે. જેમકે,

A book ( આ બુક ) એક ચોપડી. A Pen ( આ પેન )  
એક કલમ. A Cat (આ કેટ) એક બિલાડી. A hat (આ હેટ)  
એક ટોપી.

An (એન) એકાદું. હવે એન ક્યાં લગાડવો ?

ઇંગ્રેજીમાં નામના જે શબ્દો સ્વરથી શરૂ થાય છે તે નામની

આગળ An (એન) લગાડવો. જેમકે, An egg (એન ઍગ) એક ઈંડું.  
 An ox (એન ઓક્સ) એક બળદ. An orange (એન ઑરેન્જ)  
 એક નારંગી. An elephant (એન ઍલીફન્ટ) એક હાથી.  
 An ass (એન એસ) એક ગધેડો.

અને અંગ્રેજીમાં જે નામના શબ્દો વ્યંજનથી શરૂ થાય છે તેને  
 (A) એ લગાડવો. જેમકે, A cat (આ કેટ), A hen (આ હેન),  
 A man (આ મેન) વીગેરે.

અંગ્રેજીમાં The (ધી) એટલે “તે” અથવા “પેલું” કે જે  
 સામાવાળો જાણે છે, મુકર પ્રાણી કે પદાર્થ જણાવવા સારૂ તેના  
 નામની આગળ હમેશાં The (ધી) લગાડવો જોઈએ.

જેમકે The book (ધી બુક) તે ચોપડી. The cage  
 (ધી કેજ) તે પાંચડું. The bird (ધી બર્ડ) તે પક્ષી.

પણ જે સંખ્યા બતાવતી હોય તો A અથવા An કાઢી  
 નાખી તેની જગ્યાએ One (વન) વાપરવો. જેમકે—Give me  
 one slate (ગીવ મી વન સ્લેટ) મને એક પાટી આપો. Give  
 me one orange (ગીવ મી વન ઑરેન્જ) મને એક નારંગી  
 આપો. I want one anna (આઈ વાન્ટ વન આના) મને  
 એક આનો જોઈએ છે.

This (ધિસ) એ “આ” [એક વચન]માં બીજી ચીજો સાથે  
 સરખાવતાં વધારે નજીક હોય તેને લાગે છે.

જેમકે—This house (ધિસ હાઉસ) આ ઘર. This book  
 (ધિસ બુક) આ ચોપડી. This pen (ધિસ પેન) આ કલમ.  
 These “એ This (ધિસ) નું” (બહુવચન) છે તે બીજી ચીજો  
 સાથે સરખાવતાં જે વધારે નજીક હોય તેને લાગે છે.

જેમકે—These houses (ધિઝ હાઉસીસ) આ ઘરો. These books (ધિઝ બુક્સ) આ ચોપડીઓ. These pens (ધિઝ પેન્સ) આ કલમો. એમાં ઘરો, ચોપડીઓ તથા કલમો અહુવચનમાં છે, તેથી These (ધિઝ) લગાડવો જોઈએ.

That (થેટ) તે, પેલો, પેલી, પેલું. (એકવચન) માં બીજી ચીજો સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. જેમકે—That boy (થેટ બોય) પેલો છોકરો. That girl (થેટ ગર્લ) પેલી છોડી. That dog (થેટ ડૉગ) પેલો કુત્રા.

Those (થોઝ) એ That (થેટ)નું (અહુવચન) છે. તે બીજી ચીજો સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. Those boys (થોઝ બોયઝ) પેલા છોકરાઓ Those girls (થોઝ ગર્લ્સ) પેલી છોડીઓ. Those dogs (થોઝ ડૉગ્સ) પેલા કુત્રાઓ.

### વચન વિષે.

વચન એ છે—એકવચન અને અહુવચન.

એકવચન—એકપણું બતાવે તે એકવચન.

અહુવચન—અનેક (એકથી વધારેપણું) દેખાડે તે અહુવચન કહેવાય છે.

ગુજરાતીમાં ઓ પ્રત્યય લગાડવાથી નામનું અહુવચન થાય છે એવો સામાન્ય નીયમ છે. જેમકે—છોકરો—એનું અહુવચન છોકરાઓ, ચોપડી—ચોપડીઓ, ટોપી—ટોપીઓ વીજેરે, પણ અંગ્રેજીમાં નામનું અહુવચન 'S' (એસ) પ્રત્યય લગાડવાથી થાય છે. જેમકે—

એકવચન.

અહુવચન.

Cup (કપ) પ્યાલું.

Cups (કપ્સ) પ્યાલા.

Cap (કેપ) ટોપી.

Caps (કેપ્સ) ટોપીઓ

Cow (કાઉ)	Cows (કાઉઝ) ગાયો.
Horse (હોર્સ) ઘોડો.	Horses (હોર્સીસ) ઘોડાઓ.
Pin (પીન) ટાંકણી.	Pins ( પીન્સ ) ટાંકણીઓ.
Chair (ચેર) ખુરશી.	Chairs (ચેર્સ) ખુરશીઓ.
Book (બુક) ચોપડી.	Books (બુક્સ) ચોપડીઓ.
Boy (બોય) છોકરો.	Boys (બોયઝ) છોકરાઓ.
Girl (ગર્લ) છોડી.	Girls (ગર્લ્સ) છોડીઓ.

પણ જે નામને છેડે 'ss' (ડબલ એસ) 'sh' ( એસ એચ ) 'ch' (સી એચ) 'x' (એક્સ) અથવા 'o' (ઓ) આવે તેનું બહુવચન 'es' (ઈ એસ) પ્રત્યય લગાડવાથી થાય છે કારણ કે તેવા શબ્દને એક્સો એસ લગાડવાથી ગરાબર ઉચ્ચાર થતો નથી. જેમકે:—

Ass (એસ) ગધેડો.	Asses (એસીસ) ગધેડાઓ.
Fish (ફીશ) માછલી.	Fishes (ફીશીસ) માછલીઓ.
Church (ચર્ચ) દેવળ.	Churches (ચર્ચીઝ) દેવળો.
Box (બોક્સ) પેટી.	Boxes (બોક્સીસ) પેટીઓ.
Mango (મૅન્ગો) કેરી.	Mangoes (મૅન્ગોઝ) કેરીઓ.

જે નામને છેડે F અથવા Fe આવ્યું હોય તેનું બહુવચન કરતી વખતે F અથવા Fe નો ves થાય છે. જેમકે:—

Wife (વાઈફ) વહુ.	Wives (વાઈવઝ) વહુઓ.
Life (લાઈફ) જીંદગી.	Lives (લાઈવઝ) જીંદગીઓ.

વળી જે નામને છેડે 'Y' (વાય) હોય અને તેની પહેલાં અંગ્રજી હોય તો અને તેનું બહુવચન કરવું હોય તો Y (વાય) નો 'I' (આઈ) કરીને તેને Es (ઈ એસ) લગાડવો. જેમકે:—

Lady (લેડી) આયડી.

Ladies (લેડીઝ) આયડીઓ.

City (સીટી) શહેર.

Cities (સીટીઝ) શહેરો.

Duty (ડ્યુટી) ફરજ.

Duties (ડ્યુટીઝ) ફરજો.

કેટલેક ઠેકાણે y (વાય) શબ્દને છેડે આવે છે તેને es (ઇ એસ) અથવા ed (ઇ ડી) પ્રત્યય લગાડ્યા પહેલાં પણ y (વાય) નો i (આઈ) કરવો જોઈએ જેમકે:—

અજમાવવું Try (ટ્રાઈ)

અજમાવે છે Tries (ટ્રાઈઝ)

સુકવવું Dry (ડ્રાઈ)

સુકવે છે Dries (ડ્રાઈઝ)

રડવું Cry (ક્રાઈ)

રડે છે Cries (ક્રાઈઝ)

તળવું Fry (ફ્રાઈ)

તછે છે Fries (ફ્રાઈઝ)

અજમાવવું Try (ટ્રાઈ)

રડયું Cried (ક્રાઈઝ)

રડવું Dry (ડ્રાઈ)

જે નામનું અહુવચન કરવામાં S (એસ) લાગતો નથી પણ વચ્ચેનો સ્વર બદલાવો પડે છે તેવા નામો:—

એકવચન.

બહુવચન.

માણસ A man (આ મેન)

માણસો Men (મેન)

આઈડી A woman (આ ઉવુમન) આઈડીઓ Women (ઉવીમેન)

દાંત A tooth (આ ટૂથ)

દાંતો Teeth (ટીથ)

પગ A foot (આ ફુટ)

પગો Feet (ફીટ)

ઉંદર A mouse (આ માઉસ)

ઉંદરો Mice (માઇસ)

જુ A louse (આ લાઉસ)

જુઓ Lice (લાઇસ)

હસ A goose (આ ગુઝ)

હસો Geese (ગીઝ)

ઇંગ્રેજીમાં જે વાક્યમાં સવાલ અથવા પ્રશ્ન પુછવામાં આવે છે, ત્યાં ક્રિયાપદ કર્તાની અગાઉ આવે છે. જેમકે—What is your name ? (વેટ ઇઝ યોર નેઇમ) તમારું નામ શું ? અહિંયાં



Name (નેમ) નામ કર્તા છે અને is (ઇઝ) ક્રિયાપદ છે, અને તે કર્તાની અગાઉ આવેલા છે. તેજ પ્રમાણે નીચલા વાક્યોમાં પણ છે.

How are you ? (કાઉ આર યુ ?) તમે કેમ છો ?

Who is he ? (હુ ઇઝ હી ?) તે કોણ છે ?

Is that boy bad ? (ઇઝ ઘેટ બોય બેડ ?) શું તે છોકરો ખરાબ છે ?

Is he good ? (ઇઝ હી ગુડ ?) શું તે સારો છે ?

**ભૂતકાળ Past tense (પાસ્ટ ટેન્સ) તથા ભૂતકૃદંત**

**Past participle (પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ) વિષે.**

અંગ્રેજીમાં સાધારણ રીતે ક્રિયાપદના ધાતુને 'ed' (ઇડી) પ્રત્યય લગાડવાથી ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત થાય છે. પણ કેટલાંક ક્રિયાપદ એવાં છે કે તેઓનો ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત તદ્દન અનિયમિત રીતે થાય છે, જેમકે:—

હું તમને આપું છું I give you (આઈ ગીવ યુ)

મેં તમને આપ્યું I gave you (આઈ ગેવ યુ)

મેં તમને આપેલું છે I have given you (આઈ હેવ ગીવન યુ)

એજ પ્રમાણે નીચલા શબ્દોનાં વાક્યોમાં ભૂતકાળ વિષે, અથવા આગળ થયેલા કાળ વિષે વાત કરવી હોય તો ed લગાડ્યા વગર નીચે આપેલા શબ્દો પ્રમાણે રૂપ વાપરતાં શીખવું.

**વર્તમાનકાળ.**

**ભૂતકાળ.**

**ભૂતકૃદંત.**

જોવું See (સી) જોયું Saw (સૉ) જોયેલું Seen (સીન)

દોડવું Run (રન) દોડ્યો Ran (રૅન) દોડેલો Run (રન)

આવવું Come (કમ) આવ્યો Came (કેમ) આવેલો Come (કમ)

આપવું Give (ગીવ) આપ્યું Gave (ગેવ) આપેલું Given (ગીવન)  
 ઉઠીનું આપવું Lend ઉઠીનું આપ્યું Lent ઉઠીનું આપેલું Lent  
 (લેન્ડ) (લેન્ટ) (લેન્ટ)

ઉડવું Fly (ફ્લાય) ઉડ્યું Flew (ફ્લુ) ઉડેલું Flown (ફ્લોન)  
 ઉગવું Grow (ગ્રો) ઉગ્યું Grew (ગ્રેયું) ઉગેલું Grown (ગ્રોન)  
 ઉભું રહેવું Stand ઉભો રહ્યો Stood ઉભો રહેલો Stood  
 (સ્ટેન્ડ) (સ્ટુડ) (સ્ટુડ)

ઉગવું, ઉઠવું Rise ઉઘ્યો, ઉઘ્યો Rose ઉગેલું, ઉઠેલું Risen  
 (રાઇઝ) (રોઝ) (રીઝન)

કહેવું Tell (ટેલ) કહ્યું Told (ટોલ્ડ) કહેલું Told (ટોલ્ડ)  
 કહેવું Say (સે) કહ્યું Said (સેઇડ) કહેલું Said (સેઇડ)  
 કરડવું Bite (બાઇટ) કરડ્યું Bit (બીટ) કરડેલું Bitten (બીટન)  
 કાપવું Cut (કટ) કાપ્યું Cut (કટ) કાપેલું Cut (કટ)

કિંમત પડવી Cost કિંમત પડી Cost કિંમત પડેલી Cost  
 (કોસ્ટ) (કોસ્ટ) (કોસ્ટ)

ખર્ચવું Spend ખર્ચ્યું Spent ખર્ચેલું Spent  
 (સ્પેન્ડ) (સ્પેન્ટ) (સ્પેન્ટ)

ખરીદવું Buy (બાય) ખરીદ્યું Bought ખરીદેલું Bought  
 (બાઇટ) (બાઇટ)

ખમવું, લઇજવું Bear ખમ્યું, લઇ ગયો Bore ખમેલું, લઇ ગયેલો  
 (બોર) (બોર) Borne (બોર્ન)

ખાવું Eat (ઇટ) ખાધું Ate (એટ) ખાધેલું Eaten (ઇટન)

ખેંચવું, ચિતરવું Draw ખેંચ્યું, ચીતર્યું Drew ખેંચેલું, ચીતરેલું  
 (ડ્રો) (ડ્રીયુ) Drawn (ડ્રોન)

ખોવું Lose (લુઝ) ખોયું Lost (લોસ્ટ) ખોયેલું Lost (લોસ્ટ)  
 ખોદવું Dig (ડિગ) ખોદ્યું Dug (ડગ) (ડગ) ખોદેલું Dug (ડગ)  
 ગાવું Sing (સીંગ) ગાયું Sang (સેન્ગ) ગાયેલું Sung (સંગ)  
 નાખવું Cast (કાસ્ટ) નાખ્યું Cast (કાસ્ટ) નાખેલું Cast (કાસ્ટ)  
 નાખવું Throw (થ્રો) નાખ્યું Threw (થ્રીયુ) નાખેલું Thrown  
 (થ્રોન)

ચોરવું Steal (સ્ટીલ) ચોર્યું Stole (સ્ટોલ) ચોરેલું Stolen  
 (સ્ટોલન)

ચોરાડવું Stick (સ્ટીક) ચોરાડ્યું Stuck (સ્ટક) ચોરાડેલું Stuck  
 (સ્ટક)

છોડી દેવું Leave (લીવ) છોડી દીધું Left (લેફ્ટ) છોડી દીધેલું  
 Left [લેફ્ટ]

જણવું Bear [બેર] જણ્યું Bore [બોર] જણેલું Born [બોર્ન]

જગાડવું Wake (ઉવેક) જગાડ્યો Woke જગાડેલો Waked  
 (ઉવેક) (ઉવેકડ)

જડવું Find (ફાઇન્ડ) જડ્યું Found જડેલું Found  
 (ફાઉન્ડ) (ફાઉન્ડ)

જાગવું Awake (અવેક) જાગ્યો Awoke જાગેલો Awoken  
 (અવેક) (અવેકન)

જાણવું Know (નો) જાણ્યું Knew (ન્યુ) જાણેલું Known  
 (નોન)

જીતવું Win (ઉવીન) જીત્યો Won (ઉવન) જીતેલો Won (ઉવન)

ઝાડવું, સાફ કરવું Sweep ઝાડ્યું, સાફ કર્યું Swept ઝાડેલું, સાફ કરેલું  
 (સ્વીપ) (સ્વેપ્ટ) Swept (સ્વેપ્ટ)

હપકો દેવો Chide (ચાઇદ) હપકો આપ્યો Chid હપકો આપેલો  
(ચીડ) Chidden (ચીડન)

ડુગવું Sink (સીક) ડુગ્યું Sank (સૈક) ડુએલું Sunk (સન્ક)

તરવું Swim (સ્વીમ) તર્યું Swam (સ્વોમ) તરેલું Swum (સ્વમ)

દુઃખ દેવું Hurt (હર્ટ) દુઃખ દીધું Hurt (હર્ટ) દુઃખ દીધેલું Hurt  
( હર્ટ )

દેવું, ભાડે આપવું Let દીધું, ભાડે આપ્યું Let દીધેલું, ભાડે આપેલું  
( લેટ ) (લેટ) Let (લેટ)

ધ્રુજવું, હલાવવું Shake ધ્રુજ્યું, હલાવ્યું Shook ધ્રુજેલું, હલાવેલું  
( શેક ) (શુક) Shaken (શેકન)

પકડવું Catch (કૅચ) પકડ્યું Caught (કૅટ) પકડેલું Caught  
(કૅટ)

પકડવું Hold (હોલ્ડ) પકડ્યું Held (હેલ્ડ) પકડેલું Held (હેલ્ડ)

પડવું Fall (ફૅલ પડ્યું Fell (ફેલ) પડેલું Fallen (ફૅલન)

પડી રહેવું Lie (લાઇ) પડી રહ્યું Lay (લે) પડી રહેલું Lain (લેન)

પસંદ કરવું Choose પસંદ કરીધું Chose પસંદ કરીધેલું Chosen  
( ચૂઝ ) (ચોઝ) ( ચોઝન )

પીવું Drink (ડ્રીંક) પીધું Drank (ડ્રેન્ક) પીધેલું Drunk (ડ્રૂંક)

પહેવું Wear (ઉવેર) પહેયું Wore (ઉવેર) પહેરેલું Worn (ઉવોન)

પૈસા આપવા Pay (પે) પૈસા આપ્યા Paid (પેઇડ) પૈસા આપેલા  
Paid (પેઇડ)

ફાટવું Burst (અર્સ્ટ) ફાટ્યું Burst (અર્સ્ટ) ફાટેલું Burst(અર્સ્ટ)

ફાડવું Tear (ટૅર) ફાડ્યું Tore (ટૅર) ફાડેલું Torn (ટૅર્ન)

બનાવવું Make બનાવ્યું Made બનાવેલું Made

(મેક)

(મેઇડ)

(મેઇડ)

બાંધવું, [ધર] Build બાંધ્યું Built બાંધેલું Built

(બિલ્ડ)

(બિલ્ડ)

(બિલ્ડ)

બાંધવું Bind બાંધ્યું Bound બાંધેલું Bound

(બાઇન્ડ)

(બાઉન્ડ)

(બાઉન્ડ)

બેસવું Sit (સીટ) બેઠો Sat (સેટ) બેઠેલો Sat (સેટ)

બેસાડવું Set (સેટ) બેસાડ્યો Set (સેટ) બેસાડેલો Set (સેટ)

બોલવું Speak (સ્પીક) બોલ્યો Spoke બોલેલો Spoken

(સ્પોક)

(સ્પોકન)

ભાંગવું Break બ્રેક ભાંગ્યું Broke (બ્રોક) ભાંગેલું Broken

(બ્રોકન)

ભુલથી જાણવું. { Mis ભુલથી જાણ્યું } Mistook ભુલથી જાણેલું }  
 ,, ગણવું. { take ,, ગણ્યું } (મીસ્ટેક) ,, ગણેલું }

Mistaken (મીસ્ટેકન)

મારવું Beat (બીટ) માર્યો Beat (બેટ) મારેલો Beaten

(બીટન)

મારવું Strike (સ્ટ્રક) માર્યો Struck (સ્ટ્રક) મારેલો Struck

(સ્ટ્રક)

માફ કરવું Forgive માફ કર્યો Forgave માફ કરેલો For-

(ફરગીવ)

(ફરગેવ) given (ફરગીવન)

મુકવું Put (પુટ) મુક્યું Put (પુટ) મુકેલું Put (પુટ)  
 મેળવવું Get (ગેટ) મેળવ્યું Got (ગોટ) મેળવેલું Got, Got  
 ten (ગોટ, ગોટન)

મોકલવું Send (સેન્ડ) મોકલ્યું Sent (સેન્ટ) મોકલેલું Sent  
 ( સેન્ટ )

રડવું Weep (ઉવીપ) રડ્યો Wept (ઉવેપ્ટ) રડેલો Wept  
 ( ઉવેપ્ટ )

રાખવું Keep (કીપ) રાખ્યું Kept (કેપ્ટ) રાખેલું Kept (કેપ્ટ)  
 લખવું Write (રાઇટ) લખ્યું Wrote (રોટ) લખેલું Written  
 ( રીટન )

લડવું Fight (ફાઇટ) લડ્યો Fought ( ફોટ ) લડેલો Fought  
 ( ફોટ )

લાગવું Feel (ફીલ) લાગ્યું Felt ( ફેલ્ટ ) લાગેલું Felt (ફેલ્ટ)  
 લાવવું Bring (બ્રીંગ) લાવ્યો Brought (બ્રોટ) લાવેલો Brought  
 ( બ્રોટ )

લેવું Take (ટેકન) લીધું Took (ટુક) લીધેલું Taken (ટેકન)  
 વગાડવું Ring (રીંગ) વગાડ્યું Rang (રેંગ) વગાડેલું Rung (રેંગ)  
 વાસ મારવી, Smell વાસ મારી Smelt વાસ મારેલું Smelt  
 (સ્મેલ) ( સ્મેલ્ટ ) (સ્મેલ્ટ)

વીસરવું Forget વીસર્યો Forgot વીસરેલું Forgotten  
 ( ફારગેટ ) ( ફારગોટ ) ( ફારગોટન )

વીટાળવું Wind વીટાળ્યું Wound વીટાળેલું Wound  
 (ઉવાઇન્ડ) ( ઉવાઇન્ડ ) (ઉવાઇન્ડ)

વિચારવું Think	વિચાર્યું Thought	વિચારેલું Thought
(ચીક)	(ચોટ)	(થોટ)
વેચવું Sell (સેલ)	વેચ્યું Sold (સોલ્ડ)	વેચેલું Sold (સોલ્ડ)
વેપાર કરવો Deal	વેપાર કીધો Dealt	વેપાર કીધેલો Dealt
(ડીલ)	(ડેલ્ટ)	(ડેલ્ટ)
સમજાવા Swear	સમ જાધા Swore	સમ જાધેલા Sworn
(સ્વેર)	(સ્વોર)	(સ્વોર્ન)
સ્વારી કરવી Ride	સ્વારી કીધી Rode	સ્વારી કીધેલી Ridden
(રાઇડ)	(રોડ)	(રીડન)
મંતાડવું Hide	મંતાડ્યું Hid	મંતાડેલું Hidden
(હાઇડ)	(હીડ)	(હીડન)
સાંભળવું Hear	સાંભળ્યું Heard	સાંભળેલું Heard (હર્ડ)
(હીયર)	(હર્ડ)	
સુવું Sleep (સ્લીપ)	સુતો Slept (સ્લેપ્ટ)	સુતેલો Slept (સ્લેપ્ટ)
શરૂ કરવું Begin	શરૂ કીધું Began	શરૂ કીધેલું Begun
(બીગીન)	(બીગેન)	(બીગન)
શીખવવું Teach	શીખવ્યું Taught	શીખવેલું Taught
(ટીચ)	(ટૉટ)	(ટૉટ)
શોધવું Seek	શોધ્યું Sought	શોધેલું Sought (સૉટ)
(સીક)	(સૉટ)	
હાંકવું Drive	હાંક્યું Drove (ડ્રોવ)	હાંકેલું Driven
(ડ્રાઇવ)		(ડ્રીવન)

## See ( સીના વર્તમાનકાળનાં રૂપ. )

હું જોઉં છું I see (આમ સી) અમે જોઈએ છીએ We see  
(ઉર્વી સી)

તું જુએ છે Thou see-est તમે જુઓ છો You see  
(ધાઉ સીએસ્ટ) (યુ સી)

તે જુએ છે He sees (હી સીઝ) તેઓ જુએ છે They see (ધે સી)

### ભૂતકાળનાં રૂપ.

મેં જોયું I saw (આમ સૌ) અમે જોયું We saw (ઉર્વી સૌ)

તેં જોયું Thou sawest તમે જોયું You saw (યુ સૌ)  
(ધાઉ સૌએસ્ટ)

તેણે જોયું He saw (હી સૌ) તેઓએ જોયું They saw (ધે સૌ)

### † પૂર્ણ વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

## Give ( ગીવ ) આપવું.

મેં આપેલું છે. I have given અમે આપેલું છે We have  
(આમ હેવ ગીવન) given (ઉર્વી હેવ ગીવન)

તેં આપેલું છે Thou hast given તમે આપેલું છે You have  
(ધાઉ હેસ્ટ ગીવન) given (યુ હેવ ગીવન)

તેણે આપેલું છે He has given તેઓએ આપેલું છે They  
(હી હેઝ ગીવન) have given (ધે હેવ ગીવન)

† ક્રિયાપદના ભૂતકૃદવર્તને ' To have ' ના વર્તમાનકાળનું રૂપ  
લગાડયાથી પૂર્ણ વર્તમાનકાળ થાય છે.



### Run (રન) ના વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

હું દોડું છું I run (આમ રન) અમે દોડીએ છીએ We run  
( ઉવી રન )

તું દોડે છે Thou runnest તમે દોડો છો You run (યુ રન)  
( ધાઉ રનેસ્ટ )

તે દોડે છે He runs (હી રન્સ) તેઓ દોડે છે They run (ધે રન)

### Run ( રન ) દોડવું ના ભૂતકાળ.

હું દોડ્યો I ran (આમ રૅન) અમે દોડ્યા We ran (વી રૅન)  
તું દોડ્યો Thou rannest તમે દોડ્યા You ran (યુ રૅન)  
( ધાઉ રનેસ્ટ )

તે દોડ્યો He ran (હી રૅન) તેઓ દોડ્યા They ran (ધે રૅન)

### Lose ( લુઝ ) પુર્ણ વર્તમાનકાળ

મેં ખોયું છે I have lost અમે ખોયું છે We have lost  
(આમ હેવ લોસ્ટ) (ઉવી હેવ લોસ્ટ)

તેં ખોયું છે Thou hast lost તમે ખોયું છે You have lost  
(ધાઉ હેસ્ટ લોસ્ટ) (યુ હેવ લોસ્ટ)

તેણે ખોયું છે He has lost તેઓએ ખોયું છે They have lost  
(હી હેઝ લોસ્ટ) (ધે હેવ લોસ્ટ)

ગુજરાતીમાં ઇશ, અને શે લગાડવાથી ભવિષ્યકાળ થાય છે. જેમકે કરીશ, કરશે, ખમશ, ખાશે વીગેરે, પણ અંગ્રેજીમાં ભવિષ્યકાળને માટે બે શબ્દ ક્રિયાપદની પહેલા વાપરવાથી ભવિષ્યકાળ ઓળખાય છે. તે Shall ( શેલ ) તથા will (વીલ) છે. જેમકે, કરવું Do, (ડુ) કરીશ Will do (વીલ ડુ) અથવા Shall do (શેલ ડુ) તેમનાં રૂપ નીચે આપ્યાં છે.

## Do (કુ) કરવું નાં ભવિષ્યકાળનાં રૂપ.

હું કરીશ I shall do (આમ રેલ કુ )	અમે કરીશું We shall do ( ઉવી રેલ કુ )
તું કરીશ Thou wilt do (ધાઉ વીલ્ટ કુ)	તમે કરશે You will do (યુ ઉવીલ કુ)
તે કરશે He will do (હી ઉવીલ કુ)	તેઓ કરશે They will do ( ધે ઉવીલ કુ )

---

હું લઇશ I will take (આઈ ઉવીલ ટેકક)	અમે લઇશું We will take (ઉવી વીલ ટેકક)
તું લઇશ Thou shalt take (ધાઉ શેલ્ટ ટેકક)	તમે લેશે You shall take (યુ શેલ ટેકક)
તે લેશે He shall take (હી શેલ ટેકક)	તેઓ લેશે They shall take (ધે શેલ ટેકક)

---

## વાંચન પાઠ ૨ લેા.

### શબ્દો.

નાહિ No (નો)	તે, ગાસે To (ટુ)
પાસે, થી By (બાય)	મારું My, Mine (માય, માઇન)
મને Me (મી)	હા Yes (યસ)
અમે We (ઉવી)	થવું, હોવું Be (બી)
જો If (ઇફ)	અને And (એન્ડ)
તે He (હી) [ નરજાતિ ]	જલ્દી Soon (સુન)
બેસવું Sit (સીટ)	સાહેબ Sir (સર)

હું I (આઇ)	જવું Go (ગો)
છું Am (એમ)	એવું So (સો)
છે Is (ઇઝ)	આવવું Come (કમ)
કરવું Do (ડુ)	તે It (ઇટ) નાન્યતર જાતિ.
અંદર In (ઇન)	

## વાક્યો.

- ૧ હું જાઉં છું I go (આઇ ગો)
- ૨ તે અંદર છે He is in (હી ઇઝ ઇન)
- ૩ જો તે કરે If he does (ઇફ હી ડુઝ)
- ૪ હા સાહેબ હું કરું છું Yes sir I do (યસ સર આઇ ડુ)
- ૫ મારી પાસે આવો Come to me (કમ ટુ મી)
- ૬ ના અમે આવીએ છીએ No we come (નો ઉવી કમ)
- ૭ જો તે એમ હોય તો હું જાઉં If it be so I go (ઇફ ઇટ બી સો આઇ ગો)
- ૮ અમે અંદર જઈએ છીએ We go in (ઉવી ગો ઇન)
- ૯ ના તે મારું છે No, it is mine (નો, ઇટ ઇઝ માઇન)
- ૧૦ સાહેબ જલ્દી આવો અતે મારી પાસે બેસો, Sir, come soon and sit by me (સર, કમ સુન એન્ડ સીટ બાય મી)

## વાંચન પાઠ ૨ જો.

એક A (એ), An, (એન)	તે That (થેટ)
One (વન)	રમવું Play (પ્લે)
કહેવું, કહો, Say (સે)	માણસ Man (મેન)
ટોપી Cap (કેપ)	સારો Good (ગુડ)

તું Thou (ધાઉ)	અમને Us (અસ)
કલમ Pen (પેન)	વાસ્તે For (ફોર)
આપવું, આપો Give (ગીવ)	નો, વિષે Of (ઓફ)
દોડો, દોડવું Run (રન)	તમે You (યુ)
તેઓ They (ધે)	બળદ Ox (ઓક્સ)
છોકરો Boy (બોય)	મોકલવું Send (સેન્ડ)
અથવા, કે Or (ઍર)	સાથે With (ઉવીથ)
તેણી She (શી) નારીજાતિ	

- ૧ તે માણસ સારો છે, That man is good (ધેટ મેન ઈઝ ગુડ)
- ૨ મને એક કલમ આપો, Give me one pen (ગીવ મી વન પેન)
- ૩ તે ટોપી મારી છે, That cap is mine (ધેટ કેપ ઇઝ માઇન)
- ૪ તે મારે માટે મોકલજો, Send it for me (સેન્ડ ઇટ ફોર મી)
- ૫ એક છોકરો અને એક બળદ, A boy and an ox ( એ બોય એન્ડ એન ઓક્સ)
- ૬ તમે મારી પાસે બેસો, You sit by me (યુ સીટ બાય મી)
- ૭ તે છોકરાને એક કલમ આપો, Give one pen to that boy (ગીવ વન પેન ટુ ધેટ બોય)
- ૮ તેઓ તમારા વિષે એવું કહે છે, They say so of you ( ધે સે સો ઓફ યુ )
- ૯ અમને એક બળદ આપો, Give us one ox (ગીવ અસ વન ઓક્સ)
- ૧૦ તેઓ મારે વાસ્તે તે માણસની સાથે જાય છે, They go for me with that man ( ધે ગો ફોર મી વીથ ધેટ મેન )

## વાંચન પાઠ ૩ ને.

ખરાબ Bad (બેડ)	જાડો Fat (ફેટ)
છો Are (આર)	રાખવું Keep (કીપ)
બહુ Very (વેરી)	હમણાં Now (નાઉ)
બીલાડી Cat (કેટ)	ટાંકણી Pin (પીન)
બે Two (ટુ)	દોડ્યો Ran (રેન)
વારૂ, સારૂ Well (વેલ)	તેને Him (હીમ)
ડાહ્યો Wise (વાઇઝ)	લેવું, લો Take (ટેઇક)
કોણ Who (હુ)	ટાંકણીઓ Pins (પીન્સ)
આ This (ધીસ)	ચોપડી Book (બુક)
રાતું Red (રેડ)	રૂપીયા Rupees (રૂપીઝ)

૧ આ બીલાડી ખરાબ છે This cat is bad (ધીસ કેટ ઇસ બેડ)

૨ તે છોકરો ડાહ્યો છે That boy is wise (થેટ બોય ઇઝ વાઇઝ)

૩ તેને બે ટાંકણીઓ આપો Give him two pins (ગીવ હીમ ટુ પીન્સ)

૪ હમણા કોણ દોડ્યો ? Who ran now (હુ રેન નાઉ ?)

૫ આ ચોપડી તમારી પાસે રાખો Keep this book with you (કીપ ધીસ બુક વીથ યુ)

૬ એક જાડો બળદ One fat ox (વન ફેટ ઓક્સ)

૭ મને બે રૂપીયા આપો Give me two rupees (ગીવ મી ટુ રૂપીઝ)

૮ વારૂ; તે કલમ મારે વાસ્તે મોકલજો Well; send that pen for me (વેલ સેન્ડ થેટ પેન ફોર મી)

- ૯ તમે હમણાં જાઓ અને તે કરો You go now and do it  
( યુ ગો નાઉ ઝેન્ડ હુ ઇટ )
- ૧૦ આ રાતી કલમ બહુ સારી છે This red pen is very  
good. (ધીસ રેડ પેન ઇઝ વેરી ગુડ)

### વાંચન પાઠ ૪ થો.

મદદ કરવી Help (હેલ્પ)	પુછવું, પુછો Ask (આસ્ક)
બનાવો, બનાવવું Make (મેઇક)	પેટી Box (બોક્સ)
જુઓ Look (લુક)	સૂર્ય Sun (સન)
અહીંયાં Here (હીયર)	સાદી Mat (મેટ)
ત્યાં There (થેર)	તમારું Your (યોર)
પરમેશ્વર God (ગોડ)	ગરમ Hot (હોટ)
કુતરો Dog (ડોગ)	સબળું All (ઓલ)
કોથળી Bag (બેગ)	બંદુક Gun (ગન)
તેનું His (હીઝ)	પડ્યો Fell (ફેલ)
ત્રણ Three (થ્રી)	શું (What) (વોટ)
ઘર House (હાઉસ)	માણસો Men (મેન)
પાછું Back (બેક)	શકવું Can (કેન)

- ૧ ત્યાં જુઓ Look there (લુક થેર)
- ૨ ત્રણ માણસો Three men (થ્રી મેન)
- ૩ આ શું છે ? What is this (વોટ ઇઝ ધીસ ?)
- ૪ મને મદદ કરો Help me (હેલ્પ મી)
- ૫ તેનું ઘર અહીંયાં છે His house is here. (હીઝ હાઉસ  
ઇઝ હીયર)

- ૬ સૂર્ય ગરમ છે, (The) Sun is hot. (ધી સન હૉટ)  
 ૭ તે વિષે તેને પુછો Ask him of it. (આસ્ક હીમ ઑફ ઇટ)  
 ૮ તે કુતરો દોડ્યો અને પડ્યો That dog ran and fell  
 (ધેટ ડોગ રૅન એન્ડ ફેલ)  
 ૯ રૂપિયા તેની કાથળીમાં છે Rupees are in his bag  
 (રૂપીઝ આર ઇન હીઝ બેગ)  
 ૧૦ તમારી સાદડી પેટીમાં છે Your mat is in (the) box  
 (યોર મેટ ઇઝ ઇન ધી બૉક્સ)  
 ૧૧ પરમેશ્વર સઘળું બનાવી શકે છે God can make all.  
 (ગોડ કેન મેક ઑલ)  
 ૧૨ તમે પાછા જાઓ અને તેને પુછો You go back and  
 ask him (યુ ગો એક ઑન્ડ આસ્ક હીમ)

### વાંચન પાઠ ૫ મા.

નહિ No, Not (નો, નોટ)	હીરો Green (ગ્રીન)
ગયો નહિ did not go (ડીડ નોટ ગો)	હોય છે Has (હૅઝ)
તેથી So (સો)	પગ Legs (લેગ્ઝ)
કાળો Black (બ્લૅક)	અનાજ Corn (કોર્ન)
વાપરવું Use (યુઝ)	નીપાસે છે Have (હૅવ) અહુ વ૦
વખત Time (ટાઇમ)	ઝડ Tree (ટ્રી)
ધોળો White (વ્હાઇટ)	બહુ Many (મની)
છોકરો [પિતાનો] Son (સન)	માદો Sick (સીક)
તે The (ધી)	નામ Name (નેમ)

હાથ Hand (હૅન્ડ)	ખાય છે Eats (ઇટ્સ)
ધરડો Old (ઓલ્ડ)	ગયો Went (વેન્ટ)
ક્યાં Where (વ્હેર)	કબુતર Dove (ડવ)
હોય છે Is, Are (ઇઝ, આર)	પોપટ Parrot (પેપેટ)
જુવાન Young (યંગ)	રંગ Colour (કલર)
કાગડો Crow (ક્રો)	નોં Of (ઓફ)
	મારી પાસે છે I have (આઇ હેવ)

૧ કાગડો કાળો હોય છે The crow is black (ધી ક્રો ઇઝ બ્લૅક)

૨ તે કબુતર ધોળું છે That dove is white. (થેટ ડવ ઇઝ વ્હાઇટ)

૩ માણસો અનાજ ખાય છે Men eat corn. (મેન ઇટ કોર્ન)

૪ તમારું નામ શું છે? What is your name? (વ્હૅટ ઇઝ યોર નેઇમ?)

૫ તે ધરડા માણસ પાસે એક રૂપીઆ છે That old man has one Rupee (થેટ ઓલ્ડ મેન હેઝ વન રૂપી)

૬ મારો લીલો પોપટ ક્યાં છે? Where is my green parrot? (વ્હેર ઇઝ માય ગ્રીન પેરટ?)

૭ તે જુવાન માણસ જડો છે That young man is fat. (થેટ યંગ મેન ઇઝ ફેટ)

૮ માણસો કામમાં હાથ વાપરે છે. Men use hand in work, (મેન યુઝ હૅન્ડ ઇન વર્ક)



- ૯ તેને બે પગ છે He has two legs. (હી હેઝ ટુ લેગ્ઝ)  
 ૧૦ તેણી માંદી છે તેથી હું ત્યાં ગયો નહી She is sick, so  
 I did not go there. (શી ઇઝ સીક, સો આઁ ડીડ  
 નૉટ ગો ઘેર )

### વાંચન પાઠ ૬ ઠા.

આવાને To eat [ટુ ઇટ]	સુખેથી Happily [હૃપીલી]
બોલાવવું Call [કૉલ]	કહ્યું Told [ટૉલ્ડ]
મોહન Mohan [મોહન]નામ છે.	ઈશ, શે ભવિષ્કાળની નીશાની
સીપાઈ Police [પોલીસ]	Shall [શૉલ]
હેલકરી Porter [પોર્ટર]	લુગડાં Clothes [ક્લૉઝ્ઝ]
કહેવું Tell [ટેલ]	જોડા Shoes [શુઝ]
જાણવું Know [નો]	ગાડી Carriage [કૅરેજ]
મજબુત Strong [સ્ટ્રૅંગ]	ક્યાં Where [ઉઝ્ઢેર ?]
આળસુ Idle [આઇડલ]	ગયેલા Gone [ગોન]
સુંદર Pretty [પ્રેટી]	ક્યારે ? When ? [ઉઝ્ઢેન ?]
કદરૂપું Ugly [અગલી]	સવાર Morning [મૉર્નીંગ]
પૈસાદાર Rich [રીચ]	સાંજ Evening [ઇવનીંગ]
ગરીબ Poor [પૂઅર]	આવ્યો Came [કેમ]
રહેવું Live [લીવ]	

તેને બોલાવો Call him [કૉલ હીમ]

તેને અહીંઆં મોકલો Send him here [સેન્ડ હીમ હીયર]

તેને ત્યાં બોલાવો Call him there (કોણ હીમ ઘેર)  
 મોહનને બોલાવો Call Mohan (કોણ મોહન)  
 સીપાઈને તેડો Call the police (કોણ ધી પોલીસ)  
 હેલકરીને બોલાવો Call a porter (કોણ એ પોર્ટર)  
 હું તમને કહું છું I tell you (આઈ ટેલ યુ)  
 હું તે જાણું છું I know that (આઈ નો થેટ)  
 હું મજબૂત છું I am strong (આઈ અમ સ્ટ્રોંગ)  
 તે આળસુ છે He is idle (હી ઇઝ આઇડલ)  
 તેણી સુંદર છે She is pretty (શી ઇઝ પ્રેટી)  
 તે કદરૂપું છે It is ugly (ઇટ ઇઝ અગલી)  
 તમે પૈસાદાર છો You are rich (યુ આર રીચ)  
 ના હું ગરીબ છું No, I am poor (નો આઈ અમ પૂઅર)  
 હું સુખેથી રહું છું I live happily (આઈ લીવ હેપીલી)  
 હું તમને કહું છું, હા I tell you "yes" (આઈ ટેલ્યુ યસ)

મેં તને કહ્યું કે ના I told him "no" (આઈ ટોલ્ડ હીમ નો)

હું બહાર જઈશ I shall go out. (આઈ શેલ ગો આઉટ)

કેટલે વાગે ? At what time ? (એટ ઓવેટ ટાઇમ ?)

એ વાગે ? At tow (એટ ટુ)

હું બહાર જઈ છું I go out (આઈ ગો આઉટ)

મારાં લુગડાં લાવો Bring my clothes (બ્રિંગ માઈ કલોઝ)

મારા જોડા લાવો Bring my shoes (શ્રીંગ માઇ શુઝ)

એક ગાડી બોલાવો Call one carriage (કોલ વન કેરેજ)

તેઓ બહાર જાય છે They go out (ધે ગો આઉટ)

તે બહાર ગયો છે He has gone out (હી હાઝ ગોન આઉટ)

ક્યારે ? When ? ( ઉવ્હેન ? )

આજ સવારે અથવા આજ સાંજ This morning or this evening ( ઇસ મોર્નિંગ ઓર ઇસ ઇવનીંગ )

તેઓ ગયા They went (ધે ઉવેન્ટ)

તે અહીંયા આવતે આવ્યો He came here to eat (હી કેમ્મ હીઅર ટુ ઇટ)

### વાંચન પાઠ ૭ મો.

લાવવું Bring (શ્રીંગ)

ખરાબ Bad (બેડ)

તેજ The same (ધી સેઇમ)

જુઠું Lie (લાઇ)

જોવું See (સી)

આદવું Love, like (લવ, લાઇક)

હલા રહેવું Stop (સ્ટોપ)

આહે છે Loves (લવ્ઝ)

ધિક્કારવું Despise (ડીસ્પાઇઝ)

ખરેખર Indeed, really

(ઇન્ડીડ, રીઅલી)

શા માટે ? Why (હવાય)

કહે છે Tells (ટેલ્સ)

તમે અહીં હલા રહો You stop here (યુ સ્ટોપ હીઅર)

હું તેને ધિક્કારું છું I despise him (આ ડીસ્પાઇઝ હીમ)

શા માટે ? Why ? (કેવાકે ?)

તે જુહું જોલે છે He tells a lie (હી ટેલ્સ આ લાઇ)

હું તેને ચહાવું છું I love him (આઇ લવ હીમ)

તે મને ચાહે છે He loves me (હી લવ્ઝ મી)

હું તેમને ચહાવું છું I love them (આઇ લવ ધેમ)

શું તમે મને ચાહાવો છો ? Do you love me ? (ડુ યુ લવ મી ?)

તેઓ તેને ચાહે છે They love him (ધે લવ હીમ)

હું અહિંઆં છું I am here (આઇ એમ હીયર)

તમે ત્યાં ઉભા રહો You stap there (યુ સ્ટોપ ધેર)

તે ક્યાં છે ? Where is he ? (ઉઝેર ઇઝ હી ?)

તે અહિંયાં છે ? Is he here ? (ઇઝ હી હીયર ?)

તે ત્યાં નથી He is not there. (હી ઇઝ નોટ ધેર)

તેણી ક્યાં છે ? Where is she ? (ઉઝેર ઇઝ શી ?)

તે બહાર ગઇ She went out (શી ઉવેન્ટ આઉટ)

તે ક્યાં છે ? Where is it ? (ઉઝેર ઇઝ ઇટ ?)

આ રહ્યું Here it is. (હીયર ઇટ ઇઝ)

પેથું રહ્યું There it is. (ધેર ઇટ ઇઝ)

તે અહિંઆં હતું It was here (ઇટ ઉવોઝ હીયર)

તમે ત્યાં જાઓ તે જુઓ You go there and see.  
(યુ ગો ધેર એન્ડ સી)

આ તેજ છે This is the same (ધિઝ ઈઝ ધી સેમ)

તે શું છે ? What is it ? (કેવોટ ઇઝ ઇટ ?)

શું તે ખરાબ છે ? Is it bad ? (છઝ છટ ખેડ ?)

તે સારું છે It is good. (છટ છઝ ગુડ)

તે પાછું લાવો Bring it back. (ક્ષીંગ છટ ઝક)

શું ખરેખર એમ છે ? Is it really so ?

( છઝ છટ રીઅલી સો ? )

શું તે જુવાન માણસ પૈસાદાર નથી ? Is not that young man rich ? ( છઝ નોટ ઘેટ યંગ મેન રીચ ? )

### વાંચન પાઠ ૮ મો.

ઉંદર Mouse (માઉસ)	રોજ Daliy (ડેઇલી)
પીવું Drink (ડ્રીંક)	કાન Ears (ઇયર્સ)
પાણી Water (વૉટર)	બહાર Out (આઉટ)
દૂધ Milk (મીલ્ક)	માં Into (ઇન્ટુ)
સંભળવું Hear (હીયર)	પડ્યો Fell (ફેલ)
ઝોરડો Room (રૂમ)	પાઠ Lesson (લેસન)
સુવું Lie down (લાઈ ડાઉન)	વર્ગ Class (ક્લાસ)
લખવું Write (રાઇટ)	વાંચે છે Reaes (રીડઝ)
રાતે At night (એટ નાઇટ)	શીખવું Learn (લર્ન)
આવડવું Know (નો)	દરેક Each (ઇચ)
ગરીબ Poor (પુઅર)	શબ્દ Word (વર્ડ)
જોઈએ Must (મસ્ટ)	કુવો Well (વેલ)
પહેલો First (ફર્સ્ટ)	શીખવું Teach (ટીચ)
બોલવું Speak (સ્પીક)	તેણી She (શી)
હું પાણી પીઉં છું I drink water (આઇ ડ્રીંક વૉટર)	

તે બીલાડી દુધ પીએ છે That cat drinks Milk (ધેટ ડ્રેટ

ડ્રીક્સ મીલ્ક)

તે કાન વડે સાંભળે છે He hears with ears. (હી હીઅર્સ

વીથ ઇઅર્સ)

તેઓ ઓરડામાં સુઈ રહે છે They lie down in the room

(ધે લાય ડાઉન ઇન ધી રૂમ)

તેણી રોજ ચોપડીઓ લખે છે She writes books daily.

(શી રાઈટ્સ બુક્સ ડેઈલી)

રાત્રે હું બહાર જતો નથી I do not go out at night.

(આઇ ડુ નોટ ગો આઉટ એટ નાઈટ)

તમને તમારા પાઠ આવડે છે! Do you know your lessons?

(ડુ યુ નો યોર લેસન્સ?)

હું રોજ ચોપડી વાંચું છું I read a book daily. (આઇ રીડ

આ બુક ડેઈલી)

તમારે દરેક શબ્દ શીખવો જોઈએ You must learn each

word (યુ મસ્ટ લર્ન ઇચ વર્ડ)

તે છોકરો વર્ગમાં પહેલો છે That boy is first in the class.

(ધેટ બોય ઇઝ ફર્સ્ટ ઇન ધી ક્લાસ)

તમારે બુક બોલવું ન જોઈએ You must not speak lie.

(યુ મસ્ટ નોટ સ્પીક લાઈ)

એક ઉંદર કુવામાં પડ્યો One mouse fell into a well.

(વન માઉસ ફેલ ઇન્ટુ આ વેલ)

તેઓ તેને લખતાં શીખવે છે They teach him to write.

(ધે ટીચ હીમ ટુ રાઈટ)

## વાંચન પાઠ ૬ મો.

કાગળ Paper (પેપર)	ઠાઠું Cold (ઠાંડ)
ધોડો Horse (હોર્સ)	વાડ Hedge (હેજ)
સુંદર Pretty (પ્રેટી)	આપણી Our (અવર)
ધોડી Mare (મેર)	જરી Knife (નાઈફ)
કોકો Uncle (અન્કલ)	ટાપલી Basket (બાસ્કેટ)
છોકરું Child (ચાઇલ્ડ)	ભરેલી Full (ફુલ)
મોંઘું Dear (ડીઅર)	નિશાળ School (સ્કુલ)
ચાકર Servant (સર્વન્ટ)	યત્ન કરો Try (ટ્રાય)
માંદુ ill (ઇલ)	દરેક Every (એવરી)
દેખાવવું Appear (એપીઅર)	ચીજ Thing (થીંગ)
બહેન Sister (સીસ્ટર)	દુકાળ Famine (ફેમીન)
બનાવે છે Makes (મેઇક્સ)	છોડી Girl (ગર્લ)
ઘઉં Wheat (વ્હીટ)	આ This (ધીસ)
મુકે છે Puts (પુટ્સ)	ભોગીલાલ Bhogilal (ભોગીલાલ)

તે મારી બેન છે She is my sister (શી ઇઝ માય સીસ્ટર)

આ છોડી તેની ચોપડી વાંચે છે This girl reads her book.

(ધીસ ગર્લ રીડઝ હર બુક)

આ છોકરો સાફ વાંચે છે This boy reads well (ધીસ બોય

રીડઝ વેલ)

હું મારો પાઠ શીખું છું I learn my lesson. (આઇ લર્ન

માય લેશન)

અમે ગરીબ છીએ We are poor. (વી આર પુઅર)

આ કાણ છે Who is this ? (હું મંજ ધીર)

તે ભોગીલાલ છે He is Bhogilal (હી મંજ ભોગીલાલ)

હું તેને સારી પેઠે જાણ્યું છું I know him well (આઈ  
હીમ વે)

આ મારી છરી છે This is my knife. (ધીસ મંજ માય નાઈફ)

આ ઘોડો સુંદર છે This horse is pretty (ધીસ હોર્સ મંજ પ્રેટી)

આ કાગળ લાલ છે This paper is red. (ધીસ પેપર મંજ રેડ)

આ ઘોડી બહુ ખરાબ છે This mare is very bad (ધી  
મેર મંજ વેરી બેડ)

આ છોકરું સારું છે This Child is good. (ધીસ ચાઇલ્ડ મંજ ગુડ)

મારો કાકો પૈસાદાર છે My uncle is rich. (માય અન્કલ  
મંજ રીચ)

તે કુતરો આપણી વાડમાં છે That dog is in our hedge  
બેટ ડૉગ મંજ ઇન અવર હેડ્જ

આ પાણી ઠંડું છે This water is cold. (ધીસ વોટર મંજ કોલ્ડ)

મારો ઘોડો જવાન છે My horse is young માય હોર્સ મંજ યાંગ

આ ટોપલી ભરેલી છે This basket is full (ધીસ બાસ્કેટ મંજ ફુલ્)  
ફુલ્કાળમાં ઘઉં મોંઘા હોય છે Wheat is dear is tamin

(વ્હીટ મંજ ડીઅર ઇસ ટેમીન)

તેઓ માંદા દેખાય છે They appear ill (ધે એપીઅર ઇલ્)

તે દરેક ચીજ નિશાળમાં મુકે છે He puts everything  
the School. (હી પુટ્સ એવરીથીંગ ઇન ધી સ્કૂલ)



## વાંચન પાઠ ૧૦ માં.

ઘેર Home (હોમ)	શીશાપેન Pencil (પેનસીલ)
દો Let (લેટ)	ભાઈ Brother (બ્રધર)
વચન આપવું Promise (પ્રામીસ)	દોડે છે Runs (રન્સ)
કોઈ નહિ None (નન)	હાથ Hand (હેન્ડ)
છ વાગતે At six o'clock (અટ સીક્સ ઓ'ક્લોક)	આપ્યું Gave (ગેવ)
મરજી છે Desires (ડીઝાયર્સ)	ગુમાવી, ખોઈ Lost (લોસ્ટ)
થોભવું Wait (વેઇટ)	વીંટી Ring (રિંગ)
	જડી Found (ફાઉન્ડ)

ટોમી [નામ છે] Tommy (ટોમી)

કોણ જશે ? Who will go ? ( ઉવીજ ગો ? )

કોઈજ નહિ જાય None will go. (નન ઉવીજ ગો)

તેઓ આવશે કે ? Will They come ? (ઉવીજ ધે કમ ? )

તેઓ આવ્યા છે They have come. (ધે હેવ કમ)

તમે ક્યારે જશો ? When will you go. (ઉવેન ઉવીજ યુ ગો)

છ વાગતે At six o'clock. (અટ સીક્સ ઓ'ક્લોક)

તેની આવવાની મરજી છે He desires to come (હી ડીઝાયર્સ  
ટુ કમ )

તને આવવા દેવો Let him come (લેટ હીમ કમ)

તે આવે ત્યાં સુધી થોભજો Wait till he comes. (ઉવેઇલ  
ટીલ હી કમ્સ)

હું થોભીશ I shall wait. (આઇ શલ ઉવેઇલ)

તમે શું કરો છો ? What do you do ? (ઉવોટ ડુ યુ ડુ )

તમે શું કામ ગયા ? Why did you go ? (ઉવાય ડીડ યુ ગો )

હું ટોમી સાથે ગયો I went with Tommy. (આખ ઉવેન્ટ ઉવીથ ટોમી)

હું ઘેર જાઉં છું I go home (આખ ગો હોમ)

હું દુર જાઉંશ નહિ I shall not go far આખ શેલ નોટ ગો ફાર)

હું તમને વચન આપું છું I promise you (આખ પ્રોમીસ યુ)

તમે આ કામ કરી શકશો ? Can you do this work ?

( કેન યુ ડુ થિસ ઉવર્ક ? )

હા, સાહેબ, શામાટે નહિ ] Yes, sir, why not ? (યસ, સર,  
( ઉવાય નોટ )

તમે શું કહ્યું ? What did you say ? (ઉવોટ ડીડ યુ સે ?

તે કામ નથી કરતો He does not work. (હી ડઝ નોટ વર્ક )

તમે શું કરો છો ? What are you doing ? (ઉવોટ આર યુ ડુઈંગ)

હું વાંચું છું I am reading. (આખ એમ રીડીંગ)

પેલા છોકરાને જુઓ See that boy. (સી થેટ બોય)

હું તેઓને જોઈ શકું છું I can see them. (આખ કેન સી થેમ)

તે પોતે તે જુએ છે He sees it himself (હી સીઝ ઇટ હીમસેલ્ફ)

તે નાશી જાય છે He runs away. હી રન્સ આવે)

તે શું છે ? What is it (ઉવોટ ઇઝ ઇટ)

તે શીશાપેન છે It is a pencil ? (ઇટ ઇઝ આ પેન્સીલ)

હા, તે મારી શીશાપેન છે Yes it is my pencil. (યસ ઇટ  
ઇઝ માય પેન્સીલ )

તે તેણીના હાથમાં છે It is in her hand (ઇટ ઇઝ હર હેન્ડ)

તમને કોણે આપી ? Who gave you ? ( હુ ગેવ યુ ? )

મારા ભાઈએ મને આપી My brother gave me. ( માય  
બ્રધર ગેવ મી )

મેં મારી વીંટી ખોઈ I lost my ring. (આઈ લોસ્ટ માય રીંગ)  
 તે જડીકે? Did you find it? (ડીડ યુ ફાઇન્ડ ઇટ?)  
 તે ક્યાં હતી? Where was it? (ઉન્હેર ઉવૉઝ ઇટ?)  
 તે અહીંઆ હતી It was here. (ઈટ ઉવૉઝ હીઅર)  
 મને તમારો હાથ આપો Give me your hand. (ગીવમી યૉર હૅન્ડ)

### વાંચન પાઠ ૧૧ મો.

મોડો Mad (મેડ)	બીહવું Afraid (અફ્રેડ)
જીત્યું Won (વિન)	બભરાવું Frightened (ફ્રાઇટન્ડ)
ખોયું Lost (લોસ્ટ)	મદદ Help (હેલ્પ)
પકડવું Catch (કેચ)	હાજર Present (પ્રેઝન્ટ)
નાંખવું Throw (થ્રો)	ના Don't (ડોન્ટ)

ઉપાડવું Take up (ટેક અપ)  
 તે મોડો છે He is mad. (હી ઇઝ મેડ)  
 વાત ના કરો Don't talk. (ડોન્ટ ટોલક)  
 તે મારી પાસે લાવો Bring it to me. (બ્રીંગ ઇટ ટુ મી)  
 ઇનામ કોને મળ્યું? Who got the prize (હુ ગોટ ધી પ્રાઇઝ)  
 મને મળ્યું I got it. (આઈ ગોટ ઇટ)  
 તેણે તે ખોયું He lost it. (હી લોસ્ટ ઇટ)  
 તમે ના જાઓ You don't go. (યુ ડોન્ટ ગો)  
 તે ત્યાં છે He is there (હી ઇઝ થેર)  
 મને પકડો Catch me, [કેચ મી]  
 તેણે તે કીધું He did it. (હી ડીડ ઇટ)

તમે તે ખચીત કરો You must do it. [યુ મસ્ટ ટુ ઇટ]  
 તે ના કરો Don't do it. [ડોન્ટ ટુ ઇટ]  
 તે નાંખી દો Throw it away. [થ્રો ઇટ આવે]  
 તે ઉંચકી લો Take it up. [ટેઇક ઇટ અપ]  
 તેની પાસે જાઓ Go to him. [ગો ટુ હીમ]  
 મારી પાસે આવો Come to me [કમ ટુ મી]  
 તે ગભરાઇ છે. She is frightened. [શી ઇઝ ફ્રાઇટનડ]  
 મને મદદ કરો Help me. [હેલ્પ મી]  
 શા માટે નહિ ? Why not ? [વ્યાય નોટ]  
 તમે ક્યાં હતા ? Where were you ? [ઉવ્હેર વેર યુ ?]  
 હું અહીંઆ હતો I was here. [આઈ ઉવેઝ હીયર]  
 હું હાજર હતો નહિ I was not present. [આઈ ઉવેઝ નોટ  
 પ્રેઝન્ટ]  
 હું આગ્યો ત્યાર તમે શું કરતા હતા ? What were you doing  
 when I came. [વ્હેન ઇવેર યુ હુઈંગ વ્હેન આઈ કેમ ?]

### વાંચન પાઠ ૧૨ માં.

વાત કરવી Talk [ટૉક]	હોઇશું Shall be [શૉલબી]
કાઢવું Take out [ટેઇક આઉટ]	મોડું Late [લેટ]
છદા, શ. ભવિષ્યકાળની નિશાની	ચાર Four [ફોર]
Shall [શૉલ]	હમણાં Now [નાઉ]
શકવું Can [કેન]	મધમાખી Bee [બી]
આજ રાતે To night [ટુનાઇટ]	ધુંટડો Sip [સિપ]

મળવું Meet (મીટ)	મુંબઈ Bombay (બોમ્બે)
પરોઢીયું Day-break (ડે-બ્રેક)	પ્યાલો Cup (કપ)
છોડવું Leave (લીવ)	અચાણું Pickle (પીકલ)
કોઈ Some (સમ)	ભરી લે Get (ગેટ)
આજ સાંજે This evening	મુંદર Nice (નાઇસ)
(ધીમ ધવનીંગ)	માખી Fly (ફ્લાય)
વખત Time (ટાઇમ)	જપોર Noon (નુન)
દરમિયાનમાં During (ડ્યુરિંગ)	કાલે સવારે To-morrow
ઉપડવું Start (સ્ટાર્ટ)	morning (ટુ મોરો મોર્નીંગ)
જપોરનો વખત Forenoon (ફોરનુન)	

હું તમોતે પરોઢીએ મળીશ I Shall meet you at day-break ( આઈ શલ મીટ યુ ઍટ ડે બ્રેક )

હું તને બહાર કાઢી શકીશ માખી ઉડી જ I can take it out, off you go fly ( આઈ કન ટેક ઇટ આઉટ, ઍફ યુ ગો ફ્લાઇ )

હમણાં મારા પ્યાલા ઉપર એક મધમાખી છે Now a bee is on my cup. ( નાઉ આ બી ઇઝ ઍન માય કપ )

મધમાખી પાણીનો ઘુંટડો ભરી લે Bee get a sip of water. ( બી ગેટ આ સિપ ઍફ વોટર )

ના, હું દુધનો ઘુંટડો ભરી શકીશ No I can get a sip of milk ( નો આઈ કન ગેટ આ સિપ ઍફ મીલ્ક )

તે પેટી મુંદર છે That box is nice ( થેટ બોક્સ ઇઝ નાઇસ )

જપોરની વખતે મને બોલાવજો Call me during the forenoon ( કોલ મી ડ્યુરિંગ ધ ફોરનુન )

સાંજે આવજો Come in the evening. ( કમ ઇન ધી ઇવનીંગ )

ચાર વાગ્યા કરતાં મોડો થતો નહિ Don't be later than four o'clock ( ડોન્ટ બી લેટર ધેન ફોર ઑક્લોક )

હું તમોને આજ રાત્રે જોઈશ ? Shall I see you to-night ?  
( શલ આઇ સી યુ ટુ નાઇટ ? )

હું આજે સાંજે નવ વાગે મુંબઈ છોડીશ I shall leave Bombay this evening at nine o'clock--( આઇ શલ લીવ બોમ્બે થિસ ઇવનીંગ ઍટ નાઇન ઑક્લોક. )

અમે અડધી રાત્રે ઉપડીશું We shall start at midnight  
( ઇવી શલ સ્ટાર્ટ ઍટ મીડનાઇટ. )

હું કાલે સવારે ત્યાં હોઈશ I shall be there to-morrow morning. ( આઇ શલ બી ધેર ટુમોરો મોર્નીંગ )

તમે કોઈ વખત રાતની દરમ્યાનમાં જાઓ છો ? Do, you go some time during night ( ડુ યુ ગો સમ ટાઇમ ડ્યુરીંગ નાઇટ ? )

આજ સવારે વાત કરવા જઈશ I will go to talk this morning. ( આઇ વીલ ગો ટુ ટૉક ધીસ મોર્નીંગ )

વાંચન પાઠ ૧૩ એ.

જોયો Saw [સૉ]

કાલે Yesterday [યેસ્ટડે]

આશા રાખવી Hope [હોપ]

પાછા આવેલું Return [રીટર્ન]

અકવાડીયું Week (ઉવીક)

રજના દિવસો Holidays

(હોલીડેઝ)

લીધી Got (ગોટ)

પખવાડીયું Fortnight (ફોર્ટ

નાઇટ )

પાપી Sinful (સીનફુલ)

દયા Mercy (મર્સી)

મગરખી Vanity (વેનીટી)

કેદી prisoner (પ્રીઝનર)

પાપ Sin (સીન)

જાળ Snare (સ્નેર)

અરમો રાખવો to Rely

( ટુ રીલાય )

પ્રખ્યાત Famous ( ફેમસ )

રસ્તો Path. way (પાથ, વે)

માફી આપવી To pardon

( ટુ પાર્ડન )

સરૂ થવું Begin ( બીગીન )

મેં તેને ગઇ કાલે જોયો હતો I saw him yesterday.

( આઇ સૌ હીમ યસ્ટરડે )

રજના દિવસો આવતી કાલથી સરૂ થાય છે The holidays  
begin from to-morrow. (ધી હોલિડેઝ બીગીન ફ્રોમ ટુમોરો)

કદાચ Perhaps (પરહેપ્સ)

આવતી કાલે To-morrow

( ટુ મોરો )

ખીજે Next (નેક્સ્ટ)

મહીનો Month (મન્થ)

પુના Poona (પુના)

પરમેશ્વર God (ગોડ)

માફી Pardon (પાર્ડન)

આ This (ધીસ)

ઉદારતા Generosity (જનરોસીટી)

ના Do not ( ડુ નોટ )

દુનિયાં World (વર્લ્ડ)

કારણકે Because (બીકોઝ)

રાખવું To keep ( ટુ કીપ )

દૂર Away, far (અવે, ફાર)

આપવું, Bestow, Give

( બીસ્ટો, ગીવ )

સ્થિતિ Condition (કન્ડીશન)

મારે આ અઠવાડીયામાં પાછા ફરવાની આશા છે I hope to return this week. (આમ હોપ ટુ રીટર્ન ધીસ વીક)

મેં પંખવાડીઆની રજા લીધી છે I have got a fortnight's leave. (આમ હેવ ગોટ આ ફોર્ટનાઈટસ લીવ)

કદાચ હું બીજા મહીને પુના જઈશ Perhaps I shall go to Poona next month. (પરહેપ્સ આમ શૅલ ગો ટુ પુના નેક્સ્ટ મન્થ)

અરે પરમેશ્વર ! મારા પાપની માફી આપ O God pardon my sins. (ઓ ગોડ ! પાર્ડન માય સીન્સ)

કારણકે અમે મગરૂબીના જાળમાં ઝેદી થયેલા છીએ Because we are confined in the snare of vanity. (બીકૅઝ હીવે આર કન્ફાન્ડ ઇન ધ સ્નેર ઓફ વૅનિટી)

અમને પાપના માર્ગમાંથી દૂર રાખ Keep us far from the path of sin. (કીપ અસ દાર ફ્રોમ ધ પાથ ઓફ સીન્)

આ પાપી જીંદગીનો લડેસો ના રાખ Do not rely upon this sinful life. (ડુ નૉટ રીલાઇ અપૉન ધીસ સીન્ફુલ લાઇફ)

દયા તમને આ દુનિયામાં પ્રખ્યાત કરે છે Mercy makes you famous in this world. (મર્સી મેકસ યુ ફેમસ ઇન ધીસ વર્લ્ડ)

### પુરૂષ Persons. ( પર્સન્સ )

પુરૂષ ત્રણ છે. ૧ લો. ૨ જો અને ૩ જો.

૧ વાત કરનાર પહેલો પુરૂષ, First Person. (ફર્સ્ટ પર્સન)

૨ જેની સાથે વાત કરીએ છીએ તે બીજો પુરૂષ Second Person. (સેકન્ડ પર્સન)



૩ જેના વિષે વાત કરતા હોઈએ તે ત્રીજો પુરૂષ Third Person.  
( થર્ડ પારસન )

### “તે” શબ્દની સમજૂતી.

“તે” નો અર્થ ઇંગ્રેજીમાં He (હી), She ,(શી), It (ઈટ), That (થેટ) અને The (ધ) છે. માટે યાદ રાખવું કે “The” (ધ) તે, કોઈ મુકરર પ્રાણી પદાર્થ જણાવવાં હોય ત્યારે વપરાય છે. જેમકે:—

The book is not good. ( ધ બુક ઇઝ નૉટ ગુડ )  
તે ચોપડી સારી નથી. ( જે ચોપડી વિષે આપણે વાત કરતા હોઈએ તે. )

The child is good ( ધ ચાઈલ્ડ ઇઝ ગુડ ) તે બાલક સારું છે.

The water is dirty. ( ધ વૉટર ઇઝ ડર્ટી ) તે પાણી મેલું છે.

“That” (થેટ) અને “Those” (થોઝ) વિશેષણ છે માટે જ્યાં વિશેષણ એકવચન હોય ત્યાં “That” (થેટ) અને બહુવચન હોય ત્યાં “Those” (થોઝ) વપરાય છે. જેમકે:—That dog (થેટ ડૉગ) તે કુતરો અને Those dogs (થોઝ ડૉગ્સ) તે કુતરાઓ.

He (હી), She (શી) અને It (ઈટ) સર્વનામ છે. માટે તે શબ્દો નામની સાથે ન વપરાતાં નામને અદ્વૈ વપરાય છે. નર-જનતિનું નામ હોય તો “He” (હી), નારીજનતિનું નામ હોય તો “She” (શી) અને નાન્યતરજનતિનું નામ હોય તો “It” (ઈટ) વપરાય છે.

“He” is coming (હી ઇઝ કમીંગ) તે આવે છે. [નરજનતિ]  
 “She” is coming (શી ઇઝ કમીંગ) તેણી આવે છે. [નારીજનતિ]  
 “It” is coming (ઇટ ઇઝ કમીંગ) તે આવે છે. [નાન્યતરજનતિ]

### Tenses ( ટેન્સીઝ ) કાળ વિષે.

મુખ્ય કાળ ત્રણ છે. વર્તમાનકાળ Present tense (પ્રેઝન્ટ ટેન્સ) ભૂતકાળ Past tense ( પાસ્ટ ટેન્સ ) અને ભવિષ્યકાળ Future Tense ( ફ્યુચર ટેન્સ ).

વર્તમાનકાળ કરવાની રીત:—“To” કાઢી નાંખી ક્રિયાપદનો ધાતુ એમને એમ મુકી દેવો. પણ બીજા પુરૂષ એકવચનમાં અને ત્રીજા પુરૂષ એકવચનમાં અનુક્રમે est (ઇ એસ ટી) અને s (એસ) પ્રત્યય લગાડવાથી વર્તમાનકાળનાં રૂપ થાય છે. પણ જે ક્રિયાપદને છેડે ss. (ડબલ એસ) sh, (એસ એચ) ch, (સી એચ) x, (એક્સ) અને o (ઓ) આવ્યા હોય તેને ત્રીજા પુરૂષ એકવચનમાં s (એસ) ને બદલે es (ઇ એસ) લાગે, જેમકે, He dresses (હી ડ્રેસીસ) તે જીમડાં પહેરે છે. He marches (હી માર્ચીઝ) તે કૂચ કરે છે. He fixes (હી ફીક્સીસ) તે ગોઠાવે છે He goes (હી ગોઝ) તે જાય છે.

### ભૂતકાળ. Past tense ( પાસ્ટ ટેન્સ )

ક્રિયાપદના ધાતુને “ed” પ્રત્યય લગાડવાથી ભૂતકાળ થાય છે. જેમકે, Feared (ફીઅર્ડ) બીન્યા. Worked (વર્કડ) કામ કર્યું. Cooked (કુકડ) રાંધ્યું. અનિયમિત ક્રિયાપદમાં આ રૂઢ લાગુ પડતો નથી.

### સમજૂતી.

૧. નિયમિત ક્રિયાપદ Regular verbs (રેગ્યુલર વર્બ્ઝ.)

જે ક્રિયાપદના ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંતના રૂપ ed (ઇડી) લગાડવાથી થાય છે તે. બાકીના અનિયમિત.

૨. Irregular ( ઇરેગ્યુલર ) કહેવાય છે. જેમકે Walk (વૉક) ચાલવું. Walked (વૉકડ) ચાલ્યો, Walked (વૉકડ)ચાલેલો. Speak (સ્પીક) બોલવું, Spoke (સ્પોક) બોલ્યો, Spoken (સ્પોકન) બોલેલો.

૩. વર્તમાનકાળના es (ઇ એસ) ની અગાઉ તથા ભૂતકાળના ed(ઇ ડી)ની અગાઉ ક્રિયાપદનો અંત્રાક્ષર e(ઇ) હોય તો તે ઊડી જાય છે. જેમકે:- I love (આઇ લવ) હું ચાહું છું. તેનું મૂળ રૂપ બદલાઇ ભૂતકાળમાં I loved (આઇ લવ્ડ) મેં ચાહ્યો. Thou lovest (ધાઉ લવેસ્ટ) તેનો Thou lovedst (ધાઉ લવડસ્ટ) થાય છે.

૪. Y (વાય) અને I (આઇ) ને અંત્યવ્યંજન બેવડો કરવાનો રૂઢ પથ ed (ઇ ડી)ની પહેલાં લાગુ પાડવો. જેમકે:- Cried (ક્રાઇડ), Spotted (સ્પૉટેડ)

### ભવિષ્યકાળ Future tense ( ફ્યુચર ટેન્સ )

રીત:-ક્રિયાપદના ધાતુની પહેલાં Shall (શૅલ) અગર Will (વીલ) ના રૂપ લગાડવાથી ભવિષ્યકાળ થાય છે.

નોટ—પથ જે પહેલા પુરૂષમાં Will અને બીજા તથા ત્રીજા પુરૂષમાં Shall (શૅલ) વાપરીએ તો વચનનું નકકીપથ તથા હુકમ બતાવે છે. જેમકે:

He shall run ( હી શૅલ રન ) તેને દોડવું પડશે.

He shall do ( હી શૅલ ડુ ) તેને કરવું પડશે.

He shall walk ( હી શૅલ વૉક ) તેને ચાલવું પડશે.

He shall speak ( હી શૅલ સ્પીક ) તે બોલવું પડશે.

## શાદાકાળ આગળવાની રીત.

ક્રિયાપદને છેડે “છીએ, છો, છું, છે” હોય તો વર્તમાન કાળ છે એમ સમજવું. જેમકે:—

અમે છીએ We are (હવે આર)

તું છે Thou art (ધાઉ આર્ટ)

તેઓ છે They are (ધે આર)

હું છું I am (આઇ એમ)

તે છે He is. (હી ઇઝ) તમે છો You are (યુ આર)

૨. ક્રિયાપદને છેડે થો, થી, થું અથવા હતો, હતી, હતું. હતાં હોય તો ભૂતકાળ છે એમ સમજવું. જેમકે:—

હું રહ્યો I dwelt (આઇ ડવેલ્ટ)

હું હતો I was (આઇ વૉઝ)

તે ગયું She went (શી વૅન્ટ)

તે ગયું It went (ઇટ વૅન્ટ)

૩. ક્રિયાપદને છેડે જશે, શો, શું અગર શો, હોય તો ભવિષ્ય-કાળ છે એમ સમજવું.

હું જઈશ I shall go. (આઇ શૅલ ગો)

(તેઓ જશે They shall go (થે શૅલ ગો)

તમે જશો You shall go. (યુ શૅલ ગો)

અમે જઈશું We shall go. (વી શૅલ ગો)

તે જશે He shall go. (હી શૅલ ગો)

## વાંચન પાઠ ૧૪ માં.

મળી Got (ગોટ)	રહેવું Live (લીવ)
સારી Fine (ફાઇન)	ઘણા Many (મેની)
ની પાસે છે Has (હેઝ)	ઘાણી Mill (મીલ)
ગુસ્સે Angry (એંગ્રી)	જે Which (વીચ)
ખ્યાત Famous (ફેમસ)	હોય છે Are (આર)
છબીઓ Pictures (પીકચર્સ)	હવા Weather (વેધર)
પણ But (બટ)	ગુન્હો Fault (ફોલ્ટ)
ભંગેલું Broken (બ્રોકન)	મોટું Large (લાર્જ)
ગણું Wise (વાઇઝ)	હતો Was (વોઝ)
ચીતવું Drow (ડ્રો)	વાડી Garden (ગાર્ડન)
આકર Servant (સર્વન્ટ)	પૈસો Money (મની)
રસોઇયા Cook (કુક)	સાપ Snake (સ્નેક)
લોકો People (પીપલ)	ઈશ્વર God (ગોડ)
માયાળુ Kind (કાઇન્ડ)	હાથવું Move (મુવ)
ચીતારો Painter (પેઇન્ટર)	માછલી Fish (ફીશ)
આંધળું Blind (બ્લાઇન્ડ)	પાંખ Fin (ફીન)
રસ્તા Road (રોડ)	દેવતા Fire (ફાયર)
શીકા Pale (પેલ)	જાવડી Woman (વુમન)

તે કાલે ઘેર હતો He was at home yesterday.  
(હી વોઝ એટ હોમ યસ્ટરડે)

હું કાલે વાડીમાં જઈશ I shall go in the garden  
to-morrow (આમ સેલ ગો ઇન ધી ગાર્ડન ટુ-મોરો)

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે He is angry with me. (હી  
ઇઝ એન્ગ્રી વીથ મી)

પણ આ ચાકર ઝાલો છે But this servant is wise.  
(ખટ ધીસ સર્વન્ટ ઈઝ વાઇઝ)

તે માણસ આંધળો અને શીકડો છે That man is blind  
and pale (બ્લેંડ મેન ઈઝ પેલ ઝાઇન્ડ એન્ડ પેઇલ)

આંધળો બળદ ધાણીમાં છે A blind ox is in the Mill  
( એ ઝલાઇન્ડ ઓક્સ ઇઝ ઇન ધી મીલ )

તે ટાપલી ભરેલી છે That basket is full. ( બ્લેંડ  
બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ )

પુનામાં અમને સારી હવા મળી (We got fine weather  
in Poona (વી ગોટ ફાઇન વેધર ઇન પુના)

રસોઇયા પાસે એક મોટી છરી છે The Cook has  
one large knife (ધી કુક હેઝ વન લાર્જ નાઇફ)

તમે એક પ્રખ્યાત ચીતારા છો You are a famous  
painter. (યુ આર આ ફેમસ પેઇન્ટર )

મુશ્વર સૌને પૈસો આપે છે God gives money to all  
(ગોડ ગીવ્ઝ મની ટુ ઓલ)

માછલીને પાંખો હોય છે The fish has fins.  
(ધી ફીશ હેઝ ફીન્સ )

તેનું ઘર ભાંગેલું છે His house is broken (હીઝ  
હાઉસ ઇઝ બ્રોકન)

તે ચીતારો જખી સારી ચીતરે છે That painter drows  
pictures well (બ્લેંડ પેઇન્ટ ડ્રોઝ પીકચર્સ વેલ )

જે ઘરમાં તમે રહો છો The house in which  
you live. ( ધી હાઉસ ઇન વીચ યુ લીવ )

મારો ગુન્હો માફ કરો Pardon my fault (પાર્ડન માય ફોલ્ટ)  
સાપ કાળા હોયછે Serpents are black(સર્પન્ટ્સ આર બ્લૅક)

ધણા લોકો માયાળુ હોય છે Many people are kind.  
(મેની પીપલ આર કાઇન્ડ)

એક બાયડી દેવતામાં પડી A woman fell into fire.  
(એ વુમન ફેલ ઇન્ટુ ફાયર)

### વાંચન પાઠ ૧૫ મો.

વાઘ Tiger (ટાઇગર)	કોને (Whom) (હુમ)
બીહવું Fear (શીઅર)	બેદરકાર Careless (કેરલેસ)
કારણ નથી Need not (નીડ નૉટ)	ઘાતકી Cruel (ક્રુઅલ)
નાશી જવું Run away (રન આવે)	હેરાન કરવું Annoy (એન્નાય)
બીકણુ Timid (ટીમીડ)	કંટાળી ગયેલો Tired (ટાયર્ડ)
બહાદુર Brave (બ્રેવ)	નવરાશ Leisure (લીઝર)
ખોટું Wrong (રૉગ)	વહાલું Dear (ડીઅર)
ખરું Right (રાઇટ)	મોકલ્યું Sent (સેન્ટ)
ઉછીનું આપવું Lend (લેન્ડ)	સાથે with (વીથ)
	નોકર Servant (સર્વન્ટ)
	ટપાલમાં By post(બાય પોસ્ટ)

તે બીકણુ અને ઘાતકી છે He is Timid and cruel.  
(હી ઇઝ ટીમીડ એન્ડ ક્રુઅલ)

તમે બીન્યા છો કે ? Are you afraid ? (આર યુ અફ્રેઇડ ?)

હું બીધો છું I am afraid (આઇ એમ અફ્રેઇડ)

તેઓ શા સારૂ બીહે છે ? Why do they fear ? (વ્યાય હુ  
( ધે ફીઅર ?)

તમારે બીહવાનું કારણુ નથી You need not fear. (યુ નીડ  
નોટ ફીઅર)

તમે તે વાઘથી બીહો છો ? Are you afraid of that tiger ?  
(આર યુ અફ્રેડ ઓફ ઓટ ટાઇગર ?)

તમે નાશી ગયા કે ? Did you run away. (ડીડ યુ રન આવે ?)

તે બીન્યો હતો He was afraid. (હી વૉઝ અફ્રેઇડ)

હું બીકણુ નથી I am not timid. (આઇ એમ નોટ ટીમીડ)

તે બહાદુર નથી He is not Brave (હી ઇઝ નોટ બ્રેવ)

તેઓ બેદરકાર નથી They are not careless. (ધે આર નોટ  
(કેરલેસ)

તેણી ઘાતકી નથી She is not cruel. (શી ઇઝ નોટ ક્રુઅલ)

તમે મને ખરાબ કીધો You ruined me (યુ રૂઇન્ડ મી)

તે કંટાળી ગયેલો છે He is tired. (હી ઇઝ ટાયર્ડ)

તેને નવરાશ નથી He has no leisure. (હી હાઝ નો લીઝર)

તમે મને જહાવા લાગો છો You are dear to me. (યુ આર  
(ડીઅર ટુ મી)

મારૂં કહેવું ખોટું છે I am wrong. (આઇ એમ રોંગ)



તમે ખોટા છો You are wrong. (યુ આર રૉંગ)

મારું કહેવું ખરું છે ? Am I right ? (એમ આઇ રાઇટ)

તમે ખરા છો You are right (યુ આર રાઇટ)

હું ખરો છું કે ખોટો ? Am I right or wrong ? (એમ આઇ  
રાઇટ ઓર રૉંગ)

તે કવચ કોની પાસે છે ? Who has got that pen ? હું હજી  
ગોટ થેટ પેન)

તે માણસ પાસે તે કવચ છે That man has got the pen  
(થેટ મેન હજી ગોટ ધી પેન)

તે કોની પાસે છે ? Who has it ? (હું હજી ઇટ)

તે છોકરા પાસે છે That boy has it. (થેટ બોય હજી ઇટ)

તેની પાસે શીશાપેન છે He has a pencil. (હી હજી આ પેન્સિલ)

મારી પાસે એક ચોપડી છે I have one book. (આઇ હવે વન બુક)

તે મને ઉઘીની આપો Lend it to me (લેન્ડ ઇટ ટુ મી)

તમે તે કોની સાથે મોકલી With whom did you sent it ?  
(ઉવીથ હુમ ડીડ યુ સેન્ટ ઇટ ?)

તે મેં મારા નોકર સાથે મોકલી I sent it with my servant.  
(આઇ સેન્ટ ઇટ ઉવીથ માય સર્વન્ટ)

તે મેં ટપાલમાં મોકલી I sent it by post. (આઇ સેન્ટ ઇટ  
બાય પોસ્ટ)

મારો આલો છોકરો ક્યાં છે ? Where is my dear son ?  
(વ્હેર ઇઝ માય ડીયર સન ?)

## વાંચન પાઠ ૧૬ મો.

કમાવવું Earn (અર્ન)	ધંધો Business (બીઝનેસ)
ફેંકી દીધા Threw away (થ્રુ અવે)	થોડા Some (સમ)
ભુખ્યો Hungry (હંગ્રી)	પૈસા Money (મની)
તરસ્યો Thirsty (થર્સ્ટી)	ચાર Four (ફોર)
ઊંઘ આવવી Sleep (સ્લીપ)	કામનું Of use (ઑફ યુઝ)
લાગવું Feel (ફીલ)	ઘણાં Plenty (પ્લેન્ટી)
ગરમ Warm (ઉવર્મ)	ઉપયોગી Useful (યુસફુલ)
ઠંડી Cold (કોલ્ડ)	મેહેરબાન Sir (સર)
તેમને Them (ધેમ)	પછી Then (થેન)
કરતાં Doing (ડુઇંગ)	ધ્યાન આપવું Attend (અટેન્ડ)
વાંચતાં Writing (રાઇટીંગ)	મોટેથી બોલવું Speak out (સ્પીક આઉટ)
કામ Work (વર્ક)	ઈચ્છા બતાવનાર ક્રિયાપદ May(મે)
જલદી Soon (સૂન)	સાંભળવું Hear (હીઅર)
પુર થવું Over (ઓવર)	ફાયદો Profit (પ્રોફીટ)
મેં તેમને ફેંકી દીધા I threw them away. (આઇ થ્રુ અવે)	
તમે ભુખ્યા છો કે ? Are you hungry ? ( આર યુ હંગ્રી ? )	
હા, હું ભુખ્યો છું Yes, I am hungry. (યસ, આઇ એમ હંગ્રી)	
તમે તરસ્યા છો ? Are you thirsty ? (આર યુ થર્સ્ટી ?)	
હું તરસ્યો નથી I am not thirsty. (આઇ એમ નોટ થર્સ્ટી)	
તમે ઊંઘો છો ? Do you sleep ? (ડુ યુ સ્લીપ ?)	

મને ઉંઘ આવે છે I feel sleepy. (આખ શીલ સ્લીપી)

મને ઉંઘ આવતી નથી I do not feel sleepy. આખ કુ નૉટ  
શીલ સ્લીપી)

તેને ગરમી લાગે છે He feels warm. (હી શીલ્સ ઉવૉર્મ)

તમને ગરમી લાગતી નથી You do not feel warm. (યુ કુ  
નૉટ ફીલ ઉવૉર્મ)

તમને ઠંડી લાગે છે ? Do you feel cold ? (કુ યુ ફીલ કોલ્ડ)

મને ઠંડી લાગતી નથી ? I do not feel cold. (આઈ કુ નૉટ  
ફીલ કોલ્ડ)

તે કરવાને હું તમોને મદદ કરીશ I will help you in doing  
it (આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઇન ડુઈંગ ઇટ)

હું તમને વાંચવામાં મદદ કરીશ I will help you in reading.  
(આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઇન રીડીંગ)

હું તમને કામમાં મદદ કરીશ I will help you in work.  
આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઇન વર્ક)

કામ જલ્દી પૂરું થયું છે The work is soon over (ધી વર્ક  
ઇઝ સૂન ઓવર)

તે રોજ બે રૂપીઆ કમાય છે He earns two Rupees  
daily. (હી અર્ન્સ ટુ રૂપીઝ ડેઇલી)

તેની પાસે પૈસા છે કે ? Has he money ? (હેઝ હી મની ?)

તેની પાસે થોડા પૈસા છે He has some money. (હી હેઝ  
સમ મની)

તેની પાસે પૈસા નથી He has no money. (હી હૅઝ નો મની)  
 તમારી પાસે પૈસા છે ? Have you money ? (હૅવ યુ મની ?)  
 મારી પાસે થોડા પૈસા છે I have some money. (આઘ હૅવ  
 (સમ મની )

તેની પાસે દશ રૂપીઆ છે He has ten Rupees (હી હૅઝ  
 ટેન રૂપીઝ )

### વાંચન પાઠ ૧૭ મો.

આજ To-day (ટુ ડે)	મંડે છે Begins (બીગીન્સ)
ઘોડો Horse (હોર્સ)	કરડ્યો Bit (બીટ)
ઘાસ Grass (ગ્રાસ)	કર્યું છે Have done (હૅવ ડન)
ખાધું છે Has eaten (હૅઝ ઇટન)	કાકાનો છોકરો Cousin (કઝીન)
મા Mother (મધર)	જનમ્યો હતો Was born
મારે છે Beats (બીટસ)	(વોઝ બોર્ન)
બાપ Father (ફાધર)	તાવ Fever (ફીવર)
માર્યો Beat (બેટ)	બધા All (ઑલ)
ખવડાવે છે Feeds (ફીડઝ)	સુરત Surat (સુરત)
નદી River (રીવર)	જરા Rather (રાધર)
કેરી Mango (મૅન્ગો)	નાનું Small (સ્મૉલ)
મીત્ર Friend (ફ્રેન્ડ)	બહુ Much (મચ)
	હતું Was (વૉઝ)

ઘોડો ઘાસ ખાય છે A horse eats grass. (એ હોર્સ ઇટ્સ ગ્રાસ)  
 તેણે બધું ઘાસ ખાધું છે He has eaten all the grass.  
 (હી હેઝ ઑલ ધી ગ્રાસ)

તે છોકરો સારો નથી That boy is not good. ( ઘેટ બાય  
ઇઝ નોટ ગુડ )

તેથી તેની મા તેને માર મારે છે So, his mother beats him.  
( સો, હીઝ મધર બીટ્સ હીમ )

કાલે તેના આપે તેને માર્યો [હતો] Yesterday his father  
beat him. ( યસ્ટરડે હીઝ ફાધર બેટ હીમ )

અમે કેરી ખાતા હતા We are eating a mango. ( ઉવી  
વેર ઇટીંગ આ મેન્ગો )

મારો બુવાન મીત્ર ઘેર ગયો છે My young friend has  
gone home. ( માય યંગ ફ્રેન્ડ હેઝ ગૉન હોમ )

કુતરો તેને પગે કરબો The dog bit him on his leg.  
( ધી ડૉગ બીટ હીમ ઓન હીઝ લેગ )

આજ મેં ઘણું કર્યું છે I have done much to-day. ( આઇ  
હેવ ડન મચ ટુ-ડે )

હું સુરતમાં જન્મ્યો હતો I was born in Surat. ( આઇ  
ઉવૉઝ બોર્ન ઇન સુરત )

મારા શકાના છોકરાને ઘણો તાવ આવ્યો ( My cousin took  
much fever. ( માય કઝીન ટુક મચ ફીવર )

હું કાલે જરા માઠો હતો. I was rather ill yesterday.  
આઈ વૉઝ રાધર ઇલ યસ્ટરડે )

તેઓ પૈસાદાર હતા They were rich. ( થે વેર રીચ )

શું તેનું ઘર નાનું હતું? Was his house small? ( વૉઝ  
હીઝ હાઉસ સ્મૉલ ? )

આજ ધણી ટાઢ હતી It was very cold to-day. (છટ ઉવોઝ  
વેરી કોલ્ડ ટુ ડે)

આજે તે ટોપી મારી પેટીમાં હતી That cap was in my  
box to-day. (વૅટ કૅપ વૅઝ ઇન માય બૉક્સ ટુ ડે)

### વાંચન પાઠ ૧૮ મો.

માયાળુ Kind (કાઇન્ડે)	બંને Both (બોથ)
દીકરી Daughter (ડૉટર)	મરી જવું Die (ડાઇ)
ધણી Husband (હસ્બન્ડ)	કબુલ કરવું Confess (કન્ફેસ)
વહુ Wife (વાઇફ)	શીકારી Hunter (હન્ટર)
કાકા Uncle (અંકલ)	ચિંતાર કરવો Think (થીંક)
કાકી, માશી, યુધ Aunt (આન્ટ)	હાંકી કાઢ્યો Drove (ડ્રોવ)
ભત્રીજો Nephew (નેવ્યુ)	વરસો Years (યર્સ)
ભત્રીજી Niece (નીસ)	ખીજો Next (નેક્સ્ટ)
હાડકું Bone (બોન)	જાગ્યો Awoke (અવોક)
સાપ Serpent (સર્પન્ટ)	દરવાજો Door (ડોર)
મારી નાંખ્યો Killed (કીલ્ડ)	નવ વાગે At nine o'clock
ઉઘાડવું Open (ઓપન)	( ઍટ નાઇન ઓ'ક્લોક )
મારી બેન માયાળુ હતી My sister was kind.	(માય સીસ્ટર વૅઝ કાઇન્ડ)
તેનો કાકા ગરીબ છે His uncle is poor.	(હીઝ અંકલ ઇઝ પુઅર)
મારો ભત્રીજો પૈસાદાર છે My nephew is rich.	(માય નેવ્યુ રીચ)

11 વહુ બહુ જોરાવર છે His wife is very strong (હીઝ  
વાઇફ ઇઝ વેરી સ્ટ્રોંગ)

12 દીકરો તથા દીકરી બંને સારાં છે Both his son and  
daughter are good. (બોથ હીઝ સન ઍન્ડ ડૉટર આર ગુડ)

કુતરા પાસે હાડકું છે That dog has a bone. (થેટ ડૉગ  
હૉઝ આ બોન)

શીકારીએ સાપને માર્યો That hunter killed a serpent.  
(થેટ હન્ટર કીલ્ડ આ સર્પન્ટ)

૫ ક્યાં રહે છે? Where does a serpent live? (વ્હેર  
ડઝ આ સર્પન્ટ લીવ?)

1 મને શા માટે મદદ કરતા નથી? Why do you not  
help me? (વ્હાય ડુ યુ નૉટ હેલ્પ મી?)

૨૦ ભાઈ નિશાળે જાય છે My brother goes to school.  
(માય બ્રધર ગોઝ ટુ સ્કૂલ)

મારી ચોપડી વાંચીશ I shall read my book. (આઇ  
શૉલ રીડ માય બુક)

1 અંદર આવો અને મારી સાથે વાત કરો You come in  
and talk with me. (યુ કમ ઇન ઍન્ડ ટૉલ્ક ઉવીથ મી)

11 દરવાજો નવ વાગે ઉઘાડે છે They open the door at  
nine o'clock. (ધે ઓપન ધી ડૉર ઍટ નાઇન ઓ'ક્લોક)

હો કબુલ કરો અને પછી જાઓ Confess the fault and  
then go. (કન્ફેસ ધી ફૉલ્ટ ઍન્ડ ઘેન ગો)

મેં તેને બીજે વરશે હાંકી કાઢ્યો I drove him next year.

(આજ રોવ હીમ નેક્સ્ટ યેર)

બીજે દહાડે હું જાગ્યો I awoke next day. (આજ અવોક

નેક્સ્ટ ડે)

મને ચાર રૂપીઆ આપો Give me four rupees. (ગીવ મી

ફોર રૂપીઝ)

મને આ શું કામનું છે? Of what use is this to me?

(ઑફ ઓવોટ યુઝ ઇઝ ધીસ ટુ મી?)

મારી પાસે થોડા છે I have some. (આઈ હેવ સમ)

આ મને ઉપયોગી છે This is useful to me. (ધીસ ઇઝ

યુઝફુલ ટુ મી)

હું સાંભળું તેમ મોઝીથી બોલો Speak out so that I may

hear. (સ્પીક આઉટ સો થૅટ આઈ મે હીયર)

મને મારા ધંધામાં કાંઈ ફાયદો નથી I have no profit in

my business. (આઈ હેવ નો પ્રોફીટ ઇન માય બીઝનેસ)

મહેરબાન, માફ સાંભળો અને પછી જાઓ Sir, hear me and

then go. (સર, હીયર મી ઍન્ડ થેન ગો)

### વાંચન પાઠ ૧૮ મા.

તદન Quite (ક્વાઈટ)

ખુશી Glad (ગ્લેડ)

શક્તિવાન Able (એબલ)

કેમ How (હાઉ)

કોને To whom (ટુ હુમ)

ગયો હતો Had gone (હૅડ ગૉન)

કહેવરાવે છે Sends word

કદી નહિ Never (નેવર)

(સેન્ડ્સ ઉવર્ડ)

ફરીથી Again (એગેઇન)

હીમત ધરવી Dare (ડૅર)



તદન સારી પેઠે છું I am quite well. (આખ ઍમ ક્વાઇટ વેલ)

તે શક્તિવાન છે ? Is he able ? (ઇઝ હી એબલ)

કરું છું I am doing. (આખ ઍમ ડુઇંગ)

શું કરું છું ? What am I doing ? (વૉટ ઍમ આઇ ડુઇંગ)

કોને કહું ? Whom shall I say ? (હુમ શૉલ આઇ સે ?)

શું કહું છું ? What do I say ? (વૉટ ડુ આઇ સે ?)

જાઉં છું I am going. (આખ ઍમ ગોઇંગ)

તે આવે છે ? Is he coming ? (ઇઝ હી કમીંગ ?)

તમે બાહર આવો છો ? Do you come out ? (ડુ યુ કમ આઉટ ?)

હું બાહર જાઉં છું. No, I go out. (નો, આઇ ગો આઉટ)

હજી બોલતો નથી I do not speak yet. (આઇ ડુ નૉટ

સ્પીક યેટ)

મને કહેવરાવે છે He sends me a word. (હી સેન્ડ્સ મી

આ વર્ડ)

ત્યાં જવાને બીન્યો I was afraid to go there. (આઇ

વૉઝ અફ્રેડ ટુ ગો ધેર)

ત્યાં જવાને હીમત ધરું છું I dare to go there. (આઇ

ડેર ટુ ગો ધેર)

તે કરવાને હીમત ધરું છું I dare to do it. (આઇ ડેર ટુ

કરશે He will do. (હી વીલ ડુ) [ ડુ ઇટ)

તે કરી શકીશ I can do it. (આઇ કેન ડુ ઇટ)

કેમ કરવું તે હું જાણું છું I know how to do it. (આઇ

નો હાઉ ટુ ડુ ઇટ)

ત્યાં ગયો હતો I had gone there. (આઇ હૉડ ગૉન ધેર)

હું ત્યાં ગયો નહિ I did not go there? (આખ ડીડ નોટ ગો ધેર)  
 શું હું ત્યાં ગયો હતો? Had I been there? ( હેડ આખ  
 બીન ધેર?)

તેઓ ત્યાં ગયા હતા They had been there. (ધે હેડ બીન ધેર)  
 શું તે ત્યાં ગયો હતો? Had he been there. (હેડ હી બીન ધેર)  
 હું ત્યાં કદી ગયો નથી I have naver gone there. ( આખ  
 હેવ નેવર ગોન ધેર)

હું હજી ત્યાં ગયો નથી I have not yet gone there.  
 (આખ હેવ નોટ યટ ગોન ધેર)

તે ફરીથી ગયો છે He has gone again. (હી હેઝ ગોન અગેઇન)  
 તમને જોઈને હું ખુશી યાદી છું I am very glad to  
 see you. ( આખ ઍમ વેરી ગ્લેડ ટુ સી યુ )

### વાંચન પાઠ ૨૦ મો.

કંઈ નહિ Nothing (નથીંગ) મગન Magan (મગન) નામ છે.  
 સારી પેઠે Well (વેલ) બાપનું Father's (ફાધર્સ)  
 કઠણ, અઘરું Difficult (ડીફિકલ્ટ) અટક Surname (સરનેઇમ)  
 ખરાબ કીધું Spoiled (સ્પોઇલ્ડ) જનમ્યો Born (બોર્ન)  
 અડકવું, હાથ લગાડવો Touch ટચ નડીઆદ Nadiad ( નડીઆદ )  
 વસ્તુ, ચીજ Thing (થીંગ) ઉંમર Age (એઇજ)  
 મૂર્ખ Foolish (ફુલીશ) વરસો Years (યર્સ)  
 ખુબસુરત Beautiful (બ્યુટી- ધંધો Occupation, Trade  
 સાંભળવું Hear (હીયર) [ પુલ ) ( ઑક્યુપેશન, ટ્રેઇડ )  
 નામ Name (નેઇમ) વેપારી Merchant (મરચન્ટ)

તમે શું કીધું ? What did you do ? ( વોટ ડીડ યુ ડુ ? )

મેં કંઈ કીધું નહિ I did nothing. ( આઈ ડીડ નથીંગ )

તે કામ સારી પેઠે કરો Do that work well. ( ડુ ડૉટ વર્ક વેલ )

આ કામ બહુ કઠણ છે This work is very difficult. ( ધીસ વર્ક ઇઝ વૅરી ડીફીકલ્ટ )

તે કાણે કીધું ? Who did that ? ( હુ ડીડ ઘેટ ? )

મેં કીધું, સાહેબ I did it, sir. ( આઈ ડીડ ઇટ, સર )

તમને તે કરવાનું કાણે કહ્યું હતું ? Who told you to do that.

( હુ ટોલ્ડ યુ ટુ ડુ ઘેટ ? )

તે તમારું કામ નહોતું It was not your work. ( ઇટ વોઝ

નોટ યોર વર્ક )

તમે આ બધું ખરાબ કર્યું You have spoiled all this.

( યુ હેવ સ્પોઇલ્ડ ઓલ ધીસ )

મારી વસ્તુઓને તમારે હાથ લગાડવો નહિ જોઈએ You must

not touch my things. ( યુ મસ્ટ નોટ ટચ માય થીંગ્સ )

તમે કેવા ભલા છો ? How good you are ? ( હાઉ ગુડ યુ આર ? )

તેઓ કેવા મૂળ છે ? How foolish they are ? ( હાઉ ફુલીશ

થે આર ? )

તેણી કેવી ખુબસુરત છે ? How beautiful she is ? ( હાઉ

બ્યુટીફુલ શી ઇઝ ? )

તે સાંભળશે He will here. ( હી વીલ હીયર )

તેણી આપણું સાંભળે છે She hears us. ( શી હીયર્સ અસ )

તમારું નામ શું ? What is your name ? ( વોટ ઇઝ યોર નેઇમ )

મારું નામ મગન છે My name is Magan. (માય નેઇમ ઇઝ મગન)

તમારા બાપનું નામ શું ? What is your father's name ?

( વૉટ ઇઝ યોર ફાધર્સ નેઇમ ? )

તમારી અટક શું છે ? What is your surname ? ( વૉટ ઇઝ

યોર સરનેઇમ ? )

તમારો જન્મ કયાં થયો છે ? Where were you born ?

( વ્હેર વેર યુ બોર્ન ? )

હું નડીઆદ જન્મ્યો હતો I was born at Nadiad. (આઇ

( વૉઝ બોર્ન એટ નડીઆદ )

તમારી ઉંમર કેટલી છે ? How old you are ? ( હાઉ ઓલ્ડ

યુ આર ? )

તમારી ઉંમર શું ? What is your age ? ( વૉટ ઇઝ યોર એઇઝ ? )

મારી ઉંમર વીસ વર્ષની છે I am twenty years old.

( આઇ અમ ટુવેન્ટી ઇયર્સ ઓલ્ડ )

તમારો બાપ શું ધંધો કરે છે ? What is your father ?

( વૉટ ઇઝ યોર ફાધર ? )

તે એક વેપારી છે. He is a merchant. ( હી ઇઝ આ મરચન્ટ )

તમે શું ધંધો કરો છો ? What is your occupation ? ( વૉટ

ઇઝ યોર ઓક્યુપેશન ? )

હું વેપારી છું I am a merchant. ( આઇ અમ આ મરચન્ટ )

તે ધંધો તમને ગમે છે ? Do you like that occupation ?

( ડુ યુ લાઇક થેટ ઓક્યુપેશન ? )



## Cases ( કેસીસ ) વિભક્તિ વિષે.

ગુજરાતીમાં જેમ પહેલી સિવાય દરેક વિભક્તિના પ્રત્યય છે તેમ ઇંગ્રેજીમાં નથી. ઇંગ્રેજીમાં ફક્ત જૂઠી વિભક્તિનો પ્રત્યય છે અને બાકીની વિભક્તિઓ શબ્દયોગી અવ્યય વાપરવાથી બતાવાય છે.

ગુઠ વિભક્તિના પ્રત્યય.

ઇંગ વિભક્તિના પ્રત્યય.

૧ લી, નો પ્રત્યય કંઈ નથી.

Nominative નથી.

( નોમીનેટીવ )

૨ જી, ને

Accusative to

( અક્યુઝેટીવ ) ( ટુ )

૩ જી, એ

Instrumental, by, with

( ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટલ ) ( બાય, વીથ )

૪ થી, ને માટે સારુ

Dative for, to

( ડેટીવ ) ( ફોર, ટુ )

૫ માં, થી, થકી

Ablative from, off

( અબ્લેટીવ ) ( ફ્રોમ ઓફ )

૬ ફી, નો, ની, નું, ના

Genitive of, 's

( જેનીટીવ ) ( ઓફ, એપોસ્ટ્રોફી-એસ )

૭ માં, માં

Locative in at

( લોકેટીવ ) ( ઇન એટ )

૮ માં, મંબોધન

Vocative oh

( વોકેટીવ ) ( ઓહ )

ઉપરના પ્રત્યય જે ઇંગ્રેજી નામને લગાડવા હોય તે નામની

પહેલાં મુકાય છે. (પણ ગુજરાતીમાં પ્રત્યય નામની પછી લાગે છે.)  
જેમકે:—ઘરમાં in the house (ઇન ધી હાઉસ) આમાં ગુજરા-  
તીમાં 'માં' પ્રત્યય ઘરની પછી મુકેલો છે પણ ઇંગ્લેન્ડમાં 'in'  
પ્રત્યય house (ઘર) ની પહેલાં મુકેલો છે. તેવીજ રીતે બીજા  
પ્રત્યય લાગે છે.

પણ છટ્ટી વિભક્તિમાં જે એ પ્રત્યય 'of' (ઑફ) અને 's  
(અપોસ્ટ્રોફી એસ) છે. તે વિષે જરા જાણવાનું છે તે નીચે  
આપીએ છીએ:—

જ્યારે કોઇ એ ચીજનો સંબંધ બતાવવો હોય ત્યારે 'of'  
(ઑફ) પ્રત્યય વપરાય છે, જેમકે મુંબઇનો ફોર્ટ The fort of  
Bombay. (ધી ફોર્ટ ઑફ બોમ્બે) પણ જ્યારે ઘણીપણું અથવા  
કયને બતાવવો હોય ત્યારે of (ઑફ) નહિ પણ 's અપોસ્ટ્રોફી  
એસ) વાપરવો. જેમકે:—મારી બેનની ચોપડી (My sister's  
book. (માય સીસ્ટર્સ બુક) એટલે જે ચોપડી મારી બેનના કબ-  
જામાં છે અથવા જે ચોપડીની માલિક મારી બેન છે તે ચોપડી.

---

‘S’ અપોસ્ટ્રોફી એસ નો વધુ ખુલાસો.

જે નામને છેડે (એકવચન અથવા બહુવચનમાં) s (એસ)  
આવ્યો હોય અને તેને 's (અપોસ્ટ્રોફી) લગાડવો હોય તો એકલો  
(અપોસ્ટ્રોફી) લગાડવો. જેમકે:—Kalidas' (કાલીદાસ), Ladies'  
(લેડીઝ) (બાયડીઓ) વીગેરે.

---

## વાંચન પાઠ ૨૧ મો.

જોઈએ છીએ Want [વૉન્ટ]	બકરીનું બચ્ચું Kid (કીડ)
દેખાડવું Show [શો]	મોટું Big [બીગ]
પસંદ કરવું Like [લાઈક]	આગળ Before [બીફોર]
બીજાનું Bed [બેડ]	કર્યું Did [ડીડ]
બીખ માગવી Beg [બેગ]	ખોદવું Dig [ડીગ]
નળ Net [નેટ]	અંજીર Fig [ફીગ]
વધારે More [મૉર]	કલ્લમ Tin [ટીન]
પુરતું Enough [ઇનફ]	કેટલા How many [હાઉ મેની]
રાજા King [કીંગ]	ચાકર Servant [સર્વન્ટ]
થોડું Little [લીટલ]	દશ Ten [ટેન]
મળ્યા Met [મેટ]	સોનું Gold [ગોલ્ડ]
તોપણ Yet [યેટ]	માછલી Fish [ફીશ]
બીજકુલ At all [અટ ઓલ]	કુદાડો Axe [એક્સ]

દુશીવાર Sharp [શાર્પ]

મને તે દેખાડો Show me that. [ શો મી ધેટ ]

તેઓ તે બિજાનાને ચાહે છે They like that bed. [ ધે લાઇક  
થેટ બેડ ]

ગરીબ માણસો રાજા પાસે બીખ માગે છે Poor men beg  
before the king. [ પુઅર મેન બેગ બીફોર ધી કીંગ ]

એક માછલી જળમાં છે A fish is in the net. [ એ ફીશ  
ઈઝ ઇન ધી નેટ ]

તમારે વધારે પાણી જોઈએ છીએ ? Do you want more  
water ? [ હુ યુ વૉન્ટ મૉર વૉટર ? ]

ના, મારે જોઈએ તેટલું છે No, I have enough. [તો આપ  
હવે ઇનફ]

ચાકરે આ કામ કર્યું The servant did this work. [ધી  
સર્વન્ટ ડીડ ધીસ વર્ક]

તેઓ કુદાડા વતી ખોદે છે They dig with an axe. [ધે  
ડીગ વીથ ઍન ઍક્સ]

તે દસ અંજીર લાવ્યો છે He has brought ten figs. [હી  
દેઝ જ્યોટ ટેન ફીઝ]

તેની પાસે સોનું તથા કાંચ બંને છે He has both gold  
and tin. [હી દેઝ બોથ ગોલ્ડ ઍન્ડ ટીન]

### વાંચન પાઠ ૨૨ માં.

ઝાશીસ Office [ઑશીસ]	પહેલા Before [બીફોર]
કેટલા How many [હાઉ મેની]	ઉડવું Fly up [ફ્લાય અપ]
સવાર Morning [મોરનીંગ]	ડગલે Coat [કોટ]
કલાક O'clock [ઑક્લોક]	તમે You [યુ]
વાગવું Struck [સ્ટ્રક]	ફટકો Hit [હીટ]
બાર Twelve [ટવેલ્વ]	સળગાવ્યું Lit [લીટ]
ઘડીઆળ Clock [ક્લોક]	હોડ Lip [લીપ]
ક્યારે When [વ્હેન]	તોડી લેવું Nip [નિપ]
દરમીયાનમાં Within [ડિવીધીન]	લોકોનું ટોળું Mob [મોબ]
પૂર્વોદય Sunrise [સનરાઇઝ]	આઠ Eight [એઇટ]



સાડાઘાર Half past twelve	વાસ્તે For (ફોર)
(હાફ પાસ્ટ ટવેલ્વ)	પાડો Pit (પીટ)
વહેલો Early (અર્લી)	ચાલાકી, બુદ્ધિ Wit (વીટ)
નવ Nine (નાઇન)	ભોળવું Dip (ડીપ)
અડધા Half (હાફ)	ફેડ Hip (હીપ)
પા (પા) Quarter (ક્વાર્ટર)	ટોચ, અણી Tip (ટીપ)
મીનીટ Minute (મીનીટ)	ડચકું Sob (સોબ)
વાગી ગઇ Past (પાસ્ટ)	લુટવું Rob (રોબ)
લગભગ Nearly (નીઅર્લી)	ધુણાવવું Nod (નોટ)
કલાક Hour (અવર)	લાકડાનો કટકો Log (લોગ)
સળીઓ Rod (રોડ)	ખામોચીઆવાળી જગ્યા Bog (બોગ)
કુતરો Dog (ડોગ)	
બહુ Too (ટુ)	બહાર Out (આઉટ)
પાછળ Back (બેક)	

સવારની સલામ Good morning. (ગુડ મોરનીંગ)

કેટલા વાગ્યા છે? What o'clock is it? (હાઉ ઓક્લોક ઇઝ ઇટ? )

હમણાં યાર વાગ્યા It has just struck twelve. (ઇટ હાઝ જસ્ટ સ્ટ્રક્ ટવેલ્વ)

મારી ઘડીઆરમાં યાર વાગ્યા છે It is twelve by my clock (ઇટ ઇઝ ટવેલ્વ બાય માય કલોક)

સાડા આઠ વાગ્યા છે It is half past eight. (ઇટ ઇઝ હાફ પાસ્ટ એઇટ)

પોણા નવ વાગ્યા છે It is quarter to nine. (છટ ઇઝ ક્વા-  
ટર ટુ નાઇન)

સવારે સૂર્યોદય જોઈએ છીએ We see sunrise in the morning  
(ઉવી સી સનરાઇઝ ઇન ધી મોર્નિંગ)

સવાર સ્વચ્છ છે The morning is clear (ધી મોર્નિંગ ઇઝ  
ક્લીઅર)

સાડા બાર વાગ્યા છે It is half past twelve છટ ઇઝ હાફ  
પાસ્ટ ટવેલ્વ)

ચાર અને દશ મીનીટ થઈ છે It is ten minutes past four  
(છટ ઇઝ ટેન મીનીટ્સ પાસ્ટ ફોર)

આઠમાં પાંચ મીનીટ આડી છે It is five minutes to eight  
(છટ ઇઝ ફાઇવ મીનીટ્સ ટુ એઇટ)

તેઓ અહીંયાં લગભગ એક કલાકથી છે They have been  
here nearly an hour. (ધે હેવ બીન હીઅર નીઅર્લી એન અવર)  
તમે ક્યારે પાછા આવશો ? When will you come back ?  
(વહેન વીલ યુ કમ બેક ?)

એક કલાકમાં Within an hour (વીધીન એન અવર)

આપણી ઓફીસમાં કોણુ વહેલો આવે છે ? Who comes early  
in our office ? (હુ કમ્સ અર્લી ઇન અવર ઓફીસ ?)

મારો કોટ મને થયો નહિ My coat did not fit me  
(માય કોટ ડિડ નોટ ફીટ મી)

માધવ પાસે તે હતી અને તે દૂર દોડી ગઈ She was with  
Madhav and ran off. (શી વીઝ વીથ માધવ એન્ડ રેન ઓફ)

અરે નાદાન માધવ, તેં મારો કોટ સંતાડ્યો Oh foolish Madhave,  
you hid my coat. (ઓહ ફૂલીશ માધવ યુ હિડ માય કોટ)

પરશોતમ પાસે એક અંજીર છે Purshotam has one fig.  
( પરશોતમ હેઝ વન ફીગ )

મણી વાસ્તે તે સારો ખોરાક છે It is good food for Mani.  
( ઈટ ઇઝ ગુડ ફુડ ફોર મની )

મારો કુતરો ખાખોચીઆવાળી જગ્યામાં છે My dog is in the  
bog ( માય ડોગ ઇઝ ઇન ધી બોગ )

હઠીસીંગ તું તેને બહાર કાઢ Drive it out, Hathisang !  
( ડ્રાઈવ ઇટ આઉટ હઠીસીંગ )

હઠીસીંગે તેને બહાર કાઢ્યો, અને હું લાકડાના કટકા ઉપર બેઠો અને  
મોહને પણ તેમજ કર્યું Hathisang did get it out,  
and I sat on the log, and so did Mohan.  
( હઠીસીંગ ડીડ ગેટ ઇટ આઉટ, એન્ડ આઈ સેટ એન ધી  
લોગ, એન્ડ સો ડીડ મોહન )

અરે ચીમન. તું તે ખાખોચીઆવાળી જગ્યામાં જતો ના Oh  
Chiman do not go in the bog (ઓ, ચીમન ડુ  
નોટ ગો ઇન ધી બોગ )

તે બહુજ ભીની છે It is too wet. ( ઇટ ઇઝ ટુ વેટ )

જઈશ તો મરી જઈશ If you will go, you will die.  
( ઇફ યુ વીલ ગો, યુ વીલ ડાઇ )

## વાંચન પાઠ ૨૩ મો.

ફેરવવું Turn (ટર્ન)	નીચે Down (ડાઉન)
કુદવું Hop (હોપ)	ખોદ્યું Dug (ડગ)
પલંગ Coach (કોચ)	પુરી Bun (બન)
વાસણ Pot (પોટ)	સૂર્ય Sun (સન)
નશીય Lot (લોટ)	ગમ્મત Fun (ફન)
પેટી Box (બોક્સ)	દોડવું Run (રન)
શિયાળ Fox (ફોક્સ)	રકમ Sum (સમ)
ભમરડો Top (ટોપ)	ગણગણાટ કરવો Hum (હમ)
ફાંકડો Fop (ફોપ)	ખાલું Cnp (કપ)
કાપવું, જાંટવું, ઝાડની કલમ કરવી	ઝુંપડી Hut (હટ)
Lop (લોપ)	કાપવું Cut (કટ)
મેળવ્યું Got (ગોટ)	ગુફા Den (ડેન)
ગરમ Hot (હોટ)	ખેંચી લઈ જવું તે Tug (ટગ)
મીઠું Dot (ડોટ)	કામળો, બનુસ Rug (રગ)
બળદ Ox (ઓક્સ)	ચાંપીને ઉભરાણીકરવી Dun (ડન)
કુંડું Tub (ટબ)	બંદુક Gun (ગન)
ખાલું Cup (કપ)	વાંદરે Monkey (મન્કી)
સિંહ Lion (લાયન)	ગુંદર Gum (ગમ)
ચાંચુ Jug (જગ)	એક જાતનો દારૂ Rum (રમ)
ધસવું Rub (રબ)	મજાગર Hinge (હીન્જ)
અંદર આવવું Get in (ગેટ ઇન)	વાળું કરવું Sup (સપ)
ફળ Nut (નટ)	પણ But (બટ)

કુરકુરીયું Pup (પપ)

કુદવું Jump (જમ્પ)

વળી Too (ટુ)

વાસ્તે For (ફાર)

સાહેબ Sir (સર)

વહુ Wife (વાઈફ)

દુર Off (ઑફ) Far (ફાર)

સૂર્યનો તડકો The sunshine  
(ધી સનશાઇન)

આપણે We (વી)

ભાષણ Lecture (લેક્ચર)

તે સાફ કરી શકે છે; અને કુદી શકે છે He can mop and  
he can hop. (હી કેન મોપ એન્ડ હી કેન હોપ)

હું એક ભમરડો ફેરવી શકું છું I can turn a top. (આઈ  
કેન ટર્ન આ ટોપ)

સાંકા ગરમ થયો, અરે એટલો બધો ગરમ Sanka got hot,  
oh so hot. (સાંકા ગોટ હોટ, ઓહ સો હોટ)

તેણી પદ્મગમાં છે She is in the coach (શી ઇઝ ઇન ધી કોચ)  
કેમ? તે માંદી છે Why? She is ill. (વ્હાય? શી ઇઝ ઇલ)  
એક કુંડું કામળા ઉપર છે A tub is on the rug. (આ ટબ  
ઇઝ ઓન ધી રગ)

મારો પ્યાલો તેમજ ચંબુ અંદર છે My jug is in, so is  
my cup (માય જગ ઇઝ ઇન, સો ઇઝ માય કપ)

સિંહને અંદર આવવા દો Let the lion get in. (લેટ ધી  
લાયન ગેટ ઇન)

ના, સિંહ નહિ પણ કુતરો No, not the lion but the dog.  
(નો, નોટ ધી લાયન, બટ ધી ડોગ)

મારું કુરકુરીયું સારું છે. તે કામળા નીચે છે My pup is good,

it is under the rug. (માય પપ ઇઝ યુઝ; ઇટ ઇઝ અનડર  
ધી રગ )

તે તડકામાં કુટી શકે છે, અને વળી માગી શકે છે It can jump  
in Sun and can beg too. ( ઇટ કેન જમ્પ ઇન સન  
એન્ડ કેન બેગ ટુ )

ચુરી તારે વાસ્તે છે, ભાઈ The bun is for you, my dear.  
(ધી અન ઇઝ ફોર યુ; માય ડીઅર)

તેથી તે માગ અને આપણે દુર જઈએ So beg it, and off  
we go. (સો બેગ ઇટ એન્ડ ઓફ વી ગો)

લોંકડી ગુફામાં છે The fox is in the den. (ધી ફોક્સ ઇઝ  
ઇન ધી ડેન)

શિયાળનું જમ્બું ગુફામાં નથી The cub is not in the den.  
(ધી કબ ઇઝ નોટ ઇન ધી ડેન )

અરે શિયાળ હું તને વાડા પાસે મળીશ Oh fox, I shall meet  
you by the fence. (ઓર ફોક્સ, આઈ શેલ મીટ યુ બાય ધી ફેન્સ)

સિંહ: તને બે મરઘી મળી? Lion did you get two hens.  
( લાયન, ડીડ યુ ગેટ ટુ હેન્સ ? )

ના, મને મળી નહિ No, I did not get. (નો, આઈ ડીડ  
નોટ ગેટ )

તે મરઘી અને શિયાળ બેઉ દોડ્યાં અને તે કુવામાં પડ્યા Both  
the hen and and the fox ran and fell into  
the well. (બોથ ધી હેન એન્ડ ધી ફોક્સ રેન એન્ડ ફેલ  
ઇન્ટુ ધી વેલ )

# વાંચન પાઠ - ૪ મા.

ઉઠવું Get up (ગેટ અપ)	હસ્યો Laughed [લાફડ]
ત્યાં There (ધેર)	રક્ષણ કરે છે Preserves
વાંદરું Monkey (મંટ્રી)	(પ્રીઝર્વ્સ)
વચન આપ્યું Promised	બે વાર Twice (ટવાઇસ)
પ્રામીરડ	હમણા Just now (જસ્ટ નાઉ)
મુસાફરી કરી Travelled (ટ્રાવેલ્ડ)	ઊંઘણુસી Sleepy (સ્લીપી)
મારી નાંખ્યો Killed (કીલ્ડ)	ગાય Cow (કાઉ)
વાઘ Tiger (ટાઇગર)	નીકળ્યા Started (સ્ટાર્ટેડ)
મુસાફર Traveller (ટ્રાવેલર)	ખેડુત Farmer (ફાર્મર)
ઉપકાર માનવો Thank (થેન્ક)	દુકાન Shop (શોપ)
ખેતર Field (ફીલ્ડ)	વાત કરી Talked (ટોકડ)
પક્ષીઓ Birds (બર્ડ્ઝ)	આકાશ Sky (સ્કાય)
ઉટ Camel (કેમલ)	ધેટાં Sheep (શીપ)
જમીન Ground (ગ્રાઉન્ડ)	અંગળી Finger (ફીંગર)
ઊંઘ્યો Slept (સ્લેપ્ટ)	ખેડે છે Tills (ટીલ્સ)
કારણ કે Because (બીકાઝ)	પુંછડી Tail (ટેઇલ)
કુંભાર Potter (પોટર)	ચાલે છે Walks (વૉલ્ક્સ)
નળીઆં Tiles (ટાઇલ્સ)	
મેં તેને વચન આપ્યું I Promised him. (આઈ પ્રોમીસડ હીમ)	
તે ચારે કલાક ઊંઘ્યો He slept four hours. (હી સ્લેપ્ટ ફોર અવર્સ)	
આ માણસે કાલે વાઘને માર્યો This man killed a tiger yester-day. (ધીસ મેન કીલ્ડ આ ટાઇગર યસ્ટર-ડે)	

તે મુસાફરે બે વાર મુસાફરી કરી That traveller travelled  
twice (ધેટ ટ્રાવેલર ટ્રાવેલ્ડ ટ્વાઇસ)

ઇશ્વરનો ઉપકાર માનો, કારણ કે તે આપણું રક્ષણ કરે છે Thank  
God, because He preserves us. (થેન્ડ ગોડ  
બીકાઝ હી પ્રીઝર્વ્સ અસ)

ખેડુત ખેતરમાં ખેડે છે A farmer tills in the field. (એ  
ફાર્મર ટીલ્સ ઇન ધી ફીલ્ડ)

પક્ષીઓ આકાશમાં ઉડે છે Birds fly in the sky. (બર્ડ્ઝ  
ફ્લાય ઇન ધી સ્કાય)

હંટ જમીન ઉપર ચાલે છે A camel walks on the ground  
(એ કેમલ વોક્સ ઓન ધી ગ્રાઉન્ડ)

કુંભાર નળીઆં બનાવે છે A potter makes tiles. (એ પોટર  
મેઇક્સ ટાઇલ્સ)

તે ગાંડો છે, તેથી તેઓ તેની સામે હસ્યા He is mad, so  
they laughed at him. (હી ઇઝ મેડ, સો ધે લાઇફ્ડ એટ હીમ)

તમે વળ્યાં ઉંઘણુસી છો, ઉઠો અને હમણાંજ ત્યાં જાઓ You are  
very sleepy, get up and go there just now  
(યુ આર વેરી સ્લીપી, ગેટ અપ અન્ડ ગો ધેર જસ્ટ નાઉ)

ગાયો અને ઘેરો બહાર જવાને નીકળ્યાં Cows and sheep started  
to go out. (કાઉસ એન્ડ શીપ સ્ટાર્ટેડ ટુ ગો આઉટ)

એક હાથને પાંચ આંગળીઓ છે One hand has five fingers  
(વન હેન્ડ હેઝ ફાઇવ ફીંગર્સ)



વાંદરાને એક પુંછડી હોય છે A monkey has one tail (એ  
મંખી હેઝ વન ટેઇલ)

તે મુસાફર ક્યાં છે તેની મને ખબર નથી I do-not know  
where is that traveller. (આઇ કુ નોટ નો વ્હેર ઇઝ  
થેટ ટ્રાવેલર )

### વાંચન પાઠ રૂપ માં.

છે There are (ધેર આર)	આઠવાડીયું Week (વીક)
કેટલા How many (હાઉ મેની)	મહીનો A Month (એ મન્થ)
પૈસો Wealth (વેલ્થ)	દમેશાં Always (ઓલવેઝ)
ફૂલ Flower (ફ્લાવર)	વાડી Garden (ગાર્ડન)
બીકણુ Coward (કોવર્ડ)	રાજા King (કીંગ)
મન Mind (માઇન્ડ)	મહેલ Palace (પેલેસ)
માનવું Believe (બીલીવ)	લાંબો Long (લોંગ)
કદી નહિ Never (નેવર)	દરેલી Mansion (મેન્સન)
ચુપ Quiet (ક્યાઇટ)	કુટુંબ Family (ફેમીલી)
વીશ Twenty (ટવેન્ટી)	તૈયાર Ready (રેડી)
હિતાવળ Haste (હેઇસ્ટ)	ખારી Window (વીન્ડો)
ગાડી Carriage (કેરિજ)	રૂપ Silver (સીલવર)
માલ Goods (ગુડ્ઝ)	જથો Quantity (ક્વોન્ટીટી)
મણો A great deal of	વેચાતું લેવું Buy (બાય)
(એ ગ્રેઇ ડીલ ઓફ)	ખુરશી A Chair (એ ચેર)

તમારી દુકાનમાં કેટલા ચાકર છે ? How many servants  
are there in your shop ? (હાઉ મેની સર્વન્ટ્સ આર  
ધેર ઇન યોર શોપ)

તેની પાસે ઘણો પૈસો છે He has a great deal of wealth.  
(હી હેઝ આ ગ્રેટ ડીલ ઓફ વેલ્થ)

મારે એક છોકરો છે, તમારે કેટલા છે ? I have one son,  
how many have you? (આઇ હેવ વન સન, હાઉ  
મેની હેવ યુ ?)

તમારી પાસે રૂપાની વીંટી છે ? Have you a silver ring?  
(હેવ યુ આ સીલ્વર રીંગ ?)

ના મારી પાસે નથી No I have not. (નો, આઇ હેવ નોટ)  
તમારું મન બીકણુ છે Your mind is coward. (યોર માઇન્ડ  
ઇઝ કાવર્ડ)

તમે માફ કરવું માનશો ? કદી નહિ Will you believe me?  
never. (વીલ યુ બીલીવ મી ? નેવર)

ત્યારે સુપ રહો Then be quiet. (ધિન બી ક્વાઇટ)

ઊતાવળ કરો અને ગાડી લઈ આવો Make haste and bring  
a carriage. (મેઇક હેસ્ટ એન્ડ બ્રીંગ આ કારેજ)

આ મહીનામાં ચાંદીનો મોટો જથ્થો છે A great deal of silver  
is in this month. (એ ગ્રેટ ડીલ ઓફ સીલ્વર ઇઝ  
ઇન ધીસ મન્થ)

હું આ અડવાડીઆમાં એક પુરશી વેચાતી લઇશ I shall buy

one chair in this week. ( આઈ શેલ આય વન ચેર  
ઇન ધીસ વીક )

માળી વાડીમાં છે The gardener is in the garden. ( ધી  
ગાર્ડનર ઇઝ ઇન ધી ગાર્ડન )

રાજા કુટુંબ સહિત મેહેલમાં રહે છે A king lives in the  
palace with family. ( એ કીંગ લીવ્ઝ ઇન ધી પેલેસ  
વીથ ફેમીલી )

તેની લવેલી લાંબી છે, અને તેને વીસ યારીઓ છે His mansion  
is long and has twenty windows. ( લીઝ મેન્સન  
ઇઝ લોંગ અન્ડ હેઝ ટવેન્ટી વીન્ડોઝ )

બાલાભાઈ આજ સવારે આવશે Balabhai will come to-day  
in the morning. ( બાલાભાઈ વીલ કમ ટુ-ડે ઇન  
ધી મોરનીંગ )

### વાંચન પાઠ રફ મા.

સુખી Happy (હેપી)	ખંતાલો Diligent ( ડીલીજન્ટ )
જતું રહ્યું Went away	જવાબ Answer (એન્સર)
( ઉવેન્ટ આવે )	કહ્યું Said (સેઇડ)
પ્રાર્થના કરવી Pray (પ્રે)	સવાલ Question (કેવેશ્ન)
દેવળ Church (ચર્ચ)	બીરું છે Fears (ફીઅર્સ)
ભય Danger (ડેન્જર)	પુછવું Ask (આસ્ક)
ચેહેરો Face (ફેઇસ)	બીનયુ Afraid (અફ્રેઇડ)

અરજી Will (વીલ)	અવગત Of course (ઓફ કોર્સ)
ધોવું Wash (હિવોશ)	સંભળો Hark, hear (હાર્ક, હીઅર)
ઉપયોગી Usefull (યુસફુલ)	
મેંદુ Dirty (ડર્ટી)	માણસ Person (પરસન)
ઉપયોગ કરવો, વાપરવું Use	ગેરહાજર Absent (એબસન્ટ)
(યુઝ)	માંદુ, આખરી ill (ઇલ) sick (સીક)
ઇશ્વર God (ગોડ)	હમણાં Just now (જસ્ટ નાઉ)
બોલાવ્યો Called (કોલ્ડ)	વિચાર કરવો Think (થીંક)

ઇશ્વરનો આભાર માનો કે તમે સુખી છો Thank God that you are happy. (થેન્ક ગોડ યુ આર હેપી)

તમે રોજ પ્રાર્થના કરો છો? Do you pray daily? (ડુ યુ પ્રે ડેઇલી?)

હા, હું કરું છું Yes I do. (યસ આઇ ડુ)

તેઓ દેવળમાં જાય છે They go to church. (ધે ગો ટુ ચર્ચ)

તેનાં મોંઢાં તરફ જુઓ Look at his face. (લુક એટ હીઝ ફેઇસ)

તમે તમારું મોં ધુવો You wash your face. (યુ હિવોશ યોર ફેઇસ)

આ મેંદુ છે This is dirty. (ધીસ ઇઝ ડર્ટી)

ત્યાં કોણ છે? Who is there? (હુ ઇઝ થેર)

તેનું નામ શું? What is his name? (વોટ ઇઝ હીઝ નેઇમ?)

તેનું નામ મણીલાલ છે His name is Manilal. (હીઝ નેઇમ ઇઝ મણીલાલ)

તેને ત્યાં બોલાવો Call him there. (કાલ હીમ ધેર )

તેને પાછો બોલાવો Call him back. (કાલ હીમ બેક )

તે જતો રહ્યો He went away. ( હી વેન્ટ અવે )

તેણી જતી રહી She went away. ( શી વેન્ટ અવે )

મને જવા દો Let me go. ( લેટ મી ગો )

તે માણસ જાય છે that men is going. ( ઘેટ મેન ઇઝ ગોઈંગ )

તેને રાહ જોવાનું કહો Tell him to wait. ( ટેલ હીમ ટુ વેઈટ )

આ તેને આપો Give him this. ( ગીવ હીમ ધીસ )

તેને તે પાછું આપો give it back to him. ( ગીવ ઇટ બેક  
ટુ હીમ )

તમારી મરજી શી છે ? What is you will ? ( વોટ ઇઝ યોર  
વીલ ? )

તમે આ લ્યો You take this. ( યુ ટેઈક ધીસ )

તે લઈ ગયો He took it away. ( હી ટુક ઇટ અવે )

આ મારા કામનું છે This is usefull to me. ( ધીસ ઇઝ  
યુસફુલ ટુ મી )

તે શા કામનું છે ? Of what use is that ? ( ઓફ ઉવોટ  
યુસ ઇઝ ધેટ )

તે મારા કંઈ કામનું નથી It is of no use to me. ( ઇટ ઇઝ  
ઓફ નો યુઝ ટુ મી )

તે બહુ ખંતીલો છે He is very diligent. ( હી ઇઝ વેરી  
ડીલીજન્ટ )

તમે આળસુ છો You are lazy. ( યુ આર લેઝી )

એવું કાણ કહે છે ? Who says so ? ( હુ સેઝ સો )

તેઓએ એમ કહ્યું They said so. ( ધે સેઇડ સો )

હું તેને પુછીશ I will ask him. ( આઇ વીલ આસ્ક હીમ )

તમે તેને નહિ પુછશો ? Will you not ask him ? ( ઉવીલ  
યુ નોટ આસ્ક હીમ )

અલગત શા માટે નહિ ? Of course, Why not ? ( ઓફ  
કોર્સ, વ્હાય નોટ ? )

આ તેને સાર કરો. Do this for him. ( હુ ધીસ ફોર હીમ )

ખુબ સાર Very well. ( વેરી વેલ )

તે અહીંયાં છે, સાહેબ Sir, he is here. ( સર, હી ઇઝ હીયર )

એજ માણસ The same person. ( ધી સેઇમ પર્સન )

તે ગેરહાજર છે ? Is he absent ? ( ઇઝ હીઝ એબ્સન્ટ ? )

તેણી આગ્નરી દર્શે She must be ill. ( શી મસ્ટ બી ઇલ )

ખડાદુર માણસો ભયથી ખીતા નથી Brave men do not  
fear danger. ( બ્રેવ મેન હુ નોટ ફીઅર ડેન્જર )

તમે એમ ધારો છો ? Do you think so ? ( હુ યુ થીંક સો )

હું એમ નથી ધારતો ? I do not think so. ( આઇ હુ નોટ  
થીંક સો )

મારા સવાલનો જવાબ આપશો ? Will you answer my  
question ? ( વીલ યુ એનસર માય ક્વેશ્ચન ? )

તે જવાબ આપતાં બીહે છે He fears to answer. (હી ફીઅર્સ  
ટુ ઍન્સર)

બીહતા ના Don't be afraid. (ડોન્ટ બી આફ્રેડ)

હું ઘણો બીન્યો છું I am much afraid. (આઇ ઍમ મચ  
આફ્રેડ)

હું અંદર જાઉં? May I go in? (મે આઇ ગો ઇન?)

અંદર આવો, સાહેબ, Come in, sir. (કમ ઇન, સર)

હું બાહર જાઉં? May I go out? (મે આઇ ગો આઉટ?)

સાંભળો, તેઓ તમને ત્યાં બોલાવે છે Hear, they call you  
there. (હીયર ઘે કૉલ યુ ઘેર)

તેઓએ આપણને અહિં બોલાવ્યા They called us here.  
(ઘે કૉલડ અસ હીયર)

હું હમણાંજ આવ્યો I have come just now (આઈ હવ  
કમ જરટ નાઉ)

ત્યારે ગમે તો તમે વાંચો You may read then. (યુ મે  
રીડ થેન)

### વાંચન પાઠ ૨૭ મો.

પાસે Close (ક્લોઝ) રોકાયેલો Engaged in (એન્ગે-  
જર House (હાઉસ) જડ ઇન)

વિષે About (એબાઉટ) ક્લાર્ક Clerk (ક્લાર્ક)

કોઈ Any one (એનિ વન) ગયા હતા Did go (ડીડ ગો)

શેઠ Master (માસ્ટર) ફરીથી Again (એગેઇન)

સીધું Directly (ડિરેક્ટલી) સ્વચ્છ Clean (ક્લીન)

ગાડી Carriage (કેરેજ)	જડવું find (ફાઇન્ડ)
નક્કી Positively (પોઝિટીવલી)	કલેક્ટર Collector (કલેક્ટર)
મેડા ઉપર Upstairs (અપસ્ટેર્સ)	હવે Now (નાઉ)
માંથી From (ફ્રોમ)	વહેલા Early (અર્લી)
પેઠી Office, firm (ઑફીસ, ફર્મ)	ચુકવું Fail (ફેઇલ)
મોકલ્યું Sent (સેન્ટ)	ઇરાદો રાખવો Intend (ઇનટેન્ડ)
રહેવું Live (લીવ)	કાર્ડ Card (કાર્ડ)
મળવું To see (ટુ સી)	મેળવવું Get (ગેટ)

તમે કલેક્ટરની ઓફીસમાં ક્લાર્ક છો ? Are you a clerk in the Collector's office ? (આર યુ એ ક્લાર્ક ઇન ધી કલેક્ટર્સ ઓફીસ ?)

તેનું ઘર મારા ઘરની જોડે છે His house is close to mine (હીઝ હાઉસ ઇઝ ક્લોઝ ટુ માઇન)

એ વિષે તેને ખબર આપજો Let him know about it (લેટ હીમ નો એબાઉટ ઇટ)

હું જઈને તેને કહે કહીશ I will go and tell him to-morrow. (આઇ ઉવીલ ગો ઍન્ડ ટેલ હીમ ટુમોરો)

ત્યાં કોઈ છે કે ? Is any one there ? (ઇઝ એની વન થેર ?)

તમે કોણ છો ? Who are you ? (હુ આર યુ ?)

લાલુ ઘરમાં છે કે ? Is Mr. Laloo at home ? (ઇઝ મીસ્ટર લલુ અટ હોમ ?)

મારે તેમને મળવું છે I want to see him. (આઇ વાન્ટ ટુ સી હીમ)



તે કંઈ કામમાં સેકાયલા છે He is engaged in some work

(હી ઇઝ એન્ગેજડ ઇન સમ વર્ક )

મહેરબાની કરી બેસો Please sit down. (પ્લીઝ સીટ ડાઉન)

તે મેડા ઉપર છે He his upstairs. ( હી ઇઝ અપસ્ટેર્સ )

તમને ઉપર બોલાવે છે You are called upstairs. (યુ આર  
કોલ્ડ અપસ્ટેર્સ )

તે બહાર ફરવા ગયો છે He has gone out for a walk.

(હી હેઝ ગોન આઉટ ફોર આ ઉવોક )

તે પાછો ક્યારે આવે છે ? When does he come back.

( ઉન્ડેન ડઝ હી કમ બેક )

મારે તેને મળવું છે I wish to see him. (આઈ ઉવીશ ટુ  
સી હીમ )

તે હમણાં જ બહાર ગયો છે He has gone out just now.

( હી હેઝ ગોન આઉટ જસ્ટ નાઉ )

તમે ક્યાંથી આવ્યા છો ? Where have you come form ?

( ઉન્ડેર હેવ યુ કમ ફ્રોમ ? )

કલેક્ટરની ઓફીસમાંથી From the Collector's office- (ફ્રોમ

ધી કલેક્ટર્સ ઓફીસ )

હવે મને તમારું નામ આપો Now give me your name.

( નાઉ ગીવ મી યોર નેઇમ )

આ કાર્ડ તેને આપજો Give this card to him. ( ગીવ ધીસ

કાર્ડ ટુ હીમ )

તમે ત્યાં ગયા હતા કે ? Did you go there ? (ડીડ યુ ગો

થેર ? )

તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there ? ( ઉવીલ યુ ગો થેર ? )

હું કાલે જમણ I will go to-morrow. ( આઈ ઉવીલ ગો ટુમોરો )

સહવારે વહેલા આવજો Come early in the morning.

( કમ અર્લી ઇન ધી મોર્નીંગ )

ત્યાં નકરી ફરીથી આવજો Come there again positively.

( કમ થેર અગેઇન પોઝિટીવલી )

ત્યાં જવાને ચુકતા નહિ Do not fail to go there. ( કુ નોટ

ફેઇલ ટુ ગો થેર )

હું ખચીત આવીશ I will come positively. ( આઈ ઉવીલ

કમ પોઝિટીવલી )

હું જમણ નહિ I shall not go. ( આઈ શૅલ નોટ ગો )

તમે કેમ જતા નથી ? Why don't you go ? ( વાહ ડોન્ટ

યુ ગો ? )

તમારી મરજી હોય તો તમે જાઓ You may go if you

like. ( યુ મે ગો ઇફ યુ લાઇક )

મારે આજે જવાનો વિચાર નથી I do not intend to go

to-day. ( આઈ કુ નોટ ઇન્ટેન્ડ ટુ ગો ટુ-ડે )

મને એક ગાડી જોઈએ છીએ I want one carriage. ( આઈ

ઉવૉન્ટ વન કૅરેજ )

તે હું તમારે સારૂ લઈ આવું ? May I get it for you ?

( મે આઈ ગેટ ઇટ ફૅર યુ ? )

આજે તેને મારે થેર મોકલજો Send him to my house

to-day. ( સેન્ડ હીમ ટુ માય હાઉસ ટુ-ડે )

તેને કહેજો કે મારે તને મળવું છે Tell him that I wish  
to see him ( ટેલ હીમ ષેટ આઇ ઉવીસ ટુ સી હીમ )  
હું જરૂર તેને કહીશ I will speak to him positively.  
(આઇ ઉવીશ સ્પીક ટુ હીમ પોઝીટીવલી)  
તમારું ઘર સ્વચ્છ રાખો Keep your house clean. (કીપ  
યોર હાઉસ કલીન

### વાંચન પાઠ ૨૮ મો.

છાપરું Roof (રૂફ)	પગાર Salary (સેલેરી)
લાવવું Bring (બ્રિંગ)	તપખીરીઓ Brown (બ્રાઉન)
બાંધવું (ઘર) Build (બિલ્ડ)	આસપાસ Around (એરાઉન્ડ)
જાળવું Burn (બર્ન)	હથિયાર Arms (આર્મ્સ)
કામમાં Busy (બીઝી)	ઊંઘતો Asleep (એસલીપ)
માખણુ Butter (બટર)	ખાધું Ate (એટ)
ખરીદવું Buy (બાય)	કાકી, મામી, માશી Aunt (આન્ટ)
છોકરું Child (ચાઇલ્ડ)	પસંદ કરવું Choose (ચૂઝ)
જાગ્યો Awoke (અવોક)	પંજો Claw, paw (ક્લો, પૉ)
ડૂર Away (એવે)	ચોખ્ખું સ્વચ્છ Clean (કલીન)
ઘંટ Bell (બેલ)	તાબે હોવું Belong (બિલોંગ)
સાફ-ચોખ્ખું Clear (ક્લીયર)	નીચે Below (બિલો)
દુશીઆર Clever (ક્લેવર)	પાસે Beside (બીસાઇડ)
ઉપર ચઢવું Climb (ક્લાઇમ્બ)	સૌથી સાફ Best (બેસ્ટ)
બંધ કરવું Shut શટ	વધારે સાફ Better (બેટર)
મોટું Big (બીગ)	વાદળું Cloud (ક્લાઉડ)

ચાંચ Bill (બિલ)	પેટે ચાલી આવેલું Crept (ક્રેપ્ટ)
કરડવું Bite (બાઇટ)	ધાતકી Cruel (ક્રુઅલ)
કાળું Black (બ્લેક)	રોવું Cry (ક્રાય)
ચળકતું Bright (બ્રાઇટ)	પડદો Curtain (કર્ટન)
પહેરવેશ Dress (ડ્રેસ)	નીચે Down (ડાઉન)
સુકાયેલું Dried (ડ્રાઇડ)	ખેંચવું-તાણવું Drag (ડ્રેગ)
પીવું Drink (ડ્રીક)	ખેંચવું Draw (ડ્રો)
હાંકવું Drive (ડ્રાઇવ)	ભયંકર Terrible (ટેરીબલ)
સ્વપ્ન આવવું Dream (ડ્રીમ)	ઉંડું Deep (ડીપ)
ઉદર Rat (રેટ)	મીલકત Property (પ્રોપર્ટી)
અક્ષર Hand-writing	પાછી મળી Recovered (રીકવર્ડ)
(હૅન્ડ-રાઇટીંગ)	લખાણ Writing (રાઇટીંગ)
ખિલાડીનું બચ્ચું Kit (કિટ)	
મારી પાસે છે I have. (આઈ હેવ)	અમારી પાસે છે We have
તેની પાસે છે He has. (હી હાઝ)	(હી હેવ)
	તમારી પાસે છે You have
	(યુ હેવ)
	તેઓની પાસે છે They have
	(ધે હેવ)
તમે શું પગાર લાવો છો What salary do you draw.	
	(વ્હોટ સેલેરી ડુ યુ ડ્રો)
તે ચળકતા પક્ષીને છોકરા પાસે લાવો Bring the bright bird	
before the child. (બ્રીગ ધ બ્રાઇટ બર્ડ બીફોર ધી ચાઇલ્ડ)	
આ બુરૂં પક્ષી મારે તાબે છે This brown bird belongs	
to me. (ધીસ બ્રાઉન બર્ડ બિલોન્ગ્સ ટુ મી)	

તમારે તમારું ઘર સ્વચ્છ રાખવું. You must keep your house  
clean. (યુ. મસ્ટ કીપ યોર હાઉસ ક્લીન)  
આ પાણી ચોખ્ખું છે. This water is clear. (ધીસ વોટર  
ઇઝ ક્લીયર)

તે હુશીયાર માણસ છાપરાપર ચઢી શકે છે. That clever man  
can climb the roof. (ધેટ ક્લેવર મેન કૅન ક્લાઇમ્બ ધી રૂફ)  
પ્રસારો જલદી ઉઘાડો. Draw the curtain soon. (ડ્રો ધી  
કર્ટન સુન)

મને ભયંકર સ્વપ્ન આવ્યું. I had a terrible dream. (આઇ  
હૅડ એ ટેરીબલ ડ્રીમ)

છોકરાઓ હવે તમે ઘેર જાઓ. Boys, you may go home  
now. (બોયઝ, યુ મે ગો હોમ નાઉ)

તે છોકરા પાસે એક થાથળી છે. That boy has one bag.  
(ધેટ બોય હૅઝ વન બેગ)

અને તે થાથળીમાં ચાર રૂપીયા છે. And in that bag there  
are four rupees. (અન્ડ ઇન ધેટ બેગ ધેર ચાર ફોર રૂપીઝ)

શું તે બીલાડી નથી? ના. It is not a cat? no. (ઇઝ ઇટ  
નાટ આ કેટ? નો)

શું તે ઉંદર છે? હા. Is it a rat? yes. (ઇઝ ઇટ આ રેટ? યેસ)

શું તે બિલાડીનું બચ્ચું છે? Is it a kit. (ઇઝ ઇટ આ કિટ?)

હા, તે મારું બિલાડીનું બચ્ચું છે. Yes, It is my kit. (યેસ,  
મીટ ઇઝ માય કિટ)

મીલકત પાછી મળી છે? Is the property recovered? (ઇઝ  
ધ પ્રોપર્ટી રીકવર્ડ?)

આ ચીઠ્ઠી લાવનાર સાથે કીમત મોકલી આપજો Sent the price  
by the bearer of this note. (સેન્ડ ધ પ્રાઇસ બાય  
ધી બેરર ઓફ ધીસ નોટ)

આલો મોડું થયું છે Go on, it is late. (ગો ઓન, ઇટ ઇઝ લેઇટ)  
તમે જવાના છો? Do you want to go? કુ યુ વૉન્ટ ટુ ગો?)  
મારા વહલા ભાઇ, તું શ્રીજાનામાં જજો My dear brother,  
you can go in the bed. (માય ડીયર બ્રધર, યુ કેન  
ગો ઇન ધી બેડ)

ભાઇ દીલગીર થા નહી Do not be sad, brother. (ડુ નોટ  
બી સૅડ, બ્રધર)

તમારું લખાણ વાળું સાફ છે Your writing is very good.  
(યોર રાઇટીંગ ઇઝ વેરી ગુડ)

તમારા અક્ષર ઘણા સારા નથી Your hand-writing is not  
very good. (યોર હેન્ડ રાઇટીંગ ઇઝ નોટ વેરી ગુડ)

### વાંચન પાઠ ૨૮ મો.

મરી ગયો Died (ડાઇડ)	અરે હાય ? Alas (એલાસ)
પાસે છે Has (હૅઝ)	પેહેરીછે Has put on (હૅઝ પુટ ઓન)
તમને કેમ છે? How do you	સંતાઇ ગયું Hid (હિડ)
do (દાઉ કુ યુ કુ)	નળી Pipe (પાઇપ)
ગમ્મત Fun (ફન)	ચાડીવાન Driver (ડ્રાઇવર)
માથું Head (હેડ)	પાસે છે have (હૅવ)
લાકડી Stick (સ્ટીક)	

ચાશુક Whip (ઝીપ)	સાથે With (ઉવીથ)
રીંગ Bear (બેર)	અણિ Tip (ટીપ)
ટેકરી Hill (હીલ)	નાનો ઝરો Rill (રિલ)
મન્જી, અવિખ્યકાળની નિશાની	ઘાણી, ઘંટી, મિલ Mill (મીલ)
Will (વિલી)	પહેરી Put on (પુટ ઓન)
ઘાંચી Miller (મીલર)	પાસે થમને Past (પાસ્ટ)
ઉતાવળો Fast (ફાસ્ટ)	પહોંચવું Get, Reach (ગેટ, રીચ)
બહુ સારું Well (વેલ)	
અરે હાય ! મારો કુતરો મરી ગયો	Alas ! my dog died.

(અંત્રાસ ! માય ડૉગ ડાઇડ.)

તેણે ટોપી પહેરી છે, અને તેની પાસે ભૂંગળી પણ છે He has put on a cap, and he has a pipe too. ( હી હાઝ પુટ ઓન આ કેપ અન્ડ હી હાઝ આ પાઇપ ટુ )

શું તેને આ ગમ્મત ભરેલું જોવાનું નથી ? Is this not a fun for him to see ? ( હીઝ ધીસ નૉટ એ ફન ફોર હીમ ટુ સી ? )

તે લાલી છે, તમે તેને નથી ઓળખતા ? She is Lalee, do you not know her ? ( શી ઇઝ લાલી, ડુ યુ નૉટ નો હર ? )

ખિલાડીનાં બચ્ચાંના માથા ઉપર લાકડી મુકા Put a stick on the kit's head ( પુટ આ સ્ટીક ઓન ધી કિટસ હેડ )

મારાથી મુકી શકાશે નહિ તે સંતાઇ ગઇ છે I can not put it, she is hidden. ( આઇ કેન નૉટ પુટ ઇટ, શી ઇઝ હિડન )

આ લાકડીથી તેને મારશો નહિ Don't beat him with this stick. ( ડોન્ટ બીટ હીમ વીથ ધીસ સ્ટીક )

તે મારું બહાણું બિલાડીનું બચ્ચું છે It is my pet kit. ( ખેલ  
ઈંક માય પેટ કીટ )

હું બેસી શકીશ અને તેની સાથે વાત કરી શકીશ I can sit and  
talk with her. ( આમ ક્રેન સિટ ઍન્ડ ટૉક વીથ હર )

મારા ગાડીવાન સારું એક ચાબક લાવો Get a whip for my  
driver. ( ગેટ આ બ્હાપ ફૉર માય ડ્રાઇવર )

જુઓ, તેણે તે પકડ્યો છે See, she has caught it. ( સી, શે  
હેઝ ક્રાટ ઇટ )

તમારી પાસે કેટલા રૂપીયા છે ? How many Rupees have  
you ? ( હાઉ મેની રૂપીઝ હેવ યુ ? )

ને ટેકરી ઉપર ચડો Go up the hill. ( ગો અપ ધી હીલ )

તેણે મારી ટોપી પહેરી છે He has put on my hat. ( હી  
હેઝ પુટ ઓન માય હેટ )

મેં ગમ્મત ખાતર તે પહેરી I put it on for fun. ( આમ  
પુટ ઇટ ઓન ફૉર ફન )

હું તેની ટોપી મેળવીશ I shall get his cap. ( આમ શૅલ ગેટ  
હીઝ કેપ )

ખાણી પાસેથી ટેકરી ઉપર ચડજો By the mill climb up the  
hill. ( બાય ધી મીલ, ક્લાઇમ્બ અપ ધી હિલ )

હું એવો ઉતાવળો દોડ્યો છું કે તે મને પહોંચી શક્યો નહિ I ran  
so fast that he could not reach me. ( આમ રેન્  
સો ફાસ્ટ થેટ હી કુડ નોટ રીચ મી )

હું તેને બહાર કાઢીશ I shall get her out. ( આમ શૅલ ગેટ  
હર આઉટ )



તે અંદર પડી અને મરી ગઈ She fell in and died. ( શી ફેલ ઇન ઓન્ડ ડાઇડ )

## Gender ( જેન્ડર ) જાતિ વિષે.

ગુજરાતીમાં જેમ નર, નારી તથા નાન્યતર મુખ્ય ત્રણ જાતિ છે તેમ ઇંગ્રેજીમાં પણ ત્રણ જાતિ છે. Masculine (મેસ્ક્યુલાઇન) નરજાતિ, Feminine (ફેમીનાઇન) નારીજાતિ, તથા Neuter નાન્યતરજાતિ.

નિયમ—ઇંગ્રેજીમાં જાતિ ફક્ત પ્રાણીને જ લાગે છે એટલે પ્રાણીમાં જે નર હોય તેની નરજાતિ અને જે નારી હોય તેની નારીજાતિ આડી નીરજીવ પદાર્થ સવળાની નાન્યતર જાતિ ગણાય છે. જેમકે:—

નરજાતિ Masculine gender ( મેસ્ક્યુલાઇન જેન્ડર ) ના દાખલા Man ( મેન ) માણસ, King ( કીંગ ) રાજા, Horse ( હોર્સ ) ઘોડો વીગેરે.

નારીજાતિ Feminine gender ( ફેમીનાઇન જેન્ડર ) ના દાખલા જેમકે, Woman ( વુમન ) આયડી Queen ( ક્વીન ) રાણી, Mare ( મેર ) ઘોડી વીગેરે.

નાન્યતરજાતિ Neuter gender ( ન્યુટર જેન્ડર ) ના દાખલા જેમકે, Bungalow ( બંગલો ) બંગલો, Mansion ( મેન્સન ) હવેલી, House ( હાઉસ ) ઘર વીગેરે.

ઉપર જે નાન્યતર જાતિના દાખલા આપ્યા તેની ગુજરાતી ભાષા તરીકે જાતિ જોતાં 'બંગલો' નરજાતિ છે, 'હવેલી' નારીજાતિ

છે અને 'ધર' નાન્યતરગતિ છે, પણ અંગ્રેજીમાં એ ત્રણેને નિર્જીવ (જીવ વગરના) ગણવામાં આવ્યા છે. તેથી એ ત્રણેની ગતિ અંગ્રેજીમાં નાન્યતર છે.

ગુજરાતીમાં નરગતિના નામને 'ધ' લગાડવાથી નારીગતિનાં નામ ઘણું કરીને થાય છે પણ અંગ્રેજીમાં જે નામ નરગતિમાં હોય અને તેની નારીગતિ કરવી હોય તો ત્રણ રીતે થાય છે.

એક તો તદ્દન શબ્દ બદલી નાંખવાથી જેમકે:—

નરગતિ.	નારીગતિ.
કાકા Uncle (અન્કલ)	કાકી Aunt (આન્ટ)
ભત્રીજો Nephew (નેપ્યુ)	ભત્રીજી Niece (નીસ)
રાજ King (કીંગ)	રાણી Queen (ક્વીન)
ઘોડો Horse (હોર્સ)	ઘોડી Mare (મેર)
પિતા Father (ફાધર)	માતા Mother (મધર)
કુતરો Dog (ડોગ)	કુતરી Bitch (બીચ)
ભાઈ Brother (બ્રધર)	બેન Sister (સીસ્ટર)
કુકડો Cock (કોક)	મુરઘી Hen (હેન)
હિમરાવ Lord (લોર્ડ)	શેઠાણી Lady (લેડી)
હુકર Bear (બેર)	હુકરી Sow (સો)
ધણી Husband (હસબન્ડ)	ધણીયાણી Wife (વાઈફ)
કુંવારો Bachelor (બેચલર)	કુંવારિકા Maiden (મેઇડન)
હંસ Gander (ગેન્ડર)	હંસણી Goose (ગુઝ)
ઝોકરો [પિતાનો] Son (સન)	ઝોડી [પિતાની] Daughter (ડોટર)

બીજી નરજાતિના નામને “ess” લગાડવાથી.

નરજાતિ.

નારીજાતિ.

અંચકર્તા Author (ઓથર) અંચકારિણી Authoress (ઓથરેસ)  
 શહેનશાહ Emperor શહેનશાહબાનુ Empress (એમ્પ્રેસ)  
 (એમ્પરર)

વારસ Heir (એર)	વારસ [સ્ત્રી] Heiress (એરેસ)
શિકારી Hunter (હન્ટર)	શિકારી [સ્ત્રી] Huntress (હન્ટ્રેસ)
છોકરો Lad (લેડ)	છોકરી Lass (લેસ)
કવિ Poet (પોએટ)	કવિ [સ્ત્રી] Poetess (પોએટેસ)
નટ Actor (એક્ટર)	નટી Actress (એક્ટ્રેસ)
વાઘ Tiger (ટાઇગર)	વાઘણ Tigress (ટાઇગ્રેસ)
શિક્ષક Tutor (ટ્યુટર)	શિક્ષિકા [સ્ત્રી] Tutoress (ટ્યુટ્રેસ)
રાક્ષસ Giant (ગાયન્ટ)	રાક્ષસણી Giantess (ગાયન્ટેસ)
સિંહ Lion (લાયન)	સિંહણ Lioness (લાયનેસ)
સીધી Negro (નિગ્રો)	સીધણ Negress (નિગ્રેસ)

ત્રીજી નરજાતિના નામને સ્ત્રીના શબ્દ લગાડવાથી.

નરજાતિ.

નારીજાતિ.

બકરો He-goat (હી ગોટ)	બકરી She-goat (શી ગોટ)
ચકલો Cock-sparrow (કોક સ્પેરો)	ચકલી Hen-sparrow (હેન સ્પેરો)
મેર Pea-cock (પી-કોક)	દેલ Pea-hen (પી-હેન)
ચાકર Man-servant (મેન સર્વન્ટ)	ચાકરી Maid-servant (મેઇડ-સર્વન્ટ)

અંગ્રેજીમાં નર, નારી અને નાન્યતર ઉપરાંત સામાન્ય જાતિ  
Common gender ( કોમન જેન્ડર ) છે. તે ઓળખવાની રીત  
એવી છે કે, જે નામ નર તથા નારીજાતિ બનેને લાગુ પડે તે  
સામાન્ય જાતિમાં ગણાય છે.

માતા પિતા Parent ( પેરન્ટ )

સગુ ( સ્ત્રી અથવા પુરૂષ ) Relation ( રીલેશન )

મિત્ર „ „ „ Friend ( ફ્રેન્ડ )

દુષ્મન „ „ „ Enemy ( એનીમી )

બાળક ( નાની છોડી અથવા છોકરું ) Child ( ચાઇલ્ડ )

ચાકર ( સ્ત્રી અથવા પુરૂષ ) Servant ( સર્વન્ટ )

શિષ્ય ( છોકરો અથવા છોડી ) Pupil ( પ્યુપીલ )

ઉપરનાં સઘળાં નામ સામાન્ય જાતિમાં ગણાય છે.

### વાંચન પાઠ ૩૦ મા.

મેરી Mary ( રાણીનું નામ છે ) રચી છે Has composed ( હેઝ  
કમ્પોઝડ )

ચાલ Conduct ( કોન્ડક્ટ ) ખાઈને Eating ખરીદ

પરણવાને To marry ( ટુ મેરિ ) કહેવાય છે Is called ( ઇઝ કોલ્ડ )

કુશળો કરવો Quarrel ( ક્વારલ ) સુખથી Happily ( હેપીલી )

જોઈએ Should ( શુડ ) માટે Therefore ( થેરેફોર )

દરરોજ Every-day ( એવરી-ડે ) ગુજરાન ચલાવે છે Maintain

દયાળુ Kind ( કાઇન્ડ ) ( મેન્ટેઇન )

મરી ગયેલો Dead ( ડેડ ) જ્યોર્જ George જ્યોર્જ

ગાડી Carriage ( કેરેજ ) હિંદુસ્તાનના શહેનશાહનું નામ છે.

જોનો Whose (ફૂઝ) હિંદુસ્તાન India (ઈન્ડિયા)

પીવું I Drink (ડ્રીંક)

તે કુંવારો પુરુષ પરણવાને ઇચ્છે છે That bachelor wishes to marry (વેટ બેચેલર વીશીશ ટુ મેરિ )

ભાઈઓએ પોતાની બેનો ઉપર દયાળુ થવું જોઈએ Brothers should be kind to there sisters. (બ્રધર્સ શુડ બી કાઈન્ડ ટુ ધેર સીસ્ટર્સ )

તે મુરગો તથા મુરઘી તમે જોયા? Did you see the Cock and the hen? (ડીડ યુ સી ધી કોક ઍન્ડ ધી હેન?)

તે ગૃહસ્થ માણસ તથા તેની સ્ત્રી સુરત ગયાં That gentleman and his lady went to Surat. (વેટ જૅન્ટલ-મેન ઍન્ડ લીડી વૅન્ટ ટુ સુરત )

તે घोडा તથા घोड़ी ઘાસ ખાઈને પાણી પીએ છે That horse and that mare drink water, after eating grass. (વેટ હોર્સ ઍન્ડ વેટ મૅર ડ્રીંક વૉટર આફ્ટર ઇટીંગ ગ્રાસ )

તે રાજા તથા રાણી બેઠે ગાડીમાં બેઠા છે That King and that Queen both has sat in the carriage. (વેટ કીંગ ઍન્ડ વેટ ક્વીન બોથ હેઝ સૅટ ઇન ધી કેરેજ )

તે ધણી ધણીઆણી સુખેથી પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. That husband and wife maintain themselves happily. (વેટ હસબન્ડ ઍન્ડ વાઈફ મેન્ટેઇન ધેમ-સેલ્વઝ હેપીલી )

મારો કાકા તથા કાકી રોજ ફજાઓ કરે છે My uncle and my

aunt quarrel every-day ( માય 'અન્કલ એન્ડ માય આન્ટ ક્વારલ એવરી ડે )

રાંડેલો પુરૂષ કુંવારો કહેવાય નહિ A widower can not be called a bachelor. ( એ વીડોઅર કેન નોટ બી કોલ્ડ આ બેચલર )

જે સ્ત્રીનો ધણી મરી ગયો તે રાંડેલી કહેવાય છે The woman whose husband is dead, is called a widow.  
( ધી વુમન હુઝ હસબન્ડ ઇઝ ડેડ, ઇઝ કોલ્ડ આ વીડો )

મારા પિતાએ એક ચોપડી રચી છે માટે તે અંધર્તા કહેવાય છે My father has composed a book therefore he is called an author. ( માય ફાધર હેઝ કમ્પોઝડ આ બુક, થેરફોર હી ઇઝ ઓલ્ડ એન ઓથર )

જ્યોર્જ દિંદુસ્તાનના શહેનશાહ છે George is the Emperor of India. જ્યોર્જ ઇઝ ધી એમ્પરર ઓફ ઇન્ડીઆ )

અને દિંદુસ્તાનના શહેનશાહઆનુનું નામ મેરી છે And the name of the Empress of India is Mary. ( એન્ડ ધી નેમ્સ ઓફ ધી એમ્પ્રેસ ઓફ ઇન્ડીઆ ઇઝ મેરી )

તેણે પોતાની છોડીને શીખવવાને સ્ત્રી શિક્ષક રાખી છે He has kept a tutoress to teach his daughter. ( હી હેઝ કેપ્ટ આ ટ્યુટરેસ ટુ ટીચ હીઝ ડોટર )

આ ચક્રો છે કે ચકરી ? Is this a he-goat or a she-goat ? ( ઇઝ ધીસ આ હી ગોટ ઓર આ શી ગોટ )

મારા બરમાં એ ચાકર અને એક ચાકરડી છે There are two

men servants and one maid servant in my house. (ધેર આર ટુ મેન સર્વન્ટસ એન્ડ વન મેઇડ સર્વન્ટ ઇન માય હાઉસ )

મારો ભત્રીજો તથા ભત્રીજી મેઢિ ખરાબ ચાલનાં છે Both my nephew and niece are of bad conduct. (ખોથ માય નેવ્યુ એન્ડ નીસ આર બોઢ બેડ કોન્ડક્ટ )

### Adjectives (એડજેક્ટીવ્ઝ) વિશેષણ વિષે.

નામનો ગુણ બતાવવાને વાસ્તે જે શબ્દ વપરાય છે તેને વિશેષણ કહે છે. જેમકે રાતો ઘોડો Red horse. (રેડ હોર્સ) આમાં 'ઘોડા'નો ગુણ બતાવનાર શબ્દ 'રાતો' છે માટે 'રાતો' વિશેષણ કહેવાય.

વિશેષણ આર જાતનાં છે. (૧) ગુણવાચક વિશેષણ Adjective of quality ( એડજેક્ટીવ ઓફ ક્વોલીટી ) જેમકે, કાળી છત્રી Black umbrella (બ્લેક અમ્બ્રેલા) આમાં 'કાળી' શબ્દ છત્રીના ગુણ બતાવે છે માટે તે ગુણવાચક વિશેષણ કહેવાય છે.

(૨) સંખ્યાવાચક વિશેષણ Numeral Adjective (ન્યુમરલ એડજેક્ટીવ ) જેમકે, એક માણસ One man. ( વન મેન ), બે ચોપડીઓ Two books. (ટુ બુક્સ) આમાં 'એક' અને 'બે' એ શબ્દ સંખ્યા બતાવે છે માટે તે સંખ્યાવાચક વિશેષણ કહેવાય છે.

(૩) જથ્થાવાચક વિશેષણ. Adjective of quantity. (એડજેક્ટીવ ઓફ ક્વૉન્ટીટી) જેમકે, ઘણું પાણી Much water. (મચ વૉટર), થોડું દુધ Little milk. ( લીટલ મીલ્ક ) આમાં

‘ધાણું’ તથા ‘થોડું’ શબ્દ જથો બતાવે છે માટે તે જથાવાચક વિશેષણ કહેવાય છે.

(૪) દર્શક વિશેષણ Demonstrative Adjective (ડીમોન્સ્ટ્રેટીવ એડજેક્ટીવ) જેમકે આ ગાય This cow. (ધીસ કાઉ) પેલો બળદ That ox. (ધેટ ઓક્સ) આમાં ‘આ’ અને ‘તે’ જે ગાય તથા બળદ વિષે વાત થઇ હોય તે બતાવી આપે છે માટે તે દર્શક વિશેષણ કહેવાય છે.

### વાંચન પાઠ ૩૧ મા.

ચાકર Servant (સર્વન્ટ)	પાક Crop (ક્રોપ)
ફેરીઆ Mangoes (મૅન્ગોઝ)	તાર Telegram (ટેલીગ્રામ)
મહીનો Month (મન્થ)	માગવું જોઈએ Want (વૉન્ટ)
ગયે વરસે Last Year (લાસ્ટ ઈયર્)	એટલામાં In the meantime
ઉંચો Tall (ટૉલ)	(ઇન ધ મીનટાઇમ)
ગાડી Carriage (કેરેજ)	ત્રણ Three (થ્રી)
એકદમ At once (એટ વન્સ)	વધારે દુર Farther (ફાર્થર)
ઉદાસ Sad (સૅડ)	કયો What (વૉટ)
ગૃહસ્થ Gentleman (જેન્ટલમેન)	કામ કરવું, કામ Work (વર્ક)
પ્રમાણિક Just, honest (જસ્ટ ઓનેસ્ટ)	આવૃત્તિ Edition (એડીશન્)
ભરૂંસો રાખવો Trust (ટ્રસ્ટ)	ચોખ્ખું, સાદું Plain (પ્લેઇન)
આદમી Fellow (ફેલો)	ધીમે ધીમે By and by
દોણ, જે Who (હુ)	(બાય એન્ડ બાય)
	નીચ Mean (મિન)



તમે તે ચાકરનો વિશ્વાસ કરો છો? Do you trust that servant? ( હુ યુ ટ્રસ્ટ ધેટ સર્વન્ટ )

કેરી મેં વર્ષે ઘણી પાકી હતી Last year there was a good crop of mangoes. ( લાસ્ટ ઇયર ધેર વૉઝ એ ગુડ ક્રૉપ ઓફ મેંગોઝ )

તમે મને તાર કરશો? Will you send me a telegram? ( વીલ યુ સેન્ડ મી એ ટેલીગ્રામ )

હવે તમે ક્યારે જવા માગો છો? When do you want to go now? ( વ્હન હુ યુ વૉન્ટ ટુ ગો નાઉ? )

તે માણસ ત્રણ માણસ જેટલો ઉંચો હતો That man was as tall as three men. ( ધેટ મેન વૉઝ એઝ ટૉલ એઝ થ્રી મેન )  
એટલામાં ગાડી વધારે દુર દેખાઈ In the meantime the carriage appeared a little farther. ( ઇન ધ મીન-ટાઇમ ધ કેરેજ એપીયર્ડ એ લીટલ ફારધર )

તે તમને એકદમ મારી નાખશે He will kill you at once. ( હી વીલ કીલ યુ એટ વન્સ )

આ કયો મહીનો છે? What month is this? ( વૉટ મન્થ મઝ ધીસ? )

તેનું ઇંગ્લીશ સાદું છે His English is plain. ( હીઝ ઇંગ્લીશ મઝ પ્લેઇન )

જધા સાથે પ્રમાણિક થજો, પણ લઈસો રાખતા નહિ Be Just to all, but do not trust all. ( બી જસ્ટ ટુ ઓલ, બટ હુ નૉટ ટ્રસ્ટ ઓલ )

તમે કોણ છો? Who are you? ( હુ આર યુ? )

તે એક નીચ માણસ છે He is a mean fellow. ( હી ખજ  
એ મીન ફેલો )

તમે અહીંયાં શા વાસ્તે આવ્યા છો ? Why have you come  
here ? ( જ્હાય હેવ યુ કમ હિઅર ? )

તે ગૃહસ્થ તમને બોલાવે છે That gentleman calls you.  
( ઘેટ જેન્ટલમેન કોલ્સ યુ )

### વાંચન પાઠ ૩૨ મો.

બેસો Buffaloes [બફેલોઝ]	વાછરું Calf [કાફ]
સંખ્યા Number [નંબર]	કેટલીક Some, several
ડોળ કરવો Pretend [પ્રીટેન્ડ]	[સમ, સેવરલ]
મણવું Regard [રિગાર્ડ]	મુક્યો Put [પુટ]
પેસવું Enter [ઇન્ટર]	ઘર House [હાઉસ]
રાત Night [નાઇટ]	પ્રયત્ન કરવો Try [ટ્રાય]
ચોકડું Set [સેટ]	છમ્છવું Wish [વિશ]
દુકાનદાર Shop-keeper	રમવું Play [પ્લે]
[ શોપ-કીપર ]	ચોર Thief [થીફ]
રોટલો Loaf [લોફ]	જ્વાળામુખી પહાડો Volcanoes
ઉંદરો Mice [માઇસ]	[વોલ્કેનોઝ]
તાજવાં Scales [સ્કેલ્સ]	માસિક Magazine [મેગેઝીન]
ન્યુસપેપર, ચોપાનીઈ News- paper [ન્યુસપેપર]	કિંમત બેસતી Cost [કોસ્ટ]
ઇટાલી નામનો દેશ Italy [ઇટલી]	માઠા Sad [સડ]
મરણ Death [ડેથ]	પાંદડાં Leaves [લીવ્ઝ]
	મોટી Large [લાજ]

મજૂર Labourer (લેબરર)	ફરિયાદ કરવી Complain
ખુન કરનાર Murderer (મર્ડરર)	(કમ્પ્લેઇન)
વજન કરવું Weigh (વે)	ઉંચું High (હાઇ)
સીધી Negroe (નીગ્રો)	ચહેરો Face (ફેઇસ)
સુંદર Fair (ફૅર)	નિમકહલાલ Faithful (ફૅઇથફુલ)
કુટુંબ Family (ફેમિલિ)	ખેતર Farm (ફાર્મ)
ખેડુત Farmer (ફાર્મર)	ફારમ Form (ફોર્મ)
બનાવેલું Formed (ફોર્મ્ડ)	આગળ Forward (ફોર્વર્ડ)
માલુમ પડ્યું Found (ફાઉન્ડ)	છુટું, સ્વતંત્ર Free (ફ્રી)
તાજું Fresh (ફ્રેશ)	આફ્રિકા Africa (આફ્રીકા)
ઉતાવળ Haste (હેસ્ટ)	ઉતાવળો Hasty હેસ્ટી)
ભુખ્યા Hungry (હંગ્રી)	શિકાર કરવો Hunt (હન્ટ)
હાન કરી Hurt (હર્ટ)	બરફ Ice (આઇસ)
આળસુપણે Idly (આઇડલી)	માંદું Ill (ઇલ)
ખરેખર Indeed (ઇનડીડ)	અંદરની બાજુ Inside (ઇનસાઇડ)
ઉડ્યું Flew (ફ્લ્યુ)	પુલ Flower (ફ્લાઉવર)
ખુશી Glad (ગ્લેડ)	કાચ Glass (ગ્લાસ)
શુક્રવાર Friday [ફ્રાઇડે]	મિત્ર Friend (ફ્રેન્ડ)
માંથી, પાસેથી From (ફ્રોમ)	ભરેલું Full (ફુલ)
ઝોરડો Hall (હોલ)	હાથ Hand [હેન્ડ]
કઠણ Hard (હાર્ડ)	કાઠ્યે Hardly (હાર્ડલી)
સોનાનું, સોનેરી Golden [ગોલ્ડન]	ઘાસ Grass [ગ્રાસ]
ગંભીર, કબર Grave [ગ્રેવ]	મદદ કરી Helped [હેલ્પ્ડ]
ઢાણનું સુકાન Helm [હેલ્મ]	અહિંયાં Here [હીયર]

તેણીની મેળે Herself [હરસેલ્ફ] છુપાવવું Hide [હાઇડ]  
તેણે કેટલીક ગાયો તથા બેંસો જોઇ He saw some cows  
and buffaloes. [હી સૌ સમ કાઉઝ એન્ડ બફલોઝ]

તેઓ આપણને ખોટા તરીકે ગણવાનો ડોળ ધાલે છે They  
pretend to regard us as heathens. ( ધે પ્રિટેન્ડ  
ટુ રિગાર્ડ અસ અસ હીથન્સ ]

તમને બટાટા પસંદ છે કે ? Do you like potatoes ? [ કુ યુ  
લાઇક પોટેટોઝ ? ]

તે ગાયને બે વાછરડાં છે That cow has two calves. [ધેટ  
કાઉ હૉઝ ટુ કાલ્વઝ]

મેં પાંદડાં ઉપર રોટલો મૂક્યો I put the loaf on the  
leaves. [આઇ પુટ ધી લોફ ઑન ધી લીવઝ]

તેના ઘરમાં રાત્રે બે ચોર પેલા Two thieves entered his  
house at night, [ટુ થીવઝ એન્ટર્ડ હિઝ હાઉસ એટ નાઇટ]

અમારા ઘરમાં બહુ ઉંદર છે There are many mice in  
our house. [ધેર આર મેની માઇસ ઇન અવર હાઉસ ]

હું ફ્રેમનું નવું ચોકું લેવા ઇચ્છું છું I wish to have a new  
set of frame. [આઈ વીશ ટુ હેવ એ ન્યુ સેટ ઓફ  
ફ્રેમ]

ફુકાનદારને ચાર લુગડાં લાવવાનું કહેજો Tell the shop-keeper  
to bring four clothes. [ટેલ ધી શોપ-કીપર ટુ બ્રીંગ  
ફોર ક્લોઝ્સ]

મારાં કપડાં લાવો, મારે બહાર જવું છે Bring my clothes

I wish to go out. ( ઈંગ માય ક્લોથ્સ, આઇ વીશ ટુ ગો આઉટ )

તે મારો મામો છે He is my uncle. ( હી ઇઝ માય અન્કલ )  
તે છાપું ર આને મળી શકે છે પણ તે માસિકના ૬ આના બેસે છે That newspaper can be had for two annas but that magazine costs six annas. ( ઘેટ ન્યુસ-પેપર કેન બી હેડ ફોર ટુ આનાસ બટ ઘેટ મેગેઝીન કોસ્ટ્સ સિક્સ આનાસ )

હિન્દુસ્તાનમાં ઘણું જ્વાળામુખી પહાડો છે There are many volcanoes in India, ( ઘેર આર મેની વૉલ્કેનોઝ ઇન ઇન્ડીઆ )

કેશવલાલ એના મરણના માહા સમાચાર લાવ્યો છે Keshavlal has brought the sad tidings of his death. ( કેશવલાલ હેઝ બ્રૉટ ધી સૅડ ટાઇડિંગ્સ ઓફ હીઝ ડેથ )

હિન્દુસ્તાનમાં મજૂરોનો પગાર વધારે નથી The wages of labourers in India are not large. ( ધી વેજ્સ ઓફ લેબરર્સ ઇન ઇન્ડીઆ આર નૉટ લાર્જ )

ખુન કરનારાઓને આંદામાન જવું પડે છે Murderers are send to Andaman. ( મરડર્સ આર સેન્ડ ટુ આંદામાન )

મેં તે ચીજોને તાજવામાં મુકીને તોળી I weighed the things after putting them into the scales. ( આઇ વેઇઝ ધી થીંગ્સ આફ્ટર પુટીંગ ધેમ ઇન્ટુ ધી સ્કેલ્સ )

તે એક ભયંકર દેખાવ હતો It was a terrible spectacle. ( ઇટ વૉઝ આ ટેરીબલ સ્પેક્ટેકલ )

આફ્રીકામાં સીધીઓની એક મોટી સંખ્યા છે There is a great number of Negroes in Africa. (ધેર ઇઝ એ ગ્રેટ નંબર એફ નિગ્રોઝ ઇન આફ્રીકા)

### વાંચન પાઠ ૩૩ મો.

ગરજ સારવી Serve for (સર્વ ફેર )	ડીક Suit (સ્યુટ)
મોઢું ચઢાવે છે Makes a long face (મેઇકસ આ લૉંગ ફેઇસ)	સાંજ Evening (ઇવનીંગ)
જાણી જોઇને Purposely (પરપઝલી)	દિલગીર Sorry (સૌરી)
સ્વભાવ, મિજાજ Temper (ટેમ્પર )	હાજરી Attendance (એટેન્ડન્સ)
કાળજી Care (કેર )	વિના Without (ઉવિથાઉટ)
તરફ At (એટ)	શક્યું Could (કુડ)
પુરું પાડવું Supply (સપ્લાય)	જુસ્સો Spirits (સ્પીરીટસ)
નીજર છે Wants (વૉન્ટસ)	નરમ પડી જાય છે Sinks(સીંકસ)
યાદ આપી Put in mind ( પુટ ઇન માઇન્ડ )	ધીરજ Patience (પેશન્સ)
નબળું Weak (ઉવીક)	મોટો Great (ગ્રેટ)
જડવું Find, see (ફાઇન્ડ, સી)	બક્ષીસ Gift (ગીફ્ટ)
આખો દહાડો The whole day (ધી હોલ ડે )	એકમત One mind, unanimous (વન માઇન્ડ, યુનાનીમસ)
	ખરા મનથી With all heart (ઉવીથ ઓલ હાર્ટ)
	યાદદાસ્ત Memory (મેમરી)
	મરજી પ્રેમાણે Pleasure(પ્લેઝર)
	વહેલા Early (અર્લી)

સહિથી સારું Best (બેસ્ટ)      પુરસદ્ Leisue (લીઝર)  
કામ નથી Disengagad      ગેર હાજરી Absence (એબસન્સ)  
(ડીસએનગેજડ)      જોઈએ Required (રીકવાઈર્ડ)

આ મને બક્ષીસ તરિકે આપો Give me this as a gift.  
(ગીવ મી ધીસ અઝ આ ગીફ્ટ)

તે કેમ બનીજ શકે? How could it be? (હાઉ કુડ ઇટ બી ?)  
તે મોઢું ચઢાવે છે He makes a long face. (હી મેકસ આ  
લૉંગ ફેઇસ )

મારી હીંમત નરમ પડી જાય છે My spirits sink. (માય  
સ્પીરિટસ સીંક )

તે જોણી જોઈને આ કરે છે He does this purposely. (હી  
ડઝ ધીસ પરપઝલી)

તે તદ્દન અધીરો થઇ ગયો છે He has lost all patience.  
( હી હાઝ લૉસ્ટ એલ પેશન્સ )

તેણે મીનજ ખોયો He lost his temper. (હી લૉસ્ટ હીઝ ટેમ્પર)

તે મોટો મુરખ હતો He was a great fool. ( હી વૉઝ આ  
ગ્રેટ ફુલ )

તે મારી દરકાર કરતો નથી. કંઈ ફિકર નહિ He does not  
care for me, never mind. ( હી ડઝ નૉટ કેર ફૉર  
મી, નેવર માઇન્ડ )

તમે મારી તરફ થશો? Wile you take my part? (વિલીઝ  
યુ ટેઇક માય પાર્ટ? )

હું તમારી તરફથી બોલ્યો I took your part. ( આઇ ટુક  
યૉર પાર્ટ )

તેઓ બધા એક મત હતા They were all unanimous.  
( ધે વૉર ઓલ યુનાનીમસ )

તે તમે કેવી રીતે જાણ્યું? How did you come to know  
it? ( હાઉ ડીડ યુ કંમ હુ નો ખટ? )

હું તમારી ખોડ પુરી પાડીશ I will supply your wants.  
( આખ ઉવીલ સપ્લાય યૉર વૉન્ટસ )

તે હું મારા ખરા અંતઃકરણથી કરીશ I will do it with all  
my heart. ( આખ ઉવીલ હુ ખટ ઉવીથ ઓલ માય હાર્ટ )  
તમારી યાદદાસ્ત જરા ઓછી છે Your memory is rather  
weak. ( યૉર મેમરી ખજ રાધર ઉવીક )

તમારી મરજી પ્રમાણે કરજો Do as you like. ( હુ એક યુ લાઈક )  
તે મને ઘેર મળશે? Shall I see him at home.? ( શલ  
આખ સી હીમ એટ હોમ )

તે ઘેર છે કે? Is he at home? ( હીઝ હી એટ હોમ? )  
તે ઘેર નથી He is not at home. ( હી ઈઝ નૉટ એટ હોમ )  
તમારા પિતા ક્યારે બહાર જાય છે? When does your  
father go out? ( વ્હેન ડઝ યૉર ફાધર ગો આઉટ? )

તે સવારે વહેલા બહાર જાય છે He goes out early in the  
morning. ( હી ગોઝ આઉટ અર્લી ઈન ધી મોર્નીંગ )

આખો દહાડો હું બહાર હતો I was out all day long.  
( આખ ઉવૉઝ આઉટ ઓલ ડે લોંગ )

હું વહેલો ઘેર આવીશ I will come home early, ( આખ  
ઉવીલ ડમ હોમ અર્લી )



તમને કયો વખત ઠીક પડશે ? Which time will suit you best. [ઉવીચ ટાઇમ ઉવીલ સુટ યુ બેસ્ટ ?]

સાંજે મારે કામ નથી I am free in the evening. [આઈ એમ ફ્રી ઇન ધી ઇવનીંગ]

આજે મને પુરસદ મલશે I shall be at leisure to-day. [આઈ શૅલ બી એટ લીઝર ટુ ડે ]

હું તમારી ગેરહાજરીથી ઉદાસ છું I am sorry for your absence. [આઈ એમ સૉરી ફૉર યૉર એબસન્સ]

તમારી હાજરીની જરૂર છે Your attendance is required. [યૉર એટ્ટેન્ડન્સ ઇઝ રીકવાયર્ડ]

તેઓને તેના વગર ચાલતું નથી They could not do without him. [ધે કુડ નૉટ કુ ઉવીધાઉટ હીમ]

જો મને વખત મળશે તો હું ત્યાં જઈશ I will go there if I get time. (આઈ ઉવીલ ગો ધેર ઇફ આઈ ગેટ ટાઇમ)

### વાંચન પાઠ ૩૪ મો.

રહેવું Remain [રીમેઇન]	ઉપડવું Start [સ્ટાર્ટ]
કલાક Hour [અવર]	કરેલું Done [ડન]
અજમાયેશ કરી Tried (ટ્રાઇડ)	ફતેહ પામ્યો Succeeded
ભુલી ગયો Forgot [ફરગૉટ]	(સક્સીડેડ)
ભુલ કરેલી Mistaken [મીસ્ટેકન]	કામ Work (ઉવર્ક)
કોઈ Any one (એની વન)	શુક્રવાર Friday (ફ્રાઇડે)
તૈયાર Ready (રેડી)	નીકળવું Set out (સેટ આઉટ)

સમજવું Understand તમારી ઉપર Upon you  
 (અનડર સ્ટેન્ડ) (અપોન યુ)  
 સારી પેઠે Well (ઉવેલ] મના કરવું Forbid (ફરબીડ]  
 ભરસો રાખવો Rely, trust શક, વહેમ Doubt (ડાઉટ)  
 (રીલાય, ટ્રસ્ટ) આધારરાખવો Depend (ડીપેન્ડ)

મારી ત્યાં રહેવાની મરજી છે I wish to remain there.

(આખ ઉવીશ ટુ રીમેઇન ઘેર)

નહિ, તમે જરૂર એકદમ ઉપડી જાઓ No, you must start  
 at once ? (નો, યુ મસ્ટ સ્ટાર્ટ ઑટ વન્સ)

તમે એકદમ ઉપડી જવા માગો છો ? Do you want to start  
 at once ? (ડુ યુ ઉવોન્ટ ટુ સ્ટાર્ટ ઑટ વન્સ)

હું એકદમ જવા માગું છું I wish to go at once. (આખ  
 ઉવીશ ટુ ગો ઑટ વન્સ)

હું ત્રણ કલાકમાં પાછો આવીશ I shall return in three  
 hours. (આખ રૅલ રીટર્ન ઇન થ્રી અવર્સ)

તમે મને બોલાવા મોકલ્યો છે ? Have you sent for me ?  
 (હૅવ યુ સૅન્ટ ફૅર મી ?)

તે તમે પોતે કરો Do it yourself. (ડુ ઇટ યૉરસૅલ્ફ)

તમે શું કીધું છે ? What have you done ? (ઉવોટ હૅવ યુ ડન ?)

મેં કંઈ કીધું નથી I have done nothing. (આખ હૅવ ડન નર્થીંગ)

હવે મારે શું કરવું ? What am I to do now ? (ઉવોટ

એમ આખ ટુ ડુ નાઉ ?)

તમારે કામ કરવું જોઈએ You must work. (યુ મસ્ટ વર્ક)

તમે ત્યાં જવાને યત્ન કરશો ? Will you try to go there ?

(ઉવીલ યુ ગો ધેર ?)

હું તેમાં ક્ષતેહ પામ્યો I succeeded in it. (આખ સક્સીડેડ ઇન ઇટ)

તમે તે કરવાનું ભુલી ગયા You forgot to do it. (યુ ફર્ગોટ

ટુ ડુ ઇટ)

તેઓ મારા વિષે બોલે છે They speak of me. [ ધે સ્પીક

ઓફ મી )

તમારી ભુલ થઇ છે You are mistaken ( યુ આર મીસ્ટેકન)

હું કામ ઉપર જાઉં છું I go on work. (આખ ગો ઓન ઉવર્ક)

અહીંયાં કોઇ છે કે ? Is there any one here ? [ ઇઝ ધેર

એની વન હીઅર ?]

કોઇ નથી There is no one. [ધેર ઇઝ નો વન]

તે આવતા શુક્રવારે જશે H will goon next Friday. [ હી

ઉવીલ ગોઝોન નેક્સ્ટ ફ્રાઇડે]

તમે બાહર ક્યારે જશો ? When will you go out ? [ઉન્હેન

ઉવીલ યુ ગો આઉટ ?]

હું થોડીવારમાં જઈશ I will go soon. [આખ ઉવીલ ગો સુન]

મારો ત્યાં જવાનો ઇરાદો છે I intend to go there. (આખ

ઇન્ટેન્ડ ટુ ગો ધેર)

હું બહાર નીકળવાને તૈયાર છું, તમારે કેમ છે ? I am ready

to go out, what about you ? [આખ એમ રેડી ટુ

ગોટ આઉટ, ઉવૉટ એબાઉટ યુ ?]

તેણી તેને જોવા ગઇ She went to see him. [ શી ઉવેન્ટ

ટુ સી હીમ]

તે હું સારી પેઠે સમજું છું I understand it well. (આઈ અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇટ ઊવેલ )

તે તેની ઉપર આધાર રાખે છે He depends upon him.  
[હી ડીપેન્ડસ અપૉન હીમ]

હું તેના ઉપર ભરસો રાખું છું I rely upon him. [ આઈ રીલાય અપૉન હીમ ]

તમે તેની ઉપર ભરસો રાખો You may rely upon him.  
[ યુ મે રીલાય અપૉન હીમ ]

હું તમને તે કામ કરવાની મના કરું છું I forbid you to do  
that work. [ આઈ ફરબીડ યુ ટુ ડુ ધેટ વર્ક ]

તે માણસ ગયો કે ? Has that man gone ? (હૅઝ ધેટ મૅન ગૉન ?  
તે જતો રહ્યો છે away. [ ધેટ મેન ગૉન આવે

ત્યારે હું તેની પાછળ જઈશ Then I will follow him. [ધેન  
આઈ ઉવીલ ફૉલો હીમ ]

તમને તેમાં વહેમ છે? Do you doubt that?(ડુ યુ ડાઉટ ધેટ?)  
મને તેમાં શક છે I doubt it. [આઈ ડાઉટ ઇટ]

તમને શાનો વહેમ છે What do you doubt ? [ઉવોટ ડુ ડુ  
ડાઉટ ?]

તેમાં કંઈ શક નહિ There is no doubt about it. [ ધેર  
ઇઝ નો ડાઉટ એબાઉટ ઇટ]

તમારું જાકન ક્યાં છે ? Where is your jacket ? [ જ્હેર ઇઝ  
યૉર જાકેટ ?]

- જે What (હિવોટ) દેખાડવું Show (શો)
- ચહાવું Love (લવ) ઉપયોગનું Of use (ઓફ યુસ)
- ઘોડો Horse (હોર્સ) લાગ્યા છે Have brought
- પૈસા આપ્યા Paid (પેડ) (હવ ઓટ)
- ફાયદો થયો Benefited એકસો One hundred (વન
- (બેનીફીટ્ડ) (હન્ડ્રેડ)
- ખરું True (ટુ) તપાસે છે Watches (ઉવોચીઝ)
- નક્કી Sure (શ્યુઅર) કલાકે કલાકે Every hour (એવરી
- અવર)
- અંગ્રેજી English (ઇંગ્લીશ) કામ કરે છે Is working (ઈઝ
- વાંધો લેવો Object (ઓબ્જેક્ટ) વર્કિંગ)
- તમને શું જોઈએ છે? What do you want? (વ્હોટ ડુ યુ
- ઉવોન્ટ?)
- મને તે જોઈએ છે I want it. (આઇ ઉવોન્ટ ઇટ)
- મારે તેની જરૂર છે I am in want of it. (આઇ એમ ઇન
- ઉવોન્ટ ઓફ ઇટ)
- મને જે જોઈએ છીએ તે મારી પાસે છે I have what I require.
- (આઇ હેવ હિવોટ આઈ રીક્વાયર)
- તે તમને કામનું નથી It is of no use to you. (ઇટ ઇઝ
- ઓફ નો યુઝ ટુ યુ)
- તે તમને શું કામનું છે? of what use is that to you?
- (ઓફ હિવોટ યુઝ ઇઝ ઇટ ટુ યુ)

તે મને કામનું નથી It is of no use to me. (છટ ઇઝ ઓફ  
નો યુસ ટુ મી )

તે હું તમને આજે મોકલીશ I will send it to you to-day.  
આછ ઉવીસ સેન્ડ છટ ટુ યુ ટુ-ડે )

તેને માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છું I thank you for it.  
( આછ થેન્ક યુ ફોર છટ )

તમે કોને ચહાવો છો ? Whom do you love ? (હુમ ટુ યુ લવ ?)  
હું મારા બાપને ચાહું છું I like my father. (આછ લાઇક  
માય ફાધર )

મારો બાપ તે જાણે છે My father knows that. ( માય  
ફાધર નોઝ થેટ )

તમે મારો ઘોડો વાપરો છો કે ? Do you use my horse ?  
( ટુ યુ યુઝ માય હોર્સ ? )

મારા ઘોડાની સંભાળ લેજો Take care of my horse. (ટેઇક  
કેર ઓફ માય હોર્સ )

મેં તેને એક સો રૂપિયા આપ્યા I paid him one-hundred  
rupees. ( આછ પેઇડ હીમ વન હન્ડ્રેડ રૂપિઝ )

તેણે મને કહ્યું તે ખરું છે What he told me is true.  
( ઉવોટ હી ટોલ્ડ મી ઇઝ ટ્રુ )

શું કરવું તે હું જાણતો નથી I do not know what to do.  
( આછ ડુ નોટ નો ઉવોટ ટુ ડુ )

તે વિશે ખાતરી ખાતરી છે I am sure of it. (આખર એમ શયુઅર  
બોલે છે )

મારે તે સાફ ક્યાં જવું જોઈએ ? Where should I go for it.  
(ઉઠેર શુડ આખર જો ફાર છે )

તે શું કામ આવ્યો છે ? Why has he come ? (વ્હાય હેઝ  
હી કમ )

તે તેને મલવા આવ્યો છે He has come to see him. (હી  
હેઝ કમ ટુ સી હીમ )

તે કામ કરે છે He is working. (હી ઇઝ વર્કીંગ )

મને ફાયદો થાય છે I am benefited ( આખર એમ બેનીફીટડ )  
તે કલાક કલાકે તપાસે છે He watches every hour. (હી  
ઉવોચીઝ એવરિ અવર )

તમે શું લાવ્યા છો ? What have you brought ? ( ઉવેટ  
હેવ યુ બ્રોટ )

હું કંઈ લાવ્યો નથી I have brought nothing. (આખર હેવ  
બ્રોટ નથીંગ )

તમે તે સમજ્યા કે ? Did you understand it ? ( ડીડ યુ  
અનડરસ્ટેન્ડ છે ? )

હું તે સમજતો નથી I do not understand it. ( આખર હું  
નોટ અનડરસ્ટેન્ડ છે . )

મને સાંભળો Listen to me. ( લીસન ટુ મી )

તે અંગ્રેજી સાફ બોલે છે કે ? Does he speak English  
well ? ( ડાઝ હી સ્પીક ઇંગ્લીશ વેલ ? )

તેથી બારણું ઉઘાડું મુક્યું He left the door open (હી લેફ્ટ  
ધા ડોર ઓપન )

## વાંચન પાઠ ૩૬ મા.

છેતર્યો Cheated (ચીટડ)	હકો કરે છે Is mocking.
માનવું Believe (બીલીવ)	(મઝ મોકીંગ)
સાચું Truth (ટ્રુથ)	ખાતરી Sure (સ્યોર)
હસવું Laugh (લાફ) (લાઇડ)	હસ્યા Laughed (લાફડ)
સંતોષ થયો Satisfied (સેટીસ-)	મોંઢાપર In face (મન ફેઇસ)
મસ્કરી કરે છે Is joking.	હસે છે Laughs (લાફ્સ)
(મઝ બેકીંગ)	દરેક Every body (એવરી બોડી)
ખરેખરું Earnest (અર્નેસ્ટ)	મસ્કરી Trifle (ટ્રાઇફલ)
કરતાં Making મેઇકીંગ	મસ્કરી કરે છે Is trifling
મસ્કરી Fun (ફન)	(મઝ ટ્રાઇફલીંગ)
જાણવું જાણખવું Know (નો)	નજરથી By sight (આયસાઇટ)
સારી પેઠે Very well (વેરી વેલ)	રાજા King (કીંગ)
ગૃહસ્થ Gentleman (જેન્ટલમેન)	સુખી happy (હેપી)
વારસો Years (ધયર્સ)	જાણખાણુ Acquaintance
પૈસાદાર Rich (રીચ)	(એકવેનટન્સ)
ઝડો Fat (ફેટ)	
કાનએ તેમને છેતર્યા છે Some one has cheated you (સમ વન હેઝ ચીટડ યુ)	
તમે તે માંના છો ? Do you believe it ? (ડુ યુ બીલીવ ઇટ ?)	
તે માનતા ના Don't believe it. (ડોન્ટ બીલીવ ઇટ)	
તેણે જે કહ્યું તે માનતા ના Do not believe what he said.	
(ડુ નોટ બીલીવ ઉવેટ હી સેઇડ)	



હું તે નથી માનતો I do not believe it (આપ કુ નોટ બીલીવ ઇટ)

મેં તે માન્યું નહિ I did not believe it (આપ્ ડીડ નોટ બીલીવ ઇટ)

હું તમારું માનું છું I believe you (આપ બીલીવ યુ)

તે સાચું છે It is the truth (ઇટ ઈઝ ધી ટ્રુથ)

મને તેની ખાતરી છે છે I am sure of it. (આપ એમ સ્યુઅર ઓફ ઇટ)

તમને તે વિષે ખાતરી છે Are you sure of it ? (આર યુ સ્યુઅર ઓફ ઇટ ?)

તમને સંતોષ છે કે નહિ ? Are you satisfied or not ? (આર યુ સૅટીસફાઇડ ઓર નૉટ ?)

તે મસ્કરી કરે છે He is joking (હી ઈઝ બેકીંગ)

તમે મસ્કરી કરો છો You are joking (યુ આર બેકીંગ)

પરમેશ્વરની ખાતર For God's sake (ફોર ગોડઝ સેઇક)

મારી મસ્કરી ના કરો Don't trifle with me (ડોન્ટ ટ્રાઇફલ ઓવીથ મી)

હું તેની સાથે મસ્કરી નથી કરતો I am not trifling with him (આપ એમ નૉટ ટ્રાઇફલિંગ ઓવીથ હીમ)

હું તેના તરફ હસું છું I laugh at him (આપ લાફ ઍટ હીમ)

તમે તે પર હસો છો ? Do you laugh at it ? (ડુ યુ લાફ ઍટ ઇટ ?)

તેઓ શા પર હસે છે ? What do they laugh at (ઉવૉટ ડુ ધે લાફ ઍટ ?)

અમે તેના સામું હસ્યા We laughed in his face (ઉવી  
લાઈડ ઇન હીઝ ફેઇસ )

તમે અમને હસ્યા કે ? Did you laugh at us ? (ડીડ યુ  
લાઈ એટ અસ ?)

અમે તમને નથી હસ્યા We have not laughed at you  
(હીવ નૉટ લાઈડ એટ યુ )

અમે કદી તમને હસતા નથી We never laugh at you.  
(હીવ નૉવર લાઈ એટ યુ )

તે દરેક જણ તરફ હસે છે He laughs at every-body  
(હી લાઈઝ એટ એવરી બોડી )

હું તમારી મજકરી કરતો હતો I was making a fun of you.  
(આઇ ઉવૉઝ મેકીંગ આ ફન ઓફ યુ )

તમે તે માણસને ઓળખો છો કે ? Do you know that man ?  
(ડુ યુ નો ઘેટ મૅન )

હા, હું એને ઓળખું છું Yes, I know him (યસ, આઇ  
નો હીમ )

તમે તે બાયડીને ઓળખો છો ? Do you know that woman ?  
(ડુ યુ નો ઘેટ વુમન ? )

હું તેને નજરથી ઓળખું છું I know her by sight (આઇ  
નો હર બાય સાઈટ )

હું તેને સારી રીતે ઓળખું છું I know him very well.  
( આઇ નો હીમ વેરી વેલ )

તમને તેની સાથે ઓળખાણ છે ? Are you acquainted with  
him ? ( આર યુ એકવેન્ટેડ ઉવીથ હીમ ? )

મને તેની સાથે ઓળખાણ નથી I am not acquainted with him. (આઈ એમ નોટ અકવેનટેડ ઉવીથ હીમ)

આ મૃદુસ્થ કોણ છે ? Who is this gentleman ? (હુ ઇઝ ધીસ જેન્ટલમેન ?)

અમે તમને ઓળખતા નથી We do-not know you. (ઉવી હુ નોટ નો યુ)

તમે અહિયાં કોને ઓળખો છો ? Whom do you know here ? (હુમ હુ યુ નો હીયર ?)

તમે મીસ્ટર એલ. ને ઓળખો છો ? Do you know Mr. L ? (હુ યુ નો મીસ્ટર એલ ?)

હા સાહેબ, હું તેને ઓળખું છું Yes sir, I know him. (યસ સર, આઈ નો હીમ)

ઘણાં વરસ થયાં હું તેને ઓળખું છું I know him for many years. (આઈ નો હીમ ફોર મેની ઇયર્સ)

તે માણસ કેવા પૈસાદાર છે ? How rich is that man ? (હાઉ રીચ ઇઝ ધેટ મેન ?)

તેઓ કેટલા અધા સુખી છે ? How happy they are ? (હાઉ હૃપી ધે આર ?)

તમે એક રાજાની માફક રહો છો You live like a king. (યુ લીવ લાઇક આ કીંગ)

આ બામડી બહુ જ ભારી છે This woman is very fat. (ધીસ વુમન ઇઝ વેરી ફેટ)

તે છોડી ઝાહી છે That girl is wise. (ધેટ ગર્લ ઇઝ ઉવાઇઝ)

## વાંચન પાઠ ૩૭ મો.

નક્કી Positively (પોઝીટીવલી)	રજા આપવી Permit (પરમીટ)
ઊતાવળ Haste (હેસ્ટ)	અઠવાડીયું Week (ઉવીક)
ત્યાં Thither (થીધર)	આવી પહોંચવું Arrive (એરાઇવ)
અગત્ય, જરૂર Need (નીડ)	કારણ કે Because (બીકોઝ)
મદદ Help (હેલ્પ)	મારું Mine (માઇન)
મીત્ર Friend (ફ્રેન્ડ)	બીજું Else (એલ્સ)
મુકવું Put (પુટ)	હંમેશાં Always (ઑલ્વેઇઝ)
ના પાડવું Refuse (રીફ્યુઝ)	વધારે મારું Better (બેટર)
ખુશીથી Willingly (વીલિંગલી)	ગરીબ Poor (પુઅર)
વકીલ Solicitor (સોલીસીટર)	કુળ, વકીલનું ઘરાક Client
હાજર Present (પ્રેઝન્ટ)	( કસાપન્ટ )
દંડ થવો To be fined	થવું Become (બીકમ)

( ૬ બી ફ્રાઇન્ડ )

જો તમે કહો તો હું જાઉં If you tell me I will go. ( ૪૬  
યુ ટેલ મી આઇ ઉવીલ ગો )

હું જલદી પાછો આવીશ I will return soon. ( આઇ વીલ  
રીટર્ન સૂન )

તમે ક્યાં જવા માગો છો ? Where do you wish to go ?  
( જોર કુ યુ ઉવીશ ટુ ગો ? )

મારે કંઈ જવું છે I wish to go somewhere. ( આઇ ઉવીશ  
ટુ ગો સમ ઉઝેર )

હું કંઈ જવા માંગતો નથી I do-not wish to go any-  
where. ( આઇ કુ નૉટ ઉવીશ ટુ ગો એનીઉઝેર )

અમ કાલે જમશું We will go to-morrow. ( ઉવી ઉવીલ  
ગો ટુ-મોરો )

હું નહિ આવું I will not come. ( આઇ ઉવીલ નૉટ કમ )  
તમે ત્યાં ક્યારે જાઓ છો? When do you go there?  
( ઉવ્હેન ટુ યુ ગો ધેર? )

હું ત્યાં રોજ સવારમાં જાઉં છું I go there every morning.  
( આઇ ગો ધેર એવરી મોર્નિંગ )

તે રોજ સવારે આવે છે He comes every morning. ( હી  
કમ્સ એવરી મોર્નિંગ )

ત્યાં હું પોતે ખચિત જઈશ I myself will positively go  
there. ( આઇ માયસેલ્ફ ઉવીલ પોઝીટીવલી ગો ધેર )

હું તમને જવાની રજા આપું છું I permit you to go. ( આઇ  
પરમીટ યુ ટુ ગો )

ઉતાવળ કરો અને જલદી પાછા આવો Make haste and  
come back soon. ( મેષ્ટક હેસ્ટ એન્ડ કમ બેક સૂન )

હું ત્યાં જઈ શકતો નથી I can-not go thither. ( આઇ કેન  
નોટ ગો થીધર )

હું બે અઠવાડિયામાં આવીશ I will come in two weeks.  
( આઇ ઉવીલ કમ ઇન ટુ ઉવીક્સ )

હું એક અઠવાડિયામાં આવી પહોંચીશ I will arrive in a  
week. ( આઇ ઉવીલ એસાઇવ ઇન આ ઉવીક )

મારે જવાની અગત્ય નથી There is no need of my going.  
( ધેર ઇઝ નો નીડ ઓફ માય ગોઈંગ )

તે માણસ શા માટે નાશી ગયો ? Why did that man run away ? ( જ્ઞાત્ર ડીડ ઘેટ મેન રન અવે ? )

તે નાશી ગયો કારણ કે તે બીધો He ran away because he was afraid. ( હી રેન અવે બીધો હી હવોઝ આફ્રેડ )

જ્યારે તે ત્યાં હતો ત્યારે હું ત્યાં નહોતો I was not there when he was there. ( આમ હવોઝ નોટ ઘેર ઉન્હેન હી હવોઝ ઘેર )

તમે તેને મદદ કરશો ? Will you help him ? ( ઉવીલ યુ હેલ્પ હીમ ? )

હું તમને મદદ કરીશ I will help you. ( આમ ઉવીલ હેલ્પ યુ )

આ મને આપો Give this to me. ( ગીવ ધીસ ટુ મી )

આ માફ નથી This is not mine. ( ધીસ ઇઝ નોટ માઇન )

મારા મિત્રનું છે It is My friend's. ( ઇટ ઇઝ માય ફ્રેન્ડઝ )

મારી પાસે બીજું નથી I have nothing else. ( આમ હવે નથીંગ એલ્સ )

તે લઇ જાઓ Take it away. ( ટેક ઇટ અવે )

તે હું ક્યાં મુકું ? Where shall I put it ? ( ઉન્ડેર શોલ આઇ પુટ ઇટ ? )

તે તેને આપો Give it to him. ( ગીવ ઇટ ટુ હીમ )

આ ચોપડી તેણીને આપો Give her this book. ( ગીવ હર ધીસ બુક )

તમે હમેશાં એમ કહો છો You always say so. ( યુ ઓલવેઝ સે સો )

મેં કદી ના નથી પાડી I have never refused. (આમ હેવ નેવર રીફ્યુઝડ )

તમે એને પુછી જુઓ ના કીક You had better ask him.  
( યુ હેડ બેટર આસ્ક હીમ )

તમે ત્યાં આવશો કે ? Will you come there ? ( ઉવીલ યુ કમ ધેર ? )

બહુ ખુશીથી પણ તે ક્યારે ? Very willingly, but when ?  
( વેરી વીલ્લીંગલી, બટ ઉન્હેન ? )

આ માણસ ગરીબ છે ? Is this man poor ? ( ઇઝ ધીસ મેન પૂઅર ? )

હું બહુ દિલગીર છું I am very sorry. (આમ એમ વેરી સૌરી)  
દિલગીર થતા નહિ Don't be sorry. ( ડોન્ટ બી સૌરી )

તમારો વકીલ કોણ છે ? Who is your solicitor ? ( હુ ઇઝ યોર સોલીસીટર ? )

તમારો ક્લાયન્ટ હાજર છે : Is your client present ? ( ઇઝ યોર ક્લાયન્ટ પ્રેઝન્ટ ? )

તેનું શું થયું ? What became of him ? ( ઉવોલ્ટ બીકમ ઓફ હીમ ? )

તેનો દસ રૂપીઆ દંડ થયો He was fined ten rupees.  
( હી ઉવોલ્ટ ફાઇન્ડ ટેન રૂપિઝ )

તેને જામીન ઉપર છોડવામાં આવ્યો He was bailed. ( હી ઉવોલ્ટ બેઇલ્ડ )

## વાંચન પાઠ ૩૮ મો.

જોયું, જોયેયું Seen (સીન)	દરેક જણ Every body
સૂચના, ચેતવણી Hint (હીન્ટ)	(ઑવર ઓડી)
વિષે About (એઆઉટ)	પૈસા Money (મની)
ખોટી થયો Waited (ઉવેટેડ)	લીધા છે Taken (ટેકન)
બજાર Market (મારેટ)	રડે છે Crying (ક્રાઇંગ)
ગુસ્સે Angry (એનગ્રી)	કંઈ Something (સમથીંગ)
કામ Task (ટાસ્ક)	ખાવાને To eat (ટુ ઇટ)
એવો, એવી, એવું Such (સચ)	દેવું Owe (ઓ)
પુરું કરવું Finish (ફીનીશ)	બોલ Word (ઉવર્ડ)
દોષ આપવો Blame (બ્લેમ)	નસીબવાન Fortunate (ફોર્ટ્યુનેટ)
લખું છું Am writing	તપાસ કરવી Inquire (ઇન્કવાયર)
(એમ રાઇટીંગ)	તે વિષે About it (એઆઉટ ઇટ)
ભાઈ Brother (બ્રધર)	ફરીથી Again (એગેઇન)
	સિવાય, વિના Without (ઉવીથાઉટ)

તેને ઘણું કામ કરવાનું હતું He had much work to do.  
( હી હાડ મચ ઉવર્ડ ટુ ડ )

તે હું કેમ જાણું ? How can I know it ? ( હાઉ કૅન આઇ નો ઇટ ? )

તમે તેનું ઘર જોયું છે ? Have you seen his house ? ( હવે યુ સીન હીઝ હાઉસ ? )

એ વિષે તેને સૂચના આપજો Give him a hint about it  
( ગીવ હીમ આ હીન્ટ એઆઉટ ઇટ )



ઘરમાં કોઈ હતું નહિ There was none in the house.

(ધેર ઉંચાં નન ધી હાલિસ )

હું તમારે સાથે એક કલાક ખોટી થયો I waited for you an hour. (આઈ વેટેડ ફોર યુ એન અવર )

તે બજારમાં ગયો હતો He had gone to the market. (હી હેડ ગોન ટુ ધી મારકેટ )

તમે ત્યાં કેટલે વાગતે આવ્યા હતા ? At what time did you come there (અંટ ઉંચાંટ ટાઇમ ડીડ યુ કમ ધેર ? )

આજે સવારે સાત વાગતે To-day at 7 A. M. (ટુ ડે અંટ સેવન એ. એમ. )

તે ઘણો ગુસ્સે થયો He became very angry (હી બીકમ વેરી એનગ્રી )

તે તમારી સાથે ગુસ્સે છે He is angry with you. (હી ઇઝ એનગ્રી ઉવીથ યુ )

દરેક જણુ તે જણુ છે Everybody knows that ( એવરી બોડી નોઝ ધેટ )

મારા પૈસા ક્યાં છે ? Where is my money ? (ઉન્હેર મીઝ માય મની ? )

તમે તમારા પૈસા લીધા છે ? Have you taken your money ? (હવ યુ ટેકન યોર મની ? )

તેણી શા સારું રડે છે ? What is she crying for ( ઉંચાંટ ઇઝ શી ક્રીઇંગ ફોર ? )

તે માણસ ભુખ્યો છે? Is the man hungry? (હજી ધી મેન હંગ્રી?)

તેને થોડું ખાવાનું આપો Give him something to eat.  
(ગીવ હીમ સમથીંગ ટુ ઇટ)

તે થોડા પૈસા માગે છે He asks for some money. (હી આસ્કસ ફોર સમ મની)

મારે તેને શું દેવું છે? What do I owe him (ઉવોલ્ડ ટુ આઇ ઓ હીમ?)

સોમવાર સુધી થોભો Wait till Monday (ઉવેઈટ ટીલ મનડે)  
તે પોતાના બોલનો માણસ છે He is a man of his word.  
(હી ઇઝ આ મેન ઓફ હીઝ ઉવર્ડ)

તમે નશીબવાન છો You are fortunate. (યુ આર ફોરચ્યુનેટ)  
હું મારા ભાઈને કાગળ લખું છું I am writing a letter to  
my brother (આઇ એમ રાઇટીંગ આ લેટર ટુ માય બ્રધર)

તે એક નીમકદરાત્ર માણસ છે He is a faithful man.  
(હી ઇઝ આ ફેથફુલ મેન)

મેં એવો માણસ કદી જોયો નથી I never saw such a man  
before (આઇ નેવર સા સચ આ મેન બીફોર)

તમને કંઈ કામ કરવાનું નથી? Have you nothing to do?  
(હેવ યુ નથીંગ ટુ ડુ?)

તમે તમારું કામ કરીધું કે? Have you done your task?  
(હેવ યુ ડન યોર ટાસ્ક?)

તમે તે ક્યારે પુરું કરશો? When will you finish it  
(ઉવ્હેન ઉવીલ યુ ફીનીશ ઇટ?)

તમે તેને શું કામ ઠપકો આપો છો Why do you blame him ? ( ઉવાય હુ યુ બ્લેમ હીમ ? )

હું તમારી ઉપર ભરસો રાખું છું I rely upon you. ( આછ રીલાય અપોન યુ )

તે હું ધણી ખુશીથી કરીશ I shall do it very willingly. ( આછ શેઝ હુ ઇટ વેરી વીલીંગલી )

જઘને તેની તપાસ કરો Go and inquire about it. ( ગો એન્ડ ઇન્કવાયર એઆઉટ ઇટ )

તમે તે વિષે તપાસ કરશો ? Will you inquire about it ? ( ઉવીલ યુ ઇન્કવાયર એઆઉટ ઇટ ? )

હા, તે વિષે હું તપાસ કરીશ Yes, I will inquire about it. ( યસ, આછ ઉવીલ ઇન્કવાયર એઆઉટ ઇટ )

હું તમારા વગર ત્યાં જઈશ નહિ I will not go there without you ( આછ ઉવીલ નૉટ ગો ધેર ઉવીઘાઉટ યુ )

વાંચન પાઠ ૩૦ મો.

અર્થ વગરની nonsense ( નૉનસેન્સ ) એકમત થવું Agree ( એઁઁ )

કામ Business ( બીઝનેસ ) યાદ રાખવું Remember

ઉધુચતું સમજવું Humbug ( હમ્બગ ) ( રીમેમ્બર )

પુરતું Enough ( ઇનફ ) ખરીદવું Buy ( બાય )

દરેકને Every one ( એવરી વન ) લાકડી Stick ( સ્ટીક )

માનવું Believe ( બીલીવ ) દહાડા Days ( ડેઝ )

ઉધું વાળવું Upset (અપસેટ) પછવાડે આવતાં Following  
કામ Affairs (અફેર્સ) (ફોલોઇંગ)

પગે On foot (ઓન ફૂટ) જણાવવું Inform (ઇનફોર્મ)

ગાડી Carriage (કેરિજ) સંદેશો Message (મેસેજ)

ઘોડાવાળો Coachman (કોચમેન) મેહેનત Trouble (ટ્રાબલ)

આવી પહોંચવું Arrive (એરાઇવ) મોટું Great (ગ્રેટ)

મેહેરબાની Favour (ફેવર) દયા Kindness (કાઇન્ડનેસ)

આખત Matter (મેટર) ગેરહાજર Absent (એબસન્ટ)

તમે વહેલા આવો છો કે નહિ? Are you coming early or  
not? (આર યુ કર્મીંગ અર્લી ઓર નૉટ?)

તે કામપર આવ્યો છે He has come on business. (હી  
હૅઝ કમ ઓન બીઝનેસ)

તમે કેવી અર્થ વગરની વાત કરો છો? What nonsense you  
talk? (ઉવૉટ નૉનસન્સ યુ ટોક?)

તમે મને ઉધુંવતું સમજાવો છો You humbug me. (યુ હમ્બગ મી)

તે જે કહે છે તે હું માનતો નથી I don't believe in what  
he says. (આઇ ડોન્ટ બીલીવ ઇન ઉવૉટ હી સેઝ)

તમે તેનું ગધું ઉધું વાળ્યું છે You have upset all his  
affairs, (યુ હેવ અપસેટ ઓલ હીઝ અફેર્સ)

તેઓએ શું કહ્યું? What did they say? (ઉવૉટ ડીડ થે સે?)

તેઓએ કંઈ કહ્યું નહિ They said nothing (થે સેઇડ નર્થીંગ)

હું તેને આ મોકલીશ I will send this to him. (આઇ  
ઉવીલ સેન્ડ થીસ ટુ હીમ)

તમે તેને તે ક્યારે મોકલશો? When will you send it to him

( ઉઠેન ઉવીલ યુ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ? )

હું તેને તે કાલે મોકલીશ I will send it to him to-morrow.

( આઇ ઉવીલ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ટુ મોરો )

હું બજારમાં જઈ છું I am going to the market. ( આઇ

( એમ ગોઇંગ ટુ ધી મારકેટ )

તેને સારું એક લાકડી લાવજો Buy a stick for him. ( બાય

આ સ્ટીક ફોર હીમ )

તેની પાસે પુરતા પૈસા નથી He has not enough money.

( હી હેઝ નોટ ઇનફ મની )

મેં તેને થોડા દહાડા ઉપર જોયો હતો I saw him somedays

ago. ( આઇ સૌ હીમ સમડેઝ ઍગો )

કાલે તમે ત્યાં જશો કે? Will you go there to-morrow

( ઉવીલ યુ ગો થેર ટુ-મોરો? )

તેઓ ક્યાં છે? Where are they? ( ઉઠેર આર થે? )

તેઓ આપણી પછવાડે ચાલતા હતા They were following

us. ( થે ઉઠેર ફોલોઇંગ અસ )

હું તેની સાથે આવ્યો છું I have come with him. ( આઇ

( હેવ કમ ઉવીથી હીમ )

તમે ગાડીમાં આવ્યા કે? Did you come in the carriage?

( ડીડ યુ કમ ઇન ધી ડૅરેજ )

નહી હું ચાલતો આવ્યો No, I came on foot ( નો, આઇ

ફૂટ )

તમારો ઘોડાવાળો ક્યાં છે? Where is your coachman?  
( ઉઠેજ ઈઝ વૉર કૉચમેન ? )

ગાડી આવી છે કે? Has the carriage arrived? ( હૅઝ ધી  
કેરેજ એરાઇવ્ડ ? )

ગાડી હજી આવી નથી, સાહેબ. The carriage has not yet  
arrived, Sir. ( ધી કેરેજ હૅઝ નૉટ યટ અરાઇવ્ડ, સર )

મારા ઉપર એટલી મેર્યાની કરો Do me this favour.  
( ટુ મી ધીસ ફેવર )

મારી તે કરવાની મરજી નથી I do not wish to do it.  
( આઇ ટુ નૉટ ઉવીશ ટુ ટુ ઇટ )

તમારી મરજી માફક કરો Do as you like. ( ટુ ઍઝ યુ લાઇક )  
હું તેની સાથે એકમત થતો નથી I do not agree with him.  
( આઇ ટુ નૉટ ઍગ્રી ઉવીથ હીમ )

હું તમારી સાથે એકમત થાઉં છું I agree with you. ( આઇ  
ઍગ્રી ઉવીથ યુ )

તે વિષે મને જણાવજો Inform me of it. ( ઇનફોર્મ મી ઓફ ઇટ )  
હું તેમને જણાવીશ I will let them know. ( આઈ લેટ થેમ નો  
લેટ થેમ નો )

હું તમને સંદેશો મોકલીશ I will send you a message.  
( આઇ ઉવીલ સેન્ડ યુ આ મેસેજ )

તેણે મને ઘણી હેરાનગતિ આપી He gave me much trouble.  
( હી ગેવ મી મચ ટ્રાવલ )

તમે મારા ઉપર મોટી દયા કરી You did me a great kindness. ( યુ ડીડ મી આ ગ્રેટ કાઇન્ડનેસ )

હું દસ દિવસ ઉપર ગેરહાજર હતો I was absent ten days ago. ( આઇ હિવઝ એબસન્ટ ટેન ડેઝ ઍગો )

એમ કહેવું તે અર્થ વગરનું છે It is nonsense to say so. ( ઇટ ઇઝ નૉનસેન્સ ટુ સે સો )

### વાંચન પાઠ ૪૦ મો.

ભાડે કરવી Hire (હાયર)	વિચાર કરવો Think over
સલાહ Advice (એડવાઇસ)	(થીન્ક ઓવર)
ખાનગી Private (પ્રાઇવેટ)	કંઈ Something (સમથીંગ)
ચંદ્ર Moon (મુન)	જળથી Heavily (હવીલી)
ઊઘાડવું Open (ઓપન)	ઠાંડ Cold (કોલ્ડ)
ખારી Window (ઉવીન્ડો)	ગઇ કાલે Yesterday (યસ્ટરડે)
પવનવાળું Windy (ઉવીન્ડી)	બંધ કરવું Shut (શટ)
લાગવું Feel (ફીલ)	તાળુ દેવું Lock (લૉક)
તોફાન Storm (સ્ટોર્મ)	દરવાજો, બારણું Door (ડોર)
વરસાદ વરસે છે Rains (રેઇન્સ)	વધારે લાંબું Longer (લૉન્ગર)
વરસાદ પડે છે Is raining	હવા, ઋતુ Weather (વેધર)
(ઇઝ રેઇનીંગ)	સારી Fine (ફાઇન)
છત્રી Umbrella (અમ્બ્રેલા)	ગરમી Warm (ઉૉર્મ)
ચાલો આપણે ગાડીમાં જઇએ Let us go in a carriage.	
(લેટ અસ ગો ઇન આ કૅરિજ )	

એક ગાડી જલ્દી મંગાવો Send for a carriage soon.

(સેન્ડ ફોર આ કૅરિજ સુન)

હું એક ગાડી ભાડે કરવા માગું છું I wish to hire one carriage. (આછ ઉવીશ દુ હાયર વન કૅરિજ)

તમે અહીંયાં શું કામ આવ્યા છો? Why have you come here? (આય હેવ યુ કમ હીઅર)

તમારે મને કાંઈ કહેવું છે? Have you anything to tell me? (હેવ યુ એનીથીંગ દુ ટેલ મી?)

તમે મારી સાથે વાત કરવા માગો છો? Do you wish to talk with me? (દુ યુ ઉવીશ દુ ટોક વીથ મી?)

હા હું તમને કાંઈ કહેવા માગું છું Yes, I wish to tell you something. (યસ, આછ ઉવીશ દુ ટેલ યુ સમથીંગ)

તે ખાનગી છે It is private. (ઇટ ઇઝ પ્રાઇવેટ)

તમારી સલાહ શું છે? What is your advice? (ઉવૉટ ઇઝ યોર એડવાઇસ)

તમે તે વિષે શું ધારો છો? What do you think about it? (ઉવૉટ દુ યુ થીન્ક એબાઉટ ઇટ?)

તમારે શું કરવું છે? What have you to do? (ઉવૉટ હેવ યુ દુ દુ)

હું કાંઈ કરી શકતો નથી I can do nothing. (આઈ કેન દુ નથીંગ)

શું કરવું તે હું જાણતો નથી I do not know what to do. આછ દુ નોટ નો કોવૉટ દુ દુ)



તમે તે વિષે વિચાર કરજો You think over it (યુ થીંક ઓવર ઇટ)

હું ધારું છું કે એમ કરવું ઠીક પડશે I think it best to do (આઇ થીંક ઇટ બેસ્ટ ટુ ડુ)

ખારી ઉઘાડો Open the window. (ઓપન ધી ઉવીન્ડો)  
હમેશાં ઉઘાડી રાખો Keep it always open. (કીપ ઇટ ઓલઉવેઝ ઓપન)

ખારણું એકદમ બંધ કરો ? Shut the door at once ?  
(શટ ધી ડોર એટ વન્સ ?)

તમે ખારણું બંધ કરીશું કે ? Did you shut the door ?  
(ડીડ યુ શટ ધી ડોર)

ખારણાને તાળુ દો Lock the door. (લૉક ધી ડોર)

દલાડા લાંબા થતા જાય છે The days are becoming longer (વી દેઝ આર બીકમીંગ લૉંગર)

આજે ઋતુ કેવી છે ? How is the weather to day ?  
(હાઉ ઇઝ ધી ઉવેધર ટુ ડે ?)

સારી નથી It is not fine (ઇટ ઇઝ નોટ ફાઇન)

આજે બહુ ગરમી છે It is very warm to day. (ઇટ ઇઝ વેરી વૉર્મ ટુ ડે)

કાલે ઘણી ઠાંડ હતી It was very cold yesterday. (ઇટ વૉઝ વેરી કોલ્ડ યેસ્ટરડે)

આજે ઘણો પવન પુકે છે It is windy to-day. (ઇટ ઇઝ ઉવીન્ડી ટુ-ડે)

આને ધણી ઠંડી છે It is very cold to-day. ( હટ ઇઝ  
વેરી કોલ્ડ ટુ ડે )

તમને ઠંડી લાગે છે ? Do you feel cold ? ( કુ યુ ફીલ કોલ્ડ )  
તે કેવું મોટું તોફાન છે. What a great storm it is !

ઉવોટ આ ગ્રેટ સ્ટોર્મ હટ ઇઝ ! )

વરસાદ આવે છે It rains. ( હટ રેઇન્સ )

શું વરસાદ આવે છે ? Is it raining ? ( ઇઝ હટ રેઇનીંગ ?

છત્રી ઉઘાડો Open the umbrella. ( ઓપન ધી અમ્બ્રેલા )

જખરો વરસાદ આવે છે It rains very heavily. ( હટ રેઇન્સ  
વેરી હેવીલી )

ચાલો આપણે ત્યાં ઉભા રહીએ Let us stop there. ( લેટ  
અસ સ્ટોપ ધેર )

હા ચાલો, Yes, go on. ( યસ, ગો ઓન )

વરસાદ જલદી રહી જશે The rain will soon stop. ( ધી  
રેઇન ઉવીલ સુન સ્ટોપ )

ચંદ્ર કરતાં સૂર્ય મોટો છે The Sun is larger than the  
Moon. ( ધી સન ઇઝ લાર્જર ધેન ધી મુન )

### વાંચન પાઠ ૪૨ મો.

પાસે છે Has, have ( હેવ )

પગો Feet ( ફીટ )

પડ્યો Fell ( ફેલ )

અંતઃકરણ Heart ( હાર્ટ )

ખરાવવું Feed ( ફીડ )

માથું Head ( હેડ )

માણસ-આદમી Fellow ( ફેલો )

લાગ્યું Felt ( ફેલ્ટ )

સ્વર્ગ Heaven (હેવન)

વાડ Hedge (હેજ)

ફાંટું Heel (હીલ)

પકડી લીધું Held (હેલ્ડ)

મદદ Help (હેલ્પ)

બદન Jacket (જેકેટ)

બહીરું Fear (ફીઅર)

થોડા Few (ફ્યુ)

ખેતર Field (ફીલ્ડ)

ખાતકી Fierce (ફીઅર્સ)

સેદા Century (સેન્ટ્યુરિ)

કુમળું Tender (ટેન્ડર)

માં, થઇને Through (થ્રુ)

કુરકુરીયું Puppy (પપી)

અલેક્ઝાંડર તેના સૈકાનો મોટામાં મોટો પુરુષ હતો Alexander was the greatest man of his century. (એલેક્ઝાંડર વૉઝ ધી ગ્રેટેસ્ટ મેન ઓફ હીઝ સેન્ટ્યુરી)

આ ઘોડો કલાકમાં ૬ માઈલ દોડ્યો This horse ran six miles in an hour. (ધીસ હોર્સ રન સીક્સ માઈલ્સ ઇન એન અવર)

મહાન પુરુષોને પુજો ને મોટાને માન આપો Worship the great men and respect the elders. (વરશીપ ધી ગ્રેટ મેન એન્ડ રિસ્પેક્ટ ધી એલ્ડર્સ)

મેં સાંજે પુષ્કળ ખોરાક લીધો I took enough food in the evening. (આઇ ટુક ઇનફ ફુડ ઇન ધી ઇવનીંગ)

તે મને બક્ષીસ તરીકે આપો Give me that as a present. (ગીવ મી થેટ એઝ યા પ્રેઝન્ટ)

સ્ત્રીઓનાં હૃદય કોમળ હોય છે The hearts of women are tender. (ધી હાર્ટ્સ ઓફ ઉવીમેન આર ટેન્ડર)

તમારું રામાયણ ક્યાં છે? Where is your Ramayan? બહેર ઇઝ યોર રામાયણ?

તે છોકરો ખેતરમાં ચઢતે અમીચામાં દોડી ગયો The boy ran away through the field into the garden. (ધી બાય રેન આવે થ્રુ ધ ફીલ્ડ ઇન્ટુ ધી ગાર્ડન)

તે રાક્ષસનું નામ રાવણ હતું The name of the giant was Ravan. (ધી નેઇમ ઓફ ધી ગાયન્ટ વોઝ રાવણ)

તે તોફાની છોકરાનું નામ ગવેડો પાડ્યું હતું. The naughty boy was named the ass. (ધી નૉટી બાય વૉઝ નેઇમ્ડ ધી એસ)

### વાંચન પાઠ ડર એ.

ટેકરી Hill (હીલ)	ઉઘાડું Open (ઓપન)
પોતાની મેળે Himself (હીમસેલ્ફ)	ક્રમક, નિયમ Order (ઓરડર)
સાગર Deer (ડીઅર)	બીજું, Other (અધર)
ઝાલવું Hold (હોલ્ડ)	પુરું Over (ઓવર)
ઝાણું Hole (હોલ)	જોડ Pair (પેર)
રાજા King (કીંગ)	મહેલ Palace (પેલેસ)
ચાપુ Knife (નાઈફ)	શીકો Pale (પેલ)
જાણવું Know (નો)	કાગળ Paper (પેપર)
સ્ત્રી Lady (લેડી)	વખાણવું, વખાણ Praise (પ્રેઇઝ)
મુકયો Laid (લેડ)	વિનંતિ કરવી Pray (પ્રે)
જમીન Land (લેન્ડ)	હાજર Present (પ્રેઝન્ટ)
સુંદર, નાજુક Pretty (પ્રેટી)	આરસ Marble (માર્બલ)

શિકાર Prey (પ્રે)	રાજકુમાર Prince (પ્રીન્સ)
નિશાની કરવી, Mark (માર્ક)	કેદી Prisoner (પ્રિઝનર)
પરણેલો Married (મેરિડ)	વચન આપવું, વચન Promise
શેઠ, મહેતાજી Master (માસ્ટર)	(પ્રોપ્રીસ)
મગરૂં Proud (પ્રાઉડ)	દીવાસળી Match (મેચ)
ખેંચવું Pull (પુલ)	ખાણું Meals (મીલ્સ)
દોરડું Rope (રોપ)	કહેવા માગવું Mean (મીન)
ગુલાબ Rose (રોઝ)	માંસ Meat (મીટ)
ખડખડાટું Rough (રફ)	અંપૂર્ણ Perfect (પરફેક્ટ)
ગોળ Round (રાઉન્ડ)	છુટ Liberty (લીબર્ટી)
નુકશાનકારક Injurious	કાયદો, Rule (રૂલ)
હનુરિયસ	રહેવા દેવું, છોડવું, રજા Leave (લીવ)
માઇલ Mile (માઇલ)	પાંદડાં Leaves (લીઝ)
દુધ Milk (મીલ્ક)	લંબાઈ Length (લેંગ્થ)
ખ્યાન આપવું Mind (માઇન્ડ)	પાઠ Lesson (લેસન)
મ્હારું Mine (માઇન)	પડી રહેવું, જુડું બોલવું Lie (લાઇ)
બરોબર Proper (પ્રોપર)	મચ્છર Gnat (નૅટ)
રાંધવું Cook (કુક)	શા માટે Why (વ્હાય)
ખુણો Nook, corner	દીકું Saw (સૉ)
(નુક, કોર્નર)	ચા Tea (ટી)
આવવું Come (કમ)	લાવી આપો Get (ગેટ)
લીધું Took (ટુક)	મને ગરમી થાય છે I am hot
લેવું Look (લુક)	(આઇ અમ હૉટ)
કાગડો Rook (રૂક)	સુંદર Nice (નાઇસ)

કહ્યું Said (સેઇડ)	ફક્ત, માત્ર Only (ઓનલી)
તમારું Your (યોર)	ઉદાસપણે Sadly (સૅડલી)
ધસધસ Rush (રશ)	લટકાયું Hung (હંગ)
જીવન Life (લાઇફ)	ખાણું Meal (મીલ)
આનંદી Merry (મેરી)	ઉંદર Mice (માઇસ)
શીખવું Learn (લર્ન)	મધ્યમ Middle (મીડલ)
વિદ્વાન Learned (લર્નેડ)	

તે સાબર ટેકરી ઉપર દોડ્યું The deer ran up the hill  
(ધી ડીઅર રૅન અપ ધી હીલ)

અમારી પાસે એક ચપ્પુ છે We have a knife. (વી હૅવ  
એ નાઇફ)

ત્યાં ઘણા આરસના પથ્થરો છે There were many marbles.  
(ધેર વેર મેની માર્બલ્સ)

મારા શેઠ આ બધરીને પરણ્યા છે My master has married  
this lady. (માય માસ્ટર હૅઝ મૅરિડ ધીસ લેડી)

તમે ક્યારે તમારું ખાણું ખાશો? When will you take  
your meals? (વ્હેન વીલ યુ ટેક યોર મીલ્સ?)

માંસ ખોરાક તરિકે હેરાન કર્યા હોય છે Flesh is injurious  
as food. (ફલેશ ઇઝ પ્રન્જૂરીયસ ઍઝ ફૂડ)

તે મહેલ સર્વને ખુલ્લો છે પણ બાગ નથી The palace is  
open to all but not the garden. (ધી પેલેસ ઇઝ  
ઓપન ટુ ઓલ બટ નૉટ ધી ગાર્ડન)

હું વિનંતિ કરું છું કે મને કેટલાક કાગળ આપો Pray, have me  
some papers. (પ્રે, હવે મી સમ પેપર્સ)

તેનાં વખાણ સાંભળીને તે જોડું હસ્યું The pair laughed at  
his praise. (ધી પૅર લાફડ ઍટ હીઝ પ્રેઇઝ)

મેં તે બહાદુર કેદીને સંપૂર્ણ છૂટો મુકવાને વચન આપ્યું છે I have  
promised the proud prisoner a perfect liberty.

(આમ હેવ પ્રાઇમીરઝ ધી પ્રાઇઝ પ્રિઝનર આ પરફેક્ટ લીવર્ટી)

તેણી મારે ગળે વળગી પડી She hung round my neck.  
(શી હંગ રાઉન્ડ માય નેક)

આ પાઠની લંબાઇ અરોઅર નથી The length of this lesson  
is not proper. (ધી લેન્થ ઓફ ધીસ લેસન ઇઝ નોટ પ્રોપર)

તે ગુલાબનાં ફુલો તારાં છે The roses are thine. (ધી રોઝીઝ  
આર ધાઇન)

હું મારી ચોપડી લઇને ખુણામાં બેસું છું I sit in a nook with  
my book. (આઇ સીટ ઇન આ નુક ઇવીથ માય બુક)

આ સુંદર ખુણો છે This is a nice nook. (ધીસ ઇઝ આ  
નાઇસ નુક)

એક કાગડો મારી તરફ જોવા આગ્યો છે A rook has come  
to look at me. (આ રૂફ હેઝ કમ ટુ લુક ઍટ મી)

મને પંખો લાવી આપ, મગન! મને બહુ તાપ લાગે છે Get me  
a fan, Magan! I am so hot. (ગેટ મી આ ફેન,  
મગન! આઇ એમ સો હોટ)

તેને એક ચાહનો પ્યાલો લાવી આપો Get him a cup of tea.  
(ગેટ હીમ આ કપ ઓફ ટી)

અરે મારા ચાહમાં એક માખી છે Oh, a fly is in my tea.

(ઝોહ, આ ફલાય ઇઝ ઇન માય ટી) -

હમણાં મારા પ્યાલો ઉપર એક મધમાખી છે Now a bee is

on my cup. (નાહિ આ બી ઇઝ ઓન માય કપ)

મધમાખી જાગી જાવ Off you go, bee. (ઝોહ મુ જો બી)

મને ચાહનો એક પ્યાલો મેળવવા દો Let me have a cup

of tea. (લેટ મી હવે આ કપ ઝોહ ટી)

અરે મારા હાથમાં માખી છે Oh a fly is in my hand.

(ઝોહ આ ફલાય ઇઝ ઇન માય હાન્ડ)

### વાંચન પાઠ ૪૩ મા.

માહું, ખોટું Evil (ઇવીલ)	તૈયાર Ready (રેડી)
રજા આપવી Allow (અલાઉ)	મરજી, ઇચ્છા Desire (ડીઝાયર)
બંધ કરવું Shut (શટ)	કચેરી Court (કોર્ટ)
મીનીટ Minute (મીનીટ)	ખમવું Suffer (સફર)
ઉઘાડું Open (ઓપન)	પાછળ After (આફ્ટર)
ન્યાયાધીશ Judge (જજ)	ઘર House (હાઉસ)
લડવું To fight (ટુ ફાઇટ)	એક દિવસે One day (વન ડે)
પરચુરણ Change (ચેન્જ)	ભુખ્યો Hungry (હંગ્રી)
રૂપીઆ Rupee (રૂપી)	ચા Tea (ટી)
છૂટું મુક્યું Left (લેફ્ટ)	આંખ Eye (આઇ)
લડવું Fight (ફાઇટ)	પોડો Fold (ફોલ્ડ)
ભરવું Fill (ફીલ)	પાછળ આવવું Follow (ફોલો)



ફાયદો, મેળવવું Gain [ગેઇન]	શોખીલો Fond [ફૉન્ડ]
રમત Game [ગેમ]	ખોરાક Food [ફુડ]
વાડી Garden [ગાર્ડન]	ખેવકુશી ભરેલું Foolish [ફુલીશ]
નમ્ર Gentle [જેન્ટલ]	પગ Foot [ફુટ]
મેળવવું Getting [ગેટીંગ]	વન Forest [ફોરેસ્ટ]
રાક્ષસ Giant [જાયન્ટ]	મસ્કરી Joke [જોક]
જોઈએ Must [મસ્ટ]	ઉપરી Superior [સુપરીઅર]
પૈસા સંબંધી Money matter [મની મેટર]	મંડળી Society [સોસાયેટી]
પસંદ કરવું Choose [ચુઝ]	માળી Gardener [ગાર્ડનર]
મારવું Beat [બીટ]	ફુલ Flower [ફ્લાવર]
માણસ Man [મેન]	ઉદ્વિત Insolent [ઇન્સોલન્ટ]
હાતકી Wicked [વિકીકેડ]	ચુંટવું Pick up [પીક અપ]
આવતીકાલે To-morrow [ટુ મૉરો]	વાંચવું Read [રિડ]
	મોકલવું Send [સેન્ડ]
વ્યાજબી Just [જસ્ટ]	નામ Name [નેમ]
રાખવું Keep [કીપ]	નામનો Named [નેમ્ડ]
ગત-માયાળુ Kind [કાઇન્ડ]	તોફાની Naughty [નાટી]
માયાળુપણું Kindness [કાઇન્ડનેસ]	પાસે Near [નીઅર]
ખોવું Lose [લુઝ]	ગરહત Neck [નેક]
મેઠથી Loudly ઢાઢિલ્લી	જરૂર Need [નીડ]
ચાહવું Love [લવ]	માળો Nest [નેસ્ટ]
સ્વાળું Lovely [લવલી]	કદિ નહિ Never [નેવર]
મારીમેળે Myself [માયસેલ્ફ]	ખીજું Next [નેક્સ્ટ]

જે ખોટું કરશે તે દુઃખ ભોગવશે He who will do evil,  
shall suffer. (હી, હું ઉવીલ હું ધવીલ, શૈલ સદર)

હું તેને મારા ઘરમાં આવવા દઉં I will allow him to  
come into my house. (આમ ઉવીલ એલાઉ હીમ  
હું કમ ધ-હું માય હાઉસ)

મારે તમારી જોડે લડવાની ઇચ્છા છે I desire to fight with  
you. (આઈ ડીઝાયર હું ફાઇટ ઉવીથ યુ)

આ રૂપિયાનું પરચુરણ લાવી આપો Get me change for  
this rupee. (ગેટ મી ચેન્જ ફોર ધીસ રૂપી)

હું ખૂબો ભુખ્યો હતો I was very hungry. (આમ વૉઝ વેરી હંગ્રી)

ચા તૈયાર છે? Is tea ready? (ઇઝ ટી રેડી)

એક દિવસ તે ચોપડી વાંચતો હતો One day he was reading  
a book. (વન ડે હી વોઝ રીડીંગ એ બુક)

બારણું બંધ કરો Shut the door. (શટ ધી ડોર)

હું એક મીનીટમાં આવી પહોંચીશ I will arrive in a minute.  
(આમ ઉવીલ એરાઇવ ઇન એ મીનીટ)

તેણે બારણું ઉઘાડું મુક્યું છે He has left the door open.  
(હી હાઝ લેફ્ટ ધી ડોર ઓપન)

વાણીઆ તેની પાછળ થયો A Bania followed him. (એ  
બનીયા ફોલોડ હીમ)

તેણી તેને ઘરમાં લાવી છે She has brought him into the  
house. (શી હાઝ બ્રાઉટ હીમ ઇન ટુ ધી હાઉસ)

હું તમને વચન આપું છું કે હું કાલે તે મોકલીશ I promise you that I shall send it to-morrow. ( આપ્ર પ્રોમીસ થુ ષેટ આપ્ર શેલ સેન્ડ ઇટ ટુ-મોરો )

તેણે કહ્યું કે હું તે પરમ દહાડે લાવીશ He said I will bring it the day after to-morrow. ( હી સેડ આપ્ર ઉવીલ બ્રીન્ગ ઇટ ધી ડે આફ્ટર ટુ-મોરો )

સાહેબ હું વાંચું ? હા. May, I read, sir ? yes. ( મે આપ્ર રીડ સર ? યસ. )

માણી હું કેટલાંક ફુલ ચુટું ? ના. Gardener, may I pick up some flowers ? No. ( ગાર્ડનર મે આપ્ર પીક અપ સમ ફ્લાવર્સ ? નો )

ઉદ્વિત થતા નહિ Do not be insolent ( કુ નૉટ બી ઇનસોલન્ટ )  
તમે તમારી મંડળીમાં ખાતકીને પસંદ કરતા નહિ Do not choose the wicked in your society. ( કુ નૉટ ચુઝ ધી વીકડ ઇન યૉર સોસાયટી )

આ ઉદ્વિત માણસને સજા કરતા નહિ Don't punish this insolent man. ( ડોન્ટ પનીશ ધીસ ઇનસોલ્ટ મેન )

### વાંચન પાઠ ૪૫ મો.

સંભળ્યું Heard ( હર્ડ )

વોટી Ring ( રીંગ )

ભીન્થો Feared ( ફીઅર્ડ )

સારો Good ( ગુડ )

સમાચાર News ( ન્યુઝ )

વાડી Garden ( ગાર્ડન )

પ્રીતિ Favour ( ફૅવર )

ઉળછી Feast ( ફીસ્ટ )

કહ્યું Said (સેઇડ)	પુછ્યું Asked (આસ્કડ)
ઉપયોગી Useful (યુઝ ફુલ)	અંતઃકરણ Heart (હાર્ટ)
નાશ કરવું Destroy (ડીસ્ટ્રોય)	ઢાંચો Wise (વાઇઝ)
જુઠું Untruth (અનટ્રુથ)	હુશિયાર Clever (ક્લેવર)
કંઈ નહિ Nothing (નર્થીંગ)	પસંદ કરવું Choose (ચુઝ)
જુઠું Lie (લાઇ)	સાથત Company (કંપની)
ભાઇ Brother (બ્રદર)	સારા Well-known (વેલ-નોન)
લોક Persons (પર્સન્સ)	જીંદગી Life (લાઇફ)

મેં આ સમાચાર મારા મિત્ર પાસેથી સાંભળ્યા. I heard this news from my friend. (આઇ હર્ડ ધીસ ન્યુઝ ફ્રોમ માય ફ્રેન્ડ )

હું મારા કાકા સાથે વાડીએ ગયો હતો I went to the garden with my uncle. (આઇ ઉવેન્ટ ટુ મી ગાર્ડન ઉથીથ માય અન્કલ )

મિત્ર મિત્રને ઉપયોગી છે. A friend is useful to a friend. (એ ફ્રેન્ડ ઇઝ યુસફુલ ટુ એ ફ્રેન્ડ )

મેં મારા ઉપરીની પ્રીતિ મેળવી I received the favour of my superior. (આઇ રીસીવ્ડ ધ ફેવર ઓફ માય સુપીરીયર)

મેં મારા મિત્રને મારી ચીંટી આપી I gave my ring to my friend. (આઇ ગેવ મી રીંગ ટુ માય ફ્રેન્ડ )

મેં મિત્રને પૈસા સંબંધી પુછ્યું I asked the friend about the money matter. (આઇ આસ્કડ ધ ફ્રેન્ડ એબાઉટ ધી મની મેટર )

તેણે મારા મિત્રને બીવડાવ્યો He made my friend fear.  
( હી મેઇડ માય ફ્રેન્ડ ફીઅર )

મેં મિત્રને કહ્યું કે હું તમને હિજ્જાશી આપીશ I said to the  
friend that I will give you a feast. (આઇ સેઇડ  
ટુ ધ ફ્રેન્ડ ઇટ આઇ વીલ ગીવ યુ એ ફીસ્ટ)

તમારા મિત્રના ભાઈનું નામ નાનાલાલ છે The name of your  
friend's brother is Nanalal. ( ધી નેઇમ ઓફ યોર  
ફ્રેન્ડ્સ બ્રદર ઇઝ નાનાલાલ )

અરે દિલ ! જો તું ડાહ્યો અને હુશિયાર હોય તો સારા માણસની  
સાથે પસંદ કરજે O heart ! If you are wise and  
clever, choose the company of well known  
persons. ( ઓ હાર્ટ ! ઇફ યુ આર વાઇઝ એન્ડ ક્લેવર,  
ચુઝ ધ કંપની ઓફ વેલ-નોન પર્સન્સ )

તારી અજાણીતા નાશ મર્જ માણસો કરે છે The ignorant  
destory your life ( ધી ઇગ્નોરન્ટ ડીસ્ટ્રોય યોર લાઇફ )

બુઝાણું કરતાં બીજું કંઈ ખરાબ નથી Nothing else is worse  
than untruth ( નથીંગ એલ્સ ઇઝ વર્સ થેન અનટ્રુથ )

અરે ! ભાઈ ! કદિ પણ બુઢું બોલતો નહિ O' brother, never  
tell a lie. ( ઓ બ્રદર ! નેવર ટેલ એ લાઇ )

આ કેવી સુંદર ઝુંપડી છે ? What a fine cottage is this ?  
( કોવોટ આ ફાઇન કોટેજ ઇઝ થીસ )

## વાંચન પાઠ ૪૫ એ.

- હીમત હારવી Discourage (ડીસ્કરેજ)  
 મરીબાઇ Poverty (પૉવરટી)  
 શરમાવવું Ashame (એશેઇમ)  
 જીમ પાડવી To cry (ટુ ક્રાય)  
 વિનંતિ Prayer (પ્રેયર)  
 જુદા પડવું Separate (સેપરેટ)  
 ચાલુ રાખ Keep up (કીપ અપ)  
 પકડાયો Caught (કૉટ)  
 જરડો Old (ઓલ્ડ)  
 છોડવું To let off (ટુ લેટ ઓફ)  
 નિશાની Sign (સાઇન)  
 ઝડો Motion (મોશન)  
 બેચેન Uneasy (અનઇઝી)  
 કેમ છે ? How are you ?  
 ( હાવ આર યુ )  
 જો તું મરીબ હોય તો દુઃખથી બીજા ના If you are poor  
 do not fear distress. ( ઇફ યુ આર પુઅર. ડુ નૉટ  
 ફીઅર ડીસ્ટ્રેસ )  
 ડાહ્યો માણસ મરીબાઇથી હીમત હારતો નથી A wise man is  
 not discouraged of poverty. (આ વાઇઝ મેન ઇઝ  
 નૉટ ડીસ્કરેજડ ઓફ પૉવરટી )  
 સત્યથી પ્રાર્થના ચાલુ રાખો Keep up your prayer by  
 way of truth (કીપ અપ યૉર પ્રેયર વાય વે ઓફ ટ્રથ)
- પીડા Distress (ડીસ્ટ્રેસ)  
 મીત્રો Friends (ફ્રેન્ડ્ઝ)  
 મરીબ Poor ( પુઅર )  
 સાચાઇથી By way of truth  
 ( વાય વે ઓફ ટ્રથ )  
 નમ્રતા Humility (હુમીલીટી)  
 વરસગાંઠ Birth-day (બર્થ-ડે)  
 જથ્થો quantity (કૉન્ટીન્ટી)  
 દાગબાજી Fire-works (ફાયર  
 વર્ક્સ )  
 માન Honour (ઓનર)  
 તાવ Fever (ફીવર)  
 લાગવું To feel (ટુ ફીલ)  
 દરરોજ Every day (એવરી ડે)  
 ઠીક ! Very well (વેરીવેલ)  
 વધારવું To add ( ટુ એડ )

માન્યંધોથી છુટા પડવું એ દીલગીરી ઉપજવવા જેવું છે It causes  
sorrow to be separated from friends. (ઇટ ડોઝીઝ  
સૌરી ટુ બી સેપેરેટેડ ફ્રોમ ફ્રેન્ડઝ)

નમ્રતા તારા માનમાં વધારો કરશે Humility will add to  
your honour. (હુમીલીટી વીલ એડ ટુ યોર ઓનર)

મારી વરસગાંઠ આજે છે My birthday is to day. (માય  
બર્થડે ઇઝ ટુ ડે)

હું જ્યારે આવું છું ત્યારે તે બહાર હોય છે He is out when  
I come. (હી ઇઝ આઉટ વ્હેન આઇ કમ)

મને તે ક્યારે ઘેર મળશે? When shall I see him at home?  
(વ્હેન શૉલ આઇ સી હીમ અટ હોમ?)

મેં તેને બહાર આવતાંજ પકડ્યો I just caught him as he  
was coming out. (આઇ જસ્ટ કૉટ હીમ એઝ હી વૉઝ  
કમીંગ આઉટ)

હલકી જાતના લોકો દારૂખાનું બહુ ફોડે છે The lower caste  
let off a great quantity of fire-works. (ધ લોઅર  
કાસ્ટ લેટ ઓફ એ ગ્રેટ ક્વોન્ટીટી ઓફ ફાયર વર્ક્સ)

કેમ મી. મણીલાલ કેમ છો? Well, Mr. Manilal, how are  
you? (હેલ, મિસ્ટર મણિલાલ, હાઉ આર યુ?)

તમને તાવ કેવો છે? What about your fever? (વ્હાટ  
એબાઉટ યોર ફીવર?)

મારું શરીર હીક લાગે છે I feel very easy. (આઈ ફીલ વેરિ ઇઝી)

હું આખો દીવસ બેચેન રહ્યો છું I was uneasy for the  
whole day. (આઇ વૉઝ અનઇઝી ફોર ધ હોલ ડે)

બીજી કાંઈ નિશાનીઓ તમે જોઈ શકો છો? Can you see any other signs? (કેન યુ સી એનિ અધર સાઇન્સ?)

હા, મારું પેટ ઘણુંજ ભારે છે Yes I am very costive.  
(યસ આઇ એમ વેરિ કોસ્ટીવ)

દરરોજ ત્રણ ગાડા થાય છે I have three motions every day. (આઇ હેવ થ્રી મોશન્સ એવરિ ડે)

### વાંચન પાઠ ૪૬ મો.

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| કામ, પાઠ Task (ટાસ્ક)   | માયાળુ Kind (કાઇન્ડ)        |
| કલાક O'clock (ઑક્લોક)   | પુરી Pudding (પુડિંગ)       |
| આપવું To give (ટુ ગીવ)  | નિશાળ School (સ્કુલ)        |
| દરરોજ Every day (એવરિ ડે)   | ચોપડી Book (બુક)            |
| પરમેશ્વર God (ગોડ)  | ગાય Cow (કાઉ)               |
| પાણી Water (વૉટર)   | ખોતું Lose, miss (લુઝ, મીસ) |
| પડ્યો Fell (ફેલ)  | દોડ્યો Ran (રેન)            |
| સીસાપેન Pencil (પેન્સીલ)  | પાપ Sin (સીન)               |
| ઊઠવું To get up (ટુ ગેટ અપ)   |                             |
| તે ગાયને થોડું ઘાસ આપો Give the cow some grass.<br>(ગીવ ધ કાઉ સમ ગ્રાસ)         |                             |
| આ પુરી ધણી સારી નથી This pudding is not very good. (ધીસ પુડિંગ ઇઝ નૉટ વેરી ગુડ) |                             |
| તે કુવામાંથી પાણી લાવો Get water from the well. (ગેટ ઉવૉટર ફ્રોમ ધી ઉવેલ)       |                             |



તમારી પેટીમાં મને જોવા દો Let me look at your box.

(લેટ મી લુક એટ યોર બોક્સ)

પરમેશ્વર સઘળા ઉપર દયાળુ છે God is kind to all. (ગોડ

ઇઝ કાઇન્ડ ટુ ઓલ)

કેટલા વાગ્યા છે? What o'clock is it? (વ્હોટ ઓક્લોક

ઇઝ ઇટ?)

આઠ વાગ્યા છે It is eight o'clock. (ઇટ ઇઝ એઇટ ઓક્લોક)

દુકાને જવાનો વખત થયો છે It is time to go to the

shop. (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો ટુ ધી શોપ)

દરરોજ નિશાળે આવવું Come to school every day. (કમ

ટુ સ્કુલ એવરિ ડે)

તમે તમારો પાઠ કર્યો છે? Have you done your task.

(હવે યુ ડન યોર ટાસ્ક?)

સઘળા માણસ ઉપર દયા રાખો Be kind to all men. (બી

કાઇન્ડ ટુ ઓલ મેન)

એક માણસ કુવામાં પડ્યો A man fell in to a well. (એ

મેન ફેલ ઇન ટુ આ ઉવેલ)

મને એક રબ્બર આપો Give me one rubber. (ગીવ મી

વન રબ્બર)

શા વાસ્તે તમે મને પેન્સીલ આપતા નથી? Why, do you

not give me a pencil? (વ્હાય, ડુ યુ નૉટ ગીવ

મી એ પેન્સીલ?)

તેઓ પાંચ વાગે ઊઠે છે They get up at five. (ધે ગેટ અપ

એટ ફાઇવ)

તમે કેટલા વાગે ઉઠો છો ! at what time do you get up ?

(એટ વ્હોટ ટાઇમ ડુ યુ ગેટ અપ ?)

જો તેઓ મને સુવા જવાને કહેશે તો હું જમશ If they tell me

to go to bed I will go. (ઇફ ધે ટેલ મી ડુ ગો ડુ

બેડ આઇ વીલ ગો)

પાપ ખરાબ છે, મારા છોકરા Sin is bad, my lad. (સીન

ઇઝ બેડ, માય લેડ)

મેં તે વહાણ જોયું I saw the ship. (આઇ સો ધ શિપ)

તે રૂપીઓ ખોતા નહિ Do not lose the rupee. (ડુ નોટ લુઝ ધી રૂપી)

તે ખરાબ છોકરો પડ્યો The bad boy fell. (ધ બેડ બોય ફેલ)

તે માણસ દુર દોડ્યો The man ran far. (ધ મેન રૅન ફાર)

હા, તે દોડ્યો છે Yes, he has run. (યેસ, હી હૅઝ રન)

### વાંચન પાઠ ૪૭ મો.

છોડવું Leave (લીવ)

ચોરી Robbery (રોબરી)

આભાર માનવો Thank,

ઉઘાડવું Open (ઓપન)

oblige (થેન્ક, ઓબ્લાઇજ)

ટપાલમાં કાગળ નાંખવો Post

ગોપાલ Gopal (ગોપાલ)

(પોસ્ટ)

મણીભાઈ Manibhai (મણીભાઈ) ઉમેદવારો Candidates

પછી After (આફ્ટર)

(ફેન્ડીડેટસ)

ક્યાં લગી How long (હાઉ

લૅન્ગ) બંધ કરવું To shut (ટુ શટ)

લોન્ગ)

ખોવાઈ ગયો Lost (લોસ્ટ)

નવાઈ લાગવી Wonder (વન્ડર)

મોતીલાલ Motilal (મોતીલાલ)

- ભાણુભાઈ Bhanabhai ટોપી Cap (કપ)  
 (ભાણુભાઈ) મોડું Late (લેટ)  
 ઉઘાડું Open (ઓપન) ઉભી ટોપી Hat (હટ)  
 ઉચ્ચાર Pronunciation કેટલા How many (હાઉ મેની)  
 (પ્રોનનસીએસન) બારણું Door (ડોર)  
 બારણું ઉઘાડું રહેવા દો Leave the door open. (લીવ ધ ડોર ઓપન)  
 બારણું બંધ કરતા નહિ Don't shut the door. (ડોન્ટ શટ ધ ડોર)  
 આ શબ્દનો ઉચ્ચાર શો? What is the pronunciation of this word? (ઉચ્ચાર ધ્રુવ ધ પ્રોનન્સીએશન ઓફ ધીસ વર્ડ)  
 મેં તમારી ચોપડી ખોઈ છે I have lost your book. (આઈ હેવ લોસ્ટ યોર બુક)  
 ક્યારની ખોવાઈ ગઈ છે? How long it has been lost? (હાઉ લોન્ગ ઇટ હેઝ બીન લોસ્ટ)  
 તમે બહુ વાતો કરો છો You talk a great deal. (યુ ટૉક એ ગ્રેટ ડીલ)  
 તમે ક્યાં ગયા હતા? Where had you been? (વ્હેર હેડ યુ બીન?)  
 હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું I am greatly obliged to you. (આઈ એમ ગ્રેટલી ઓબ્લાઇડ્ડ ટુ યુ)  
 કોણ જાણે લલુ ક્યાં ગયો છે? I wonder where Laloo has gone? [આઈ વન્ડર ઉન્હેર લલુ હેઝ ગૉન?]

તમને ખબર છે કે આ ઓરડી કોની છે? Do you know  
whose room is this? (કુ યુ નો રૂમ રૂમ ધીસ?)  
પરમ દહાડે અહીંયાં ચોરી થઇ હતી A robbery was  
committed here the day before yesterday.  
(એ રોબરી વોઝ કમીટેડ હીઅર ધ ડે બીફોર યસ્ટરડે)

થોડું પાણી લાવો Bring some water. (બ્રીંગ સમ વોટર)  
ટપાલમાં આ કાગળ નાંખજો Post this letter. (પોસ્ટ ધીસ લેટર)

આ વરસ કેટલા ઉમેદવાર છે? How many candidates are  
there this year? (હાઉ મેની કેન્ડીડેઇટસ આર ધેર  
ધીસ ઇયર?)

મને મોડા સુધી બહાર રહેવું ગમે છે I like to be out late.  
[આઇ લાઇક ટુ બી આઉટ લેઇટ]



### વાંચન પાઠ ૪૮ મો.

ગ્રામ્ય Traveller [ટ્રાવેલર]	ક્લાર્ક Clerk [ક્લાર્ક]
કેટલા વખતથી How long [હાઉ લોન્ગ]	ઉંચડી જવું To take away [ટુ ટેઇક આવે]
શેરડી Sugar-cane [શુગર- કેન]	અઘરું Difficult [ડીફીકલ્ટ]
આખુ Wholly (હોલી)	રાત Night (નાઇટ)
નવ Nine (નાઇન)	હલાવવું Shake (શેક)
નાક Nose (નોઝ)	ભવિષ્યકાળની નિશાની Shall (શૅલ)

કાંઈ નહિ Nothing (નર્થીંગ)	ભાગ-ભાગ પડાવવો Share (શેર)
ક્યાંય નહિ No-where (નો-વ્હેર)	તીક્ષ્ણ Sharp (શાર્પ)
સંખ્યા Number (નંબર)	સિપાઈ Soldier (સોલ્ડર)
એકવાર Once (વન્સ)	કેટલાક Some (સમ)
થાળી Plate (પ્લેઇટ)	ગાયન Song (સૉંગ)
રમવું, રમત Play (પ્લે)	જલદી Soon (સુન)
આનંદી, ખુશમીનજી Pleasant (પ્લેઝન્ટ)	નક્કી Sure (સ્યુર)
	વધારે જલદી Sooner (સુનર)
ખુશી થવું Please (પ્લીઝ)	દીલગીરી Sorrow (સૉરો)
બહુ Plenty (પ્લેન્ટી)	આત્મા-જીવ Soul (સૉલ)
આલુ Plum (પ્લમ)	દક્ષિણ South (સાઉથ)
ગળવું Pocket (પોકેટ)	બોલવું Speak (સ્પીક)
તળાવ Pond (પોન્ડ)	ખરચવું Spending (સ્પેન્ડીંગ)
ગરીબ Poor (પુઅર)	ચઢવું-ચઢતી Rise (રાઇઝ)
પાકું Ripe (રાઇપ)	નદી River (રીવર)
પટ્ટો Stripe (સ્ટ્રાઇપ)	રસ્તો Road (રોડ)
ડોકો Stroke (સ્ટ્રોક)	ગળના કરતો Roaring (રૉઅરીંગ)
મજબુત Strong (સ્ટ્રૉંગ)	
વાગેલું Struck (સ્ટ્રક)	ખડક Rock (રૉક)
ધાવવું Suck (સુક)	ગળડયું Rolled (રૉલ્ડ)
ઊતાવળું, એકદમ Sudden (સડન)	છાપડું Roof (રૉફ)
એકાએક Suddenly (સડનલી)	ઓરડી Room (રૂમ)
ઉનાળો Summer (સમર)	મૂળ Root (રૂટ)

તડકો Sunshine (સનશાઇન) મોકલવું Send (સેન્ડ) ·  
 રાતનું વાળું Supper (સપર) નોકરી કરવી Serve સર્વ  
 ધારવું Suppose (સપોઝ) ચાકર Servant (સર્વન્ટ)  
 તમે પેલી ચોપડી વાંચી છે? Have you read that book?  
 (હૈવ યુ રૅડ ષેટ બુક)

હા, મેં વાંચી છે Yes, I have read it. (યસ, આઇ હૈવ રૅડ ષેટ)  
 તમને મુંબઇ મુકે કેટલું થયું છે? How long is it since  
 you left Bombay. (હાઉ લોન્ગ ઇઝ ઇટ સીન્સ યુ  
 લેફ્ટ બોમ્બે)

તમને અમદાવાદમાં આવે કેટલો વખત થયો? How long have  
 you been in Ahmedabad? (હાઉ લોન્ગ હૈવ યુ  
 બીન ઇન અહમદાબાદ?)

આવી રમત તમારે રમવી જોઇએ You ought to play such  
 a game. (યુ ઑટ ટુ પ્લે સચ આ ગેમ્)

તમારાથી બને તેટલું ઉઘડી જાઓ You take away as much  
 as you can. (યુ ટેઇક આવે ઝેઝ મચ ઝેઝ યુ કેન)

આટલી બધી શેરડીને શું કરશો? What will you do with  
 so many sugar-canes? (ઉવૉટ ઉવીલ યુ ડુ ઉવીથ  
 સો મેનિ સ્યુગર-કેન્સ?)

તે નદીનું મુળ એક અખાતમાંથી છે The river has it's root  
 in a bay. (ધી રિવર હેઝ ઇટ્સ રૂટ ઇન એ બે)

તમારા નોકરને નવ વાગે મારી પાસે મોકલજો Send your  
 servant to me at nine o'clock. (સેન્ડ યોર  
 સર્વન્ટ ટુ મી એટ નાઇન ઑક્લોક)

તે સુંદર અપરાવાળી ઓરડી હતી It was a room with a nice roof. (છટ વૉઝ એ રૂમ વીથ એ નાઇસ રૂફ)

અમે રાત્રે રમીશું We shall play at night. (ઉવી શૅલ પ્લે એટ નાઇટ)

દરેક લડવાયોનો લડાઇમાં ભાગ છે Every soldier has a share in the battle. (એવરિ સોલ્ડીઅર હૅઝ એ શેર ઇન ધી બૅટલ)

જીવને સુખ કે દુઃખ આનંદ કે દિલગીરી કંઈ નથી The Soul feels no pleasure or pain or delight or sorrow. (ધ સોલ ફીલ્સ નો પ્લેઝર એન્ડ પેઇન, એન્ડ ડિલાઇટ એન્ડ સોરો)

તમે આ ઘરમાં કેટલા રૂપિયા ખર્ચવાના છો? How many rupees are you spending in this house? (હાઉ મેની રૂપીઝ આર યુ સ્પેન્ડીંગ ઇન ધીસ હાઉસ?)

મને [રાતનું] વાળું કરી લેવા દો Let me have my supper. (લેટ મી હૅવ માય સપર)

તમે એમ ધારો છો Do you suppose so. (ડુ યુ સપ્પોઝ સો)

તે છોકરું એની માને ધાવતું નથી. The baby does not suck its mother. (ધી બેબી ડઝ નોટ સક્ ઇટ્સ મધર)

તે કેટલાંક ગાયનો ગાશે He will sing several songs. (હી વીલ સીંગ સેવરલ સૉન્ગ્સ)

ભાગ પહેલો સમાપ્ત.

## ભાગ ૨ જો.

### વિશેષણની ડીગ્રી વિષે.

ધણાંખરાં વિશેષણોનાં ત્રણ પ્રકારનાં રૂપ થઈ શકે છે. (૧) સાદુ રૂપ. (૨) 'વધારે અથવા ઓછું' બતાવનારૂં રૂપ. ને (૩) સૌથી વધારે અથવા ઓછું બતાવનારૂં રૂપ તેને ઈંગ્રેજીમાં Positive degree (પોઝિટિવ ડીગ્રી), Comparative degree (કંપેરેટીવ ડીગ્રી) ને Superlative degree (સુપરલેટીવ ડીગ્રી) કહે છે.

ટુંકા વિશેષણોને સાદા રૂપને er લગાડવાથી કંપેરેટીવ ડીગ્રીનું રૂપ થાય છે ને est લગાડવાથી સુપરલેટીવ ડીગ્રીનું રૂપ થાય છે. વધારે પદવાળા વિશેષણને પહેલાં more (મોર) એટલે 'વધારે' લગાડવાથી કંપેરેટીવ અને most (મોસ્ટ) એટલે 'સૌથી વધારે' લગાડવાથી સુપરલેટીવનાં રૂપ થાય છે. જેમકે:—

Positive ( પોઝિટિવ )	Comparative ( કંપેરેટીવ )	Superlative ( સુપરલેટીવ )
Able	Abler	Ablest
એબલ	એબલર	એબલેસ્ટ
શક્તિવાન	વધારે શક્તિવાન	સૌથી વધારે શક્તિવાન
Broad	Broader	Broadest
બ્રોડ	બ્રોડર	બ્રોડેસ્ટ
પહોળું	વધારે પહોળું	સૌથી વધારે પહોળું
Cool	Cooler	Coolest
કુલ	કુલર	કુલેસ્ટ
ઠંડું	વધારે ઠંડું	સૌથી વધારે ઠંડું



Dear	Dearer	Dearest
ડીયર	ડીયરર	ડીયરેસ્ટ
જ્ઞાતું	વધારે જ્ઞાતું	સૌથી જ્ઞાતું
Eloquent	More eloquent	Most eloquent
છલોકવન્ટ	મોર છલોકવન્ટ	મોસ્ટ છલોકવન્ટ
છટાદાર	વધારે છટાદાર	સૌથી વધારે છટાદાર
Foolish	More foolish	Most foolish
ફુલીશ	મોર ફુલીશ	મોસ્ટ ફુલિશ
મુખાંધ ભરેલું	વધારે મુખાંધ ભરેલું	ધાણુંજ મુખાંધ ભરેલું
Generous	More generous	Most generous
જનરસ	મોર જનરસ	મોસ્ટ જનરસ
ઉદાર	વધારે ઉદાર	સૌથી વધારે ઉદાર
Wise	Wiser	Wisest
વાઇઝ	વાઇઝર	વાઇઝેસ્ટ
ડાહ્યું	વધારે ડાહ્યું	સૌથી ડાહ્યું

સાદા રૂપને જ્યારે e હોય છે ત્યારે વિશેષણની e ઉડી જાય છે.

કેટલાંક વિશેષણનાં કંપેરેટીવ ને સુપરેટીવનાં રૂપો અનિયમિત

રીતે થાય છે જેમકે:—

Positive	Comparative	Superlative
ખરાબ Bad બેડ	Worse વર્સ	Worst વર્સ્ટ
માફું Ill ઇલ	„	„
ખરાબ Evil ઇવિલ	„	„
દુર Far ફાર	Farther ફાધર	Fartherst ફાર્થેસ્ટ
આગળ Fore ફોર	Former ફોર્મર	Foremost ફોરમોસ્ટ
		First ફર્સ્ટ

સાર Good ગુડ	Better બેટર	Best બેસ્ટ
મોડું Late લેટ	} Later લેટર Latter લેટર	Latest લેટેસ્ટ
થોડું Little લીટલ		Last લાસ્ટ
ધણું Much મચ	Less લેસ	Least લીસ્ટ
બહુ Many	More મોર	Most મોસ્ટ
ધરડું } Old ઓલ્ડ	} Older ઓલ્ડર Elder એલ્ડર	„ Oldest ઓલ્ડેસ્ટ Eldest એલ્ડેસ્ટ
માં In ઈન	Inner ઈનર	Innermost ઇનરમોસ્ટ Inmost ઇન્મોસ્ટ
બહાર Out આઉટ (adv)	Outer આઉટર	Outmost આઉટમોસ્ટ Utmost અટમોસ્ટ
	Utter અટર	Uttermost અટરમોસ્ટ

### વાંચન પાઠ ૪૮ મો.

ક્રિયાપદ Verb (વર્થ)	રોજ, હંમેશા Always (ઓલ્વેઝ)
પવનવાળું Windy (વિન્ડી)	તડકો Sunshine (સનશાઈન)
રૂપ Beauty (બ્યુટી)	ડાઘો Spot (સ્પોટ)
ગુણ Quality (ક્વોલિટી)	લશ્કરી ટોપી Helmet (હેલમેટ)
જથો Quantity (ક્વોન્ટિટી)	કુટુંબ Family (ફેમિલી)
કેટલું How much (હાઉ મચ)	પાટીઠ Board (બોર્ડ) [સોર્ટ]
જહાજ ઉપર On board (ઓન બોર્ડ)	કેવું Of what sort ઓફ વૉટ નળી Pipe (પાઇપ)

મળ્યું Received (રિસીવ્ડ)	તખોણ Spark (સ્પાક)
પેલું, દુરનું Yonder (યોન્ડર)	હિઝો Flew (ફ્લયુ)
એજ Same (સેમ)	વસનારો Settler (સેટલર)
આવાં Such (સચ)	માલ Commodities(કોમોડીટીઝ)
બીજું, Other (અધર)	રક્ષણ કરવું Protect (પ્રોટેક્ટ)
રૂપ Degree (ડિગ્રી) (વિથડ્રે)	કિરણ Ray (રે)
પાછું ખેંચી લેવું Withdraw	નબળું, નરમ Feeble (ફીમલ)
રીત, ઢંગ Style (સ્ટાઇલ)	નિચી Low (લો)
સાદું Simple (સિમ્પલ)	અદેખાઈથી Jealously(જેલસલી)
બીનાશવાળી Damp (ડંપ)	નવાઈ જેવું Wonderfully
કઠણ Hard (હાર્ડ)	(વનડરફુલ)
સવાર Morning (મોર્નિંગ)	બનાવ Event (ઇવેન્ટ)
શોક Mourning (મોર્નિંગ)	બનવું Occur (અકર)
સંભાળથી Carefully (કેરફુલિ)	ચુલો Hearth (હાર્થ)
અસ્ત Setting સેટીંગ	ઉદય Rise (રાઇઝ)
અનિવાર્ય Unavoidable	ચાલચલગત Behaviour
(અનએવોઇડેબલ)	(બેહેવીયર)
નિચો, મધ્યમ Low (લો)	તાકવું Aim at (એઇમ એટ)
આચમવું Set (સેટ)	સંપત્તિ Prosperity(પ્રોસ્પેરીટી)
વિપત્તિ Adversity, Misery	નિશ્ચય Unchanged
(એડવર્સીટી, મિઝરી)	(અનચેન્જન્ડ)
વર્તવું Behave (બીહેવ)	અને નહિ Nor (નોર)
અપશ્ચ Shall be (શૅલ બી)	હિદેસ, ધારણા Project(પ્રોજેક્ટ)

- મોટું Magnanimous જુસ્સો, ઉત્સાહ Spirit (સ્પીરીટ)  
 (મેગ્નાનિમસ) બેમાંનું એકે નહિ Neither  
 ડુબવું Sink (સિન્ક) (નાબધર)  
 સમવૃત્તિ Moderation દુઃખી થવું, શોકાતુર થવું To be  
 (મોડરેશન) grieved (દુ ખી ગ્રીવ્ડ)  
 પરાજય Failure (ફેઇલ્યોર)  
 સૂર્ય એનું છેલ્લું નરમ કિરણ લાઇ લે છે The Sun withdraws  
 His last feeble ray. (ધી સન વીથડ્રોઝ હીઝ લાસ્ટ રીયલ રે)  
 ગુણ બતાવનારાં વિશેષણથી તમે શું સમજો છો? What do you  
 understand by adjectives of quality? (વૉટ ડુ  
 યુ અન્ડરસ્ટેન્ડ બાય એડજેક્ટીવઝ ઑફ ક્વૉલીટી ?)  
 તે કાગળ સાદામાં સાદો ઢબમાં લખેલો છે The letter is  
 written in the simplest style. (ધી લેટર ઇઝ રીટન  
 ઇન ધી સીપ્લેસ્ટ સ્ટાઇલ)  
 તડકામાં હમેશાં એકાદ કાળો ડાઘ હોય છે Always there is a  
 black spot in sunshine. (ઑલવેઇઝ ધેર ઇઝ એ બ્લેક  
 સ્પૉટ ઇન સનશાઇન)  
 હું તે લશ્કરી ટોપી જોઉં છું I see the helmet. (આઇ સી  
 ધી હેલ્મેટ)  
 તે બધાં બહાણોમાં કુટુંબો હતા All those ships had families  
 on board. (ઑલ ધોઝ શિપ્સ હૉડ ફૅમિલીઝ ઓન બોર્ડ)  
 મેં દશ આના મેળવ્યા છે I have received ten annas.  
 (આઇ હેવ રિસીવ્ડ ટેન આનાઝ)

એક રાતો તણખો ચુલામાંથી ઉડ્યો A red spark flew from the hearth. (એ રેક સ્પાર્ક ફ્લયુ ફ્રોમ ધી હર્થ )

દરેક બાપે છોકરા ખોવા હતા Each father had lost his sons. ( ઇચ ફાધર હૅડ લૉસ્ટ હેઝ સન્સ )

બધા રહેનારાઓ પોતાના માલનું સંભાળથી રક્ષણ કરતા હતા. All settlers protectd their commodities very carefully. ( ઓલ સેટલર્સ પ્રોટેક્ટેડ ધેર કૉમોડિટીઝ વેરી કેરફુલી )

આજનું સવાર પવનવાળું હતું This morning was windy. ( ધી મૉર્નીંગ વૉઝ વિન્ડી )

તે નીચેની બિનાશવાળી જમીન કઠણ હતી The low damp ground was hard. ( ધી લો ડેમ્પ ગ્રાઉન્ડ વૉઝ હાર્ડ )

આ ક્રિયાપદ કયા ગતનું છે ? Of what sort is this verb ? ( ઓફ વ્હોટ સોર્ટ ઇઝ ધીસ વર્બ )

સુરત કરતાં અમદાવાદ ઘણું મોટું છે Ahmedabad is larger then Surat. ( એહેમડાબાદ ઇઝ લાર્જર થેન સુરત. )

આજે એક ઘણોજ નવાઇ જેવો બનાવ બન્યો છે A most wonderful event has occured to-day. ( એ મોસ્ટ વન્ડરફુલ ઇવેન્ટ હેઝ ઓકર્ડ ટુ-ડે )

ઉદય અને અસ્ત અનિવાર્ય છે Rise and fall are unavoidable. ( રાઈઝ એન્ડ ફૉલ આર અનએવૉઇડેબલ )

તારી વર્તણુક નીચે રાખ પણ તારો ઉદ્દેશ ઉચ્ચ રાખ Keep thy behaviour low, but thy project high. ( કીપ બાય વીહેવીયર લો બુટ ધાય પ્રોજેક્ટ હાઇ )

તેથી તું દયાળુ અને મહાન્ થઇશ So shalt thou be kind and magnanimous. (સો શેલ્ટ થાઉ થી કાઇન્ડ એન્ડ મેગ્નેનિમસ )

ઉત્સાહને બુડવા ના દઇશ Sink not in spirit. ( સિન્ક નોટ ઇન સ્પીરીટ )

જે કોઈ આકાશમાં અસ્ત્ર મારે છે તે આડને મારે તેના કરતા વધારે ઉંચું મારી શકે છે He Who aims at the sky shoots much higher than he who aims at a tree. ( હી હુ એઇમ્સ એટ ધી સ્કાય શુટ્સ મચ હાયર ધેન હી હુ એઇમ્સ એટ એ ટ્રી )

સૂર્ય ઉગે છે તે વખતે રાતો હોય છે ને અસ્ત થાય છે તે વખતે તેવોજ હોય છે The Sun is red when it rises and of the same colour when it sets. ( ધી સન ઇઝ રેડ વ્હેન ઇટ રાઇઝીઝ એન્ડ એઝ ધી સેટ્સ ઇટ ઓફ ધી સેમ કલર વ્હેન ઇટ સેટ્સ )

સંપત્તિ અને વિપત્તિમાં પણ મહાપુરુષોનું એક ધ્યાનજ હોય છે In prosperity and in adversity alike great men remain unchanged. (ઇન પ્રોસ્પેરીટી એન્ડ ઇન એડવર્સિટી એલાઇક ગ્રેટ મેન રીમેઇન અનચેઇન્જડ )

મહાત્મા પુરૂષ સારા અને નધારા ભાગ્ય નીચે સમવૃત્તિથી ચાલે છે The magnanimous man behaves with moderation under good and bad fortune. ( ધી મેગ્નેનિમસ મેન બિહેવ્સ ઉવીથ મોડેરેશન અન્ડર ગુડ એન્ડ બેડ ફોર્ચુન )

જય થવાથી તે બહુ રાજી થશે અને પરાજય થવાથી શોકમસ્ત થશે  
 He will be delighted with success and grieved  
 with failure. (હી વીલ ડીલાઇટેડ વીથ સક્સેસ એન્ડ  
 ગ્રીવ્ડ બાય ફેઇલર)

વાંચન પાઠ ૫૦ મો.

ધર્મ Religion (રિજીયન)	પાયો Foundation (ફાઉન્ડેશન)
નીતિ Morality (મોરેલીટી)	પૂજા Worship (વર્શીપ)
પૈસો Wealth (વેલ્થ)	વર્ગ Class (ક્લાસ)
ધારણા Conception (કન્સેપ્શન)	નમવું Bow (બાઉ)
આકૃતિ Form (ફોર્મ)	છા Chosen (ચોઝન)
બતાવે એવું Indicative	આવે છે Comes (કમ્સ)
(ઇન્ડીકેટીવ)	Cometh (કમેથ)
કમળ Lotus (લોટસ)	દરિયો Ocean (ઓશન)
અડકવું Touch (ટચ)	અધુરું Unfinished (અનફીનીશ્ડ)
રૂપીઆ Rupees (રૂપીઝ)	માદો Sick (સીક)
છેતરાયું Cheated (ચીટેડ)	દરમિયાનમાં During (ડ્યુરિંગ)
નફો Bargain (બારગેઇન)	પાછો Return (રીટર્ન)
તદ્દન Quite (ક્વાઈટ)	રોક્યું Prevented (પ્રીવેન્ટેડ)
કાગળો Letters (લેટર્સ)	સવાર Morning (મોરનિંગ)
શરૂ કરવું Begin (બિગીન)	સવારનું ખાણું Breakfast
સિવાય Without (ઉવિથાઉટ)	(એક્સક્લુડેડ)
રાખે છે Keeps (કીપ્સ)	દેવતા Fire (ફાયર)
કરવું Make (મેઇક)	શક્તિ, બળ Sirenght (સ્ટ્રેન્થ)

ધર્મ એ નીતિના પાયો છે Religion is the foundation of morality. (રિલીજીયન ઇઝ ધી ફાઉન્ડેશન ઓફ મોરેલીટી)

હિંદુઓ લક્ષ્મીને દેવી તરીકે પુજે છે The Hindoos worship Laxmi as Goddess. (ધી હીંદુઝ વરશીપ લક્ષ્મી એઝ ગોડેસ)

એ ધનની દેવી ગણાય છે. She is the Goddess of wealth. (શી ઇઝ ધ ગોડેસ ઓફ વેલ્થ)

તેનું સ્વરૂપ આમેદુબ છે The conception of her form is indicative. (ધી કન્સેપ્શન ઓફ હર ફોર્મ ઇઝ ઇન્ડીકેટીવ)

તેનું રહેઠાણ મહાસાગર તે ખીલેલા કમળમાં છે. Her residence is in the great ocean and a blooming lotus. (હર રેઝીડેન્સ ઇઝ ઇન ધી ગ્રેટ ઓશન એન્ડ એ બ્લુમીંગ લોટસ)

તેઓ દેવ અને દેવીઓને માનતા હતા They believed in gods and goddesses. (ઐ બીલીન્ડ ઇન ગોડ્સ અને ગોડેસીસ)

હલકી વર્ણમાં દેવીને માનવાનો આદ્ય હોય છે The custom of goddess worship is found amongst the lower-classes. (ધી લોઅર એન્ડ ગોડેસ વરશીપ ઇઝ ફાઉન્ડ એમોન્ગસ્ટ ધી લોઅર ક્લાસીઝ)

તમારા ઇષ્ટ દેવ દેવીને નમસ્કાર કરો Bow to your chozen god and godddss. (આઉ ટુ યોર ચોઝન ગોડ એન્ડ ગોડેસ)



પ્રથરના ચરણ સ્પર્શથી શક્તિ આવે છે Strength cometh  
from touching the feet of God. ( સ્ટ્રેન્થ કમેથ  
ફ્રોમ ટચીંગ ધી ફીટ ઓફ ગોડ )

તમારી પાસે કેટલા રૂપીઆ હતા ? How many rupees had  
you ? ( હાવ મેનિ રૂપીઝ હેડ યુ ? )

મારી પાસે દશ રૂપીઆ હતા I had ten rupees. ( આઇ હેડ  
ટેન રૂપીઝ )

છેલ્લાં બે વરસ થયાં તે માદા હતા He had been ill for the  
last two year. ( હી હેડ બીન ઇલ ફોર ધ લાસ્ટ ટુ ઇયર્સ )

તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been ? ( વ્હેર હેડ  
યુ બીન ? )

રજનના દિવસોમાં અને તેટલુંજ પાછલું વાંચી નવ્વો Revise as  
much as possible during holidays. ( રીવાઇઝ એઝ  
મચ એઝ પોસિબલ ડ્યુરિન્ગ હોલિડેઝ )

મેં તમારો કાગળ લખ્યો છે I have written your letter,  
( આઇ હેવ રીટન યોર લેટર )

અધુરું મુકતા ના Don't leave it unfinished. ( ડોન્ટ લીવ  
ઇટ અનફીનીશડ )

તેનું શું ખર્ચું ? How much did it cost you ? ( હાઉ મચ  
ડીડ ઇટ કોસ્ટ યુ ? )

તમે છેતરાયા છો You are cheated. ( યુ આર ચીટેડ )

એ તો મફત છે It is quite free. ( ઇટ ફીઝ ક્વાઇટ ફ્રી )

તે ક્યારે પાછો આવશે ? When will he return ? ( ઉઠેન  
ઉઠીશ હી રીટર્ન )

હું સારા કાગળ લખું છું I write good letters. (આપ રાષ્ટ  
ગુડ લેટર્સ )

આજથી વાંચવાનું શરૂ કરો Begin to read form to-day.  
(ખીગીન ટુ રીડ ફોમ ટુ-ડે)

આજ સવારે મેં સવારનું ખાણું લીધું નથી I have not taken  
this morning my breakfast. (આપ હેવ નોટ ટેકન  
ધીસ મોરનીંગ માય બ્રેકફાસ્ટ)

કોણ જાણે તે આજે કેમ રોકાયો I wonder what prevented  
him to-day. (આપ ઉવન્ડર વ્હોટ પ્રીવેન્ટેડ હીમ ટુ-ડે)

દેવતા ફૂકો Light up fire. (લાઇટ અપ ફાયર)

નડીઆદમાં તેની સ્ત્રીને તાવ આવ્યો His wife took fever  
in Nadiad. (હીઝ વાઇફ ટુક ફીવર ઇન નડીઆદ)

કાલ સવારે જોઠાભાઈને ત્યાં બેઠક છે There is a party at  
Jethabhai's house to-morrow morning. (ધેર  
ઈઝ એ પાર્ટી એટ જોઠાભાઈસ હાઉસ ટુ-મોરો મોરનીંગ)

મારી પાસે દસ રૂપીઆ છે I have ten rupees. (આપ હેવ  
ટેન રૂપીઝ)



## પરચુરણ વાક્યો.

તે પોતાના બાપણમાં થોડા શબ્દો વાપરે છે He uses few words in his speech. (હી યુઝીઝ ફેવ વર્ડ્સ ઇન હીઝ સ્પીચ)

તેનું ચપ્પુ ધારવાળું છે His knife is sharp. (હીઝ નાઈફ ઇઝ શાર્પ)

જીભઝેરો અતિશય નુકશાનકારક છે Awaking is very injurious. (અવેકીઝ ઇઝ ઇન્જ્યુરીઅસ)

આ છોકરાને શું દુઃખ થાય છે? What ails this lad? (વોટ એઇલ્સ ધીઝ લેડ?)

હવા અદૃશ્ય છે Air is invisible. (એર ઇઝ ઇન્વીઝીબલ)

હમેશાં સાચું બોલો Always speak the truth. (એલવેઝ સ્પીક ધ ટ્રુથ)

રાજા પછી વારસ ગાદી મેળવે છે The king is succeeded by the heir. (ધ કીંગ ઇઝ સક્સીડેડ બાય ધ ઍર)

તમારે નિયમીત થવું You should be regular, (યુ શુડ બી રેગ્યુલર)

સીવવાના કામમાં સોય આવે છે A needle is used for sewing. (એ નીડલ ઇઝ યુન્ડ ફોર સોઈંગ)

કાંડી ઘણી ઉદ્યોગી છે An ant is very diligent. (એન આન્ટ ઇઝ વેરી ડીલીજન્ટ)

મારાં મારી બહુ જુવાન છે My aunt is very young.  
( માય આન્ટ ઇઝ વેરી યંગ )

આ પેટીમાં બહુ કીમતી વસ્તુઓ છે This box contains  
very valuable articles. ( ધીસ બોક્સ કન્ટેઇનસ વેરી  
વેલ્યુએબલ આર્ટીકલ્સ )

તેઓએ મારી વિનંતિ કબુલ ન કરી They assented not to  
my request. ( ધે એસેન્ટેડ નોટ ટુ માય રીક્વેસ્ટ )

તેઓ બધા રોટલા ખાઈ ગયા They ate up all the loaves.  
( ધે એટ અપ એલ ધી લોવ્ઝ )

તમે તે શબ્દ આઠ વાર ફરી બોલો You repeat the word  
eight times. ( યુ રીપીટ ધ વર્ડ એઇટ ટાઇમ્સ )

તમારે ધીમેથી વાંચવું જોઈએ You out to read slowly  
( યુ ઓટ ટુ રીડ સ્લોલી )

તોફાની છોકરા નાદાર નીવડે છે Mischievous boys turn  
out bad. ( મીસ્ચીવસ બોયઝ ટર્ન આઉટ બેડ )

મેં તેને જવાનું ફરમાવ્યું I bade him go. ( આઇ બેડ હીમ ગો )  
રૂના પાટલા ભારે હોય છે Cotton bales are heavy ( કોટન  
બેલ્સ આર હેવી )

મને જમીનપર હોડવામાં આવ્યો I was bailed. ( આઇ  
વેઝ બેઇલ્ડ )

ચાઇના સીલ્ક એ એક જાતનું લુગડું છે China-silk is a kind  
of cloth. ( ચાઇના સીલ્ક ઇઝ એ કાઇન્ડ ઓફ ક્લોથ )

હાંકામાં હાથી ઘણા છે There are many elephants in  
Ceylon. (ધેર આર મેની એલીફન્ટસ ઇન સીલોન)

દુનિયામાં ઘણા દેશ છે There are many countries in the  
world. (ધેર આર મેની કંટ્રીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ)

બ્રાહ્મણને શાકુ ખહુ ગમે છે Brahmins like sweet-balls  
very much. (બ્રાહ્મીન્સ લાઇક સ્વીટ બોલ્સ વેરી મચ)

આ સહી સારી નથી This ink is not good. (ધીસ ઇન્ક ઇઝ  
નોટ ગુડ)

તેઓ ઉપર હું દાખ રાખું છું I keep check over them.  
(આઇ કીપ ચેક ઓવર ધેમ)

મારી પાસે મુંબઇ બેંકની હુડી છે I have a cheque of  
Bombay Bank. (આઇ હેવ એ ચેક ઓફ બોમ્બે બેન્ક)

ખુરશી લાકડાની બનાવેલી છે Chair is made of wood.  
(ચેર ઇઝ મેઇડ ઓફ વુડ)

એકદમ બેસી જાઓ Sit down at once. (સીટ ડાઉન એટ વન્સ)

આ એક ઉમદા વૃદ્ધરથ છે This is a noble man. (ધીસ  
ઇઝ આ નોબલ મેન)

તમારી કવિતા બોલો Recite your poetry. (રીસાઇટ યોર પોઇટ્રી)

આ ઘરનું સ્થળ ભયાનક છે The site of this house is  
fearful. (ધ સાઇટ ઓફ ધીસ હાઉસ ઇઝ ફીઅરફુલ)

નદી જોવાથી ઘણો આનંદ થાય છે Sight of a river pleases.  
(સાઇટ ઓફ એ રીવર પ્લીઝીસ)

તે મરાઠા મુળનો છે He belongs to the maratha family.

(હી બીલોન્ગ્ઝ ટુ ધ મરાઠા ફેમિલિ)

મારો કારકુન ધણો નિમકહરામ છે My clerck is very faith-  
less. (માય કલાર્ક ઇઝ વેરી ફેઇથલેસ)

સિંહના પંખ તીક્ષ્ણ હોય છે Claws of a lion are sharp.  
(ક્લૉઝ ઓફ એ લાયન આર શાર્પ)

આ ગામની હવા મને અનુકુળ છે The climate of this  
city is agreeable to me. (ધી ક્લાઇમેટ ઓફ ધીસ  
સીટી ઇઝ એગ્રીએબલ ટુ મી)

તેઓ પર્વતપર ચઢે છે They climb upon a mountain.  
(ધે ક્લાઇમ્બ અપોન એ માઉન્ટન)

મારે માફે ઘર ઉઘાડવું છે I want to open my house.  
(આઇ વૉન્ટ ટુ ઓપન માય હાઉસ)

મારાં લુગડાં ધણાં મેલાં છે My clothes are very dirty.  
(માય ક્લોથ્સ આર વેરી ડર્ટી)

વિલાયતી મુળાનું શાક ચાય છે The coll is used for vege-  
table. (ધ કોલ ઇઝ યુઝ ફોર વેજટેબલ)

અંજીનને કોલસા પૂરવામાં આવે છે Coals are ted to the  
engines. (કોલ્સ આર ફેડ ટુ ધી ઇન્જીન્સ)

દરિયામાં ખાડીઓ ધણી દેખાય છે There are many channels  
in the ocean. (ધેર આર મેની ચેનલ્સ ઇન ધી ઓશન)

મારો જોડો ચમચમ બોલે છે My shoe creaks. (માય શુ કેક્સ)

ઉનાળામાં દીવસ લગ્ગા લાંબા હોય છે Days are longer in the summer. (ડેઝ આર લાંગર ઇન ધ સમર)

શીયાળામાં ઝાકળ પડે છે Dew falls in winter. (ડ્યુ ફોલ્સ ઇન વીન્ટર)

હું તમારી પાસે સો રૂપીઆ માગું છું Hundred rupees are due to you by me. (હંડ્રેડ રૂપીઝ આર ડ્યુ ટુ યુ બાય મી)

તે માદો માણસ મરી ગયો That sick man died. (ધેટ સીક મેન ડાઇડ)

તે મારી પાલડી રંગે છે He dyes my turban. (હી ડાઇઝ માય ટરબન)

મારી ઓરડીમાં એક ગાય છે There is one cow in my room. (ધેર ઇઝ વન કાઉ ઇન માય રૂમ)

તેણે મોટેથી બુમ પાડી He spoke out loudly. (હી સ્પોક આઉટ લાઉડલી)

તે હિઘાડે માથે ગયો He went bare headed. (હી વેન્ટ બેર હેડેડ)

રીંછ લાલું જંગલી જનાવર છે Bear is a very wild beast. (બેર ઇઝ એ વેરી વાઇલ્ડ બીસ્ટ)

આ ઘરનો પાયો પાકો છે The foundation of this house is strong. (ધી ફાઉન્ડેશન ઓફ ધીસ હાઉસ ઇઝ સ્ટ્રોંગ)

આ પૂલ ઘણો સાંકડો છે This bridge is very narrow. (ધીસ બ્રીજ ઇઝ વેરી નેરો)

બીચ એ એક જાતનું ઝાડ છે Beech is a kind of tree.  
(બીચ છઠ્ઠ એ કાષ્ઠ એક ટ્રી)

દરીઆનું પાણી ખારું હોય છે The waler of the sea is salt. (ધ વોટર એક ધી સી છઠ્ઠ સોલ્ટ)

“બી” નું જુત કૃદંત “બીન” છે Been is the past participle of “be” (બીન છઠ્ઠ ધી પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ એક બી)

હું વટાણા ખાઉં છું I eat pease. (આમ છટ પેઝ)

માસ્તર નીશાળીઆને મારે છે The teacher beats the boy.  
(ધી ટીચર બીટ્સ ધ બોય)

તેનું તીરકામઠું જળરૂં હતું His bow was strong. (હીઝ બો વોઝ સ્ટ્રોંગ)

બ્રે ફ્રેંચ શબ્દ છે Breau is a french word. (બ્રે છઠ્ઠ એ ફ્રેંચ વર્ડ)

મધમાખી ઉઘોગી છે The bee is industrious. (ધી બી છઠ્ઠ ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ)

રાજ થવું મહા મુશ્કેલ છે It is very difficult to be a king. (ઇટ ઇઝ વેરી ડીફીકલ્ટ ટુ બી એ કીંગ)

જવનો દારૂ નુકશાનકારક છે Beer is injurious. (બીર છઠ્ઠ ઇન્જયુરીઅસ)

તેઓ મડદું નનામીમાં લઇ જાય છે They carry the corpse in bier. (ધે ફેરી ધી કોર્પ્સ ઇન બીઅર)

ઘંટ વાગે છે The bell rings. (ધ બેલ રીન્ઝ)



નીશાળીઆએ સુંદર સ્ત્રી તરફ જોવું નહિ A student should  
not look to a beautiful lady. એ રહુડન્ટ થુડ નોટ  
લુક ટુ એ બ્યુટીફુલ લેડી)

પક્ષીઓ ખેરી ફળ ઉપર જીવે છે Birds live open berries.  
(બર્ડસ લીવ અપોન ખેરીઝ)

તેને ઘણા માનથી દાટવામાં આવ્યો He was buried with  
high honours. (હી વૉઝ ખેરીઝ વીથ હાઇ ઓનર્સ)

મરઘી ઈંડાં મુકે છે The hen lays eggs. (ધ હેન લેઝ એગ્સ)  
બીઆફ્રાનો અખાત આફ્રીકામાં છે Bay of Biafra is in  
Africa. (બે ઓફ બીઆફ્રા ઇઝ ઇન આફ્રીકા)

સાપ માણસને કંરડે છે A serpent bites a man. (એ સર્પન્ટ  
બાઇટ્સ એ મેન)

પવન ઘણા જોરથી વાય છે The wind blows violently.  
(ધ વીંડ બ્લોઝ વાયોલન્ટલી)

આકાશ આસમાની છે Sky is blue. (સ્કાય ઇઝ બ્લુ)

તેણે ઘણાં દુઃખ સહન કર્યાં છે He has borne many miseries  
(હી હૉઝ બોર્ન મેની મીઝરીઝ)

જંગલી હુકર માંસ ખાય છે Wild boar eats flesh. (વાઇલ્ડ  
બોર ઇટ્સ ફ્લેશ)

નીશાળીઆએ શિક્ષકને નમવું જોઈએ A pupil ought to bow  
down to the teacher. (એ પ્યુપીલ ઓટ ટુ બાઉ ડાઉન  
ટુ ધી ટીચર)

ઝાડની ડાળી વળી અડ છે Bough of a tree is bent down.  
(બો ઓફ એ ટ્રી ઇઝ બેન્ટ ડાઉન)

મધેડાં ધણો ભાર ઉંચકી જાય છે Heavy burden is borne  
by donkeys. (હેવી બરડન બ્રઝ ડોનકીઝ)

મારા ખેતરની હદ ઘણી લાંબી છે The boundary of my  
field is very long. (ધી બાઉન્ડરી ઓફ માય ફીલ્ડ  
વઝ વેરી લૉંગ)

મધેડો બુકે છે The ass brays. (ધ એસ બ્રેઝ)

તેઓ ઘર તોડી નાંખે છે They break the house. (ધે બ્રેક  
ધ હાઉસ)

આપણાં માતા પીતાએ આપણને ઉછેરી નોતેથી મોટાં કર્યા છે  
Our parents have bred us from our childhood.  
(અવર પેરન્ટસ હેવ બ્રેડ અસ ફ્રોમ અવર ચાઇલ્હુડ)

વટની રોટલી થાય છે Bread is made of wheat. (બ્રેડ ઇઝ  
મેઇડ ઓફ વ્હીટ)

તે દારૂ પીએ છે He drinks wine. (હી ડ્રીંક્સ વાઇન)

તેનો હાથ પૈડાં નીચે કચરાઈ ગયો છે His hand is bruised  
under wheel. (હીઝ હૅન્ડ ઇઝ બ્રુઇઝડ અન્ડર વ્હીલ)

તમે મુર્ખ છો You are a fool. (યુ આર એ ફુલ)

તમારું ભુમ કેમ પાડે છે? Why do you call out you  
rustic? (વ્હાય ડુ યુ કોલ આઉટ રસ્ટીક?)

વનમાં ઘણી ગુફાઓ હોય છે There are many caves in  
a forest. (ધેર આર મેનિ કેવ્ઝ ઇન એ ફોરેસ્ટ)

મારે ખાવું નહિ પણ ત્યાં જવું I should not eat, but I  
should go there. (આઇ શુડ નૉટ ઇટ, બટ આઇ શુડ  
ગો ધેર)

તેને દારૂના પીપમાં ડુબાવી માર્યો He was drowned into  
a but of wine. (હી વૉઝ ડ્રાઉન્ડ ઇન્ટુ એ બટ ઓફ વાઇન)

તમારે આ રસ્તેથી આવવું You must come by this way.  
(યુ મસ્ટ કમ બાય ધીસ વે)

તેઓ નવાં લુગડાં ખરીદે છે They buy new clothes. (ધે  
બાય ન્યુ ક્લોથ્સ)

તેઓ મને બોલાવે છે They call me. (ધે કૉલ મી)

નાના બાળકનું માથું ઘણું સુંવાળું હોય છે The head of a  
baby is very soft. (ધી હેડ ઓફ એ બેબી ઇઝ વેરી સૉફ્ટ)

ટોપ ઘણી મોટી હોય છે A cannon is very big. (એ કેનન  
ઇઝ વેરી બીગ)

પણ બંદુક નાની હોય છે But a gun is small. (બટ આ  
ગન ઇઝ સ્મૉલ)

તેઓ મારી તરફ પથર ફેંકે છે They cast stones towards  
me. (ધે કાસ્ટ સ્ટોન્સ ટૉવર્ડ્ઝ મી)

હીંદુઓમાં ઘણી જાતો છે There are many castes among  
Hindoos. (ધેર આર મેની કાસ્ટ્સ અમૉંગ હીંદુસ)

દારૂનું પીપ ઘણી વાસ મારે છે Cask of wine gives out a  
very bad smell. (કાસ્ક ઓફ વાઇન ગીવ્ઝ આઉટ એ  
વેરી બેડ સ્મેલ)

લશ્કરી સિપાઇ ટોપ પહેરે છે Soldiers put on casque.  
(સોલ્જર્સ પુટ ઓન કેસ્ક)

આ ધરની છત ટુટી ગયલી છે The ceiling of this house  
in torn (ધ સીલિંગ ઓફ ધીસ હાઉસ ઇટ ટોર્ન)

મને પીત્તનો રોગ છે I am suffering from gall. (આમ  
એમ સફરીંગ ફ્રોમ ગૉલ)

જુલીઅસે ગૉલ જીત્યું હતું Julius had won Gaul. (જુલીઅસ  
હૅડ વન ગૉલ)

હું મારી વીંટીને દોળ ચઢાવવાનો છું I am to gilt my ring.  
(આમ એમ ટુ ગીલ્ટ માય રીંગ)

અમદાવાદમાં ઘણીવાર મહાજન ભેળું થાય છે In Ahmedabad  
the meetings of the guild are often held. (હન  
અહમેડાવાદ ધ મીટીંગઝ ઓફ ધી ગીલ્ડઝ ઓફ ઓફન હેલ્ડ)

મારું ઘડીઆળ સોનેથી રસેલું છે My watch is gilt in gold.  
(માય વૉચ ઇઝ ગીલ્ટ ઇન ગૉલ્ડ)

તને તેના અપરાધ માટે સજા કરવામાં આવી હતી He was  
sentenced for his guilt. (હી વૉઝ સેન્ટેન્સ્ડ ફૉર  
હીઝ ગીલ્ટ)

મારા ઘરમાં સળીઆની વળણ છે There is a grate in my  
house. (ધેર ઇઝ એ ગ્રેટ ઇન માય હાઉસ)

તે મોટો માણસ ગણાય છે He is great man. (હી ઇઝ એ ગ્રેટ મેન)

તે તેના પાપ કરતાં મોટો માણસ હતો He was a greater  
man than his father. (હી વૉઝ આ ગ્રેટર મેન થન  
હીઝ ફાધર)

આ છોકણી સારી નથી This snuff is not good (ધીસ  
સ્નફ છઠ નોટ ગુડ)

યુરોપમાં ગ્રીસ દેશ છે Greece is a country in Europe.  
(ગ્રીસ છઠ એ કન્ટ્રી ઇન યુરોપ)

કાર્તુસો ચરખીથી ચોપડેલી હતી Cartridges were anointed  
with grease. (કાર્ટ્રેજ્સ વેર એનોઇન્ટેડ વીથ ગ્રીસ)

તેના વાળ ધોળા હતા His hair were white. (હીઝ હૈર  
વૈર વ્હાઇટ)

આ વન ભયાનક છે This forest is terrible. (ધીસ ફોરેસ્ટ  
છઠ ટેરીબલ)

આ ઝાડ થોડા દિવસમાં ઉગ્યું છે This tree has grown in  
a few days. (ધીસ ટ્રી હૅઝ ગ્રોન ઇન આ ફુ ડેઝ)

હું ગાંધી છું I am a grocer. (આઇ એમ એ ગ્રોસર)

આ ભોંયડું ડું છે This cell is deep. (ધીસ સેલ છઠ ડીપ)

મારું શરીર નબળું નથી my body is not hale. (માય  
બોડી છઠ નોટ હેલ્થી)

હારીને નમસ્કાર A bow to Hari. (એ બાઉ ટુ હરી)

સસલું ઘણી ઉતાવળથી દોડે છે A hare runs very sweetly.  
(એ હેર રન્સ વેરી સ્વીટલી)

મારા વાળ કાળા છે My hair are black. (માય હૈર આર બ્લેક)

આ ઓરડો રંગેલો છે This room is coloured. (ધીસ રૂમ  
છઠ કલર્ડ)

તેઓ નેરથી દોરકું ખેંચે છે They pull the rope strongly.

(ધે પુલ ધ રોપ સ્ટ્રોંગલી)

મૃગનો શિકાર થાય છે A deer is hunted. (એ ડીઅર

ઇઝ હન્ટેડ)

તમારું અંતઃકરણ ચોક્કસ નેપ્રએ Your heart must be pure.

(યોર હાર્ટ મસ્ટ બી પ્યુર)

મારી એડી અણીદાર છે My heel is sharp. (માય હીલ

ઇઝ શાર્પ)

દાકતર માણસનો રોગ મટાડે છે The doctor heals the man

of his disease. (ધ ડોક્ટર હીલ્સ ધ મેન ઓફ હીઝ ડીસીસ)

આ ટેકરી આડી છે This hill is cross. (ધીસ હીલ ઇઝ ક્રોસ)

આવી આવો Come hear. (કમ હીયર)

હું કહું ને સાંભળો Hear what I say. (હીઅર વૉટ આઇ સે)

ખકરાનું ટોળું ચરે છે The herd of goats is grazing.

(ધ હર્ડ ઓફ ગોટ્સ ઇઝ ગ્રેઝીંગ)

મેં મારું કામ પુરું કર્યું છે I have finished my work.

(આઇ હેવ ફીનીશડ માય વર્ક)

આકાશમાં ધુળનાં વાદળાં થઇ ગયાં હતાં Clouds of dust

were floating in the sky. (ક્લાઉડ્સ ઓફ ડસ્ટ વેર

ફ્લોટીંગ ઇન ધ સ્કાય)

કેમ તું કામ કરે છે કે નહિ? Do you work or not?

(હુ યુ વર્ક ઓર નૉટ)

તેઓ ઝોકાં ખાય છે They are dozing. (ધે આર ડોઝીંગ)

મગની માદાને મગલીઓ કહે છે Female deer are called does. ( શીમેલ ડીઅર આર કોલ્ડ ડોઝ )

તેણે ઘુટડે ઘુટડે દારૂ પીધો He drank wine by draught. ( હી ડ્રેન્ક વાઇન બાય ડ્રાફ્ટ )

તે શરીરે કમજોર છે He is feeble bodied. ( હી ઇઝ શીઅલ બોડીડ )

તે ઢોંગથી રૂએ છે He pretends to cry. ( હી પ્રીટેન્ડ્સ ટુ ક્રાય )

કેમ ચાલે છે ? How do you fare ? ( હાઉ ડુ યુ ફેર ? )

મારા નસીબે આમ થયું છે My fate has done all this. ( માય ફેટ હેઝ ડન ઓલ ધીસ )

તેણે સારી ખીજમતી આપી He gave a good fate. ( હી ગેવ એ ગુડ ફેટ )

મારા પગ લાંબા છે My feet are long. ( માય ફીટ આર લૉન્ગ )

તેણે ઘણાં પરાક્રમ કર્યા છે He has done many exploits ( હી હેઝ ડન મેની એક્સ્પ્લોઇટ્સ )

તું મુર્ખ છે Thou art a fool. ( થાઉ આર્ટ એ ફુલ )

આ ઘડો પાણીથી ભરેલો છે This pot is full of water ( ધીસ પૉટ ઇઝ ફુલ ઓફ વોટર )

તેના આગલા પગ ટુંકા છે His fore feet are short. ( હીઝ ફોર ફીટ આર શોર્ટ )

મારા ગુંજમાં પાંચ રૂપીઆ છે I have five rupees in my pocket. ( આઇ હેવ ફાઇવ રૂપીઝ ઇન માય પોકેટ )

તમે સઘળા આગળ આવી જાઓ All of you come forward.

( ઓલ ઓફ યુ કમ ફોરવર્ડ )

મારો નંબર પહેલો છે My number is first. ( માય નંબર

ફર્સ્ટ )

વાડીમાં મરઘાં બેલે છે The towels crow in the garden.

( ધ ટાવલ્સ ક્રો ઇન ધી ગાર્ડન )

જીકું બોલવું તે મહા પાપ છે Lying is a great sin. (લાજ્ય

ઇઝ એ ગ્રેટ સીન)

બહેરામખાન પોર્ટુગીઝના ટંટાઓમાં મરી ગયો Baherankhan

was killed in frays with Portugese (બેહેરામખાન

વોઝ કીલ્ડ ઇન ફ્રેઝ વીથ પોર્ટુગીઝ)

આ વાક્ય ખરું છે This phrase is correct. ( ધીસ ફ્રેઝ

ફ્રેઝ કરેક્ટ )

ઠાઠથી પાણી ઠરી જાય છે Water freezes on account

of cold. (વોટર ફ્રીઝીઝ ઓન એકાઉન્ટ ઓફ કોલ્ડ)

ખીસાડીનાં ફર્વાં મુંવાળા હોય છે Furs of a cat are very

soft. (ફર્સ ઓફ એ કેટ આર વેરી સોફ્ટ)

તેણે પોતાનું ઘર વરાણે મુક્યું He mortgaged his house.

( હી મોર્ટગેજ્ડ હીઝ હાઉસ )

જેન ઓફ આર્ક ઓર્લીયન્સની મેઇડ કહેવાતી John of Ark

was called maid of Orleans. ( જેન ઓફ આર્ક

વોઝ કોલ્ડ મેડ ઓફ ઓર્લીયન્સ )

જનતિઓ બે છે, નર અને નારી There are two sexes;

male and female. (ધેર આર ટુ સેક્સીઝ; મેઇલ એન્ડ ફીમેઇલ)



મેલ ટ્રેન હમેશાં ઉપડે છે The mail train starts daily.  
(ધ મેલ ટ્રેન સ્ટાર્ટસ ડેઇલી)

સીંહની યાજ્ઞ લાંબી હોય છે Mane of a lion is long. (મેન  
ઓફ એ લાયન ઇઝ લૉંગ)

ઑક્સીજન હવાનો મુખ્ય અંશ છે Oxygen is the main  
ingredient of air. (ઑક્સીજન ઇસ ધ મેન ઇન્ગ્રીડીઅન્ટ  
ઓફ એર)

મારી પાસે લાંબો ઝબ્બો છે I have a long mantle. (આઇ  
હેવ એ લૉંગ મેન્ટલ)

અભિમન્યુ સાતમા કોડે મુઓ Abhimanyue died in the  
seventh maze. (અભિમન્યુ ડાઇડ ઇન ધ સેવનથ મેઝ)

મકાઈ હીંદુસ્તાનમાં વપરાય છે Maize is used in India.  
(મિઇઝ ઇઝ યુઝડ ઇન ઇન્ડીઆ)

તેઓ તેમને હીવાનખાનામાં લઇ ગયા They took them in  
the castle hall. (ધે ટુક થેમ ઇન ધ કેસલ હૉલ)

હેનરી બીજો લશ્કરી બળને માટે પ્રખ્યાત છે Henry the second  
is famous for his martial spirit. (હેનરી થી સેકન્ડ  
ઇઝ ફેમસ ફૉર હીઝ માર્શીયલ સ્પીરીટ)

આ કૃત્ય હલકું છે This is a mean act. (ધીસ ઇઝ એ  
મીન એક્ટ)

તેનો દેખાવ બીહામણો હતો His sight was fearful (હીઝ  
સાઇટ વૉઝ ફીઅરફુલ)

કાબુલી લોકો જબરા છે The Kabulis are strong. (ધ

કાબુલીઝ આર સ્ટ્રોંગ)

તે બીડમાં મરાયો He was killed in the meadow. (હી

યોઝ કીલ્ડ ઇન ધ મેડો)

તે ત્યાં તેને મળશે He will meet him there, (હી વીલ

મીટ હીમ થેર)

આ માંસ છે This is meat. (ધીસ ઇઝ મીટ)

હું આ ખેતર માપું છું I mete this field. (આઇ મીટ

ધીસ ફીલ્ડ )

મને લગાર ઉઘવા દો Let me take a nap. (લેટ મી ટેઇક

એ નૅપ )

હું તમને લાત મારીશ I will give you a kick. (આઇ વીલ

ગીવ યુ એ કીક)

હું જઈશ, અરે ખઈશ પણ ખરો I will go, nay I will eat

100. (આઈ વીલ ગો ને આઇ વીલ ઇટ ટુ)

ઘોડો ખુંખારે છે The horse neighs. (ધ હોર્સ નેઝ)

ધરીપર પૈડાનો આધાર છે Wheels are supported by a

nave (વ્હીલ્સ આર સપોર્ટેડ બાય એ નેવ)

આ લુચ્ચો છે This is a nave. (ધીસ ઇઝ એ નેવ)

મારે પૈસાની જરૂર છે I am in need of money. (આઇ

એમ ઇન નીડ ઓફ મની)

આ નવી ચોપડી છે This is a new book. (ધીસ ઇઝ એ

ન્યુ બુક )

મેં બધું જાણ્યું I knew all (આઇ ન્યુ ઓલ)

રાત્રે તારા ઉઠે છે The stars rise at night. ( ધ સ્ટાર્સ  
રાઇસ એટ નાઇટ )

તેને લશ્કરી સીપાઇનો ખીતાબ મળ્યો He got the title of  
a knight. ( હી ગૉટ ધ ટાઇટલ ઓફ એ નાઇટ )

હું ત્યાં નહિ આવું I shall not come there. ( આઇ શૅલ  
નોટ કમ ધેર )

તમે કહ્યું તે મેં સાંભળ્યું છે I have heard what you said.  
( આઇ હૅવ હર્ડ વૉટ યુ સેઇડ )

આ ટેકરી ઉચી છે This hill is high. ( ધીસ હીલ ઇઝ હાઇ )  
હું ત્યાં જઇશ I will go there. ( આઇ વીલ ગો ધેર )

મારી આંખ લાલ છે My eye is red. ( માય આઇ ઇઝ રેડ )  
ઘરમાં આવો Come in the house. ( કમ ઇન ધી હાઉસ )

તેઓ ધર્મશાળામાં જમે છે They dine in an inn. ( ધે ડાઇન  
ઇન એન ઇન )

રોમ શહેર છે Rome is a town. ( રોમ ઇઝ એ ટાઉન )

અમારા શિક્ષક જ્યુરીમાં જાય છે Our teacher attends Jury.  
( અવર ટીચર એટેન્ડ્સ જ્યુરી )

સાચું હોય તે બોલો Speak what is true. ( સ્પીક વ્હોટ  
ઇઝ ટ્રુ )

એક અઠવાડીયું ટુર્નામેન્ટ વગર ગયું નથી Not a week has  
passed without tournament. ( નૉટ એ વીક હેઝ  
પાસ્ટ વીધાઉટ ટુર્નામેન્ટ )

મારી માસે કુચીનું ઝુમખું છે I have a bunch of keys.  
( આઇ હૅવ એ બંચ ઓફ કીઝ )

વહાણુ બંદરમાં ઊભું રહે છે The ship is anchored in the quay. (ધ શીપ ઇઝ એનકર્ડ ઇન ધ ક્વે)

તેઓ તમને મારી નાંખશે They will kill you. (ધે ઉવીલ કીલ યુ)

ચુનો ભઠ્ઠીમાં બળે છે Lime is burnt in a kiln. (લાઇમ બર્ન ઇન ઓન આ કીલ)

મારી પાસે લાખો રૂપિયા છે I have thousands of rupees. (આઇ હેવ થાઉઝન્ડ્સ ઓફ રૂપીસ)

તમારી વર્તણૂક સારી નથી You lack in your conduct. (યુ લેક ઇન યોર કન્ડક્ટ)

હું મારા તંતુ નરમ કરું છું I soften my nerves. (આઇ સોફ્ટન માય નર્વ્સ)

તેઓએ ગધેડા ઉપર બોળે ભર્યો They loaded an ass with burden. (ધે લોડેડ એન એસ વીથ બર્ડન)

મેં મેજ પર કલમ મુકી I laid the pen on the table. (આઇ લેઇડ ધ પેન ઓન ધ ટેબલ)

તેને મેજ પર મુકવામાં આવ્યું હતું It was laid on the table. (ઇટ વેઝ લેઇડ ઓન ધ ટેબલ)

તે પાણીમાં લપસી પડ્યો He slipped in water. (હી સ્લીપ્ડ ઇન વોટર)

આ ગલી સાંકડી છે This lane is narrow. (ધીસ લેઇન ઇઝ નૅરો)

આ પાંદડું અણીવાળું છે This leaf is forky. (ધીસ લીફ ઇઝ ફૅકી)

તેઓ આંધળાને દોરી ગયા They led a blind man. (ધે લેડ એ બ્લાઇન્ડ મેન)

સીસું કાળાશયર હોય છે Lead is rather dark. (લેડ ઇઝ ગધર ડાર્ક)

આ પીપ કાળું છે This tub leaks. (ધીસ ટબ લીક્સ)

તેઓ કર મુકે છે They impose taxes. (ધે ઇમ્પોઝ ટેક્સીઝ)

તે શરીરે ખોડવાળો છે He is defective in his limb. (હી ઇઝ ડીફેક્ટીવ ઇન હીઝ લીમ્બ)

જુઓ, પેલો માણસ જાય છે Lo, that man is going. (લો થેટ મેન ઇઝ ગોઈંગ)

ધીમેથી બોલો Speak slowly. (સ્પીક સ્લોલી)

તે એકલો રહે છે He lives alone. (હી લીવ્ઝ એલોન)

આ તળાવમાં ઘણાં માછલાં છે This tank contains many fishes. (ધીસ ટેન્ક કન્ટેઇન્સ મેની શીશીઝ)

પેટીને તાળુ વાસો Lock the box. (લોક ધ બોક્ષ)

લોકટો નામે સરોવર છે there is a lake named Locktay. (થેર ઇઝ એ લેક નેમ્ડ લોકટો)

ઇશ્વરે આ દુનીઆ બનાવી છે God has made this world. (ગોડ હેઝ મેઇડ ધીસ વર્લ્ડ)

સુતારે આ પેટી બનાવી Carpenter made this box. (કાર્પેન્ટર મેઇડ ધીસ બોક્ષ)

મારી પાસે કાળી સીસાપેન છે I have a black pencil. (આઇ હવે એ બ્લેક પેન્સિલ)

ધોડા ઉપર બુલતું લુગડું હતું The cloth on the horse was pensile. (ધ ક્લોથ ઓન ધ હોર્સ વોઝ પેનસીલ)

આ જગ્યા સારી છે This place is agreeable. (ધીસ પ્લેસ ઇઝ એગ્રીએબલ)

આ બહુ લાંબી માછલી છે This is a very long fish. (ધીસ ઇઝ એ વેરી લૉંગ શીશ)

આ રેલો અણીદાર છે This plane is sharp. (ધી પ્લેન ઇઝ શાર્પ)

આ લીસો આરસ છે This is a plain marble. (ધીસ ઇઝ એ પ્લેઇન માર્બલ)

હું તેને ખુશી કરીશ I will please him. (આઇ વીલ પ્લીઝ હીમ)  
તેણે ઘણાં ખ્દાનાં કાઢ્યાં He found out many pleas. (હી ફાઉન્ડ આઉટ મેની પ્લીઝ)

આ લાકડી લાંબી છે This is a long pole. (ધીસ ઇઝ એ લૉંગ પોલ)

મુઝીબેરો ઔરંગઝેબે નાંખ્યો Aurangzeb laid a poll tax. (ઔરંગઝેબ લેઇડ એ પૉલ ટેક્સ)

શરીરમાં ઘણાં છિદ્ર છે There are many pores in the body. (ધેર આર મેની પોર્સ ઇન ધી બોડી)

તે પાણી રેડે છે He pours water. (હી પોર્સ વોટર)

હું આખી રાત પ્લેટફોર્મ પર સુઇ રહી I slept on the platform the whole night. (આઇ સ્લેપ્ટ ઓન ધી પ્લેટફોર્મ ધ હોલ નાઇટ)

તે ચિતારાનું પાટીયું રંગેલું છે The painter's board is coloured. (ધ પેઇન્ટર્સ બોર્ડ ઇઝ કલર્ડ)

તેના ઘોડાપર જીનું જીન છે On his horse is a old pannel.  
(ઓન હીઝ હોર્સ ઇઝ એ ઓલ્ડ પેનલ)

આ પાટીઆનો કકડો ભાંગેલો છે This panel is broken.  
(ધીસ પેનલ ઇઝ બ્રોકન)

ઘોડીવાર ઉભા રહો Wait for a while. (વેઇટ ફોર એ વ્હાઇલ)  
તેના મુલકમાં સલાહ શાંતિ હતી There was peace in his dominion. (ધેર વૉઝ પીસ ઇન હીઝ કુમીનીઅન)

આકનો કકડો લાવો Bring a piece of chalk. (બ્રીંગ એ પીસ ઓફ ચૉક)

યુરોપમાં મોટાં સીખરો છે There are big summits in Europe. (ધેર આર બીગ સમીટ્સ ઇન યુરોપ)

આમડીને ગરમ અગર ટાડું લાગે છે The skin feels cold or hot. (ધ સ્કીન ફીલ્સ કોલ્ડ ઓર હોટ)

આ ઘંટની વીંટી લોહાની છે This peal is made of iron.  
(ધીસ પીલ ઇઝ મેઇડ ઓફ આયર્ન)

પાકને વરસાદ મદદ કરે છે Rain helps crops. (રેઇન હેલ્પ્સ ક્રોપ્સ)

અકબરે ૪૯ વરસ રાજ્ય કયું Akbar reigned for forty nine years. (અકબર રેઇન્ડ ફોર ફોર્ટી નાઇન ઇયર્સ)

તે ઘોડા ઉપર દાખ રાખી શકેલો He could rein the horse.  
(હી કુડ રેઇન ધી હોર્સ)

આ ગાંઠ મહેરબાની કરી છોડશો ? Will you please untie  
this knot ? (વીસ યુ પ્લીઝ અનટાઇ ધીસ નોટ)

ના, હું નહીં છોડું No, I shall not. (નો, આઇ શૅલ નોટ)

અહીં કોઇ નથી None is here. (નન ઇઝ હીઅર)

આ બાવી ખરાબ છે This nun is vicious. (ધીસ નન ઇઝ  
વીસીઅસ)

તમારે નાક કાપી નાંખીશ I will cut your nose. (આઇ વીલ  
કટ યોર નોઝ)

આ માપનાર સારો માણસ છે This metre is a good man.  
(ધીસ મીટર ઇઝ એ ગુડ મેન)

આ જાંદ રમણીક છે This metre is charming. (ધીસ મીટર  
ઇઝ ચાર્મિંગ)

પાણીમાં જીવ હોય છે There are living beings in water  
(ધેર આર લીવીંગ બીઇન્સ ઇન વૉટર)

તે તેના જોરને કીધે પ્રખ્યાત છે He is known for his  
might. (હી ઇઝ નોન ફોર હીઝ માઇટ)

ઈશ્વર બળવાન છે God is mighty. (ગોડ ઇઝ માઇટી)

હું મારા કામને માટે પશ્ચાતાપ કરું છું I repent for my actions.  
આઇ રીપેન્ટ ફોર માય એક્શન્સ)

તેઓએ ઘાસ કાપ્યું છે They have mown grass. (ધે હેવ  
મોન ગ્રાસ)

મારી આંખમાં મોતીઓ છે There is a cataract in my  
eye. (ધેર ઇઝ એ કેટરેક્ટ ઇન માય આઇ)



આ ખાડી ઉડી નથી This moat is not deep. ( ધીસ મોટ  
છઠ ડીપ )

મેં ખચ્ચરપર સ્વારી કરી I rode upon a mule. (આખ રોડ  
અપોન એ મ્યુલ )

શિયાળ બાળકની પેઠે રૂવે છે Jakol mews like a child.  
જેકોલ મ્યુઝ લાઇક એ ચાઇલ્ડ.

કેપટને થોડો વખત વિચાર કર્યો The captain mused for a  
little while (ધ કેપટન મ્યુઝડ ફોર એ લીટલ વ્હાઇલ )

તે બધું જાણે છે He knows all. (હી નોઝ એલ)

ઘાતું સોનું હિંદુસ્તાનમાંથી નીકળે છે Ore of gold is found  
out in India. ( ઓર ઓફ ગોલ્ડ ઇઝ ફાઉન્ડ આઉટ  
ઇન ઇન્ડિયા )

ખજારસી હલેસાથી વહાણ હલાવે છે The sailors move the  
ship with oars. (ધ સેઇલર્સ મુવ ધ શીપ વીથ ઓર્સ)

તેણે ફરી ફરી વાંચ્યું He read it over and over again.  
(હી રેડ ઇટ ઓવર એન્ડ ઓવર એગેઇન )

આ ઘર તમારું છે? This is your house? (ધીસ ઇઝ યોર હાઉસ)  
એક કલાક પછી આવીશ I will come after an hour.

( આખ વીલ કમ આફ્ટર એન અવર )

તમારો ચહેરો શીકડો છે Your face is pale. (યોર ફેઇસ ઇઝ પેઇલ)  
લાકડાના વાસણમાં પાણી છે There is water in a pail.

( ધેર ઇઝ વોટર ઇન એ પેઇલ )

એ કાચનો કકડો ભાંગેલો છે That pane is broken. ( ધેટ  
પેન ઇઝ બ્રોકન )

મારા પેટમાં દરદ છે I have a pain in my belly. (આમ  
એ હેવ પેઇન ઇન માય બેલિ )  
મારે બુટ લેવા છે I am to buy a pair of boots. (આમ  
એમ ટુ બાય એ પેર બુટ્સ )  
આ ફળ સડેલું છે This fruit is putrified. (ધીસ ફુટ ઇઝ  
પુટ્રીફાઇડ )

### શબ્દો.

સંદેશો Message (મેસેજ)	વારંવાર Often (ઓફ્ટન)
બીડી પીવી Smoke (સ્મોક)	ગાળવો Pass (પાસ)
ઘટ Bell (બેલ)	હીમત બેડી Cost (કોસ્ટ)
ચીજો Articles (આર્ટીકલ્સ)	ફેરવવું Alter (ઓલ્ટર)
જઠાત Duty (ડ્યુટી)	લાકડી Stick (સ્ટીક)
ઠાકાતો Uucle's (અંકલ્સ)	મુકી ગયા Left (લેફ્ટ)
વારસ Heir (હેર)	ઝોરડો Room (રૂમ)
અવાજ Noise (નોઇઝ)	પરતુ Enough (ઇનફ)
બાગ Garden (ગાર્ડન)	ખરું True (ટ્રુ)
આવી પહોંચી Arrived	વેચ્યું Sold (સોલ્ડ)
(એરાઇવ્ડ)	તહેવાર Holiday (હોલીડે)
ટપાલ Post (પોસ્ટ)	ઘોડે બેસવું Ride (રાઇડ)
દૂધવાળો Milkman (મીલ્કમેન)	ઝોળંગવું Cross (ક્રોસ)
ઘરાફો Customers (કસ્ટમર્સ)	ક્યારનું Already (ઓલરેડી)
નદી River (રીવર)	આમંત્રણકીધું Invited (ઇનવાઇટેડ)

પલટણ Regiment (રજીમેન્ટ)	સાથે આવવાને To accompany
ને તાબે હોવું Belong (બીલૉંગ)	(ટુ એકમ્પની)
નવી New (ન્યુ)	વધારાનું Spare (સ્પેર)
દુકાન Shop (શૉપ)	બધું Altogether (ઓલટુગેથર)
પહેલાં First (ફર્સ્ટ)	ફોર્ટ Fort (ફોર્ટ)
શહેર City (સિટી)	મેવો Fruit (ફ્રુટ)
લખ્યો Written (રીટન)	શોધવું Seek (સીક)
કાપી Made out (મેઇડ આઉટ)	ખોયું Lost (લોસ્ટ)
હિસાબ Account (એકાઉન્ટ)	વાંચો છો Are reading
સલામ કાપી Saluted (સેલ્યુટેડ)	(આર રીડીંગ)
મહેતાજી Teacher (ટીચર)	ઉપડવું Start (સ્ટાર્ટ)
અજાણ્યો Stranger (સ્ટ્રેન્જર)	કોના Whose (હુઝ)
ખીન્યા Afraid અફ્રેઇડ	જમવું Dine (ડાઇન)
દરિયો Sea (સી)	ભરૂંસો રાખવો Rely (રીલાઇ)
શોખીન Fond (ફૉન્ડ)	તરવું Swim (સ્વીમ)
શિકારના Hunting (હન્ટીંગ)	કુદવું Jump (જમ્પ)
આગબોટ Steamer (સ્ટીમર)	ઉપર Over (ઓવર)
વાંચી Read (રેડ)	ફ્રાન્સનો French (ફ્રેન્ચ)
રમત Game (ગેમ)	ખગાડયું Spoiled (સ્પોઇલ્ડ)
રમવું Play (પ્લે)	વધારે More (મોર)
કપડાં Dress (ડ્રેસ)	ઢીલ કરવી Delay (ડીલે)
ખોલો છો Speak of (સ્પીક ઓફ)	કાડી નાખેલું Torn (ટોર્ન)
રોકાવલા Busy બીઝી	હસો છો Laughing (લાઈગીંગ)

પાનું Page (પેજ)	કામ કરતા Working (કેવર્કિંગ)
લતી, મહોલો Street	ધમકાવ્યો Scolded (સ્કોલ્ડેડ)
આવક Income (ઇનકમ)	મદદ કરવી Help, Assist
અતાવવું Show (સો)	( હેલ્પ, એસીસ્ટ )
અનુભવ્યું Performed (પરફોર્મ્ડ)	સ્વપ્ન Dream (ડીમ)
રાત Night (નાઇટ)	વિઘ્નાવું Hate (હેટ)
પગાર Salary (સેલરી)	એકબીજાને Each other (ઇચ અધર)
રકમ Amount (એમાઉન્ટ)	
છેડી નાંખ્યો Struck off	પગાર Wages (ઉવેજસ)
(રૂક ઓફ)	રસોઇયો Cook (કુક)
કુળવું Tremble (ટ્રેમ્બલ)	બીજું Extra (એક્સ્ટ્રા)
તરુણ પુરુષ Youth (યુથ)	ખર્ચ Expense (એક્સપેન્સ)
આપ Curse (કર્સ)	રહેઠાણ Residence (રેસીડન્સ)
ચેતવણી Warning (વિંવારનીંગ)	છત્રી Umbrella (અમ્બ્રેલા)
દિગમ્બીર Sorry (સોરી)	ખાધું Dined (ડાઇન્ડ)
દિવાસળીની પેટી Match-box	વિચાર Mean (મીન)
(મેચ બોક્સ)	નીકળવાનો To start (ટુ સ્ટાર્ટ)
બીડી Cigar (સિગાર)	ખસડવું Removed (રીમુવ્ડ)
સૌથી પાસે Nearest (નીયરેસ્ટ)	શીખવ્યું Taught (ટૌગ્ટ)

### પ્રશ્નાર્થ શબ્દો.

Am (એમ) છું	Shall (શલ) જાવિવ્યકાળની નિશાની
Are (આર) છે, છો	Can (કેન) શકવું
Was (ઉવેઝ) હતો	Did (ડીડ) કીધું ક્યું.

What (ઉવોટ) શું	Do (કુ) કરવું
Where (ઉંહેર) જ્યાં, ક્યાં	Don't (ડોન્ટ) ના, નહિ
When (ઉંહેન) જ્યારે, ક્યારે	Does (ડઝ) કરે છે
Who (હુ) કોણ	Had (હૅડ) હતો
Whom (હુમ) કોને	Has (હૅઝ) છે, પાસે છે
Whose (હુઝ) કોનો, કોની	Have (હૅવ) છે, પાસે છે
Whence (ઉવ્હન્સ) ક્યાંથી	How (હાઉ) કેમ
Whether (ઉવીધર) ક્યાં	Is (ઇઝ) છે
Why (ઉવ્હાય) શા માટે	May (મે) વિનંતિદેખાડનાઈ ક્રિયાપદ
Will (ઉવીલ) ભવિષ્ય	Which (ઉવીચ) કયો કઇ, કયું
કાળની નિશાની	

તમે મહેતાજી છો ? Are you a teacher ? (આર યુ આ ટીચર ?)

શું તે રસ્તાઓ સારા નથી ? Are the roads not good ?  
( આર થી નોટ ગુડ ? )

તમે અજાણ્યા છો ? Are you a stranger ? ( આર યુ આ સ્ટ્રેન્જર ? )

તમે દરીઆથી બીહો છો ? Are you afraid of the sea ?  
( આર યુ અફેડ ઓફ થી સી ? )

તમને તે બાઈ સાથે ઓળખાણ છે ? Are you acquainted  
with that lady ? ( આર યુ એકવેન્ટેડ ઉવીચ લેડી ? )

તમે હમણાં કાગળ લખો છો ? Are you writing the letter  
now ? ( આર યુ વાઈટીંગ થી લેટર નાઉ ? )

તેઓ શિકારના શોખીન છે ? Are they fond of hunting ?

( આર ધે ફોન્ડ ઓફ હન્ટીંગ ? )

આગમોટ કેટલે વાગતે ઉપડશે ? At what time will the steamer start ? (એટ ઉવૉટ ટાઇમ વીલ ધી સ્ટીમર સ્ટાર્ટ)

મારે કેટલે વાગતે ઉટવું જોઈએ ? At what time shall I have to get up ? (એટ ઉવૉટ ટાઇમ શૉલ આઇ હૅવ ટુ ગેટ અપ )

સવારે તમે ક્યારે ઉઠો છો At what time do you get up in the morning ? (એટ ઉવૉટ ટાઇમ ડુ યુ ગેટ અપ ઇન ધી મૉર્નીંગ )

તમે આજે કોને ઘેર જમ્યા ? At whose house did you dine to-day ? (એટ હુઝ હાઉસ હીઝ યુ ડાઇન ટુ ડે )

કાલે તમે કેટલા વાગતે જશો ? At what o'clock will you go to-morrow ? (એટ ઉવૉટ ઓ'ક્લોક વીલ યુ ગો ટુ-મોરો)

તમે તે કરી શકશો ? Can you do that ? (કેન યુ ડુ ધેટ ?)

આપણાથી અંદર જવાશે ? Can we go in ? (કેન વી ગો ઇન ? )

હું તમારી ઉપર ભરૂંસો રાખું ? Can I rely on you ? (કેન આઇ રીલાઇ ઓન યુ )

તમે તરી શકો છો ? Can you swim ? (કેન યુ સ્વીમ ? )

તમારા ભાઈએ રજા લીધી છે કે નહિ ? Has your brother taken leave of not ? (હૅઝ યોર બ્રધર ટેકન લીવ ઓર નૉટ ? )

મારી સીસાપેન કોઇની પાસે છે કે ? Has anybody got my pencil ? ( હેઝ એનીઆડી ગૉટ માય પેનસીલ ? )

તેને પુછ્યું કે તમે તેને આમંત્રણ કર્યું ? He asked him about his invitaion ? ( હી આસ્કડ હીમ એઆઉટ હીઝ ઇનવીટેશન ? )

તમે તે આગબોટ જોઇ છે કે ? Have you seen that steamer ? ( હેવ યુ સીન ઘેટ સ્ટીમર )

તમે બીલ લાવ્યા ? Have you brought the bill ? ( હેવ યુ બ્રૉટ ધી બીલ ? )

તમને મારી સાથે આવવાને પુરસદ છે Have you leisure to accompany me ? ( હેવ યુ લીઝર ટુ એકમ્પની મી ? )

તમે કોઇવાર લંડન ગયા છો ? Have you ever been to London ? ( હેવ યુ એવર બીન ટુ લંડન ? )

તમારી પાસે કાંઇ વધારાની પેટ્ટી છે ? Have you any spare box ? ( હેવ યુ એની સ્પેર બોક્સ ? )

તમે તે બધું પુરું કર્યું છે ? Have you finished it ? ( હેવ યુ ફીનીશ્ડ ઇટ ? )

તમારી પાસે કાંઇ પરચુરણ છે ? Have you any change ? ( હેવ યુ એની ચેન્જ ? )

તમે તે આગમાં ગયા નથી ? Have you not been in that garden ? ( હેવ યુ નૉટ બીન ઇન ઘેટ ગાર્ડન ? )

તમે મારા બાપને જોયો છે ? Have you seen my father ? ( હેવ યુ સીન માય ફાધર ? )

તમે તેને ચોપડી આપી નથી કે ? Have you not given him the book ? ( હેવ યુ નોટ ગીવન હીમ ધી બુક ? )

તમે તેને કાગળ લખ્યો કે ? Have you written a letter to him ? ( હેવ યુ રીટન એ લેટર ટુ હીમ ? )

તમે મારો હીસાબ કર્યો નથી ? Have you not made out my account ? ( હેવ યુ નોટ મેડ આઉટ માય એકાઉન્ટ )

તમે મારા મિત્રને સલામ કરી કે ? Have you saluted my friend ? ( હેવ યુ સેલ્યુટેડ માય ફ્રેન્ડ ? )

તમે કેવી રીતે ગયા ? How did you go ? ( હાઉ ડીડ યુ ગો ? )

અહીંથી લંડન કેટલું દુર છે ? How far is London from here ? ( હાઉ ફાર ઇઝ લંડન ફ્રોમ હીઅર ? )

તમને આ શહેર કેવું લાગે છે ? How do you like this town ? ( હાઉ ડુ યુ લાઇક ધીસ ટાઉન ? )

તમે અહીંયાં કેટલી વખત આવ્યા છો ? How often have you been here ? ( હાઉ ઓફન હેવ યુ બીન હીઅર ? )

તમે અહીંયાં કયાં સુધી રહેશો ? How long will you be here ? ( હાઉ લૉંગ વીલ યુ બી હીઅર ? )

આપણે વખત કેમ ગુજારશું ? How shall we pass the time ? ( હાઉ શેલ ઉવી પાસ ધી ટાઇમ ? )

મારે કેટલો વખત રાહ-જોવી પડશે ? How long shall I have to wait ? ( હાઉ લૉંગ શેલ આઇ હેવ ટુ ઉવેઇટ ? )

તે પેટીની તમને શું કીંમત બેઠી ? How much did that box cost you ? ( હાઉ મચ ડીડ ધેટ બોક્સ કૉસ્ટ યુ )



આની શી કીમત બેડી ? How much did this cost you ?  
( હાઉ મચ ડીઝ ધીસ ડૉસ્ટ યુ ? )

તેણે તમને કેટલું આપ્યું ? How much did he give you ?  
( હાઉ મચ ડીઝ હી ગીવ યુ ? )

તમે મને કહી શકશો કે “પી” ક્યાં રહે છે ? Can you tell me  
where P. lives ? ( કેન યુ ટેલ મી ઉન્હેર પી લીવઝ ? )

તમે તેને ઘેર લઇ શકશો ? Can you take him to his  
house ? ( કેન યુ ટેક હીમ ટુ હીઝ હાઉસ ? )

તમે પેલી ખુશી ઉપરથી કુદકો મારી શકશો ? Can you jump  
from that chair ? ( કેન યુ જમ્પ ફ્રોમ ધેટ ચેર ? )

તમે તેને સંદેશ આપ્યો છે ? Did you give him the  
message ? ( ડીઝ યુ ગીવ હીમ ધી મેસેજ ? )

તમે બીડી પીઓ છો ? Do you smoke ? ( ડુ યુ સ્મોક ? )

તમે તે ઘંટ સાંભળો છો ? Do you hear the bell ? ( ડુ યુ  
હીઅર ધી બેલ ? )

તમે મીસ્ટર “જે” ને ઓળખો છો ? Do you know Mr.  
J. ? ( ડુ યુ નો મીસ્ટર જે. ? )

તમને ખબર છે કે તે ક્યાં છે ? Do you know where  
he is ? ( ડુ યુ નો ઉન્હેર હી ઇઝ ? )

શું આ માલની કાંઈ જકાત પડે છે ? Do these articles  
require duty to be paid ? ( ડુ ધીસ આર્ટીકલ્સ  
રીકવાયર ડ્યુટી ટુ બી પેઇડ ? )

તમે મને કહેશો ? Will you tell me ? (વીલ યુ ટેલ મી ? )

તમે જાણો છો કે તે કાણે કીધું ? Do you know who did that ? ( ડુ યુ નો હુ ડીડ ધેટ ? )

તમે તેને ઓળખતા નથી ? Do you not know him ? ( ડુ યુ નોટ નો હીમ ? )

મારા ભાઈ પાસે કોના પૈસા છે ? Whose money my brother has ? ( હુઝ મની માય બ્રધર હેઝ ? )

તમે આ અવાજ સાંભળો છો ? Do you hear this noise ? ( ડુ યુ હીઅર ધીસ નોઇઝ ? )

તમારો મારા આપને કહેવાનો વિચાર છે ? Do you intend to tell my father ? ( ડુ યુ ઇન્ટેન્ડ ટુ ટેલ માય ફાધર ? )

તે જે કહે છે તે તમે સમજતા નથી ? Don't you understand what a says ? ( ડોન્ટ યુ અન્ડરસ્ટેન્ડ ઉવોટ હી સેઝ ? )

શું તમારો છોકરો ઈંગ્લિશ શીખે છે ? Does your son learn English ? ( ડઝ યોર સન લર્ન ઈંગ્લિશ ? )

તે આટલામાંજ રહે છે ? Does he live somewhere here ? ( ડઝ હી લીવ સમ્વેરે હીઅર ? )

શું તે બાગમાં રહે છે ? Does he live in the garden ? ( ડઝ હી લીવ ઇન ધી ગાર્ડન ? )

આગમી આવી પહોંચી છે શું ? Has the train arrived ? ( હેઝ ધી ટ્રેન એરાઇવ્ડ ? )

તે દુધવાળો આવ્યો કે ? Has the milkman come ? ( હેઝ ધી મિલ્કમેન કમ ? )

તમારો દોસ્તદાર ગયો ? Has your friend gone ? ( હેઝ યોર ફ્રેન્ડ ગૉન ? )

કોઇને દરજીને બોલાવવા મોકલ્યો છે કે ? Has anybody been sent for the tailor ? ( હેઝ એનીઓડી બીન સંન્ટ ફૅર ધી ટેલર ? )

તેના ઘણા ધરાક છે કે ? Has he got many customers ? ( હેઝ હી ગૉટ મેની કર્ટમર્સ ? )

### The Noun. ( ધી નાઉન ) નામ વિષે.

A noun is the name of any person, place or thing કોઇ પુરૂષ, સ્થળ, અથવા વસ્તુના નામને નામ કહે છે, જેમકે Gopal, (ગોપાલ) છોકરાનું નામ છે. Surat (સુરત) શહેરનું નામ છે. Horse (હૉર્સ) ધોડો. Gold (ગોલ્ડ) સોનું વિગેરે.

Nouns are of five kinds—નામ પાંચ જાતનાં હોય છે.

(1) A Proper Noun ( એ પ્રોપર નાઉન ) વિશેષ નામ is the name of only one person or thing—વિશેષ નામ એટલે એકજ પુરૂષ અથવા સ્થળનું નામ જેમકે—John (જોહન) માણુમનું નામ છે. India ( ઇન્ડીઆ ) દેશનું નામ છે. Ganges ( ગેન્જસ ) ગંગા નદી.

(2) A Common noun ( એ કૉમન નાઉન ) સામાન્ય નામ ) is the name which can be given to all things of the same kind: જે શબ્દ એક વર્ગના દરેકને લાગુ પડે તેને સામાન્ય નામ કહે છે. જેમકે—Horse ( હોર્સ ) ઘોડો. Cow ( કાઉ ) ગાય, Man ( મેન ) માણસ.

(3) A Collective Noun ( એ કલેક્ટીવ નાઉન ) સમુહવાચક નામ ) denotes a number of persons or things taken, as one, as flock, army crowd &c. જેમકે—Flock ( ફલૉક ) ટોળું, Army ( આર્મી ) ફોજ Crowd ( ક્રાઉડ ટોળું. )

જે શબ્દ પુરુષ અથવા વસ્તુના નામનો સમુહ બતાવે છે તે શબ્દને સમુહવાચક નામ કહે છે.

(4) A Material Noun ( એ મેટીરીઅલ નાઉન ) પદાર્થ સૂચક નામ denotes the name of substances; as, iron ( આયર્ન ) લોહ, gold ( ગોલ્ડ ) સોનું, stone ( સ્ટોન ) પથ્થર, wood ( વુડ ) લાકડું. પદાર્થ સૂચક નામ ફોન પદાર્થનું નામ બતાવે છે.

(5) An Abstract Noun ( એન એબ્સ્ટ્રૅક્ટ નાઉન ) (ભાવવાચક નામ ) is the name of a quality or action:— જે નામ ગુણ, પદાર્થ ન દેખાડતાં તેઓમાં રહેલો ગુણ, સ્થિતિ, વિગેરે બતાવે છે તેને ભાવવાચક નામ કહે છે. જેમકે, whiteness ( વ્હાઇટનેસ ) ધોળાપણું, Bravery ( બ્રેવરી ) બહાદુરી, Truth ( ટ્રુથ ) સાચ.

## વાંચન પાઠ ૫૧ મો.

શક્તિવાળું Able (એબલ)	સોટી Cane (કેન)
બોલવું To speak (ટુ સ્પીક)	વાપરવી To use (ટુ યુઝ)
રવિવાર Sunday (સનડે)	તાવ Fever (ફીવર)
મોટેથી Loudly (લાઉડલી)	કાગડો Crow (ક્રો)
જમીન Ground (ગ્રાઉન્ડ)	ખાટલો Cot (કોટ)
પકડવું Caught (કૉટ)	બોયફ્રં Celler (સેલર)
વેચનાર Seller (સેલર)	તાંત Chord (કૉર્ડ)
દોરડું Cord (કૉર્ડ)	બળદ Bullock (બુલ્લોક)
રીતભાત Manners (મૅનર્સ)	દરમીયાન Course (કૉર્સ)
કામ Work (વર્ક)	ખાતરી Sure (શ્યુર)
દુધ Milk (મીલ્ક)	સાંભળવું To here (ટુ હીઅર)
પડવું To fall (ટુ ફૉલ)	જન્મથી By birth (બાય બર્થ)
પણ Even (ઇવન)	ચાહવું Deign (ડેઇન)
ભાગ્યેજ Seldom (સેલ્ડમ)	અંધારું Dark (ડાર્ક)
ભાંગવું To break (ટુ બ્રેક)	

મીયાનો એક છોકરો વલ્લી હતો One of the sons of Miya was Valli. (વન ઓફ ધી સન્સ ઓફ મીયાં વૉઝ વલ્લી)

તેનાથી બોલાય એવું પણ નહતું He was not able to speak even. (હી વૉઝ નૉટ એબલ ટુ સ્પીક ઇવન.)

કાણે જાણે તે કોનો છોકરો હતો None knows whose son he was. (નન નોઝસ હુઝ સન હી વૉઝ)

સોડી ધણી કવચિત્ વાપરવી A cane should be used very seldom. ( એ કેઇન શુડ બી યુઝડ વેરિ સેલ્ડમ )

ગયે સોમવારથી એને તાવ આવે છે He has caught fever since Monday last. ( હી હેઝ કૉટ શીવર સીન્સ મન્ડે લાસ્ટ )

હું ત્યાં આવ્યો ત્યારે તે ખાટલા ઉપર પજો પજો ઉઘતો હતો  
When I came there, he lay asleep on a cot.  
( વ્હેન આમ કૅમ થેર હી લે એસ્લીપ ઓન એ કૉટ )

પેલો કાગડો મોટેથી કાકા કરે છે, તે તમે સાંભળો છો ? Do you hear how loudly that rook crows ? ( ડુ યુ હીઅર હાઉ લાઉડલી ધેટ રૂક ક્રોઝ )

જમીન ઉપર પદાર્થ પડે છે તેનું કારણ તેઓને માયુમ નથી They don't know the cause of articles falling to the ground. ( ધે ડોન્ટ નો ધ કૉઝ ઓફ આર્ટીકલ્સ ફૉલ્લીંગ ટુ ધ ગ્રાઉન્ડ )

તે જે ભોંયરામાં ઉતર્યો તેમાં અંધારું હતું The celler into which he went down was dark. ( ધ સેલર ઇન્ટુ વ્હીચ હી વેન્ટ ડાઉન વૉઝ ડાર્ક )

આ માણસ અરફ વેચનાર છે This man is a seller of ice. ( ધીસ મેન ઇઝ એ સેલર ઓફ આઇસ )

મેં તે તાંત તોડ્યો હશે I would have broken the chord. ( આઇ વુડ હેવ બ્રૉકન ધ કૉર્ડ )

જળદને દોરડું આંખું તે તેણે તોડી નાંખ્યું છે The bullock has broken the cord which held him. ( બી બુલ્ક હેઝ બ્રૉકન ધ કૉર્ડ વિચ હેલ્ડ હીમ )

તેની રીતભાત ઘણી જંગલી હતી His manners were very coarse. (હીઝ મેનર્સ વેર વેરિ કોર્સ)

આખા દહાડામાં ગમે ત્યારે એ કામ કરીશ I will do this work in the course of the day. (આઇ વિલ ડુ ધિસ વર્ક ઇન ધ કોર્સ ઓફ ધી ડે )

આલ્ફ્રેડ ધી ગ્રેટ એ જાતે સેક્શન હતો, ડેન નહોતો Alfred the great was a Saxon, not a Dane by birth. (આલ્ફ્રેડ ધી ગ્રેટ વૉઝ એ સેક્શન, નૉટ એ ડેન બાય બર્થ) બને નથી યાગતું કે તે એમ કરશે I do-not think he will do so. (આઇ ડુ નોટ થીંક હી ઉવિલ ડુ સો )

## The Adverb ( અડવર્બ ) ક્રિયાવિશેષણ વિષે.

An Adverb ( ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય ) is a word which qualifies a verb, an adjective or another adverb. જે શબ્દ ક્રાઇ ક્રિયાપદ, વિશેષણ, કે બીજા ક્રાઇ ક્રિયાવિશેષણના અર્થમાં વધારો જતાવે છે તે; જેમકે:-Walk *quickly*, it is *too* large, he studies very *diligently*. Adverbs. ની મુખ્ય ચાર જાતો છે તે નીચે પ્રમાણે.

(1) Adverbs of time-After, Afterwards, again ago, already, always, before, by-and-by, daily, early, ever, formerly, hereafter, hereupon, hourly, immediately, late, lately, long, monthly, mostly

never, next, now-a-days, after, once, presently, seldom, since, sometimes, soon, there-upon, to-day, too, to-morrow, until, weekly, when, while, yearly, yesterday &c.

(2) Adverbs of place—Above, abroad, after, ahead, any where, apart, around, ashore, aside, away, back, before, behind, below, beneath, beyond, down, elsewhere, very-where, far, forth, forward, from hence, here, hither, in, into, left, near, whence, where &c.

(3) Adverbs of Manner—Thus, so, well, quickly, as ( જેમ ) how, well, till, badly, aloud, rightly &c.

(4) Adverbs of Degree—Almost, altogether enough, especially, exceedingly, greatly, hardly, highly, how, least, less, more, most, nearly, only, quite, scarcely, too very, wholly &c.

### The Interjection ( ઇન્ટરજેક્શન )

કેવળપ્રયોગી અવ્યય.

જે શબ્દ કંઈ અકસ્માત મનોવિકાર ખતાવે છે તેને કેવળ-પ્રયોગી અવ્યય કહે છે જેમકે:—Oh! (ઔહ) અરે! Ah! Alas!

Hurrah! ( હુરરા ) શાઆશ! Lo! Behold!  
Welcome &c.



Oh! It is so! (ઓહ છટ છઝ સો) અરે! તે એવું છે.

Oh! James has also come late. (ઓહ! જેમ્સ હેઝ  
ઓહસો કમ લેટ) અરેરે! જેમ્સ પણ મોડો આવ્યો છે.

Alas we could not go in time. (એલાસ વી કુડ નોટ  
ગો ઇન ટાઈમ) અહસોસ! અમે વખતસર જઈ શક્યા નહિ.

Hurrah to that gentleman. (હુરરા ટુ ધેટ જેન્ટલમેન)  
શાયાશ તે ઉમરાવ માણસને.

Lo! we go! (લો! હિવી ગો) જો, અમે જઈએ છીએ.

Behold! I am going. (બીહોલ્ડ! આઈ એમ ગોઈંગ) જુઓ  
હું જઈ છું.

Welcome! to all who may come. (વિવેલકમ! ટુ ઓલ  
હુ મે કમ) જે સમગ્ર આવી તે જાને આવો.

### વાંચન પાઠ પર મા.

મુશ્કેલ Difficult (ડીફીકલ્ટ)	ખરેખર Really (રીઅલિ)
નક્કી કરવું To determine (ડીટરમીન)	થાકી ગયેલો Tired (ટાયર્ડ)
હુશિયાર Clever (ક્લેવર)	શીખવું Learn (લર્ન)
સાચું Truth (ટ્રથ)	ઊંઘવું To sleep (ટુ સ્લીપ)
મણ્યા Many (મૅનિ)	યુરોપીઅન European (યુરોપીઅન)
કરતાં Then (ધેન)	ધણું સાફ Far better (ફાર બેટર)
કદી Never (નેવર)	શીખવવું To teach (ટુ ટિચ)
કામ Business (બીઝનેસ)	પહેલાં Before બીફોર
આગળ Forward (ફોર્વર્ડ)	

- ઘણું કરીને Nearly (નિઅર્ધી) પછીથી Afterwards  
 ઘણું કરીને Mostly (મોસ્ટલી) (આફ્ટરવર્ડ્ઝ)  
 ઘણું કરીને Generally (જનરલી) આગળ ઉપર On (ઓન)  
 ખાસ કરીને Particularly જંગલી, બેઅદબ Rude (રુડ)  
 (પર્ટિક્યુલર્લી) વખત Time (ટાઇમ)  
 મુખ્યત્વે કરીને Especially આગળ ચાલવું To walk on  
 (એસપેશિઅલી) (ટુ વૉક ઓન)  
 પણ Too (ટુ) હુશિયાર Clever (ક્લેવર)  
 એવી વખતે Such a time આળસુ Idle (આઇડલ)  
 (સચ એ ટાઇમ) પણ Also (ઓલ્સો)  
 વર્ગ Class (ક્લાસ) માદી Sick (સીક)  
 પણ Even (ઇવન) નાનાં નાનાં Young (યંગ)  
 તે વાત નક્કી કરવી મુશ્કેલ છે It is difficult to determine  
 that case. (હટ ઇઝ ડીફિકલ્ટ ટુ ડીટર્મીન થેટ કેસ)  
 તમારી પાસે આવ્યાથી તે શું શિખે છે? What does he learn  
 by coming to you? (વ્હેટ ડઝ હી લર્ન બાય કમીંગ  
 ટુ યુ?)  
 યાકી ગયો ત્યાં લગી મેં વાંચ્યું, અને પછી ઉઘી ગયો I read  
 till I was tired and then went to sleep. (આઇ  
 રેડ ટીલ આઇ વેઝ ટાયર્ડ એન્ડ થેન વેન્ટ ટુ સ્લિપ)  
 તમે ઘણા હોશિયાર છો, પણ જરોજર યુરોપીઅનની પેઠે બોલતા  
 નથી You are very clever, but can't speak just  
 like a European. (યુ આર વેરિ ક્લેવર, બટ કાન્ટ  
 સ્પીક જસ્ટ લાઇક એ યુરોપિઅન)

સાચું કહેવડાવો તો તે તમારામાંના ઘણાં કરતાં તે બહુ સારું લખે છે To tell you the truth, he writes far better than many of you. (તુ ટેલ યુ ધ ટ્રુથ હી રાઇટસ ફાર બેટર ધેન મેનિ ઓફ યુ)

મારા કરતાં તે બહુ સારી રીતે શીખવે છે He teaches far better than me. (હી ટીચીઝ ફાર બેટર ધેન મી)

મેં તને આગળ કદી દીઠો નહોતો I never saw thee before. (આઇ નેવર સૌ ધી બીફોર)

મારું કામ એ છે કે, તમારી આગળ ચાલવું My business is to walk before you. (માય બીઝનેસ ઇઝ ટુ વૉક બીફોર યુ)

તમે કેમ આગળ ચાલો છો? Why do you go forward? (વ્હાય, ટુ યુ ગો ફોરવર્ડ?)

તે તમે પછી કરો તો સારું I wish you do it afterwards. (આઇ વીશ યુ ટુ ડુ ઇટ આફ્ટરવર્ડઝ)

તેને કહો કે આગળ વાંચતો નહિ Tell him not to go on reading. (ટેલ હિમ નોટ ટુ ગો ઓન રીડીંગ)

ઘણું ખર્ચે તેઓએ બધું પુરું કરીધું છે They have finished nearly the whole. (ધે હેવ શીનીરડ નીઅર્લી ધ હોલ)

તેઓ ઘણું કરીને વાણીયા હતા They were mostly banias. (ધે વેર મોસ્ટલી બનીયાઝ)

નાનાં છોકરાં ઘણું કરીને હોશિયાર હોય છે Young children are generally clever. (યંગ ચીલ્ડ્રન આર જનરલી ક્લેવર)

જાણું કરીને તે જારમી તારીખે જશે. He will probably go on the 12th. ( હી વીલ પ્રોબેબલી ગો ઓન ધ ટુવેલ્થ )

આ વર્ગના છોકરાઓ ગણા હુશિયાર છે The boys of this class are very clever. ( ધ બોયઝ ઓફ ધીસ ક્લાસ આર વેરી ક્લેવર )

જાણું કરીને એવી વખતે એમ કહેવું જાણું બેઅદબી ભરેલું છે It is very rude to say so, especially at such a time. ( ખેટ પ્રજ વેરી ડુ સે સો. એસપેશીઅલી રુટ સય એ ટાઈમ )

તે હુશિયાર પણ આળસુ છે He is diligent but careless. ( હી ઇઝ ડીલીજન્ટ બટ કેરલેસ )

તેઓ પણ જશે They will also go. ( ધે વીલ ઓલસો ગો )  
તે પણ માંદી હતી She too was sick. ( શી ટુ વાઝ સીક )

વાંચન પાઠ પડે મા.

વાંધો, તકરાર Dispute (ડીસપ્યુટ)	પહેલો First (ફર્સ્ટ)
હિમા રહેવું To stand (ટુ સ્ટેન્ડ)	જાણુંકરીને Generally (જનરલી)
ટાળું Crowd (ક્રાઉડ)	વર્ગ Class (ક્લાસ)
જણુ-માણુસ Persons (પર્સન્સ)	રાખવું To keep (ટુ કીપ)
સિવાય Without (વિથાઉટ)	વચ્ચે Between (બીટવીન)
સિવાય Unless (અનલેસ)	વચ્ચે, મધ્યમાં Middle (મીડલ)
સિવાય But (બટ)	વચ્ચે Among (એમોંગ)
સિવાય Except (એક્સપેપ્ટ)	કજીઓ Quarrel (ક્વૉરલ)

તે ઉપરાંત Besides (બીસાઇડઝ) કળ્ઝો થવા To break out

હતામ મળવું To get reward (ટુ ગ્રેક આઉટ)

(ટુ ગેટ રીવોર્ડ) હાજર Present (પ્રેઝન્ટ)

ચોપડી Book (બુક) તને Thee (થી)

આપવું To give (ટુ ગીવ) સઘળા All (ઓલ)

વચ્ચે Amidst (એમિડસ્ટ)

મારી અને તેની વચ્ચે વાંધો છે There is a dispute between me and him. (ધેર હજ એ ડીસપ્યુટ બીટવીન મી એન્ડ હીમ.)

આ છોકરો ઘણાપર વર્ગમાં પહેલો રહે છે This boy generally keeps first in the class. (ધિસ બોય જનરલી કીપ્સ ફર્સ્ટ ઇન થી ક્લાસ.)

તે માણસો વચ્ચે કળ્ઝો થયો A quarrel broke out among those persons. (એ ક્વોરલ બ્રોક આઉટ એમંગ થોઝ પર્સન્સ.)

તે લોકોની વચ્ચે ઉભો હતો He was standing amidst the people. (હી વાઝ સ્ટેન્ડીંગ એમીડસ્ટ ધ પીપલ.)

તેના સિવાય તેઓ ઘેર પાછા ગયા They returned home without him. (ધ રીટર્ન્ડ હોમ વીથાઉટ હીમ.)

તારા સિવાય બધા હાજર હતા All were present but thee. (ઓલ વેર પ્રેઝન્ટ બટ થી.)

તે છોકરી સિવાય સઘળાને હતામ મળ્યું All were rewarded besides that girl. (ઓલ વેરી રીવોર્ડેડ બીસાઇડઝ થેટ ગર્લ.)

તે ચોપડી આપ્યા સિવાય હું તેને જવા નહિ દઉં I will not let  
him go, unless he gives me that book. (આછ  
ઉવીશ નોટ લેત હીમ ગો, અનલેસ હી ગીઝ મી ધેટ બુક)  
મારા સિવાય બધા માંદા પડ્યા All took ill except me.  
(ઝાંઝા હુક ઇલ એક્સેપ્ટ મી)

મોતીલાલ અને ચમનભાઈ વચ્ચે તકરાર છે There is a dispute  
between Motilal and Chimanbhai. (ધેર ઇઝ એ  
ડીસ્પ્યુટ બીટવીન મોતીલાલ એન્ડ ચમનભાઈ)

### વાંચન પાઠ ૪૭ મો.

ફક્ત Only (એનલી)	આછ Lady (લેડી)
ઝાપડું Shower (શાવર)	દેખાય છે Looks (લુક્સ)
બીજવું Wet (ઉવટ)	એકલાં Alone (એલોન)
બદલવું Change (ચેન્જ)	મીઝમ્મર Temper (ટેમ્પર)
કપડાં Clothes (ક્લોઝઝ)	સુકવો Dry (ડ્રાય)
સુરજ Sun (સન)	પાઠ Lesson (લેસન)
ચંદ્ર Moon (મુન)	શીખતાં Learning (લર્નિંગ)
પ્રકાશે છે Shines (શાઇન્સ)	અભ્યાસ કરવો Study (સ્ટડી)
હુશિયાર Intelligent, Clever	દેખાવું Appear (એપીઅર)
(ઈન્ટેલીજન્ટ, ક્લેવર)	એડેન Sister (સીસ્ટર)
મરીજી Desire (ડીઝાયર)	ગુરસે Angry (ઐઝ્રી)
ધનામ Reward (રીવોર્ડ)	
તે ફક્ત ઝાપડું હતું It was only a shower. (ઇટ વૉઝ એનલી આ શાવર)	

તમે ભીંળાઈ જશો You will get wet. ( યુ વીલ ગેટ ઉવેટ )  
 તું તમે ભીંળાઈ ગયા ? Did you get wet. ( ડીડ યુ ગેટ ઉવેટ )  
 હું ભીંળાઈ ગયો છું ? I have got wet. ( આઈ હેવ ગોટ ઉવેટ )  
 તેનાં કપડાં બદલો Change his clothes. ( ચેંઘન્ઝ હીઝ ક્લોઝઝ )  
 આ કપડાં સુકવો Dry these clothes. ( ડ્રાય ધીસ ક્લોઝઝ )  
 તડકો ચઢવા માંડ્યો છે The Sun is coming out. ( ધી સન  
 ઇઝ કમીંગ આઉટ )

ચંદ્ર પ્રકાશે છે The Moon shines. ( ધી મુન શાઇન્સ )  
 ચાંદરાત ક્યારે દેખાશે ? When will the new moon  
 appear ? ( વ્હેન ઉવીલ ધ ન્યુ મુન એપીઅર ? )

આ બાઈ કોણ છે ? Who is this lady ? ( હુ ઇઝ ધીસ લેડી ? )  
 તે મારી બેહેન હતી She was my sister. ( શી વોઝ માય સીસ્ટર )  
 તેને જઈને પુછો Go and ask her ? ( ગો એન્ડ આસ્ક હર )  
 તે મારી સાથે ગુસ્સે છે She is angry with me. ( શી ઇઝ  
 એન્ગ્રી ઉવીથ મી )

તે તમારી સાથે કેમ ગુસ્સે છે ? Why is she angry with  
 you ? ( વ્હાય ઇઝ શી એન્ગ્રી ઉવીથ યુ ? )

આજે મારા શેઠ બહુ ગુસ્સે દેખાય છે My master looks  
 very angry to-day. ( માય માસ્ટર લુક્સ વેરી  
 એન્ગ્રી ટુ-ડે )

એને છોડતા ના, એનો મિબ્બજ ગયેલો છે Let him be alone  
 he has lost his temper. ( લેટ હીમ બી ઍલોન, હી  
 હેઝ લોસ્ટ હીઝ ટેમ્પર )

તેણે મારી સાથે કહ્યો કર્યો He fell out with me. ( હી ફેલ આઉટ ઉવીથ મી )

તમારે મારી સાથે ગુસ્સે થવું નહિ જોઇએ You should not be angry with me. ( યુ શુડ નોટ અંગ્રી એન્થ્રી ઉવીથ મી )

તે મારી સાથે ગુસ્સે હતો ? He was angry with me. ( હી વૉઝ એન્થ્રી ઉવીથ મી ? )

તમે શા માટે ગુસ્સે છો ? What are you angry about ? ( ઉવોટ આર યુ એન્થ્રી એન્થ્રાઉટ ? )

તમે અહીંયાં શું કરો છો ? What are you doing here ? ( ઉવોટ આર યુ ડુઈંગ હીઅર ? )

હું મારો પાઠ શીખું છું. I am learning my lesson. ( આમ લર્નીંગ માય લેસન. )

તેને અભ્યાસ કરવો ગમે છે He likes to study. ( હી લાઇક્સ ટુ સ્ટડી )

### વાંચન પાઠ ૫૫ મો.

જન્યું થયું Happened ( હૅપન્ડ )

અકસ્માત Accident ( એક્સીડન્ટ )

અરધો Half ( હાફ )

મીનિટો Minutes ( મીનીટસ )

તોપ Gun ( ગન )

ફુટી Fired ( ફાયર્ડ )

દશ Ten ( ટેન )

પા Quarter ( ક્વૉર્ટર )

થઈ ગયો Past ( પાસ્ટ )

હાથ Hands ( હેન્ડ્સ )

ઘણજી, સંભાર Care ( કેર )

ઠંડું Cold ( કૉલ્ડ )

વખત Time ( ટાઇમ )

ગડીઆળ Clock ( ક્લૉક )



જુલો મયો Forgot (ફારગોટ) ઘણું જલદી Too fast (ટુ ફાસ્ટ)  
 કુચી આપવી Wind (ઉવાઇન્ડ) ઘણું ધીમું Too slow (ટુ સ્લો)  
 અંધ પડ્યું Stopped (સ્ટોપ્ડ) અગડેલું Out of order (આઉટ  
 ઓફ ઓર્ડર) Right (રાઇટ)

માંડવું Set (સેટ)	જગ્યા, ઓરડો Room (રૂમ)
પથારી Bed (બેડ)	કુચી Key (કી)
દીવો Lamp (લેમ્પ)	ઉઠવું Rise (રાઇઝ)
જાતી Light (લાઇટ)	ઓલવાઈ જવી Extinguished
સુરજ ઉગતાં Sun-rise (સન-રાઇઝ)	( એક્સટીંગ્વીશ્ડ )
હોલવી નાંખવી Put out	સુધી Till (ટીલ)
(પુટ આઉટ)	ઉઠવું Get up (ગેટ અપ)

તેલ Oil (ઓઇલ)

ત્યાં કંઈ બન્યું છે Something has happened there.  
 ( સમથીંગ હેઝ હેપન્ડ ધેર )

કંઈ બન્યું નથી Nothing has happened. ( નથીંગ હેઝ હેપન્ડ )  
 શું બન્યું હતું ? What had happened ? ( ઉવોટ હેઝ હેપન્ડ ? )  
 એ ક્યારે બન્યું ? When did that happen ? ( ઉવ્હેન ડીડ  
 ધેટ હેપન ? )

તેને શું થયું છે ? What has happened to him ? ( ઉવોટ  
 હેઝ હેપન્ડ ટુ હીમ ? )

તેણીને અકસ્માત થયો છે She had an accident. ( શી હેઝ  
 એન એક્સીડન્ટ )

મારા હાથ ઠંડા છે My hands are cold. ( માય હેન્ડ્સ  
 આર કોલ્ડ )

હું તેની સંભાળ લઈશ I will take care of him. ( આજ  
ઉવીલ ટેક કરે ઓફ હીમ )

તે મારી ઓળખાણવાળી હતી She was my acquaintance.  
( શી વોઝ માય એકવેન્ટસ )

તમે શું કહો છો What do you say ? ( ઉવોટ કુ યુ સે ? )

કેટલા વાગ્યા છે ? What's the time ? ઉવોટ ધ ટાઇમ ?

સવા સાત Quarter past seven. ( ક્વાર્ટર પાસ્ટ સેવન )

સાડા દશ Half past ten. ( હાફ પાસ્ટ ટેન )

આઠમાં ચાર મીનીટ કમ Four minutes to eight. ( ફોર  
મીનીટસ ટુ એસ્ટ )

હજી દશ વાગ્યા નથી It is not ten yet. ( છટ ઇઝ નોટ ટેન યેટ )

તોપ પડી કે ? Has the gun fired ? ( હેઝ ધી ગન ફાયર્ડ ? )

હજી પડી નથી It is not yet fired. ( છટ ઇઝ નોટ યેટ ફાયર્ડ )

કેટલા વાગતે તોપ પડે છે ? At what hour is the gun  
fired ? ( એટ ઉવોટ અવર ઇઝ ધી ગન ફાયર્ડ ? )

બાર વાગતે At twelve o'clock. ( એટ ટવેલ્થ ઓ'ક્લોક )

તમારું ઘડીઆળ ઘણું ઉતાવળું છે Your clock is too fast.  
( યોર કલોક ઇઝ ટુ ફાસ્ટ )

મારું ઘડીઆળ ઘણું ધીમું ચાલે છે My clock is too slow.  
( માય કલોક ઇઝ ટુ સ્લો )

તેનું ઘડીઆળ બગડેલું છે His clock is out of order.

(હીઝ કલોક ઇઝ આઉટ ઓફ ઓર્ડર)

હું તેને કુંચી આપવાની ભુલી ગયો I forgot to wind it up.

(આઇ ફરગોટ ટુ ડિવાઇન્ડ ઇટ અપ)

ઘડીઆળ બંધ પડ્યું હતું The clock had stopped. (ધી

કલોક હેડ સ્ટોપ્ડ)

ઘડીઆળને કુંચી આપો Wind up the clock. ( ડિવાઇન્ડ

અપ ધી કલોક)

મને મારા ઓરડાની કુંચી આપો Give me the key of my

room. (ગીવ મી ધી કી ઓફ માય રૂમ)

તમારી પાસે તે કુંચી છે કે નહિ? Have you got the key

or not? (હેવ યુ ગોટ ધી કી ઓર નોટ?)

હા, મારી પાસે તે કુંચી છે Yes, I have got the key.

(યસ આઇ હેવ ગોટ ધી કી)

અમારા ઓરડામાં દીવો છે We have a lamp in our room.

(ઉવી હેવ આ લેમ્પ ઇન અવર રૂમ)

બત્તી ઓલવાઇ ગઇ હતી The light was extinguished.

(ધી લાઇટ વોઝ એક્સટીંગ્વીશ્ડ)

દીવો લાવો Bring a lamp (બ્રિન્ગ આ લેમ્પ)

બત્તી સગાવો Light the lamp. (લાઇટ ધી લેમ્પ)

બત્તી હોલવી નાંખો Put out the light. (પુટ આઉટ ધી લાઇટ)

દીવામાં તેલ નથી There is no oil in the lamp. (થેર

ઇઝ નો ઓઇલ ઇન ધી લેમ્પ)

અમે સુતા જઇએ છીએ We go to bed. (હવે ગો દુ બેડ)

હજી સુવાને વખત નથી It is not yet time to go to bed.

(છટ ઇઝ નૉટ યટ ટાઇમ દુ ગો દુ બેડ)

વમે વેહેલા ઉઠતા નથી? Do you not rise early? (કુ ડુ  
નૉટ રાઇઝ અર્લી?)

સુરજ ઉગતાં હું ઉઠું છે I rise at sunrise. (આઇ રાઇઝ  
એટ સનરાઇઝ)

મને કાલે વેહેલા ઉઠાડજો Wake me up early to-morrow.  
(ઉવેક મી અપ અર્લી ટુ-મૉરો)

મને નવ વાગ્યા સુધી ઉઠાડતા નહિ Do not wake me up  
till 9 o'clock. (કુ નોટ ઉવેક મી અપ ટીલ નાઇન  
ઓ'ક્લોક)

ઉઠવાનો વખત થયો છે? Is it time to get up? (ઇઝ ઇટ

ટાઇમ દુ ગેટ અપ)

### વાંચન પાઠ પદ મો.

કપડાં પહેરવાં Dress (ડ્રેસ)	પેસાબખાનું, સંગમ Water closet (હિવોટર-ક્લોઝેટ)
ઈશ્ન Sleep (સ્લીપ)	
ઉઠવું Rise up (રાઇઝ અપ)	નાહવાની જગ્યા Bath-room (બાથ-રૂમ)
મોડું Late (લેઇટ)	
લાગવું Feel (ફીલ)	નાહવું Bathe (બેથ)
માં During (ડ્યુરીંગ)	બોલાવવા મોકલવું Send for (સેન્ડ ફોર)
જાગ્યો Awoke (અવોક)	
રાત Night (નાઇટ)	હજમ Barber બારબર)

ઊંઘતાં Sleeping (સ્લીપીંગ)	ગરમ Hot (હોટ)
શેઠ Master (માસ્ટર)	પાણી Water (હિવોટર)
ગામ Village (વીલેજ)	સાબુ Soap (સોપ)
હિભા રહેવું Stay (સ્ટે)	મુકવું Put (પુટ)
થોડા Few (ફ્યુ)	રૂમાલ Napkin (નેપકીન)
સગાં Relatives (રીલેટીવ્ઝ)	ઝાળવું Comb (કૉમ્બ)
તરફ At (એટ)	વાળ Hair (હેર)
લઇ જવું Take (ટેઇક)	બ્રશ Brush (બ્રશ)
હવા ખાવા Change of air	રહેવું Reside (રીસાઇડ)
(ચેન્જ ઓફ એર)	પાછા ફરવું Return (રીટર્ન)
હોઠો ને કપડાં પહેરો Get up and dress yourself. ( ગેટ અપ એન્ડ ડ્રેસ યૉરસેલ્ફ)	
તેને ઉંઘ કેમ આવી? How did he sleep? ( હાઉ ડીડ હી સ્લીપ ?)	
તમે એટલા મોડા કેમ ઊઠ્યા? Why did you get up so late? (વ્હાય ડીડ યુ ગેટ અપ સો લેઇટ ?)	
હું ખણી મોડો સુતો I went to bed very late. ( આઇ હિવેન્ટ ટુ બેડ વેરી લેઇટ)	
મને ઉંઘ આવતી નથી I do not feel sleepy. (આઇ ડુ નૉટ ફીલ સ્લીપી)	
દિવસે સુવું સારું નથી It is not good to sleep during the day. (ઇટ ઇઝ નોટ ગુડ ટુ સ્લીપ ડ્યુરીંગ ધી ડે)	
હું પાંચ વાગને જાગ્યો I awoke at five o'clock. ( આઇ અવોક એટ ફાઇવ ઓક્લોક)	

આજે સહવારે તે વહેલો ઉઠ્યો. He got up early this morning. (હી ગોટ અપ અર્લી ધીસ મોર્નીંગ)

તે ઉઠ્યો કે? Has he got up? (હેઝ હી ગોટ અપ?)

તે ઉઘે છે He is sleeping. (હી ઇઝ સ્લીપીંગ)

તેને ઉઠાડો Wake him up. (ઉવેક હીમ અપ)

મારા શેઠ ઉઠ્યા કે? Has my master got up? (હેઝ માય માસ્ટર ગોટ અપ?)

તેઓને જાગે ઉઠાડો Go and wake them up. (ગો એન્ડ ઉવેક ધેમ અપ)

પેશાબ કરવાની જગ્યા ક્યાં છે? Where is the water-closet?  
(ઉન્ડેર ઇઝ ધી ઉવોટર-ક્લોઝેટ?)

ન્હાવાની જગ્યા ક્યાં છે? Where is the bath-room?  
(ઉન્ડેર ઇઝ ધી બાથ-રૂમ?)

તમારે ન્હાવું છે? Do you wish to bathe? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બેથ)

હા, હું ન્હાવા ઇચ્છું છું Yes, I wish to bathe. (યેસ, આઇ ઉવીશ ટુ બેથ)

તમે એક હાથમને બોલાવા મોકલશો? Will you send for a barber? (વિલીયુ યુ સેન્ડ ફોર આ બારબર?)

ન્હાવાને ગરમ પાણી લાવો Bring hot water to bathe.  
(હોટ હોટ ઉવોટર ટુ બેથ)

હું ન્હાવા જઈ છું am going to bathe. (આઇ એમ ગોઇંગ ટુ બેથ)

મને પેલો સાબુ નહિ આપો ? Will you not give me that soap ? ( ઉઘીલ યુ નોટ ગીવ મી ઘેટ સોપ ? )

તમે રૂમાલ મુક્યો ? Did you put the napkin ? ( રીડ યુ પુટ ધી નેપકીન ? )

મારે મારા વાળ ઓળવા છે ? I wish to comb my hair ? ( આછ ઉઘીશ ટુ કોમ્બ માય હૈર ? )

તે શા માટે જાય છે ? What is he going for ? ( ઉઘોટ ઇઝ હી ગોઈંગ ફોર ? )

શુ તેઓ મુંબઈ જાય છે ? Are they going to Bombay ? ( આર ઘે ગોઈંગ ટુ બોમ્બે ? )

ના, તેઓ નથી જતાં No, they are not going. ( નો, ઘે આર નોટ ગોઈંગ )

તમે ગામ જાઓ છો ? Are you going to a village ? ( આર યુ ગોઈંગ ટુ આ વીલેજ ? )

તમે ત્યાં રહેવા જાઓ છો ? Are you going to reside there ? ( આર યુ ગોઈંગ ટુ રીસાઈડ ઘેર )

ના, મુંબઈમાં હું ફક્ત થોડા દિવસ રહીશ No, I shall stay in Bombay for a few days only. ( નો આછ રેસ્ટ ફોર ઓમ્બે ફોર આ ફ્યુ ડેઝ ઓનલી )

ત્યાં તમારાં કોઈ સગાં છે ? Have you any relatives there ? ( હેવ યુ એની રીલેટીવઝ ઘેર ? )

મારો બાપ હમણાં સુરતમાં છે My father is now at Surat. ( માય ફાધર ઇઝ નાઉ એટ સુરત )

તમે સુરત શા સારું જાઓ છો ? What takes you to Surat ?  
( બ્લોટ ટેપકસ યુ ટુ સુરત )

હું ત્યાં કંઈ કામ સારું જાઉં છું I am going there on some  
business. ( આઇ એમ ગોઇંગ ધેર ઓન સમ બીઝનેસ )

હું ત્યાં હવાખાવા જાઉં છું I am going there for a change  
of air. ( આઇ એમ ગોઇંગ ધેર ફેર આ ચેન્જ ઓફ એર )

તમે પાછા ક્યારે આવશો ? When will you return ? ( ઉઠેન  
ઉવીલ યુ રીટર્ન ? )

હું થોડા દહાડામાં પાછો આવીશ I shall return in a few  
days. ( આઇ શલ રીટર્ન ઇન આ ફ્યુ ડેઝ )

### વાંચન પાઠ ૫૭ મો.

સુખી Happy (હેપી)	મહીનો Month (મન્થ)
મુસાફરી Journey (જર્ની)	પણ, વળી Too (ટુ)
મળ્યું Received (રીસીવ્ડ)	જુવાન Young ( યંગ )
સહેર Town (ટાઉન)	છોકરી Miss (મીસ)
નક્કી, ચોક્કસ Certain (સરટન)	તેણી પોતે Herself (હરસેલ્ફ)
જીજ્ઞાસુ, આવતું Next (નેક્સ્ટ)	ધરડી Old (ઓલ્ડ)
મેટો છોકરો Master (માસ્ટર)	હજી Still ( સ્ટીલ )
મોટું Large (લાર્જ)	તોડયું Broke off (બ્રોક ઓફ)
કુટુંબ Family ( ફેમીલી )	કાર્જી Match ( મેચ )
માણસો Men (મેન)	પોતાની બાયડી Wife (વાઇફ)



પરણેલો Married ( મરીડ ) રંગાયલી Widow ( ઉવીડો )

એકલો Single ( સીંગલ ) શખ્સ Fellow ( ફેલો )

કુંવારો Bachelor ( બેચેલર ) રંગાયલો Widower ( ઉવીડોઅર )

હું તેને સુખી મુસાફરી ઇચ્છું છું I wish him a happy

journey. ( આખ ઉવીરા હીમ આ હેપી જર્ની )

તે ભણ્ય ગયો છે He has gone to Broach. ( હી હેઝ

ગોન ટુ બ્રોચ )

તે પાછો ક્યારે આવશે ? When will he return ? ( ઉન્હેન

ઉવીલ હી રીટર્ન ? )

તે આવતા અડવાડીઆમાં આવશે He will come in the

next week ( હી ઉવીલ કમ ઇન ધ નેક્સ્ટ ઉવીક )

તમે તે કેમ જાણ્યું ? How did you know that ? ( હાઉ

ડીડ યુ નો ઘેટ ? )

મને કાગળ મળ્યો હતો I had received a letter. ( આઇ

હેડ રીસીવઝ આ લેટર )

તમને સુરત કેવું લાગે છે ? How do you like Surat ?

( હાઉ ડુ યુ લાઇક સુરત ? )

મને તે શહેર ઘણું ગમે છે I like that town very much.

( આઇ લાઇક ઘેટ ટાઉન વેરી મચ )

તમે પાછા ત્યાં ક્યારે જશો ? When will you go back

there ? ( ઉન્હેન ઉવીલ યુ ગો બેક ઘેર ? )

તે ચોક્કસ નથી It is not certain. ( ઇટ ઇઝ નોટ સરટન )

આવતે મહીને હું પુને જઇશ Next month I shall go Poona.

( નેક્સ્ટ મન્થ આઈ શલ ગો ટુ પુના )

હું તમારી સાથે આવીશ I will come with you. ( આપ  
ઉવીલ કમ ઉવીથ યુ )

પેલી જુવાન બાપ કોણ હતી ? Who was that young lady ?  
( હુ વોઝ ઘેટ યંગ લેડી ? )

તે તેણી પોતે છે She is herself. ( શી ઇઝ હરસેલ્ફ )  
તે ઘરડી બાપ કોણ છે ? Who is that old lady ? ( હુ ઇઝ  
ઘેટ ઓલ્ડ લેડી )

હું તેને ઓળખતો નથી I don't know her. ( આપ ડોન્ટ નો હર )  
પેલો જુવાન શખ્સ કોણ છે ? Who is that young man ?  
( હુ ઇઝ ઘેટ યંગ મેન ! )

રામજીનો છોકરો Master Ramjee. ( માસ્ટર રામજી )

તેને મોટું કુટુંબ છે He has a large family. ( હી હેઝ આ  
લાર્જ ફેમીલી )

તેઓ સારાં માણસ છે They are good men. ( ઘે આર ગુડ મેન )  
તમે પરણેલા છો કે ? Are you married ? ( આર યુ મેરીડ ? )  
તેઓ પરણ્યા છે કે ? Are they married ? ( આર ઘે મેરીડ ? )  
નહિ, હું કુવારો છું No, I am a bachelor. ( નો આપ એમ  
આ બેચેલર )

તમે ક્યારે લગન કરવાના છો ? When are you going to  
marry ? ( ઉઝેન આર યુ ગોઈંગ ટુ મેરી ? )

મારે હમણાં પરણવું નથી I don't like to marry now.  
( આઈ ડોન્ટ લાઈક ટુ મેરી નાઉ )

એમ કેમ ? Why so ? ( ઉવાહ સો ? )

કારણ હું નાનો છું Because I am young. (બાકાઝ આઘ  
એમ યંગ )

તમારો ભાઈ પરણેલો છે કે ? Is your brother married ?  
( ઇઝ યોર બ્રધર મેરીડ ? )

ના, તે કુંવારો છે No, he is a bachelor. ( નો, હી ઇઝ આ બેચેલર )  
તે હજી કુંવારો છે ? Is he still a bachelor ? ( ઇઝ હી સ્ટીલ  
આ બેચેલર ? )

તેણે કાળ તોડવું He broke off the match. ( હી બ્રોક  
ઓફ ધી મેચ )

મેં બાઈડી કીધી I took a wife. ( આઈ ટુક આ વાઈફ )

તેણી પરણેલી છે કે ? Is she married ( ઇઝ શી મેરીડ ? )

તેણી રંગબેલી છે She is a widow. ( શી ઇઝ આ ઉવીડો )  
અને પેલો ? And that man ? ( એન્ડ થેટ મેન ? )

તે પણ રંગબેલો છે He is also a widower. ( હી ઇઝ  
ઓલ્સો આ ઉવીડોઅર )

આ બાઈડી કોણ છે ? Who is this lady ? ( હુ ઇઝ ધીસ લેડી ? )

### વાંચન પાઠ ૫૮ મો.

જાય છે Is passing	દરજી Tailor (ટેલર)
(ઇઝ પાસીંગ)	સુથાર Carpenter (કારપેન્ટર)
બહાર નીકળ્યા Set out	પહેરવું Put on (પુટ ઓન)
( સેટ આઉટ )	પાઘડી Turban (ટર્બન )

સાથે Together (ટૂ ગેથર) ઉચાઇ Height (હાઇટ)  
 આશા રાખવી Hope (હોપ) ખોટ પુરી Made up loss  
 ક્ષતેહ પામવું Succeed (સક્સીડ) (મેડ અપ લોસ)  
 શકતો નથી Cannot (કેનનોટ) આભારી Thankful (થેન્કફુલ)  
 ઉપકારી Obligated (ઓબ્લાઇગેટ) નાઉમેદ કરવું Disappoint  
 તેજ, સરખું Same (સેઇમ) (ડીસઅપાઇન્ટ)

અરજ કીધી Requested મને To me (ટુ મી)  
 (રીકવેસ્ટેડ) તજવીજ કરવી Try (ટ્રાય)  
 અરજ કરવી Request (રીકવેસ્ટ) સૌથી સરસ Best (બેસ્ટ)  
 યાદ રાખવું Remember હેત, મહેરબાની Favour (ફેવર)  
 (રીમેમ્બર) કંઈ નહિ Nothing (નર્થીંગ)

તે કોણુ જાય છે? Who is that passing? ( હુ મજ પેટ  
 પાસીંગ ? )

તેણુ મને જોયો નહિ He saw me not. (હી સો મી નોટ)  
 તે પોતે અહીંઆં છે He himself is here. ( હી હીમસેલ્ફ  
 હીઅર )

તેઓ સાથે નીકળ્યા They set out to-gether. ( ધે સેટ  
 આઉટ ટુગેથર )

તે ઘેર પાછો આવ્યો He returned home. (હી રીટર્નડ હોમ)

શું તે દરીજ છે? Is he a tailor? (ઇઝ હી આ ટેલર ? )

નહિ તે કુથાર છે No, he is a carpenter. ( નો, હી ઇઝ  
 આ કારપેન્ટર )

તેઓ પોતાના કપડાં પહેરે છે They put on their clothes.  
 ( ધે પુટ ઓન ધેર ક્લોઝ )

હું તેની પાઘડી પહેરું છું I put on his turban. ( આપ પુર  
ઓન હીઝ ટર્બન )

તમે તેની ઉંમર શું ધારો છો ? What do you think his  
age to be ? ( ઉવેટ હુ યુ થીંક હીઝ એજ ટુ બી ? )

તે મારા જેટલો ઉંચો છે He is of my height. ( હી ઇઝ  
ઓફ માય હાઇટ )

તેણી તેમાં ક્ષેત્ર પામી She succeeded in it. ( સી સક્સીડ્ડ  
ઇન ઇટ )

હું તેમાં ક્ષેત્ર પામવાની આશા રાખું છું I hope to succeed  
in it. ( આપ હોપ ટુ સક્સીડ્ડ ઇન ઇટ )

મારી ખાતરી છે કે તે તમારાથી થશે નહિ I am sure you  
cannot do that. ( આપ એમ શ્યુર યુ કૅનનૉટ ડુ ધેટ )

તેણે તેની ખોટ પુરી He made up his loss. ( હી મેઇડ  
અપ હીઝ લૉસ )

હું તેનો આભારી છું I am thankful to him. ( આપ એમ  
થેન્કફુલ ટુ હીમ )

હું એમ કહી શકતો નથી I can-not say so. ( આઈ કૅનનૉટ સે સો )

હું હમણાં તમને કહી શકતો નથી I can-not tell you now.  
( આઈ કૅનનૉટ ટૅલ યુ નાઉ )

હું પાછો આવું ત્યાં સુધી વાટ જોજો Wait till I return.  
( ઉવેટ ટીલ આપ રીટર્ન )

હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું I am much obliged to  
you. ( આપ એમ મચ ઓબ્લાઇડ્ડ ટુ યુ )

તેનું કાંઈ નહિ It does not matter. (ખટ કંઈ નોંટ મેટર)

મારે અધું સરખું છે It is all the same to me. (ખટ ધ્રુ  
ઓલ ધી સેઇમ ટુ મી)

તમારે માટે મારાથી જનશે તેટલું કરીશ I will try my best  
for you. (આઇ ઉવીલ ટ્રાય માય બેસ્ટ ફોર યુ)

તમે તેના ઉપર એક મહેરબાની કરશો? Will you do him a  
favour? (ઉવીલ યુ ડુ હીમ આ ફેવર?)

મને નાઉમેદ કરતા ના Do-not disappoint me. (ડુ નોટ  
ડીસએપોઇન્ટ મી)

મેં તેને અરજ કરીધી I requested him. (આઇ રીકવેસ્ટેડ હીમ)

હું તમને અરજ કરું છું I request you. (આઇ રીકવેસ્ટ યુ)

તમને તે યાદ છે? Do you remember that? (ડુ યુ  
રીમેમ્બર ઘેટ?)

મને તે યાદ છે I remember it. (આઇ રીમેમ્બર ઇટ)

તમને શું યાદ છે? What do you remember? (વોટ ડુ  
યુ રીમેમ્બર?)

મને કાંઈ યાદ નથી I remember nothing. (આઇ રીમેમ્બર  
નર્થિંગ)

તમે પેલી ચાપડી લાવ્યા કે? Did you bring that book?  
(ડીડ યુ બ્રીંગ ઘેટ બુક?)

ના, જુલી ગયો No, I forgot to bring it. (નો, આઇ  
ફરગોટ ટુ બ્રીંગ ઇટ)

## વાંચન પાઠ ૫૨ માં.

- ભુલી ગયો Forgot (ફરગોટ)    બેદરકાર Careless (કેરલેસ)  
 જરૂર Positively (પોઝીટીવલી)    ગાવું Sing (સીંગ)  
 ચુકવું Fail (ફેઇલ)    ગીત Song (સોંગ)  
 યાદ દેવાડયું Remind (રીમાઇન્ડ)    ગમવું Like (લાઇક)  
 બેમાંનું એક Either (ઇધર)    ત્યારે Then (ધેન)  
 જોયેલું Seen (સીન)    શીખવું Learn (લર્ન)  
 લીધી Taken (ટેકન)    અંગ્રેજી English (ઇંગ્લિશ)  
 હલકું Low (લો)    ભરંસો રાખવો Depend (ડીપેન્ડ)  
 મોટેથી Aloud (એલાઉડ)    બોલ Word (વર્ડ)  
 ધડીયાળ Watch (ઉવોચ)    પાળવો Keep (કીપ)  
 જોઇએ Want (ઉવાન્ટ)    તોડવું Break (બ્રેક)  
 વચન આપવું Promise (પ્રોમીસ)    આશા રાખવી Hope (હોપ)  
 હું તે લાવવાનું ભુલી ગયો I forgot to bring it. (આઇ ફરગોટ ટુ બ્રીંગ ઇટ)  
 કાલે તે જરૂર લાવજો Bring it positively to-morrow. (બ્રીંગ ઇટ પોઝીટીવલી ટુ-મોરો)  
 તે લાવવાને ચુકતા ના Don't fail to bring it. (ડોન્ટ ફેઇલ ટુ બ્રીંગ ઇટ)  
 તે વિષે મને યાદ દેવડાવજો Remind me of it. (રીમાઇન્ડ મી ઓફ ઇટ)  
 હું કદાચ તે લાવીશ અથવા મોકલીશ I will either bring it or send ti. (આઇ ઉવીલ ઇધર બ્રીંગ ઇટ ઓર સેન્ડ ઇટ)

મને આ ચોપડી જોઈએ છીએ I want this book. ( આપ ઉવોન્ટ ધીસ બુક )

આ ચોપડી તમારા ભાઈને આપજો Give this book to your brother. ( ગીવ ધીસ બુક ટુ યોર બ્રધર )

હૈં જઈને મારી ચોપડી લાવો Go down and bring my book. ( ગો ડાઉન એન્ડ બ્રિંગ માય બુક )

તમે મારી ચોપડી જોઈ કે? Have you seen my book? ( હેવ યુ સીન માય બુક )

તેણે કઈ ચોપડી લીધી છે? Which book has he taken? ( ઉવીચ બુક હેઝ હી ટેકન? )

તે ખૂબો બેદરકાર છે He is very careless. ( હી ઈઝ વેરી કેરલેસ )

તમે એક ગીત ગાવો You sing a song. ( યુ સીંગ આ સોંગ )

મને ગાવાનું નથી ગમતું I don't like to sing. ( આપ ડોન્ટ લાઇક ટુ સીંગ )

ત્યારે તમને શું ગમે છે? What do you like then? ( ઉવોટ ટુ યુ લાઇક થેન? )

મને અંગ્રેજી શીખવાનું ગમે છે I like to learn English. ( આપ લાઇક ટુ લર્ન ઈંગ્લિશ )

તમે "ઈંગ્લીશ ટીચર" વાંચો You read "English Teacher" ( યુ રીડ "ઈંગ્લિશ ટીચર" )

તે ઈંગ્રેજી સાફ બોલે છે He speaks English well. ( હી સ્પીક્સ ઈંગ્લીશ ઉવેલ )



તમે એટલું ધીમું શું કામ બોલો છો ? Why do you speak so low ? (જ્ઞાય કુ યુ સ્પીક સો લો ? )

તમે મોટેથી બોલી શકતા નથી ? Can't you speak aloud ? ( કાન્ટ યુ સ્પીક એલાઉડ ? )

તમે મને તે ઘડીઆળ નહિ આપો ? Will you not give me that watch ? ( ઉવીલ યુ નૉટ ગીવ મી ઘેટ ઉવોચ ? )

તમને તે જોઈએ છે ? Do you want it ? ( કુ યુ ઉવોન્ટ ઇટ ? )

હું તમને તે કાલે આપીશ I will give it to you to-morrow. ( આઇ ઉવીલ ગીવ ઇટ ટુ યુ ટુ-મૉરો )

તમે તે મને આપવાને વચન આપશો ? Will you promise to give it to me ? ( ઉવીલ યુ પ્રોમીસ ટુ ગીવ ઇટ કુ મી ? )

હું હવે તમને વચન આપી શકતો નથી I can't promise you now. ( આઇ કાન્ટ પ્રોમીસ યુ નાઉ )

હું તમારા બોલ ઉપર ભરોસો રાખું છું I depend upon your word. ( આઇ ડીપેન્ડ અપોન યોર ઉવર્ડ )

હું મારો બોલ પાળું છું I keep my word. ( આઇ કીપ માય વર્ડ )

હું વચન તોડું તેવો માણસ નથી I am not the man to break my promise. ( આઇ એમ નૉટ ધી મેન કુ બ્રેક માય પ્રોમીસ )

વાંચન પાઠ ૬૦ મો.

વીશ Twenty (ટવેન્ટી) આચરફાર Respectable

ઉછીનું આપવું Lend (લેન્ડ) (રીરપૅકટેબલ)

ઉછીનું આપ્યું Lent (લેન્ડ) ઉછીના લીધા Borrowed (બૉરોડ)

ઐટલું મોડું So late (સો લેઇટ) આંકડો Bill (બીલ)  
 થોભ્યો Stayed (સ્ટેડ) પૈસા આપવા Pay (પે)  
 ક્યાંથી Whence (ઉન્હેન્સ) રવીવાર Sunday (સનડે)  
 રકમ Sum (સમ)

તમે જાણો છો કે હું કોણ છું ? Do you know who I am ?  
 (હુ યુ નો હુ આઇ અમ ?)

હું પૈસાદાર તેમજ આગરદાર છું I am rich and respectable.  
 (આઇ અમ રીચ એન્ડ રીસ્પેક્ટેબલ)

તમ તેને પાંચ રૂપીઆ ઉછીના આપશો ? Will you lend him  
 five rupees ? (ઉવીઝ યુ લેન્ડ હીમ ફાઇવ રૂપીઝ ?)

મારી પાસે નથી I have not got them. (આઇ હેવ નોટ  
 ગોટ ધેમ)

મેં વીશ રૂપીઆ ઉછીના લીધા I borrowed twenty rupees.  
 (આઇ બોરોડ ટવેન્ટી રૂપીઝ)

હમણાંજ મેં ઐટલી રકમ તેને આપી I just now lent him  
 that sum. (આઇ જસ્ટ નાઉ લેન્ડ હીમ ધેટ સમ)

તે તમારી સાથે રહે છે ? Does he live with you ? (ડઝ હી  
 લીવ ઉવીથ યુ ?)

હા, તે અમારી સાથે રહે છે Yes, he lives with us. (યસ,  
 હી લીવઝ ઉવીથ અસ)

પી. ને કહો કે આવે Tell P. to come. (ટેલ પી. ટુ કમ)  
 તેઓ અહીંઆં આવે છે They are coming here. (ધે આર  
 કમીંગ હીઅર)

તે કોણ છે ? Who is he ? (હુ ઇઝ હી ?)

તેને શું જોઈએ છે ? What does he want ? ( ઉવોટ ડઝ હી ઉવોન્ટ ? )

તે શા સારૂ આવ્યો છે ? Why has he come ? ( જ્હાય હેઝ હી કમ ? )

તમને મોડું કેમ થયું ? What made you late ? ( ઉવોટ મેડ યુ લેઇટ ? )

તે ઘેર હતો He was at home. ( હી ઉવોઝ ઍટ હોમ )  
હું બહુવાર થોભ્યો I stayed very long. ( આઇ સ્ટેડ વેરી લોંગ )  
તમે તેને ક્યાં જોયો ? Where did you see him ? ( ઉન્ડેર  
હીઝ યુ સી હીમ ? )

તે ક્યાંથી આવ્યો છે ? Where has he come from ?  
( ઉન્ડેર હેઝ હી કમ ફ્રોમ ? )

તેને પુછો તે શું કહે છે ? Ask him what he has to say ?  
( આસ્ક હીમ ઉવોટ હી હેઝ ટુ સે ? )

એ આંકડો લાવ્યો He brought a bill. ( હી બ્રોટ આ બીલ )  
તમે તમારા આંકડાના પૈસા આપશો ? Will you pay your  
bill ? ( વીરીસ યુ પે યોર બીલ ? )

મારે તે માણસને દસ રૂપીઆ આપવા છે I have to pay the  
man ten rupees. ( આઇ હેવ ટુ પે ધી મેન ટેન રૂપીઝ )

તમે બાહર ક્યારે જાઓ છો ? When do you go out ?  
( ઉન્ડેન ડુ યુ ગો આઉટ ? )

સવારે હું આઠ વાગતે બાહર નીકળું I go out at eight in the morning. ( આઠ ગો આઠિટ એટ એષ્ટ ધન ધી મોરનીંગ )

આજે સવારે મને મળજો See me this morning. ( સી મી ધીસ મોરનીંગ )

આજે સાંજે મારે ઘેર આવજો Call at my house this evening. ( કૉલ એટ માય હાઉસ ધીસ ઇવનીંગ )

તમારી મરજી હોય તો હું તમારે ઘેર આવું If you like I may call at your house. ( ઇફ યુ લાઇક આઇ મે કૉલ એટ યોર હાઉસ )

### વંચન પાઠ ૬૧ મો.

ઘેર Home (હોમ)	દોડતા Are running (આર રનીંગ)
ઘર House (હાઉસ)	જરૂર, ખરિત Surely (સ્યોરલી)
ચૂકવું Miss (મીસ)	બૂલવું Fail (ફેઇલ)
આગગાડી Train (ટ્રેન)	બનવું Suit (સુટ)
એટલી ઝડપથી, જલદી So fast	પૈસા Money (મની)
(સો ફાસ્ટ)	બદલવું Change (ચેન્જ)
આના Annas (આનાસ)	બજાર Market (માર્કેટ)
રસ્તો Road (રોડ)	સીધા Straight (સ્ટ્રેઇટ)
માર્ગ. રસ્તો Way (વેય)	આગળ On (ઑન)
જરા Rather (રાધર)	વળવું Turn (ટર્ન)
બંધ Shut (શટ)	જમણું, ખરૂં Right (રાઇટ)

બેવાર Twice (ટવાઇસ) ડાબું Left (લેફ્ટ)  
 ખોટી થતાં Waiting (વેઇટીંગ) થયો Became (બીકેમ)  
 હમણાં Just now (જસ્ટનાઉ) ના પાડે છે Denies (ડીનાઇઝ)  
 જગ્યા Place (પ્લેઇસ) બોલેલો Spoken (સ્પોકન)  
 આસરે About (એઆઉટ) તરફથી Favour (ફેવર)  
 અરધો Half (હાલ્ફ) ધરાવે Intend (ઇનટેન્ડ)  
 માઇલ Mile (માઇલ) બાંધવું Build (બીલ્ડ)  
 જવાય છે Leads (લીડ્સ) માગણી Offer (ઓફર)  
 વેચવું Sell (સેલ)

મારે આજે આવવું જોઇએ I must come to-day. ( આજ  
 મરત કમ ટુ ડે )

તમે મને ઘેર ક્યારે મળશો? When can you see me at  
 home? ( ઉન્હેન કેન યુ સી મી એટ હોમ?)

હમેશા સવારના Always in the morning. ( ઑલ્ડેવેઝ ઇન  
 ધી મોરનીંગ )

હું જરૂર આવીશ I will surely come. (આઇ ઉવીલ સ્યુરલી કમ)  
 મહ કાલે હું તમારે ઘેર હતો I was at your house yesterday.  
 (આઇ ઉવોઝ એટ યોર હાઉસ યસ્ટરન્ડે)

આજે મને મળજો See me to-day. ( સી મી ટુ-ડે )

કાલે આવવાને ભુલતા ના Don't fail to come to-morrow.  
 ( ડોન્ટ ફેઇલ ટુ કમ ટુ-મોરો )

સવારના તમારાથી બનશે કે? Will the morning suit you?  
 ( ઉવીલ ધી મોરનીંગ સુટ યુ?)

મારે દરેક વખત સરખો છે Any time will suit me. (એની ટાઇમ ઉત્તીલ સુટ મી)

હું તમને તમારા ઘર આગળ મળીશ I shall see you at your house. (આઇ શૅલ સી યુ એટ યોર હાઉસ)

તમે એકલા ઉતાવળા ક્યાં જાઓ છો ? Where are you going so fast ? (વહેર આર યુ ગોઈંગ સો ફાસ્ટ ?)

તમે જલ્દી શું કરવા દોડો છો ? Why are you running fast ? (વહાય આર યુ રનીંગ ફાસ્ટ ?)

હું આમઆડી ચૂકીશ I shall miss the train. (આઇ શૅલ મીસ ધી ટ્રેઇન)

મારી પાસે ટ્રામના પૈસા નથી I have no money for the tram. (આઇ હૅવ નો મની ફોર ધી ટ્રામ)

આ બે આના લો Take these two annas. (ટેક ધીઝ ટુ આનાઝ)

પેલી ટ્રામ ઢીલી રાખો Stop the tram. (સ્ટોપ ધી ટ્રામ)

તે ગીરગામ જાય છે It is going to Girgam. (ઇટ ઇઝ ગોઈંગ ટુ ગીરગામ)

આપણને તે બદલવી પડશે We shall have to change it. (ઉરી શૅલ હેવ ટુ ચેન્જ ઇટ)

ના, તે પરમારી જશે No, it will go direct. (નો, ઇટ ઉત્તીલ ગો ડીરેક્ટ)

હું તેને મળવા જઈ છું I am going to see him. (આઇ એમ ગોઈંગ ટુ સી હીમ)

તમે તેનું ઘર જોયું છે? Have you seen his house?

( હવે યુ સીન હીઝ હાઉસ )

તમે મને કહેશો કે તે ક્યાં રહે છે? Will you tell me where

he lives? ( ઉવીલ યુ ટેલ મી ઉઝેર હી લીઝ? )

શું આ બાયખલા જવાનો રસ્તો છે? Does this road lead

to Byculla? ( ડઝ ધીસ રોડ લીડ ટુ બાયખલા )

આ રસ્તો નથી This is not the way. ( ધીસ ઇઝ નૉટ

ધી ઉવે )

તમે માર્ગ ચૂકી ગયા You have lost the way. ( યુ હવે

લૉસ્ટ ધી ઉવે )

સીધા આમળ જાઓ Go straight on. ( ગો સ્ટ્રેઇટ ઑન )

જમણા હાથપર વળો Turn to the right. ( ટર્ન ટુ ધી રાઇટ )

ડાલા હાથપર વળો Turn to the left. ( ટર્ન ટુ ધી લેફ્ટ )

તે અહીંથી કેટલું દુર છે? How far is it from here?

( હાઉ ફાર ઇઝ ઇટ ફ્રોમ હીઅર? )

આશરે અરધો માઇલ About half a mile. ( એબાઉટ હાફ

આ માઇલ )

આ રસ્તેથી ક્યાં જવાય છે? Where does this road lead

to? ( ઉઝેર ડઝ ધીસ રોડ લીડ ટુ? )

બજાર તરફ To the market. ( ટુ ધી માર્કેટ )

તમે રસ્તો ના ચૂકતા Don't miss the way. ( ડોન્ટ મીસ

ધી ઉવે )

તે જરા દુર છે It is rather far. ( ઇટ ઇઝ રાધર ફાર )

શું બારણું બંધ છે? Is the door shut? ( ઇઝ ધી ડોર શુટ )

મેં તેને બે વખત હાંક મારી I called him twice. ( આપ  
કાલ્હ હીમ ટવાઈસ )

હું તારી રાહ જોતો હતો I was waiting for you. ( આઈ  
ઉવૉઝ ઉવેઇટીંગ ફોર યુ )

તે મને હમણાંજ મળ્યો He met me just now. ( હી મેટ  
મી જસ્ટ નાઉ )

તે ક્યાં ગયો હતો ? Where had he been ? ( ઉઝર હેડ  
હી બીન ? )

તે બજારમાં ગયો હતો ? He had gone to the market.  
( હી હેડ ગૉન ટુ ધી માર્કેટ )

તે ખૂબો ગુસ્સે થયો He became very angry. ( હી બીકમ  
વેરી એન્ગ્રી )

તે ના પાડે છે કે મેં એમ કહ્યું નથી He denies having  
said so. ( હી ડીનાઇઝ હેવીંગ સેઇડ સો )

તમે જરા મારી રાહ જોશો Will you wait for me a little.  
( વીલ યુ વેઇટ ફોર મી આ લીટલ )

### વાંચન પાઠ ફર મો.

વીમો Assurance (એસ્યુરન્સ)	કુંભાર Potter (પૉટર)
આમબોટ Steamer (સ્ટીમર)	બનાવે છે Makes (મેઇક્સ)
વર્ણન Account (એકાઉન્ટ)	વાસણો Vessels (વેસલ્સ)
લખવું To write (ટુ રાઇટ)	માટી Clay (ક્લે)
રેશમ Silk (સીલ્ક)	ચક્રર Wheel (વિન્ડીલ)
સોનું Gold (ગોલ્ડ)	રંગ Colour (કલર)



પીળો Yellow (યલો)	સ્વચ્છ, ચોકખું Clear (ક્લીઅર)
વાદળી Blue (બ્લુ)	ઉંટો Camels (કેમલ્સ)
ભવિષ્ય Future (ફ્યુચર)	ધારે છું Think (થિન્ક)
સાવચેત Careful (કેરફુલ)	જાતો Kinds (કાઇન્ડઝ)
ફરીથી બોલવું Repeat (રીપીટ)	પાઠ Lesson (લેશન)
કારણ કે Because (બીકોઝ)	રૂપું Silver (સીલ્વર)
ઉછીનું આપવું Lend (લેન્ડ)	માગવું Want (વૉન્ટ)
પથ્થર પાટી Slate (સ્લેટ)	મારું Mine (માઇન)
મજબુત Strong (સ્ટ્રોંગ)	ગુલાબનું ફુલ Rose (રોઝ)
૩ Cotton (કોટન)	મદદ Help (હેલ્પ)
ધોળું White (વ્હાઇટ)	સુંદર Fine (ફાઇન)
કીમતી Precious (પ્રેસિઅસ)	રૂપું Silver (સીલ્વર)
ત્રાંબુ Copper (કોપર)	લોકો Persons (પર્સન્સ)
લાલે Red (રેડ)	બીનાશવાળું Damp (ડેમ્પ)
ઝૂંપડાં Cottages (કોટેજઝ)	પુછવું Ask (આસ્ક)
કયા ડોક્ટરની દવા કરો છો ? Which doctor attends you ? ( કોવીચ ડૉક્ટર એટેન્ડ્સ યુ ? )	
હું તેના સોજાતીઓ લાવ્યો છું I have brought his comp- anions. ( આઇ હેવ બ્રૉટ હીઝ કમ્પેનીઅન્સ )	
હું ઝાડ પાસે ઘેટું જોઉં છું I see the sheep near the tree. ( આઇ સી ધી શીપ નીયર ધી ટ્રી )	
આ પાણી ઉકાળો Boil this water. ( બોઇલ ધીસ વૉટર )	
હું સહેરમાં રહું છું I live in the town. ( આઇ લીવ ઇન ધી ટાઉન )	

રાજા મહેલમાં રહે છે The king lives in a palace. (ધી  
કીન્ગ લીવ્ઝ ઇન ઓ પેલેસ )

હું ઓચીતો અટક્યો I stopped suddenly. (આઇ સ્ટોપ્ડ સડનલી)

રેલવે અથવા આગભોટનો હેવાલ તમે લખશો ? Will you write  
an account of a railway or a steamer ? (વીલ  
યુ રાઇટ એન એકાઉન્ટ ઓફ એ રેલવે અંદર એ સ્ટીમર ?)

તમે કદી રેશમ જોયું છે ? Have you ever seen silk ?  
( હેવ યુ ઇવર સીન સીલ્ક ? )

ના, મેં તે જોયું નથી No, I have not seen it. (નો, આઇ  
હેવ નૉટ સીન ઇટ )

ચક્રના ઉપર કુંભાર માટીનાં વાસણ બનાવે છે A potter  
makes vessels of clay on a wheel. ( આ પૉટર  
મેઇક્ઝ વેસલ્સ ઓફ ક્લે ઓન આ વ્હીલ )

તમે સોનું અને રૂપું જોયું છે ? Have you seen gold and  
silver ? ( હેવ યુ સીન ગોલ્ડ એન્ડ સીલ્વર )

તેનો રંગ પીળો હોય છે It has yellow colour. ( ઇટ હેઝ  
યેલો કલર )

સ્વચ્છ આકાશ આશમાની હોય છે Clear sky is blue.  
( ક્લીયર સ્કાય ઇઝ બ્લુ )

ઢીંટા ભુરાં હોય છે Camels are brown. ( કેમલ્સ આર બ્રાઉન )  
ગોપાલ નકારો છોકરો છે Gopal is a bad boy. ( ગોપાલ ઇઝ  
એ બૅડ બૉય )

બાલાભાઈ તે પથરપાટી મને ઉછીની આપશે ? Balabhai, will you lend me that slate ? (બાલાભાઈ, વીલ યુ લેન્ડ મી ઘેટ સ્લેટ ? )

ગોપાલ હું તને ઉછીની આપીશ Gopal, I can lend it to you. ( ગોપાલ, આઈ કેન લેન્ડ ઇટ ટુ યુ )

કારણ કે તે મારી છે Because it is mine. ( બીકોઝ ઇટ ઇઝ માઈન )

વારું, તે હું માસ્તર પાસે માગીશ Well, I will ask the master for it. ( વેલ, આઈ વીલ આસ્ક ધ માસ્ટર ફોર ઇટ )

જો તમે મહેરબાની કરો તો સાહેબ, હું કંઈ કહેવા માગું છું If you please, Sir, I want to tell you some-thing. ( ઇફ યુ પ્લીઝ, સર, આઈ વૉન્ટ ટુ ટેલ યુ સમથીંગ )

હું ભવિષ્યમાં સાવચેત થઈશ I will be careful in future. ( આઈ ઉવીલ બી કેરફુલ ઇન ફ્યુચર )

તમે તમારો પાઠ ફરીથી બોલી જશો ? Will you repeat your lesson ? ( વીલ યુ રીપીટ યોર લેસન ? )

હા, હું ધારું છું કે હું કરીશ Yes, I think I will. ( યસ આઈ થીન્ક આઈ વીલ )

ત્યાં ઘણી જાતનાં કુતરાં છે There are a great many kinds of dogs. ( ઘેર આર એ ગ્રેટ મેની કાઇન્ડસ ઓફ ડૉગ્સ )

તે મોટો અને મજબુત માણસ હતો He was a big, and a strong man. ( હી વૉઝ એ બીગ એન્ડ એ સ્ટ્રોન્ગ મેન )

આ સુંદર ગુલાબનું પુલ છે This is a fine rose. ( પીસ ઇઝ  
એ ફાઈન રોઝ )

મરીખતે મદદ કરો Help the poor. ( હેલ્પ ધ પુઅર )  
હું તેને બેસી જવાનું કહું છું I bid him to sit down.  
( આઈ બીડ હીમ ટુ સીટ ડાઉન )

મને જવા દો Let me go. ( લેટ મી ગો )  
તેને આપવા દો Let him give. ( લેટ હીમ ગીવ )  
મહેરબાની કરીને તેને રોવા દો Please let him cry. ( પ્લીઝ  
લેટ હીમ ક્રાય )

સોનું અને રૂપું કિમતી ધાતુ છે Gold and Silver are  
precious metals. ( ગોલ્ડ એન્ડ સીલ્વર આર પ્રેસી-  
અસ મેટલ્સ )

રૂ ધોળું હોય છે Cotton is white. ( કોટન ઇઝ વ્હાઈટ )  
તેની તબિયત આજ ઠીક નથી જણાતી He does not look  
well to-day. ( હી ડઝ નોટ લુક વેલ ટુ ડે )

ત્રાંબુ લાલ હોય છે Copper is red. ( કોપર ઇઝ રેડ )  
તે ઘર ભીનાશવાળું હતું The house was damp. ( ધી હાઉસ  
વેઝ ડેમ્પ )

આ લોકો તેમનાં ઝુપડાં ચોકમાં રાખે છે. These persons  
keep their cottages clear. ( પીસ પરસન્સ કીપ ધેર  
કોટેજ્સ ક્લીયર )

હવે હું આવું May I come now. ( મે આઈ કમ નાઉ )

**Few (ફેયુ) તથા A few (એ ફેયુ) નો તફાવત.**

Few (ફેયુ) “નહિજ” “બહુજ થોડા” જેમકે Many are paid but few are left. (મેની આર પેઇડ બટ ફેયુ આર લેફ્ટ) બહુજને પૈસા આપવામાં આવ્યા છે પણ બહુજ થોડાને આપવાના બાકી છે.

A few (એ ફેયુ) વધારે નહિ પણ થોડા.  
પરમેશ્વરે સૌને બે આંખો આપી છે, પણ તેનો ખરો ઉપયોગ તો થોડાનેજ આવડે છે God has given two eyes to all but only a few know how to use well. (ગોડ હેઠ ગીવન ટુ આઇઝ ટુ ઓન, બટ ઓનલી એ ફેયુ નો હાઉ ટુ યુઝ ઉવેલ)  
Few (ફેયુ) એટલે બીજકુલ નહિ જેવું. જેમકે, He read few books. (હી રેડ ફેયુ બુક્સ) તેણે થોડી ચાપડીઓ વાંચી.

**Little (લીટલ) તથા A little (એ લીટલનો) નો તફાવત**

Little (લીટલ) થોડુંક (લગભગ નહિ જ)

A little (એ લીટલ) થોડાક (બહુ નહિ)

Little bread (લીટલ બ્રેડ) થોડાક રોટલો.

A little bread (એ લીટલ બ્રેડ) થોડો (બહુ નહિ)

Little (લીટલ) અને A little (એ લીટલ) જથ્થો બતાવે છે, માટે ક્રિયાપદ એક વચનનું સ્વકારે છે.

**પ્રમાર્થ તથા નિષેધાર્થ.**

જ્યારે પ્રમાર્થ તથા નિષેધાર્થ કરવું હોય ત્યારે પ્રમાર્થની થોડે વાક્યને ગોડવી કર્તા પછી Not (નાટ) મુકવો.

હું કામ કરતો નથી ? Do I not work ? ( હું આજ નોટ વર્ક )  
તેઓએ અમને તજ્યા હશે ? Will they have forsaken  
us ? ( વીજ ધે હેવ ફરસેકન્ અસ )

નકાર No ( નો ) Not ( નોટ ) અને Never ( નૅવર ) વડે  
દેખાડવામાં આવે છે.

### અપવાદ.

જે To be ( હું બી ) અને To have ( હું હેવ ) મુખ્ય  
ક્રિયાપદ હોય અને તેવાં વાક્યનો નકાર કરવો હોય, તો તેની પહેલાં  
Do ( હું ) ન આવતાં, તેજ ક્રિયાપદ કતાંની પહેલાં લખાય છે.

મારી પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી I have not many rupees.  
( આજ હેવ નોટ મૅનિ રૂપીઝ )

તેની પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી He has not many rupees.  
( હી હાઝ નોટ મૅનિ રૂપીઝ )

જે Never ( નૅવર ) વપરાણો હોય તો પણ વર્તમાન અને  
જૂતકાળમાં બીજું સહાયક ક્રિયાપદ આવતું નથી, જેમકે, તે કદિ સમ  
ખાતો નથી He never swears ( હી નૅવર સ્વેર્સ )

નકારમાં કાળ કેમ ઓળખાય છે ?

રીતઃ—નકાર વાક્યને “હકાર” મુકી દેવું એટલે કે “નકારને”  
“હકાર” પછવાડે મુકવો. જેમકે,  
હું આજે જમ્યો છું ( નહિ ) I have not taken my dinner  
at all to-day. ( આજ હેવ નોટ ટેકન માય ડીયર અટ  
ઓલ ટુ-ડે )

## સહ્યભેદ Passive Voice ( પેસિવ વોઈસ )

[૧] જો અંગ્રેજી સકર્મક ક્રિયાપદનું સહ્યભેદ કરવું હોય તો તે ક્રિયાપદના ભૂતકૃદંતની પહેલાં To be ( ટુ બી ) નું રૂપ લગાડવું.

[૨] જો પૂર્ણકાળનું સહ્યભેદ કરવું હોય તો ભૂતકૃદંત પહેલાં.  
Have been, had been } અને Shall  
( હેવ બીન ) ( હૉડ બીન ) } ( શૉલ )

Shall have been ( શૉલ હેવ બીન ) લગાડવાથી અનુક્રમે પૂર્ણ વર્તમાન સહ્યભેદ થાય છે. I have been caught (આજ હેવ બીન કાટ) We have been caught (વી હેવ બીન કાટ) વિગેરે. જો પૂર્ણકાળનું ચાલુરૂપ કરવું હોય તો વર્તમાન કૃદંતની અગાઉ Have been ( હેવ બીન ) Had been ( હૉડ બીન ) અને Shall have been ( શૉલ હેવ બીન ) લગાડવાથી અનુક્રમે ચાલુ પૂર્ણ વર્તમાન, ચાલુ પૂર્વભૂત તથા ચાલુ પૂર્વ ભવિષ્યકાળ થાય છે.

## આજ્ઞાર્થ Imperative mood ( ઇમ્પીરે ટીવ મુડ )

અંગ્રેજીમાં “આજ્ઞાર્થ” માત્ર બીજા પુરૂષ બહુવચનમાં વપરાય છે, વખતે બીજા પુરૂષ એકવચનમાં પણ વપરાય છે, પણ તે બન્ને વચનમાં જ્યારે આજ્ઞાર્થ આવેલો હોય ત્યારે અંગ્રેજીમાં તેને બનાવવાની રીત એ છે કે કર્તા હિડાડી ફક્ત ક્રિયાપદ રાખવું. જેમકે ટું આવ Come (કમ), તમે લાવો Bring it (બીંગ ઇટ) પણ અંગ્રેજીમાં વખતે પહેલે પુરૂષે અગર ત્રીજે પુરૂષે પણ આજ્ઞાર્થ વાપરે છે, જેમકે; મને કહેવા દો Let me tell. (લેટ મી ટેલ) તેને આવવા દો Let him come. (લેટ હીમ કમ)

### સામાન્ય infinitive mood (ઈન્ફીનીટીવ મુડ).

સામાન્ય એટલે કે ગુજરાતીમાં વો, વી તું, વાળા ક્રિયાપદનાં  
રૂપ આવે છે તેનો તરજુમો To લગાડીને થાય છે. જેમકે:—

મને વાંચવું ગમે છે I like to read. (આઠ લાખક દુ રીડ)

અંગ્રેજીમાં નીચે લખેલ ક્રિયાપદ પછવાડે To વપરાતો નથી.

જેવાં કે:—

May	(મે)	Must	(મસ્ટ)
Dare	(ડર)	Can	(કન)
Will	(વીલ)	Do	(ડુ)
Shall	(શૅલ)	Bid	(બીડ)
Feel	(ફીલ)	Have	(હેવ)
Hear	(હીઅર)	Let	(લેટ)
Make	(મેઇક)	Need	(નીડ)
See	(સી)	Observe	(ઑબ્ઝર્વ)
Watch	(વોચ)	Keep	(કીપ)
Know	(નો)	Behold	(બીહોલ્ડ)
Mark	(માર્ક)	Find	(ફાઇન્ડ)
Perceive	(પરસીવ)		

વાંચન પાઠ ૬૩ મો.

લુચ્ચો Canning (કનીંગ)

પહોળો Broad (બ્રૉડ)

મોઠો Sick (સીક)

મીઠો Sweet (સ્વીટ)



બેવકુફ Stupid (સ્તુપીડ)	શત્રુ Enemy (એનિમી)
સાંકડો Narrow (નૌરો)	સહેલું Easy (ઇઝી)
આળસુ Lazy (લૅઝી)	છોકરો Boy (બોય)
પાઠો Lessons (લેસન્સ)	ઉદ્યોગી Diligent (ડીલીજન્ટ)
વર્ગ Class (ક્લાસ)	પ્રુપસુંદર Beautiful (બ્યુટીફુલ)
ઝાડ Tree (ટ્રી)	પક્ષી Bird (બર્ડ)
દૌલત, પૈસો Wealth (વેલ્થ)	ઐકકુ કરવું To accumulate
ઇચ્છા, મરજી Desire (ડીઝાયર)	(ટુ એક્યુમ્યુલેટ)
કચરો Filth (ફીલ્થ)	ઘર House (હાઉસ)
રાજી Willing (વિલિંગ)	આગમજથી Advance (એડવાન્સ)
પૈસો Money (મનિ)	સરદાર General (જનરલ)
આગળ ચાલ્યો Advanced	ભારે Powerful (પાવરફુલ)
(એડવાન્સડ)	ફોર્સ Force (ફોર્સ)
સોટી Cane (કેન)	સભા ભરવાં To assemble
લાકડી Stick (સ્ટીક)	meeting (ટુ એસેમ્બલ,
શરૂ કરવું To Commence	એ મીટીંગ)
(ટુ કમેન્સ)	વાળવું To bend (ટુ બેન્ડ)
જારી રાખવું Continue	લડાઈ war (વોર)
(કન્ટીન્યુ)	શિક્ષક Teacher (ટીચર)
ખુબ સખત Severely	પડવ્યો Drums (ડ્રમ્સ)
(સીવીઅરલી)	છેડો End (એન્ડ)
ભાષણ Lecture (લેક્ચર)	વાંધાનો છેડો લાવવો To end
ઐકકુ કરવું, વીણવું To-gather	the dispute (ટુ એન્ડ ધી
(કુ-ગેધર)	ડીસ્પ્યુટ]

ફુલો Flowers (ફ્લાવર્સ) એકઠા થયા Gathered (ગેધર્ડ)  
 વગાડવું To beat (ટુ બીટ) વીણવા Gathering (ગેધરીંગ)  
 મંડી ગઇ હતી Engaged (એન્ગેજડ)

માણેકલાલ લુચ્ચો છોકરો નથી Maneklal is not a cunning  
 boy. (માનેકલાલ ઇઝ નૉટ એ કનીંગ બોય)

તેનો બાપ માંદો હતો His father was sick. (હીઝ ફાધર  
 વેઝ સીક)

તમારા ભાઇ બેવકુફ છે Your brother is stupid. (યોર  
 બ્રધર ઇઝ સ્ટુપીડ)

આ રસ્તો સાંકડો છે This road is narrow. (ધીસ રોડ ઇઝ નૉરો)

દરિયો પહોળો છે The Sea is broad. (ધ સી ઇઝ બ્રોડ)

સાકર મીઠી હોય છે Sugar is sweet. (સ્યુગર ઇઝ સ્વીટ)

મનસુખ મારો શત્રુ નથી Mansukh is not my enemy.  
 (મનસુખ ઇઝ નૉટ માય એનિમી)

ગઇ કાલેનો પાઠ સહેલો હતો Yesterday's lesson was easy.  
 (યસ્ટરડેઝ લેસન વેઝ ઇઝી)

દલસુખ આગસુ છોકરો છે Dalsukh is a lazy boy. (દલસુખ  
 ઇઝ એ લેઝી બોય)

તે તેના પાઠ શીખશે He will learn his lessons. (હી વીલ  
 લર્ન હીઝ લેસન્સ)

ફુલચંદ ઉદ્યોગી છે Fulchand is diligent. (ફુલચંદ ઇઝ ડીલીજન્ટ)

તે તેના વર્ગમાં પહેલો છે He is at the head of his class.

(હી ઇઝ એટ ધ હેડ ઓફ હીઝ ક્લાસ )

તેણે એક ખુબસૂંદર પક્ષી ઝાડ ઉપર જોયું He saw a beauti-

-ful bird on the tree. (હી સો એ બ્યુટીફુલ બર્ડ

ઓન ધ ટ્રી )

પૈસા એકઠો કરવોજ એજ મારી મગજ છે To accumulate

wealth is my sole desire. ( ટુ એક્યુમ્યુલેટ વેલ્થ

ઇઝ માય સોલ ડીઝાયર )

તમારા ઘર આગળ કચરો એકઠો થવા દેતા નહિ Don't allow

filth to accumulate near your house. ( ડોન્ટ

એલાઉ શીથ ટુ એક્યુમ્યુલેટ નીયર યોર હાઉસ )

પૈસા આગમયથી આપવાને તે રાજી હતો He was willing to

advance money. (હી વોઝ ઉવિલ્લિંગ ટુ એડવાન્સ મની)

સરદાર ભારે ફોજ લઈને આગળ ચાલ્યો The General advanced

with a powerful force. ( ધી જનરલ એડવાન્સડ

ઉવીથ એ પાવરફુલ ફોર્સ )

તેઓએ સભા ભરી છે They have assembled a meeting.

( ધે હેવ એસેમ્બલડ એ મીટીંગ )

સભા ક્યારે બનશે ? When will the meeting assemble ?

( વ્હેન ઉવીલ ધ મીટીંગ એસેમ્બલ ? )

આ સોટી મારાથી વળે છે I can bend this cane. ( આઇ

કેન બેન્ડ ધીસ કેન )

આ લાકડી નહિ વળે ? Will not this stick bend ? ( વીલ

નોટ ધીસ સ્ટીક બેન્ડ ? )

તમારૂં વાંચન ક્યારે બંધ કરશો ? When will you cease your reading ? ( જ્યેન ઉવીલ યુ સીઝ યોર રીડીંગ ? )

લડાઈ બંધ પડી ? Did the war cease ? ( ડીઝ ધ વૉર સીઝ ? )

તમે તમારૂં કામ ક્યારે શરૂ કર્યું ? When did you commence your work ? ( જ્યેન ડીઝ યુ કમેન્સ યોર વર્ક ? )

નિશાળનું કામ દસ વાગતે શરૂ થાય છે The school work commences at ten. ( ધ રકુલ વર્ક કમેન્સીસ એટ ટેન )

તેને કહો કે લખવા માંડે Tell him to begin to write. ( ટેલ હીમ ટુ બીગીન ટુ રાઇટ )

પાઠ ક્યાંથી શરૂ છે ? Where does the lesson begin from ? ( જ્યેર ડઝ ધી લેસન બીગીન ફ્રોમ ? )

તેણીને શિક્ષકે ખુબ મારી છે The teacher has beat her severely. ( ધી ટીચર હેઝ બેટ હર સીવીઅર્લી )

સવારે પડખમે વાગી હતી The drums beat in the morning. ( ધ ડ્રમ્સ બેટ ઇન ધી મોર્નિંગ )

તે પોતાનું ભાષણ પુરું કરશે ? Will he end his lecture ? ( ઉવીલ હી એન્ડ હીઝ લેક્ચર ? )

એ કુશ્યાનો ક્યારે છેડા આવશે ? When will this quarrel end ? ( જ્યેન ઉવીલ ધીસ ક્વોરલ એન્ડ ? )

તે ફુલ પીણવામાં રોકાઈ હતી She was engaged in gathering flowers. ( શી વૉઝ એન્ગેઇડ ઇન ગેધરીંગ ફ્લાવર્સ )

અમે જલદીથી એકઠા થયા અને વાતો કરવા માંડી We soon gathered to gather and began talking. (હી સુન ગેઘર્ડ ટુગેધર એન્ડ બીગેન ટોલકીંગ)

### પરચુરણ શબ્દોનો જથ્થો

Dye (ડાય) રંગવું	Fowl (ફોલ) મરધો
Dun (ડન) તગદો, ઝાંખુ	Frays (ફ્રેઝ) બખેડા
Done (ડન) કરેલું	Phrase (ફ્રેઝ) ફકરો
Dust (ડસ્ટ) ધુળ	Freeze (ફ્રીઝ) થિજવું
Dos't (ડસ્ટ) કરે છે Thou do'st	હરીને બધાં જ જવું.
Doze (ડોઝ) ઝોઝા ખાવા	Frieze (ફ્રીઝ) એક જાતનું
Does (ડોઝ) મૃગલીઓ, હાથીઓ	હિનનું કપડું
Dose (ડોઝ) એક વેળાનું ઓમડ	Furs (ફર્સ) રૂવાં
Furze (ફર્ઝ) કાંટાવાળા છેડવા	Gage (ગેજ) હેડ, સાનમાં
Draft (ડ્રાફ્ટ) પસંદગી, દુડી	મુખવું.
Draught (ડ્રાફ્ટ) ખેંચવું. તાણવું	Gauge (ગેજ) માપ કાઢવું
Faint (ફેઇન્ટ) નરમ, કમજોર	Gall (ગોલ) પિત્ત
Feint (ફેઇન્ટ) કૃતિમ	Gaul (ગોલ) ક્રાન્સનું નામ
Fare (ફેર) જમવું, ભાડુ	Gild (ગીલ્ડ) સોનાનો દોળ
Fair (ફેર) સુંદર, મેળો	ચઢાવવો.
Farewell (ફેરવેલ) રામરામ,	Guild (ગીલ્ડ) મહાજન,
સલામ	ધાર્મિક સમાજ.
Fate (ફેટ) નશીય	Gilt (ગિલ્ટ) રસેલું

Fete (ફેટ) મીઠાણાની, ઉગ્મણી	Guilt (ગિલ્ટ) અપરાધ
Feet (ફીટ) પગો	Grate (ગ્રેટ) સળાયાની જાળી
Feat (ફીટ) પરાક્રમ	Great (ગ્રેટ) મોટું
Fool (ફૂલ) મુર્ખ	Grater (ગ્રેટર) ખમણી
Full (ફૂલ) ભરેલું	Greater (ગ્રેટર) વધારે મોટું
Fore (ફોર) અગ્ર, મોખરે આવેલું	Grizzle (ગ્રીઝલ) કંઈક ભુરો
Grisly (ગ્રિસલી) ભયાનક	Groan (ગ્રોન) દુઃખથી પીડાવું
Four (ફોર) ચાર	Grown (ગ્રોન) ઉગેલું
Fourth (ફોર્થ) ચોથું, ચોથો ભાગ	Grocer (ગ્રોસર) ગાંધી
Forth (ફોર્થ) આગળ	Grosser (ગ્રોસર) વધારે
Foul (ફાઉલ) અપવિત્ર, મેલું	કરવાળું
Break (બ્રેક) તોડવું ભાંગવું	Check (ચેક) અટકાવ અંકુશ
Bred (બ્રેડ) ઉછેરું	Cheque (ચેક) હુડી
Bread (બ્રેડ) રોટલી	Char (ચાર) થોડું જાળવું
Broach (બ્રોચ) આરી, ટામણું, સોયું.	Char (ચાર) ઉધડું કામ
	Chair (ચેર) ખુરશી
Bruise (બ્રુઇઝ) કચરવું, ખાંડવું	Cit (સીટ) શહેરના લોકો
Sit (સીટ) બેસવું	Cite (સાઇટ) હોદ્દાની રૂએ
Site (સાઇટ) સ્થાનક ઠેકાણું	બોલાવવું
Brute (બ્રુટ) જડ, અચેતન	Clarke (ક્લાર્ક) અટકનું
Burrow (બરો) ખખેલ કરવી,	નામ છે.
Borough (બરો) સતંદીયા ગામ	Clerk (ક્લાર્ક) કારકુન,
But (બટ) પણ ફક્ત, સિવાય	Claws (ક્લોઝ) પાંખ

Butt (બટ) છેડો, દદ, સીમા,	Clause (ક્લોઝ) પ્રકરણ, વાક્ય
By (બાય) પાસે	Clime (ક્લાઇમ) દેશ
Buy (બાય) ખરીદવું	Climb (ક્લાઇમ્બ) ટેકી ટેકીને
Close ક્લોઝ બંધ કરવું	ચલવું.
Call (કોલ) બોલાવવું	Clothes (ક્લોથ્સ) પોશાક
Caul (કોલ) પડો, માથા ઉપર	Cole (કોલ) વિલાયતી મૂળો,
પહેરવાની ટોપ	કોબી,
Cane (કેન) સોટી	Coal (કોલ) કોયલા
Cask (કાસ્ક) પીપ	Creek (ક્રીક) નદાની ખાડી
Cannon (કેનન) ટોપ, મોટી બંદુક	Creak (ક્રીક) ચમચમ બોલવું
Canon (કેનોન) ધારો નિયમ	Cast (કાસ્ટ) ફેંકવું
Caste (કાસ્ટ) નાત, જાત	Day (ડે) દીવસ
Casque (કેસ્ક) શિરચાશુ, ટોપ	Dew (ડ્યુ) ઝાકળ
Celling (સીલિંગ) છત	Due (ડ્યુ) લેણું
Sealing wase (સીલિંગ વેસ) મોહોર કરવાની લાખ	Die (ડાઇ) મરીજવું
	Dye (ડાઇ) રંગવું
Limn (લીમ્) ચીતરવું	Meet (મીટ) મળવું
Lo (લો) જુઓ	Meat (મીટ) માંસ
Low (લો) નીચું	Mete (મીટ) આપવું
Lone (લોન) એકલો	Meter (મીટર) માપવાનું યંત્ર
Loan (લોનો) ઉછીની લીધેલી ચીજ	Metre (મીટર) ચરણ

Lock (લોક) તાળુ	Mite (માઈટ) નાનું જીવડું
Lake (લેક) સરોવર	Might (માઈટ) જોર
Made (મેઇડ) બનાવ્યું	
Maid (માઇડ) કુંવારીકા	Mighty (માઈટી) બળવાન
Male (મેઇલ) નર	Moan (મોન) પથ્થાતાપ કરવો
Mail (મેઇલ) ટપાલના કાગળો	Mow (મો) કાપવું
લઘુ જવાની ગાડી	Mote (મોટ) રજકણુ
Mane (મેઈન) યાળ	Moat (મોટ) ઉડી ઇખા
Main (મેઈન) મુખ્ય બળ	Mule (મ્યુલ) ખચ્ચર
Mantel (મેન્ટલ) ચુકાની બેળ	Mewl (મ્યુલ) હોકાની પેઠે રોવું
Mantle (મેન્ટલ) ઝબ્બો	Muse (મ્યુઝ) મનન કરવું
Maze (મેઝ) ગુંચાવવું	Mews (મ્યુઝ) જળકુકડીઓ
Maize (મેઝ) હિંદુસ્તાનના	
અનાજની એક જાત મકાઈ	Nap (નેપ) ટુંકી ઉધ
Marshal (માર્શલ) ફોજનો ઉપરી	Knap (નેપ) લપડાક
Martial (માર્શલ) લડાયક	Naught (નોટ) કંઈ નહિ
Mean (મીન) હલકું	Nay (ને) નહિ
Mien (માન) રૂપ દેખાવ	Neigh (ને) જોખાવવું
Meed (મીડ) ઇનામ	Nave (નેવ) ધરી
Meal (મીલ) ખાણું	Knave (નેવ) છુરો
Grot (ગ્રોટ) ભોંયડું	Key (કી) કુંચી
Groat (ગ્રોટ) ચાર પેન્સનો ત્રિશ્કો	Quay (કી) બંદર
Hale (હેલ) નિરોગી	Kill (કીલ) મારવું



Hail (હેઇલ) નમસ્કાર	Kiln (કાઇન) ભઠ્ઠા
Hare (હેર) સસલું	Lac (લેક) લાખ
Hair (હેર) વાળ	Lax (લેક્સ) નરમ
Hall (હોલ) ઓરડો	Lade (લેડ) બોલો ભરવો
Haul (હોલ) નેરથી ખેંચવું	Laid (લેડ) મુક્યું
Hart (હાર્ટ) સાજર, હરણ	Lanch (લેન્ચ) ભાલો નાંખવું
Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ	Launch (લોન્ચ) દરીઆમાં નાંખવું
Heel (હીલ) નમવું, પગનું તળીયું	Lane (લેઇન) ગલી
Heal (હીલ) રોગ મટાડવો	Lain (લેઇન) lieનું ભૂતકૃદંત
Here (હીઅર) અહીંઆં	Lain (લેઇન) lieનું ભૂતકૃદંત
Hear (હીઅર) સાંભળવું	Leaf (લીફ) પાંદું
Herd (હર્ડ) ટોળું	Lead (લેડ) દોર્યું
Heard (હર્ડ) સાંભળ્યું	Lead (લીડ) ધાતુ, શીશુ
Hie (હાઇ) દોડતાં જવું	Lie (લાઇ) બુકું બોલવું
High (હાઇ) ઉચું	Leak (લીક) કાણું, ફાડ
I (આઇ) હું	In (ઇન) અંદર
Eye (આઇ) આંખ	Joust (જસ્ટ) ધોડા ઉપરની સરતમાં ભેગાવવું
Inn (ઇન) ધર્મશાળા	Limb (લિમ્બ) અવયવ
Just (જસ્ટ) વ્યાજગી	આડની ડાબી
Levy (લેવી) એકઠું કરવું	Bit (બીટ) લગામનું ચોકું
Ascent (એસ્સેન્ટ) ઉદય, ચડવું તે	

Assent [એસમેન્ટ] કબુલ કરવું	Beat [બીટ] મારવું
Ate [એટ] ખાધું	Beet [બીટ] શાકનું નામ છે
Eight [એઇટ] આઠ	Bow [બો] તીર
Aught [ઑટ] કાંઈ પણ વસ્તુ	Beau [બો] ફક્કડ, અફકડયાજ
Ought [ઑટ] જોઈએ	Bee [બી] મધમાખી
Bad [બડ] નફારે. ખરાબ	Be [બી] થવું
Bade [બેડ] ફરમાવ્યું	Beer [બીર] જવનો દારૂ
Bale [બેલ] સામાનનું બંડલ	Bier [બીર] નનામી, કાકડી
Bail [બેલ] જામીનપર છોડવું	Bell [બેલ] ઘંટ
Baize [બેઝ] કિના લુગડાની જાત	Belle (બેલ) અફકડયાજ સ્ત્રી
Bays (બેઝ) આખાનો	Berry (બેરી) ફળીયાવાળું ખોર
Sweet ball (સ્વીટ બૉલ) લાડુ	Bury (બેરી) દાટવું
Birth (બર્થ) જન્મ, અવતાર	Berth (બર્થ) વહાણમાં સુવાની
Bawl (બૉલ) રોલું, બુમ પાડવી	જગ્યા
Bate (બેટ) ઘટાડવું,	Bight (બાઈટ) દોરડાનાવળ
Bait (બેટ) ગરમાં ભરાવેલું ભણ	Bite (બાઈટ) કરડવું
Bare [બેર] ખુલ્લું, નાગું	Blew (બ્લુ) વાયુ
Bear (બેર) રિંછ, લછ જવું,	Blue (બ્લુ) આશમાની
સહન કરવું	Bore (બોર) વીંધવું શારવું
Base (બેસ) પાયો	Boar (બોર) સુવર કુક્કર ભુંડ
Bass (બેસ) મંબીર અરાજ	Bough (બાઉ) ડાલી
Bay (બે) અખાત, રાતું. ભુરૂ	Bow (બાઉ) વાગવું. નમસ્કાર
Borne (બોર્ન) ખમેલું લછ ગયેલું	કરવા.

Bey [બે] તુર્કસ્તાનનો સુબો	Bourn [બોર્ન] નાળુ
Been [બીન] બેનું ભૂતકૃદંત	Brays [બ્રેઝ] ગધેડાની પેટે
Levee [લેવી] દરબાર	ભુંકવું તે.
Bean [બીન] શીંગ	Braze [બ્રેઝ] બહેકાવવું,
Brake [બ્રેક] શણુ નરમ કરવાનો મ.ચો	રેણુ દેવું
Use [યુસ] વાપરવું	Stare [સ્ટેર] તાકીને જોવું
So [સો] એવું	Stair [સ્ટેર] પગથીયું
Sow [સો] વાવવું	Steel [સ્ટીલ] પોલાદ
Sew [સો] સીવવું	Steal [સ્ટીલ] ચોરવું
Sole [સોલ] પગનું તળીયું	Toe [ટો] પગનું ટેરવું
Soul [સુલ] આત્મા	Vane [વેન] લશ્કરનું મોખરો
Sore [સોર] સુજેલું	Vain [વેન] ફોગટ
Soar [સોર] ઉચે ચડવું	Vain [વેન] શીશીઆરી
Stake [સ્ટેક] અણીવાળી લાકડી	Vale [વેલ] ખીણ
Steak [સ્ટેક] તપાવેલા માંસની પટ્ટી	Seize [સીઝ] પકડવું
Rote [રોટ] ગોખી કાઢ્યા	See [સી] જોવું
Wrote [રોટ] લખ્યા	Sea [સી] સમુદ્ર
Rot [રોટ] કાઢી જવું	Seen [સીન] દેખાયો
Wrought [રોટ] લખ્યાં	Scene [સીન] દેખાવ
Ruff [રફ] પતાની એક જાતની	Seine [સીન] માછલી પકડવાની જાળ
Rough [રફ] ખડખડું	Sent [સેન્ટ] મોકલ્યું
Road [રોડ] રસ્તો	Scent [સેન્ટ] સોડમ લેવી

Sutler [સટલર] લશ્કરમાં ખોરાક વેચનાર	Cent [સેન્ટ] સોડમ
Sale [સેલ] વેચવું તે	Sere [સીઅર] કરમાએલું
Sail [સેલ] હંકારવું	Shear [શીર] કાપવું
Sane [સેન] નિરોગી	Sign [સાઇન] નિશાન
Seine [સેન] નદીનું નામ	Sine [સાઇન] સિવાય
Satire [સેટાયર] સખ્ત ટીકા	Signet [સાઇનેટ] નાનો સિક્કો
Satyr [સેટાયર] વનદેવતા	Sheer [શીર] નિર્મળ
Scat [સ્કેપ્ટ] વેરવું	Sink [સિન્ક] ડુબવું
Skate [સ્કેપ્ટ] પહેરવાના શુદ્ધ	Cinque [સીન્ક] પાંચે
Seal [સીલ] સિક્કો	Throne [થ્રોન] રાજ્યાસન
Ceil [સીલ] થેપ દેવો	Thrown [થ્રોન] ફેંકવું
Seed [સીડ] બી	Too [ટુ] વળી પણ
Cede [સીડ] આપી દેવું	Two [ટુ] બે
Seem [સીમ] દેખાવું	Toe [ટો] અંગૂઠો
Seam [સીમ] સીવણ	Tow [ટો] ખેંચી લઈ જવું
Seas [સીઝ] સમુદ્રો	Tun [ટન] દારૂનું પીપ
Sees [સીઝ] દેખે છે	Ton [ટન] ૨૦ હજારેટનો
Practice [પ્રેક્ટીસ] મહાવરો	Ewes [યુમ] મેઢી, ઘેડી
Practise [પ્રેક્ટીસ] કરવું	Reck [રેક] ગણકારવું
Primer [પ્રાઇમર] પહેલી ચોપડી	Wreck [રેક] ભાંગવું
	wreak [રીક] વેર વાળવું
	Reek [રીક] ધુમાડો

Pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી	Rest (રેસ્ટ) આરામ
Prey (પ્રે) શિકાર	Wrest (રેસ્ટ) ઝુંટાવી લેવું
Prays (પ્રસ) પ્રાર્થના કરે છે	Rime (રાઇમ) ચીરો
Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ કરવાં	Rhyme (રાઇમ) કરીતા
Quire (ક્વાઇર) ઘા	Ring (રીંગ) વીંટી
Choir (ક્વાઇર) ગાનાર મંડળ	Wring (રીંગ) દુઃખી કરવું
Prize (પ્રાઇઝ) ઇનામ	Rode (રોડ) સ્વારી કરી
Pries (પ્રાઇઝ) ચુપડીથી તપાસે છે	Road (રોડ) રસ્તો
Rain (રેઇન) વરસાદ	Rite (રાઇટ) મંસ્કાર વિધિ
Reign (રેઇન) રાજકરવું	Right (રાઇટ) ખરું
Rein (રેઇન) દાગ રાખવો	Write (રાઇટ) લખવું
Raise (રેઇઝ) ઉચકવું	Wright (રાઇટ) કારીગર
Rays (રેઇઝ) કિરણો	Raze (રેઇઝ) જમીનદોસ્ત કરવું
Rap (રેપ) ઉતાવળથી માગવું	Row (રો) દાર
Wrap (રેપ) આસપાસ વીંટાળવું	Rood (રૂડ) જંગલી
Rapt (રેપ્ટ) યુક્તતાન	Room (રૂમ) ઓરડી
Rapped (રેપ્ટ) બળાતકાર કર્યો	Rheum (રૂમ) સળેખમ
Wrapped (રેપ્ટ) લપટાયો	Root (રૂટ) મુળીયાં
Reed (રીડ) ખેરું	Route (રૂટ) રસ્તો
Read (રીડ) વાંચવું	Rose (રોઝ) ગુલાબનું પુલ
Red (રેડ) રાતું	Rows (રોઝ) દાર
Read (રેડ) વાંચું	Roes (રોઝ) માછલીનાં ઇંડાં
Need (નીડ) જરૂર	

Knead [નીડ] ગુંદવું, ઠોકવું	Pallet [પેલેટ] હલકી પથારી
New [ન્યુ] નવું	
Knew [ન્યુ] જાણ્યું	Pannel [પેનલ] ચીતારાનું પાટીયું
Night [નાઇટ] રાત	Panel [પેનલ] લાકડાનો ચોખડો કટકો
Knight [નાઇટ] માનનો ખીતાબ	Pause [પૉઝ] અટકવું
Not [નોટ] નહિ	Paws [પૉઝ] પંખા
Knot [નોટ] ગાંઠ	Peace [પીસ] સલાહ
No [નો] નહિ	Piece [પીસ] કડકો
Know [નો] જાણ્યું	Peak [પીક] ટોચ
None [નન] એકે નહિ	Pique [પીક] ઝાટકો
Nun [નન] સાધુડી	Peel [પીલ] ઊલ
Nose [નોઝ] નાક	Peal [પીલ] ઘંટની વીંટી
Knows [નોઝ] જાણે છે	Peer [પીર] ઉમદા માણસ
Ore [ઓર] કાચી ધાતુ	Pier [પીર] ડકો
Oar [ઓર] હલેસાં	Pencil [પેન્સિલ] સીસાપેન
O'er [ઓવર] ઉપર	Pensile [પેન્સીલ] ઝુલતું
Our [ઓવર] આપણું	Place [પ્લેસ] જગ્યા
Roe [રો] માછલીનાં ઇંડાં	Plane [પ્લેન] રંદો
Hour [ઓવર] કલાક	Plain [પ્લેન] લીસું
Pale [પેલ] શીકું	Please [પ્લીઝ] ખુશી થવું
Pail [પેઇલ] લાકડાનું વાસણ	

Pane (પેન) કાચની તકતી	Pole (પોલ) સોટા
Pain (પેન) દુઃખ	Poll (પોલ) માંચાનો પાછલો ભાગ
Pare (પેર) છાલવું	Pore (પોર) છિદ્ર
Pair (પેર) જોડ	Pour (પોર) રેડવું
Pear (પેર) ફળ, જામફળ	

આજે થોડા થોડા વેચાણ પર હતા Few horses were for sale to-day. (ફ્યુ હોર્સીસ વેર ફોર સેલ્સ ટુ-ડે)

વહાણો ઝડપથી હંકારે છે Ships sail swiftly. (શીપ્સ સેઇલ સ્વીફ્ટલી)

તે શરીરે તંદુરસ્ત નથી He is not sane in his body. (હી ઇઝ નોટ સેન હીઝ બોડી)

ફ્રાન્સમાં સીન નદી છે There is a river Seine in France. (ધેર ઇઝ આ રીવર સીન ઇન ફ્રાન્સ)

તેણે કટાક્ષ વચન લખ્યો He wrote a satire. (હી રાઇઝ એ સેટાયર)

જંગલી લોક વન દેવને પૂજે છે Savage tribes worship satyr. (સેવેજ ટ્રાઇબ્સ વર્શીપ સેટાયર)

મગર સ્કેટ ખાઈલી ખાય છે An aligator eats scates. (એન એલીગેટર ઇટ્સ સ્કેટ્સ)

મુસાફરો બરફ પર ચાલવાના જોડા પહેરી ચાલે છે Travellers walk on ice with skates. (ટ્રાવેલર્સ વોક ઓન આઇસ વીથ સ્કેટ્સ)

મારી પાસે લાખનો સિક્કો છે I have a seal of wax. (આઇ હેવ એ સીલ ઓફ વૅક્સ)

મારા ઘરનું ઢાંચું ઢાંચવાળું છે My roof is ceiled. (માય રૂફ ઇઝ સીલ્ડ)

તેઓએ બી વાવ્યાં છે They have planted seeds. (ધે હેવ પ્લેન્ટેડ સીડ્સ)

બ્રોચ અંગ્રેજને એપ્યું Broach was ceded to the English.  
(બ્રાચ વોઝ સીડેડ ટુ ધ ઈંગ્લીશ)

હું મોઢું ઢાંકું છું I veil my face. (આઇ વેઇલ માય ફેઇસ)  
આ લુગડાની ચાળ કીચી છે The wale of this cloth is fine. (ધી વેલ ઓફ ધીસ ક્લોથ ઇઝ ફાઇન)

હું શોક કરું છું I wail. (આઇ વેઇલ)

તે પ્રપંચથી લડાઇ જીત્યો He won the battle through sleights. (હી વન ધી બેટલ થ્રુ સ્લાઇટ્સ)

હું બહુ ધીમો છું I am very slow. (આઇ એમ વેરી સ્લો)  
આ ઝાડ પર નંગલી ફળો છે There are wild fruits on the tree. (ધેર આર વાઇલ્ડ ફ્રુટ્સ ઓન ધી ટ્રી)

હું તેમ કરીશ I will do so. (આઇ વીલ ડુ સો)

હું બીજ વાવું છું I sow seeds. (આઇ સો સીડ્સ)

હું લુગડું સીવું છું I sew a cloth. (આઇ સો એ ક્લોથ)

તેનો મુખ્ય હક હતો His right was sole. (હીઝ રાઇટ વોઝ સોલ)

દેહમાં આત્મા છે There is soul in the body. (ધેર ઇઝ સોલ ઇન ધ બોડી)

મારી આંખ દુઃખવા આવી છે I suffer from eye-sore. (આઇ સફર ફ્રોમ આઇ સોર)



તે ઉડ્યો ચડ્યો He soared in the sky. (હી સોર્ડ ઇન  
ધી સ્કાય)

હું ખીટીપર લુગડાં મુકું છું I hung my clothes on stake.  
(આઇ હન્ગ માય ક્લોથ્સ ઓન સ્ટેક)

આ તપાવેલા માંસની પેટી છે This is a steak. (ધીસ ઇઝ  
એ સ્ટેક)

તેઓ તાકીને જુએ છે They stare. (ધે સ્ટેર)  
હું મેડાપર છું I am upstairs. (આઇ એમ અપસ્ટેર)

આ ગજવેલ છે This is steel. (ધીસ ઇઝ સ્ટીલ)

તેઓ ચોરી જાય છે They steal. (ધે સ્ટીલ)

તમારું પગલું ટુંકું છે Your step is short. (યોર સ્ટેપ ઇઝ શોર્ટ)

આ ઘોડો હું વેચું છું I sell this horse. (આઇ સેલ ધીસ હોર્સ)

આ બોંયરું ઉંડું છે This cell is deep. (ધીસ સેલ ઇઝ ડીપ)

મેં તેને મોકલ્યો છે I have sent him. (આઇ હેવ સેન્ટ હીમ)

મને ગુલાબની સુગંધ આવે છે I scent a rose. (આઈ સેન્ટ  
એ રોઝ)

મેં આ ફેંક્યું છે I have thrown this. (આઇ હેવ થ્રોન ધીસ)

દડો ફેંકો Throw the ball. (થ્રો ધી બૉલ)

મારા પેટમાં દુઃખ છે I have pain in my stomach.  
(આઇ હેવ પેઈન ઇન માય સ્ટમક)

આ બહુ સારું છે This is too good. (ધીસ ઇઝ ટુ ગુડ)

મારે બે પગ છે I have two feet. (આઇ હેવ ટુ શીટ)

આ દારૂનું પીપ મોટું છે This tub of wine is very big.

(ધીસ ટબ ઓફ વાઇન ઇઝ વેરી બીગ)

૨૦ હંદ્રવેટનો ટન થાય છે Twenty hundreweights make one ton. (ટુવેન્ટી હંદ્રવેટસ મેઇક વન ટન)

હું આ ચોપડી વાપરું છું I use this book. (આઇ યુસ ધીસ બુક)

આ ઘેટીઓ દોડે છે These ewes run. (ધીઝ યુસ રન)

લશ્કરનો મોખરો The van of the army. (ધી વેન ઓફ ધ આર્મી)

તું બહુ મગરબ છે You are vain. (યુ આર વેઇન)

શરીરની રંગોમાં લોહી વહે છે Blood flows through veins. (બ્લડ ફ્લોઝ થ્રુ વેઇન્સ)

આ પથ્થરની ખીણ છે This is a vale of a rock. (ધીસ ઇઝ એ વેલ ઓફ એ રોક)

તેણે પોતાના ચાકરને પૈસા આપ્યા He gave money to his servant. (હી ગેવ મની ટુ હીઝ સર્વન્ટ)

આ તેના કરતાં વધારે સીધું છે This is primmer than that. (ધીસ ઇઝ પ્રાઇમર થેન થેટ)

હવે હું પહેલી ચોપડી વાંચવી શરૂ કરું છું Now I begin to read primar. (નાઇ આઉ બીગીન ટુ રીડ પ્રાઇમર)

હું તમને ત્યાં આવવાની પ્રાર્થના કરું છું I pray you to come there. (આઇ પ્રે યુ ટુ કમ ધેર)

સીર શિકારપર રહે છે The lion lives upon his prey.

(ધ લાયન લીઝ અપોન હીઝ પ્રે)

તે પ્રાર્થના કરે છે He prays. (હી પ્રેઝ)

હું તમારાં વખાણ કરું છું I praise you. (આઇ પ્રેઝ યુ)

મારા ધરમાં ચાર બા કામળ છે I have four quires of paper.

(આઇ હેવ ફોર ક્વાઅર્સ ઓફ પેપર)

જવૈયાની ટોળી ગાય છે The choir sings. (ધી ક્વાયર સીંગ્ઝ)

હું તમને ઇનામ આપીશ I will give you a prize. (આઇ

વીલ ગીવ યુ એ પ્રાઇઝ)

તે ચુપકાથી જુએ છે He spies. (હી સ્પાઇઝ)

આ રસ્તો સાંકડો છે This road is narrow. (ધીસ રોડ

ઇઝ નૅરો)

આ માછલીનાં ઈંડાં મુએલાં છે These roes are dead, (ધીસ

રોઝ આર ડેડ)

હીંદુસ્તાનના બહુ રસ્તા હાથ આવ્યા Many roads to India

were discovered. (મેનો રોડ્ઝ ટુ ઇન્ડીઆ વેર ડીસ્કવર્ડ્ઝ)

કામડાની હાર કાળી હોય છે Rows of crows are black.

(રોઝ ઓફ ક્રોઝ આર બ્લેક)

ચાર રૂડો એક એકર હોય છે Four roods make one acre.

(ફોર રૂડ્ઝ મેઇક વન એકર)

આ લોકો જંગલી છે These people are rude. (ધીસ પીપલ

આર રૂડ)

તેણે પોતાના હાથ ઉઠા કર્યા He raised his hands. (હી

રેઇઝ્ઝ હીઝ હેન્ડ્ઝ)

સૂર્યના કિરણ પૃથ્વીપર પડે છે The rays of the sun fall upon the earth. (ધ રેઝ ઓફ ધ સન ફોલ અપોન ધ અર્થ)

તેમણે ચંદેરીનો ગઢ જમીનદોસ્ત કર્યો They razed the ramparts of Chandery (ધે રેઝઝ ધ રેમપાર્ટ્સ ઓફ ચંદેરી)

હું તમને જોરથી મારીશ I will rap you. (આઇ વીલ રેપ યુ) તેઓ શરીર ઉપર કાળા કામળા વીંટાળે છે They wrap themselves in black blankets. (ધે રેપ ધેમસેલ્વસ ઇન બ્લેક બ્લેન્કેટસ)

આ પટો કોઇ પાસેથી ખુંચાવી લીધેલો છે This waist band is rapt from some one. (ધીસ વેસ્ટ-બેન્ડ ઇઝ રેપ્ટ ફ્રોમ સમ વન)

તેઓએ તેના માથામાં ટકારો માર્યો They rapped him in his head. (હ રેપ્ડ હીમ ઇન હીઝ હેડ)

તેઓએ ડાળા પહેર્યા They wrapped themselves in twigs. (ધે રેપ્ડ ધેમસેલ્વસ ઇન ટવીગ્સ)

મારી પાસે બરૂની કલમ છે I have a reed-pen. (આઇ હેવ એ રીડ-પેન)

હું વાંચું છું I read. (આઇ રીડ)

આ રાતો રંગ છે This is a red paint. (ધીસ ઇઝ એ રેડ પેઇન્ટ)

તેણે વાંચ્યું છે He has read. (હી હેઝ રેડ)

મારે ફરવા જવાની ટેવ છે I have a practice of taking a walk. (ઓઇ હેવ એ પ્રેક્ટીસ ઓફ ટેકીંગ એ વૉક)

ફરવા જવાની ટેવ પાડો Practice to take a walk. (પ્રેક્ટીસ ટુ ટેકક એ વૉક)

હું ત્યાં આવત I would come there. (આઇ વુડ કમ ધેર)

બળદને ધુંસરે બાંધો Tie the oxen to the yoke. (ટાઇ ધ ઓક્સન ટુ ધ યોક)

ઈંડામાં પીળો માવો હોય છે There is yellow substance in eggs. (ધેર ઈઝ યલો સબસ્ટન્સ ઇન ઍગ્ઝ)

યુ ઝાડ યુરોપમાં છે Yew is found in Europe. (યુ ઇઝ ફાઉન્ડ ઇન યુરોપ)

આ તમારી ચોપડી છે This is your book. (ધીસ ઇઝ યોર બુક)

મારી પાસે બોટવો છે I have an ewer. (આઇ હેવ એન યોર)

તમે મુર્ખ લાગો છો You seem to be a fool. (યુ સીમ ટુ બી એ ફુલ)

શેતરંજમાં દોરાની લીટીઓ હોય છે Chess contains seams. (ચેસ કન્ટેઇન્સ સીમ્સ)

દુનિયામાં ઘણા સમુદ્ર છે There are many seas in the world. (ધેર આર મેની સીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ)

તે બારીઠાઈથી જુએ છે He sees minutely. (હી સીઝ માઇન્યુટલી)

વાધો શિકાર પોતાનો પકડે છે Tigers seize their prey.

(ટાઇગર્સ સીઝ ધેર પ્રે)

તેઓ તેને જુએ છે They see him. (ધે સી હીમ)

દરિયામાંથી મોતી જડે છે Pearls are found out from a

sea. (પર્લ્સ આર ફાઉન્ડ આઉટ ફ્રોમ એ સી)

મેં આગ જોયો છે I have seen the park. (આઇ હેવ સીન

ધી પાર્ક)

આ દેખાવ રળીઆમણો છે This is a charming scene.

(ધીસ ઇઝ આ ચાર્મીંગ સીન)

આ જળમાં લોટની ગોળીઓ છે There are small balls

of flour in this net. (ધેર આર સ્મોલ બોલ્સ ઓફ

ફ્લોર ઇન ધીસ નેટ)

આ ઝોરડી પહોળી છે This room is broad. (ધીસ રૂમ

ઇઝ બ્રોડ)

મને બહુ ટાઢ વાય છે I feel too much cold. (આઇ ફીલ

ટુ મચ કોલ્ડ)

ઝાડનાં મુળ ઉંડાં હોય છે Roots of trees are deep. (રૂટ્સ

ઓફ ટ્રીઝ આર ડીપ)

ગુલાબ સુગંધીદાર હોય છે Rose is fragrant. (રોઝ ઇઝ

ફ્રેગરન્ટ)

ખારવો મછવો મલાવે છે The sailor rows a boat. (ધ

સેઇલર રોઝ એ બોટ)

આ છોકરાએ શબ્દો ગોખી કાઢ્યા This boy rote the words.

(ધીસ બોય રોટ ધ વર્ડ્ઝ)

મેં પાઠ લખ્યો I wrote the lesson. (આષ્ટ રોટ ધી લેઝન)  
આ ફળો ફાલી જશે These fruits will rot away. (ધીઝ  
ફ્રુટસ વીલ રૉટ અવે)

તેણે ખણું કામ કર્યું He wrought very hard. (હી રૉટ  
વેરી હાર્ડ)

તમે આ ધનુસ્થને વાળો Bend this bow. (બેન્ડ ધીસ બો )  
આજે ટાઢો પવન છે There is cold weather to-day.  
(ધેર ઇઝ કોલ્ડ વેધર ટુ ડે)

તે આવશે કે નહિ તે જાણુનો નથી I do-not know whether  
he will come or not. ( આષ્ટ ડુ નૉટ નો વેધર હી  
વીલ કમ ઓર નૉટ )

મહીનાનાં ચાર અઠવાડીયાં હોય છે Four weeks make a  
month. (ફોર વીક્સ મેઇક એ મન્થ)

હું નબળો છું I am weak. (આઇ એમ વીક)

તેઓ જીત્યા They won. (ધે વન)

એક ચોપડી લાવો Bring one book. (બ્રીંગ વન બુક)

તે જંગલમાં રહે છે He lives in the wood. (હી લીવ્ઝ  
ઇન ધ વુડ )

તેને જરા ધક્કો લાગ્યો He suffered a slight stroke. (હી  
સફર્ડ એ સ્લાઇટ સ્ટ્રોક)

ચંદ્રની કળા વધે છે અને ઘટે છે The moon wakes and  
wanes. (ધ મુન વેઇક્સ એન્ડ વેઇન્સ)

આ ગાડું ભાંગેલું છે This wain is broken. ( ધીસ વેઇન  
ઇઝ બ્રોકન )

તમે પૈસા ગુમાવો છો You waste money. (મુ વેસ્ટ મની)  
 સ્ત્રીની કંઠ પાતળા હોય છે Waist of a lady is thin. (વેસ્ટ  
 ઓફ એ લેડી ઇઝ થીન)

તેઓ મારી રાહ જુએ છે They wait for me. (ધે વેઇટ  
 ફોર મી)

આ ભાર બહુ ભારે છે This weight is very heavy. (ધીસ  
 વેઇટ ઇઝ વેરી હેવી)

મારી દુકાનમાં થોડો સામાન છે There is little ware in  
 my shop. (ધેર ઇઝ લીટલ વેર ઇન માય શોપ)

કુવાના પથરા દોરડાથી ધસાય છે Stones of wells wear  
 away by ropes. (સ્ટોન્સ ઓફ વેલ્સ વેર અવે  
 બાય રોપ્સ)

દરિયાનું મોઝું The wave of the sea, (ધી વેવ ઓફ ધ સી)

આ રસ્તે જાઓ Go by this way. (ગો બાય ધીસ વે)

આ સોનું તોળો Weigh this gold. (વે ધીસ ગોલ્ડ)

વાઘો વનમાં રહે છે Tigers live in a wood. (ટાઇગર્સ લીવ  
 ઇન એ વુડ)

અંગ્રેજ લોકો એક અમુક ટોપી પહેરતા The English-men put  
 on ruffs. (ધ ઇંગ્લીશ મેન પુટ ઓન રફ્સ)

મારો કોટ ખરબચડો છે My coat is rough. (માય કોટ  
 ઇઝ રફ)

આ ફુલ કરમાએણું નથી This flower is not sere. (ધીસ  
 ફ્લાવર ઇઝ નોટ સીઅર)



મુતાર મીણુમતીથી મેજના કાણા પુરે છે Carpenter cures  
tables. (કારપેન્ટર સીઅર્સ ટેબલ્સ)

આ પાણી ચોખું છે This water is sheer. (ધીસ વોટર  
ષઝ શીઅર)

આ ઝાડ હું કાપું છું I shear this tree. (આષ શીઅર  
ધીસ ટ્રી)

તેણે થોડી ઇશારતો કરી He made some signs. (હી મેઇડ  
સમ સાઇન્સ)

મારી પાસે તારો સિક્કો છે I have thy signet. (આષ હેવ  
ધાય સીગ્નેટ)

નાના હંસ મોતી ખાય છે Ciggnets eat pearls. (સીગ્નેટ્સ  
ઇટ પર્લ્સ)

હું પાણીમાં ડુબું છું I sink in the water. (આષ સીંક ઇન  
ધ વોટર)

મેં આવો કબરી પહાડ કદી જોયો નહોતો I never saw such  
a sion before. (આષ નેવર સો સમ એ સાયન બીફાર)

મેં ગુલાબની કાંચ વાવી છે I have planted a graft of  
rose. (આષ હેવ પ્લેન્ટેડ એ ગ્રેફ્ટ ઓફ રોઝ)

તેનું કદ મોટું હતું Its size was big. (ઇટ સાઇઝ વેઝ બીગ)

તેણે ધથા નીસાસા ચૂક્યા He cried with deep sighs  
(હી ક્રાઇડ વીથ ડીપ સાઇઝ)

તેની યોપરી ઢુટી ગઇ His skull was broken. ( હીઝ સ્કલ  
વોઝ બ્રોકન )

આ નદીમાં નાના મછરા છે There are sculls in this river.  
(ધેર આર સ્કલ્સ ઇન ધીસ રીવર)

વાંદરાની પુંછડી લાંબી હોય છે Tail of a monkey is long.  
(ટેઇલ ઓફ એ મન્કી ઇઝ લોંગ)

મારા ખેતરમાં બહુ જડીયાં છે There are many tares in  
my field. (ધેર આર મેની ટેર્સ ઇન માય ફીલ્ડ)

હું ચોપડી ફાડી નાંખીશ I will tear the book. ( આઇ  
વીલ ટેર ધી બુક )

આ પાકીટ બાંધનાર તમે છો You are a tie of this  
pocket. (યુ આર એ ટાઇ ઓફ ધીસ પોકેટ)

તમે આંસુ કેમ પાડો છો ? Why do you shed tears ?  
(વાશ્ચ કુ યુ શેડ ટીઅર્સ ?)

આ છોકરા મને ચીડવે છે These boys tease me. ( ધીસ  
બોયસ ટીઝ મી )

આઠ બણી જાતની હોય છે There are many sort of teas.  
(ધેર આર મેની સોર્ટ ઓફ ટીઝ)

આ કુતરી બણીવાર વીચાય છે This bitch teems many a  
time. (ધીસ બીચ ટીમ્સ મેની એ ટાઇમ)

આ જોસફ મોટું છે This team is large. ( ધીસ ટીમ ઇઝ  
લાર્જ )

ત્યાં જાઓ Go there ( ગો ધેર )

તેમનાં ઘર અહીં છે Their houses are here. (ઘેર  
હાઉસીસ આર હીઅર)

તેણે દડો ફેંક્યો He threw the ball. (હી થ્રુ ધ બૉલ)  
આ ગલીમાંથી જાઓ Go through this lane. (ગોથ્રુ ધીસ લેન)  
તે ગાદીપર બેઠો He sat on the throne. (હી સેટ ઓન  
ધ થ્રોન )

હું ચાર ટકે રૂપીઆ લાવ્યો I borrowed money at four  
percent. (આર બોરોડ મની એક ફોર પરસેન્ટ)

આ ઢંગ હું ચાહું છું I like this style. ( આઇ લાઇક ધીસ  
સ્ટાઇલ)

બાબલમંડપની સામુદ્રવુની અરબસ્તાનમાં છે There is a strait  
of Babalmandap in Arabia. ( ઘેર બઝ એ સ્ટ્રેટ  
ઓફ બાબલમંડપ ઇન અરેબીઆ )

નિશાળેથી સીધા ઘેર જાઓ Go straight home from  
school. (ગો સ્ટ્રેઇટ હોમ ફ્રોમ સ્કુલ)

આ રકમનો સરવાળો કરો Sum up this term. ( સમ અપ  
ધીસ ટર્મ )

મારી પાસે કેટલીક ચોપડીઓ છે I have some books. (આઇ  
હેવ સમ બુક્સ)

સવારમાં સૂર્ય ઊગે છે The sun rises in the morning.  
( ધ સન રાઇઝીસ ઇન ધ મોર્નીંગ )

મારે બે છોકરા છે I have two sons. ( આઇ હેવ ટુ સન્સ )

લસકરમાં હું ખોરાક વેચું છું I am a sutler. ( આઇ એમ  
એ સટલર )

આ છોકરું પેલા કરતાં વધારે ખુંધું છે This boy is subtler  
than that. (ધીસ જાય ઇઝ સટલર ઘેન ઘેટ)

આ કેરી બહુ મીઠી છે This mango is very sweet. (ધીસ  
મેંગો ઇઝ વેરી સ્વીટ)

તમારો પરિવાર બહોળો છે Your progeny is wide. ( યોર  
પ્રોજની ઇઝ વાઇડ )

આ ઝીણા ખીલા તીણા છે These spikes are sharp. (ધીઝ  
સ્પાઇકસ આર શાર્પ )

હું બે રૂપીઆ કર ભરું છું I pay a tax of two rupees.  
( આઇ પે એ ટૅક્સ ઓફ ટુ રૂપીઝ )

હું એક વાત તમને કહીશ I will tell you a tale. ( આઇ  
વીલ ટેલ યુ એ ટેઇલ )

### મુલાકાતને લગતાં વાક્યા.

ટોક છે Knocks (નેક્સ)	સલામ Compliments
ગૃહસ્થ Gentleman (ગેન્ટલમેન)	(કામ્પલીમેન્ટસ)
એકલો Alone (એલોન)	બૂલવું Fail (ફેઇલ)
સુખી Happy (હેપી)	ભોગવવું Enjoy (એનજોય)
ખુશી Glad (ગ્લેડ)	તબીબત Health (હેલ્થ)
મળવું Meet (મીટ)	હવા, રૂઠું Climate (ક્લાઇમેટ)
પછી After (આફ્ટર)	શહેર Country (કન્ટ્રી)

પણુ Also (ઓલસો)	સહવું Agree (એગ્રી)
છોકરો, પોયરો Boy (બોય)	ખબર News (ન્યુસ)
ખુરશી Chair (ચેર)	કાંઈ નથી None (નન)
મહેનત Trouble (ટ્રબલ)	પ્યાલુ Cup (કપ)
બેઠક Seat (સીટ)	ચા Tea (ટી)
બાજુ Side (સાઇડ)	ગલાસ Glass (ગ્લાસ)
પસંદ કરવું Prefer (પ્રીફર)	દાર Wine (વાઇન)
ઉભા રહેવાને To stand	હોટલ, વીશી Hotel (હોટલ)
( ટુ સ્ટેન્ડ )	રહેવું Stay (સ્ટે)
ખણાં Whole (હોલ)	ઉતરવું Put up (પુટ અપ)
કુટુંબ Family (ફેમીલી)	રહે છે Reside (રીસાઇડ)
સારી પેઠે Well (વેલ્થ)	થોડાં A few (એ ફ્યુ)
કાકા Uncle (અંકલ)	ઠેકાણું Address (અડ્રેસ)
આશિર્વાદ Kind wishes	છુટા પડવું Part (પાર્ટ)
(કાન્ડ ઉવીશીસ)	ઉતાવળ Hurry (હરી)
બણીઆણી Mrs (મીસીસ)	બણું કામ Pressing business
પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે	( પ્રેસીંગ બીઝનેસ )
Gets her living (ગેટ્સ	ટુંકી Short (શોર્ટ)
હર લીવીંગ)	ભાડું Hire (હાયર)
સીવીને By sewing (બાયસોઈંગ મુલાકાત Visit (વીઝીટ)	
હાજર Present (પ્રેઝન્ટ)	પછઠઠું Agreed (એગ્રીડ)
દુલા Respects (રીસ્પેક્ટ્સ)	કબુલ કરવું Accept (એક્સેપ્ટ)
ગાડીવાન Coachman (કોચમેન)	માંગવું Demand (ડીમાન્ડ)
હાકવું Drive (ડ્રાઇવ)	પુરતું Sufficient (સફીશીયન્ટ)
આસ્તે Slow (સ્લો)	આના Annas (એનાઝ)

જુઓ, તારણું કોણ ઠોકે છે? See, who knocks the door?

( સી, હુ નોકસ ધી ડોર? )

જુઓ ત્યાં કોણ હતું? See, who was there? ( સી, હુ વોઝ ધેર? )

કોઈ ગૃહસ્થ મને મળવા માંગે છે A gentleman wishes to see me. (એ જન્ટલમેન ઉવીશીસ ટુ સી મી)

તેને કહો અંદર આવે Tell him to come in. (ટેલ હીમ ટુ કમ ઇન)

હું એકલોજ છું I am alone. (આઇ એમ એલોન)

ભલે આવ્યા, સાહેબ Welcome, sir. (ઉવેલકમ, સર)

હું તમને મળવાથી ખુશી છું I happy to see you. (આઇ એમ હેપી ટુ સી યુ)

હું તમને મળવાથી બહુ ખુશી છું I am very glad to meet you. (આઇ એમ વેરી ગ્લેડ ટુ મીટ યુ)

મેં તમને બહુ દલાડે જોયા I saw you after a long time. (આઇ સો યુ આફ્ટર આ લોંગ ટાઇમ)

તમે કેમ છો? How do you do? (હાઉ ડુ યુ ડુ)

સારી પેઠે Very well. (વેરી ઉવેલ)

હું આશા રાખું છું જે તમે પણ સારી પેઠે હશે I hope you are also well. (આઇ હોપ યુ આર ઓલસો ઉવેલ)

હા, ઉપકાર થયો Yes, thank you. (યમ, થેન્ક યુ)

હું તમને જોઈને બહુ ખુશી છું I am very glad to see you. (આઇ એમ વેરી ગ્લેડ ટુ સી યુ)

છોકરા, એક ખુરશી લાવ Boy, bring a chair. (બોય, બ્રિંગ એ ચેર)

આ ગૃહસ્થને ખુરશી આપો Give this gentlemmn a chair.  
( ઝીવ ધીસ જેન્ટલમેન આ ચેર )

તમે પોતે મહેનત ના લ્યો Do not trouble yourself. ( હું  
નોટ ટ્રબલ યોરસેલ્ફ )

ખુરશી લઇને ત્યાં બેસો Take a chair and sit down  
there. ( ટેબલ આ ચેર એન્ડ સીટ ડાઉન ધેર )

મહેરબાની કરીને ત્યાં બેસો Please take your seat there.  
( પ્લીઝ ટેબલ ચેર સીટ ધેર )

મહેરબાની કરીને બેસો Please sit down. ( પ્લીઝ સીટ ડાઉન )

મારી પાસે બેસો Sit by my side. ( સીટ બાય માય સાઇડ )

હું ઉભો રહેવાનું પસંદ કરું છું I prefer to stand. ( આઇ  
પ્રીફર ટુ સ્ટેન્ડ )

મઇ કાલે હું તમને મળવા આવ્યો હતો I had come to meet  
you yesterday. ( આઇ હેડ કમ ટુ મીટ યસ્ટરડે )

તમે ક્યારે આવ્યા ? When did you arrive ? ( ઉવ્હેન ડીડ  
યુ એરાઇવ ? )

મઇ કાલે સાંજના Yesterday evening. ( યસ્ટરડે ઇવનીંગ )

તમે એકલાજ આવ્યા કે ? Have you come alone ? ( હેવ  
યુ કમ એલોન ? )

તમે કોની સાથે આવ્યા ? With whom did you come ?  
( ઉવીથ હુમ ડીડ યુ કમ )

હું મારા બધા કુટુંબ સાથે આવ્યો છું. I have come with my whole family. (આજ હવે કમ ઉચીચ માય હોલ ફેમીલી.)

સાહેબજી તમારી પોતાની સંભાળ લેજો Good bye, take care of yourself. (ગુડ બાય, ટેકક કેર ઓફ યોરસેલ્ફ)

માડીવાન, મને કાલાબે હાંકી જ Coachman, drive me to Colaba. (કાચમેન ડ્રાઇવ મી ટુ કાલાબા)

જલદી હાંક Drive fast. (ડ્રાઇવ ફાસ્ટ)

આસ્તે હાંક Drive slow. (ડ્રાઇવ સ્લો)

માડીમાંથી પેલી વસ્તુઓ બહાર લાવો Bring out those things from the carriage. (થીંગ આઉટ ધોઝ થીંગ્સ ફ્રોમ ધી કેરિજ)

તેઓને ઉપર લઇ જાઓ Take them up-stairs., (ટેકક ધર્મ અપ-સ્ટેર્સ)

પેટી સંભાળો Take care of the trunk. (ટેકક કેર ઓફ ધી ટ્રન્ક)

માડીવાળાને ભાડું આપો Pay the hire to the driver. (પે ધી હાયર ટુ ધી ડ્રાઇવર)

તમે એને શું આપવાનું નક્કી કર્યું છે? What have you agreed to pay him? (વોટ હેવ યુ એગ્રીડ ટુ પે હીમ)

મેં તેને અરધો રૂપીઓ પછડ્યો છે I have agreed to pay him half a rupee. (આસ હેવ એગ્રીડ ટુ પે હીમ હાફ એ રૂપી)



તે નથી લેતો He does not accept it. ( હી ડઝ નોટ એક્સેપ્ટ ઇટ )

તે શું માગે છે ? What does he demand ? ( હિવેટ ડઝ હી ડીમાન્ડ ? )

તે એક રૂપીઆ માગે છે He demands a rupee. ( હી ડીમાન્ડઝ આ રૂપી )

નહિ, અરધો રૂપીઆ પુરતો છે No, half rupee is quite sufficient. ( નો, હાફ આ રૂપી ઇઝ ક્વાઈટ સફીશીઅન્ટ )

આ રૂપીઆનું પરચુરણ લાવો Bring change of this rupee. ( બીંગ ચેન્જ ઓફ ધીસ રૂપી )

તેને દશ આના આપો Pay him ten annas. ( પે હીમ ટેન એનાઝ )

એને કહો કે જાઓ Tell him to go away. ( ટેલ હીમ ટુ ગો અવે )

તમે મને કહી શકશો કે તે ક્યાં રહે છે ? Can you tell me where he lives ? ( કેન યુ ટેલ મી હિહેર હી લીવઝ ? )

મારી સાથે આવો, હું તમને ત્યાં લઈ જઈશ I will take you there. ( ડમ હિથ મી, આઈ હિથ ટેક યુ થેર )

માફ કરજો, હું પોતે જ જઈશ Thank you, I will go myself. ( થેન્ક યુ, આઈ હિથ ગો માયસેલ્ફ )

હવે મારે તમારાથી છુટા પડવું જોઈએ I must part from you now. ( આર્ઈ મસ્ટ પાર્ટ ફ્રોમ યુ નાઉ )

તમે ઘણી હિતાવળમાં છો You are in a great hurry.

( યુ આર ઇન એ ગ્રેટ હરી )

મને ઘણું કામ છે I have a pressing business. (આઇ હેવ  
એ પ્રેસીંગ બીઝનેસ)

જામ વામતે મને રોકાણ છે I have an engagement at  
five o'clock. ( આઈ હેવ એન એન્ગેજમેન્ટ એટ ફાઇવ  
ઓ'કલોક )

એક ગાડી મંગાવો Send for a carriage. (સેન્ડ ફોર આ ફેરેજ)  
તે તૈયાર છે It is ready. (ઇટ ઇઝ રેડી)

આ વસ્તુઓ ગાડીમાં નાખો Put these things in the  
carriage. ( પુટ ધીસ થીંઝ ઇન ધી ફેરેજ )

આ ટુંકી મુલાકાત માટે અમે તમારો હિપકાર માનીએ છીએ We  
thank you for this short visit. ( ટિવી થેન્ક યુ  
ફોર ધીસ શોર્ટ વીઝીટ )

ધેર બધાંને મારી સલામ કહેજો Present my compliments  
to all at home. ( પ્રેઝન્ટ માય કોમ્પ્લીમેન્ટ્સ ટુ ઓલ  
એટ હોમ )

તમારી માને મારા પ્રણામ કહેજો Present my respects to  
your mother. ( પ્રેઝન્ટ માય રીસ્પેક્ટ્સ ટુ યોર મધર )

તમારા બાપને મારી ઘણી ઘણી સલામ કહેજો Give my best  
compliments to your father ( ગીવ માય બેસ્ટ  
કોમ્પ્લીમેન્ટ્સ ટુ યોર ફાધર )

આ દેશની હવા તમને માફક આવે છે કે ? Does the climate of this country agree with you ? ( ડઝ ધી કલાઇમેટ ઓફ ધીસ કન્ટ્રી એગ્રી ઉવીથ યુ ? )

સુરતની હવા મને સહતી નથી The climate of Surat does not agree with me. ( ધી કલાઇમેટ ઓફ સુરત ડઝ નૉટ એગ્રી ઉવીથ મી )

બીજી શું ખબર ? What other news. ( ઉવોટ અધર ન્યુઝ ? કાંઈ જાણવા જેમ નથી None worth mentioning. ( નન ઉવર્થ મેન્શનીંગ )

એક પ્યાલુ ચા પીશો ? Will you take a cup of tea ? ( ઉવીથ યુ ટેપક આ કપ ઓફ ટી ? )

નાહિ, માફ કરો No, thank you. ( નો, થેન્કયુ )

તમે કયું હોટલમાં રહો છો ? In which hotel do you stay ? ( ઇન ઉવીથ હોટેલ ડુ યુ સ્ટે ? )

તમે ક્યાં ઉતરેલા છો ? Where have you put up ? ( ઉન્હેર હેવ યુ પુટ અપ ? )

મારા મિત્રને ત્યાં At my friend's. ( એટ માય ફ્રેન્ડઝ )

તમારો મિત્ર ક્યાં રહે છે ? Where does your friend reside ? ( ઉન્હેર ડઝ યોર ફ્રેન્ડ રીસાઇડ ? )

ઘોડા દિવસ અમારે ત્યાં રહો Stay a few days with us. ( સ્ટે આ ફ્યુ ડેઝ ઉવીથ અસ )

તમે મને મીસ્ટર " એ " નું ઠેકાણું આપી શકશો ? Can you give me the address of mr. A. ? ( કન યુ ગીવ મી ધી એડ્રેસ ઓફ મીસ્ટર એ ? )

તમારું અહીંયાં કેમ આવવું થયું ? What has brought you here ? (હિવોટ હેઝ ઓટ યુ હીઅર ?)

ઘરમાં તેઓ બધાં કેમ છે ? How are they all at home ? (હાઉ આર ધે ઓલ એટ હોમ ?)

તમારું કુટુંબ કેમ છે ? How is your family ? ( હાઉ ઇઝ યોર ફેમીલી ? )

બધાં સારી પેઠે છે All are well. (ઓલ આર ઉવેલ )

તમારા કાકા કેમ છે ? How is your uncle ? ( હાઉ ઇઝ યોર અંકલ ? )

તે જમ છે તેમજ છે He is just the same. (હી ઇઝ જસ્ટ ધી સેમ )

હું તેને સારૂ દિલગીર છું I am sorry for him. (આઇ એમ સોરી ફોર હીમ )

જૉહનની વહુ ક્યાં છે ? Where is Mrs. John ? (વિન્ડેર ઇઝ મીસીસ જોન ? )

તેણી હમમાજ બાહરે ગઇ છે She has just gone out. ( શી હેઝ જસ્ટ ગોન આઉટ )

તેણી સીવીને પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે She gets her living by sewing. ( શી ગેટ્સ હર લીવીંગ બાય સોઈંગ )

તેણીને મારી સલામ કહેજો Give her my compliments. (ગીવ હર માય કોમ્પ્લીમેન્ટ્સ)

તેણીને મારી દુવા કહેજો Remember me to her. (રીમેમ્બર મી ટુ હર)

હું જીતીશ નહિ I shall not fail. (આજ સેલ નોટ ફેઇલ)

તમે સારી તબીબેત બોગવો છો? Do you enjoy good health? (કુ યુ એનજોય ગુડ હેલ્થ?)

એટલામાં જમી રહ્યા? Did you finish eating so soon? (ડીડ યુ ફીનીશ ઇટીંગ સો સૂન)

મને જમતાં બહુ વાર લાગતી નથી I do not take much time to finish my dinner. (આજ કુ નોટ ટેક મચ ટાઇમ ટુ ફીનીશ માય ડીનર)

ઑફીસમાં આવો છો? Do you come to the office? (કુ યુ કમ ટુ ધ ઑફીસ?)

હા, તેને જવા દો વખત થયો છે Yes, let him go it is time. (યસ, લેટ હીમ ગો, ઇટ ઇઝ ટાઇમ)

### બીજાં પરચુરણ વાક્યો.

હું સુતો છું I am in bed. (આઈ એમ ઇન બેડ)

તે કાળા બિલાડી હતી It was a black cat, (ઇટ વાઝ એ બ્લેક કેટ)

ડોલ તે કુવા આગળ છે The pail is at the well. (ધી પેલ ઇઝ એટ ધી વેલ)

તલાવમાં દેડકું છે There is frog in the pond. (ધેર ઇઝ એ ફ્રોગ ઇન ધ પોન્ડ)

તે ખુરશી ઉપર બેઠો He sat on the chair. (હી સેટ ઓન ધી ચેર)

આને રજા છે There is leave to-day. (ધિર ઇઝ લીવ ટુ-ડે)

મને મદદ કરો Help me. (હેલ્પ મી)

તમે ક્યાં હતાં? Where were you? (ઉ-હેર વેર યુ?)

તે પંખો છે It is a fan. (ઇટ ઇઝ એ ફેન)

હું મારું ઘડીઆળ સજ કરાવવા ધારું છું I intend to have  
my watch repaired. (આઇ ઇન્ટેન્ડ ટુ હેવ માય  
ઉવોચ રીપેર્ડ)

તમારું ઘડીઆળ મને જોવા દો Let me see your watch.  
(લેટ મી સી યોર વોચ)

તમારું ઘડીઆળ બરાબર ચાલે છે Your clock goes well.  
(યોર કલોક ગોઝ ઉવેલ)

રડતા નહિ Do not weep. (ડુ નૉટ વીપ)

ઊઘી જાઓ Go to sleep. (ગો ટુ સ્લીપ)

મારો ડગલો તે પેટીમાં છે My coat is in the box. (માય  
કોટ ઇઝ ઇન ધી બોક્સ)

મારો ડગલો ઉનનો બનેલો છે My coat is made of wool.  
માય કોટ ઇઝ મેઇડ ઓફ ઉવુલ)

તે આપણી ટાઢ મટાડે છે It keeps us from the cold.  
(ઇટ કીપ્સ અસ ફ્રોમ ધી કોલ્ડ)

કેશવ ઉભો રહે છે અને ગાયને ખવરાવે છે Keshav stands  
and feeds the cow. (કેશવ સ્ટેન્ડ્ઝ એન્ડ ફીડ્ઝ ધ કાઉ)

જે સઘળું હું કરું છું તે જુએ છે He sees all that I do.  
(હી સીઝ ઓલ થેટ આઇ ટુ)

જે સહજાની મને જરૂર છે તે મને આપે છે He gives me all that I need. (હી ગીવ્ઝ મી ઓલ થિટ આઈ નીડ)

તે કલમ ચુસ્તા નહિ Do not suck the pen. (ડુ નોટ સક્ ધી પેન)

મને અંદર લે Take me in. (ટક મી ઇન)

ભગત પાસે ભમરડો છે Bhagat has a top. (ભગત હેઝ એ ટોપ)

મારી બહેન નિશાળે જાય છે My sister goes to school. (માય સીસ્ટર ગોઝ ટુ સ્કૂલ)

તમારા સાળાનું નામ શું? What is the name of your brother in-law? (બ્રોદર ઇન-લો ધ નેઇમ ઓફ યોર બ્રધર ઇન-લો?)

મારા એક કાકા મદ્રાસ ગયા છે One of my uncles has gone to Madras. (વન ઓફ માય અન્કલ્સ હેઝ ગોન ટુ મદ્રાસ)

તે ત્રણ ટકા વ્યાજ આપે છે He gives three percent interest. (હી ગીવ્ઝ થ્રી પર્સેન્ટ ઇન્ટરેસ્ટ)

સીતા વાડજ ગઇ Sita went to Wadaj. (સીટા વેન્ટ ટુ વાડજ)

કાંઈ કહે છે કે તેણે પાપ કર્યું Some say that he committed sin. (સમ સે થેટ હી કમીટ્ડ સીન)

હિસાબનો ઘેટાળો Garbling of accounts. (ગાર્બલિંગ ઓફ એકાઉન્ટ્સ)

મને મારા કાકા તરફથી ખબર મળી I came to know of it through my uncle. (આઈ કેમ્ ટુ નો ઓફ ઇટ થ્રુ માય અન્કલ)

તેમાં તેને આઠ લાખની ખોટ આવી He lost eight lacs there by. (હી લોસ્ટ એઇટ લેક્સ ધેર બાય)

તે કયું ભાષા બોલે છે? What language does he speak ?  
(ઉવોટ લેન્ગ્વેજ ડઝ હી સ્પીક?)

એ તમારી પોતાની છે? It is your own ? (ઇટ ઇસ યોર ઓન ?)

હિંદુ અને પારસી કેટલીક બાબતમાં મળતા છે The Hindus and Persis are alike in some respects. ( ધી હિન્દુઝ એન્ડ પાર્સીસ આર એલાઇક ઇન સમ રીસ્પેક્ટસ )

મેં દાંતણુ પાણી કર્યું I cleaned my teeth and washed my face. (આઇ કલીન્ડ માય ટીથ એન્ડ વોશડ માય ફેઇસ)

જીકું બોલવું શરમ ભરેલું છે To lie is shameful. ( ટુ લાઇ ઇઝ શેઇમફુલ )

જે શબ્દ કહો તે વિચારીને કહો Whatever you speak, think and speak. (વોટએવર યુ સ્પીક થિન્ક એન્ડ સ્પીક)

એમાં તમારી ખોટી જૂલ છે There you are much in the wrong. (ધેર યુ આર મચ ઇન ધી રોન્ગ)

કરશે તેવું પામશે You will reap what you sow. ( યુ ઉવિલ રીપ ઉવોટ યુ સો )

હું અંદર છું I am in. (આઇ એમ ઇન)

આગળ ચાલો Go on. (ગો ઓન)

તે મારી ટોપી છે It is my hat. (ઇટ ઇઝ માય હેટ)

તે મારો પંખો છે It is my fan. (ઇટ ઇઝ માય ફેન)

નકશા આગળ જાઓ Go to the map. (ગો ટુ ધ મેપ)



તમે તમારૂં વચન ક્યારે પાળશો ? When will you fulfil  
your promise ? (ઉંહેન ઉવીલ યુ ફુલ્ફીલ યોર પ્રોમીસ ?)  
અવિચારનાં પરિણામ બધાં ખરાબ નીપજે છે The consequences  
of indiscretion are very bad. (ધી કોન્સીકવન્સીઝ  
ઓફ ઇન્ડીસ્ક્રીશન આર વેરી બેડ )

ધોડાને કેટલા પગ હોય વાર ? How many feet has a horse ?  
(હાઉ મેની ફીટ હેઝ એ હોર્સ ?)

મારી ઉપર બરોસો રાખો Trust upon me.. (ટ્રસ્ટ અપોન મી  
તમે હવે નદીએ ક્યારે જશો ? When will you go to the  
river now ? (ઉંહેન ઉવીલ યુ ગો ટુ ધી રીવર નાઉ )

શકરો રૂવે છે Sakra is crying. (શકરા ઇઝ ક્રાઈઈંગ)  
શામળદાસ નાથ છે Samldas is bathing. ( શામળદાસ ઇઝ  
બેથીંગ )

આ દુકાળનું વર્ષ છે This is a year of famine. ( ધીસ  
ઇઝ એ ઇઅર ઓફ ફેમીન )

આ કામળની ઉપર શીરનામું કરો Kindly address this  
letter. ( કાઇન્ડલી એડ્રેસ ધીસ લેટર.)

### નિશાળને લગતાં વાક્યો.

નિશાળ School (સ્કુલ)	વ્યાકરણ Grammar (ગ્રામર)
રજા Leave (લીવ)	જોડણી કરવી Spell (સ્પેલ)
જાઓ છો Attend (એટેન્ડ)	શબ્દ Word (ઉર્ડ)
વર્ગ Class (ક્લાસ)	પાઠ Lessons (લેસન્સ)

માસ્તર Teacher (ટીચર)	શીખવું Study (સ્ટડી)
હસ્કૃત Hand-writing	બદલે Instead (ઇનસ્ટેડ)
(હેન્ડરાઇટીંગ)	રમવું Playing (પ્લેઇંગ)
જ્ઞાન Knowledge (નોલેજ)	કકડો Piece (પીસ)
બરાબર Properly (પ્રોપરલી)	ચાક Chalk (ચૉક)
બરાબ Badly (બેડલી)	પાટીયું Board (બોર્ડ)
શીખે છે Learns (લર્નસ)	ધાથળો Bag (બેગ)
બોલીતબો Repeat (રીપીટ)	ખડિયો Inkstand (ઇન્કસ્ટેન્ડ)
અરં કરવું Begin (બીગીન)	નરમ Soft (સોફ્ટ)
વારા ફરતી By turns	ચાલશે Do (ડુ)
(બાય ટર્નસ)	રૂલ Ruler (રૂલર)
ચુક્યા Missed (મીસ્ડ)	શાહી ચુશવાનો કામળ Blotting
ફાટેલી Torn (ટોર્ન)	paper (બ્લોટીંગ પેપર)
ચુકવું Lay (લે)	ચાકુ Penknife (પેનનાઇફ)
તરજુમો Translation	પગાર Pay (પે)
(ટ્રાન્સલેશન)	બંટ Bell (બેલ)
શીખ્યો Learnt (લર્ન્ટ)	વાગે છે Is ringing
પથ્થર પાટી Slate (સ્લેટ)	(ઇઝ રીન્ગીંગ)
લખાવવું Dictate (ડિક્ટેટ)	સાહેબજી Good bye (ગુડ બાય)
નિશાળે જાઓ Go to school. (ગો ટુ સ્કૂલ)	
તમે નિશાળે નથી જતા કે ? Are you not going to school ?	
(આર યુ નોટ ગોઇંગ ટુ સ્કૂલ ?)	

આજે મને રજા છે I have leave to-day. ( આજ હેવ લીવ ટુ-ડે )

તમે કયું નિશાળે જાઓ છો ? Which school do you attend ? ( કિવીચ સ્કુલ કુ યુ એટેન્ડ ? )

તમે કયા વર્ગમાં છો ? In what class are you ? ( ઇન ઉવેટ ક્લાસ આર યુ ? )

તમે ત્યાં શું શીખો છો ? What do you learn there ? ( ઉવેટ કુ યુ લર્ન ધેર ? )

તમારા માસ્તરનું નામ શું છે ? What is the name of your teacher ? ( ઉવેટ ઇઝ ધી નેમ ઓફ યોર ટીચર ? )

મને તમારા દસ્કત બતાવો Show me your hand-writing. ( શો મી યોર હેન્ડ રાઇટીંગ )

તમારા દસ્કત સારા નથી Your hand-writing is not good. ( યોર હેન્ડ રાઇટીંગ ઇઝ નોટ ગુડ )

આ મારા દસ્કત નથી This is not my hand-writing. ( ધીસ ઇઝ નોટ માય હેન્ડ રાઇટીંગ )

તમને કાંઈ અંગ્રેજીનું જ્ઞાન છે ? Have you any knowledge of English ? ( હેવ યુ એની નોલેજ ઓફ ઇંગ્લીશ ? )

અંગ્રેજી કોણ જાણે છે ? Who knows English ? ( હુ નોઝ ઇંગ્લીશ ? )

તમે અંગ્રેજી બોલો છો ? Do you speak English ? ( કુ યુ સ્પીક ઇંગ્લીશ ? )

થોડું થોડું Very little. ( વેરી લીટલ )

હું અંગ્રેજી બોલતો નથી I don't know English. (આમ ડાન્ટ નો ઈંગ્લીશ)

હું બરાબર બોલું છું કે? Do I speak well? (હું આમ સ્પીક ઉવેલ?)

તમે બરાબર બોલો છો You speak properly. (તું સ્પીક પ્રોપરલી)

તમે ખરાબ નથી બોલતા You do not speak badly. (તું નોટ સ્પીક બેડલી)

પાટીયા તરફ જુઓ Look to the board. (લુક ટુ ધી બોર્ડ)  
તમારો કાથળો અહીંયાં છે Here is your bag. (હીયર ઇઝ યોર બેગ)

મને થોડો કાગળ અને શાહી આપો Give me some paper and ink. (ગીવ મી સમ પેપર એન્ડ ઇન્ક)

ખડીઆમાં શાહી નથી There is no ink in the inkstand.  
(થેર ઇઝ નો ઇન્ક ઇન ધી ઇન્કસ્ટેન્ડ)

મને સીસપેન આપો Give me a pencil. (ગીવ મી આ પેનસિલ)  
આ સીસપેન ઘણી નરમ છે This pencil is very soft. (ધીસ પેનસિલ ઇઝ વેરી સોફ્ટ)

મને એક કલમ આપો Give me a pen. (ગીવ મી એ પેન)  
આ કલમ ચાલશે? Will this pen do? (વિલીલ ધીસ પેન ડુ?)  
ના, એ નહિ ચાલે No, it won't do. (નો, ઇટ ઉવોન્ટ ડુ)  
મને તમારા હાથમાંની કલમ આપો Give me the pen of  
your hand. (ગીવ ધી પેન ઓફ યોર હાન્ડ)

મને પેલી રૂલ આપશો ? Will you give me that ruler ?  
(હિલીલ યુ ગીવ મી ધેટ રૂલર ?)

મહેરબાની કરીને થાહી ચુશવાનો કાગળ આપો Give me a  
piece of blotting paper please. ( ગીવ મી આ  
પીસ ઓફ બ્લોટીંગ પેપર પ્લીઝ )

તેણે મારું ચાકુ ક્યાં મુક્યું છે ? Where has he put my  
pen-knife ? ( ઉગ્હેર હેઝ હી પુટ માય પેન-નાઇફ ? )

આ રહ્યું તમારું ચાકુ ' Here is your pen-knife. ( હીયર ઇઝ  
યોર પેન-નાઇફ )

માસ્તર ક્યારે આવશે ? When will the teacher come ?  
( ઉગ્હેન હિલીલ ધી ટીચર કમ ? )

માસ્તરે તમને શું કહ્યું ? What did the teacher tell you ?  
( હિવોટ ડીઝ ધી ટીચર ટેલ યુ ? )

"જી" એ મારી પેન લીધી છે " G " has taken my pen.  
( "જી" હેઝ ટેકન માય પેન )

મેને તમારી કલમ આપો Give him your pen. ( ગીવ હીમ  
યોર પેન )

તમને તમારા વ્યાકરણની ગરજ છે ? Are you in need of  
your grammar ? ( આર યુ ઇન નીડ ઓફ યોર ગ્રામર ? )

નહિ, મને તેની ગરજ નથી No, I am not in need of it.  
( નો આઇ એમ નોટ ઇન નીડ ઓફ ઇટ )

તમે આ શબ્દની જોડણી કેમ કરો છો ? How do you spell  
this word ? ( હાઉ કુ યુ સ્પેલ ધીસ ઉવર્ડ ? )

મારી ચોપડી કોણે લીધી છે ? Who has taken my book ?  
(કુ હેઝ ટેકન માય બુક ?)

આ બાકરણ કોનું છે ? Whose grammer is this ? (કુઝ  
ગ્રામર ઇઝ ધીસ ?)

મારા ટેબલ ઉપરથી ચોપડીઓ લાવો Bring the books  
from my table. (બ્રીંગ ધી બુક્સ ફ્રોમ માય ટેબલ)

તમે તમારી ચોપડી કેમ ન લાવ્યા ? Why did you not bring  
your book ? (હિવાલ ડીઝ યુ નોટ બ્રીંગ યોર બુક ?)

શું તમે હમેશાં એટલું જલદી લખો છો ? Do you always  
write so fast ? (કુ યુ ઓલવેઈઝ રાઇટ સો ફાસ્ટ ?)

તમે તમારો પાઠ ક્યારે કરો છો ? When do you prepare  
your lesson ? (વિન્હેન કુ યુ પ્રીપેર યોર લેસન ?)

રોજ સહવારે Every morning. (એવરી મોરનીંગ)

હું રમવાને બદલે સીખું છું I study instead of playing.  
(આઇ સ્ટડી ઇનસ્ટેડ ઓફ પ્લેઈંગ)

ચાકનો કકડો લાવો Bring a piece of chalk. (બ્રીંગ આ  
પીસ ઓફ ચૉક)

મેં તે ટેબલ ઉપર મુકી છે I have laid it on the table.  
(આઇ હેવ લેડ ઇટ ઓન ધી ટેબલ)

આ ચોપડી મારા ટેબલ ઉપર કોણે મુકી ? Who laid this  
book on my table ? (કુ લેડ ધીસ બુક ઓન માય ટેબલ ?)

આ કેવી સારી ચોપડી છે! What a nice book is this!

( ઉવોટ આ નાઈસ બુક ઇઝ ધિસ! )

આ તરજુમો ખજો સારો છે This translation is very good.

( ધીસ ટ્રાન્સલેશન ઇઝ વેરી ગુડ )

મારો પાઠ શીખ્યો છું I have learnt my lesson. ( આઈ

હવે લર્ન્ટ માય લેસન )

તમારો પાઠ ખજો ટુંકો છે Your lesson is very short.

( યોર લેસન ઇઝ વેરી શોર્ટ )

તમારી ચોપડી ઉઘાડો Open your book. ( ઓપન યોર બુક )

તમારો પાઠ શિખો Learn your lesson. ( લર્ન યોર લેસન )

આ ચોપડી તમારી છે કે? Is this book your's. ( ઇઝ ધીસ

બુક યોર્સ )

હા, તે મારી છે Yes, it is mine. ( યસ, ઇટ ઇઝ માઈન )

તે ખરાબ ના કરતા Do not spoil it. ( ડુ નોટ સ્પોઈલ ઇટ )

આ ચોપડીનો મને એક રૂપીઆ ખેડો This book cost me

one rupee. ( ધીસ બુક કોસ્ટ મી વન રૂપી )

તમારી સ્લેટ લ્યો Take up your slate. ( ટીક અપ યોર સ્લેટ )

હું તમને લખાઉં તે લખો Write down what I dictate

to you. ( રાઈટ ડાઉન ઉવોટ આ ડિક્ટેટ ટુ યુ )

તમે કેમ નથી લખતા? Why do you not write? ( ઉવાઈ

ટુ યુ નોટ રાઈટ )

મારી પાસે પેન નથી I have no pen. ( આઈ હવે નો પેન )

તે લખતાં શીખે છે He learns how to write. ( હી લર્નસ

હાઉ ટુ રાઈટ )

હું વાંચતાં શીખું છું I learn how to read. (આમ લઈ  
હાથે હું રીડ)

તમે અંગ્રેજી સમજો છો? Do you understand English?  
(કુ યુ અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇંગ્લીશ?)

હું તે થોડું સમજું છું I understand it a little. (આમ  
અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇટ આ લીટલ)

તમે અંગ્રેજી વાંચો છો? Do you read English? (કુ યુ  
રીડ ઇંગ્લીશ?)

તમે આ વાંચી શકશો? Can you read this? (કેન યુ  
રીડ ધીસ?)

નહિ, હું વાંચી શકતા નથી No, I cannot read. (નો, આઈ  
કેનનૉટ રીડ)

તમારે અંગ્રેજી શીખવું જોઈએ You should learn English.  
(યુ શુડ લર્ન ઇંગ્લીશ)

હું અંગ્રેજી શીખું છું I learn English. (આમ લઈ ઇંગ્લીશ)  
તમારો નંબર કેટલામો છે? What is your number? (વૉટ  
હીઝ યાર નંબર?)

આ તમારી જગ્યા છે This is your place. (ધીસ ઇઝ  
યોર પ્લેસ)

આજે કોની વારી છે? Whose turn is it to-day? (હુઝ  
ટર્ન ઇઝ ઇટ ટુ-ડે?)

તમારી વારી ક્યારે આવે છે? When does your turn come.  
(વેન ડુઝ યોર ટર્ન કમ?)

તમે તમારી વારી ચૂક્યા છો You have missed your turn.  
(યુ હેવ મિસ્ડ યોર ટર્ન)



મારી ચોપડી ફાટેલી છે My book is torn. (સાચ શુક છઠ ટોર્ન)  
 આ ચોપડી લ્યો Take this book. (ટેક ધીસ શુક)  
 ટેબલ ઉપર મુકો Lay it on the table. (લે ઇટ ઓન ધી ટેબલ)

### દુકાનને લગતાં વાક્યો.

અસલ Original (ઓરીજનલ)	ધર્ણ Wheat (ઉજ્જીટ)
ધડવું Mend (મેન્ડ)	ચઢયો Higher (હાયર)
ઘમનું Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ)	ભુલ્યા Mistaken (મીસ્ટેકન)
ચયો Due (ટયુ)	કોર્ટ Court (કોર્ટ)
કરજ Debt (ડેટ)	માગનાર Creditor (ક્રેડીટર)
ફક્તા Installments (ઇન્સ્ટોલમેન્ટ્સ)	શરાફ Banker (બેન્કર)
ચેક Cheque (ચેક)	સહી Endorsement (એન્ડોર્સમેન્ટ)
ભાગ, હિસ્સો Share (શેર)	ચઢાવો Transfer (ટ્રાન્સફર)
નોટ Note (નોટ)	ચલણી Currency (કરન્સી)
સહી કરવી Sign (સાઇન)	ફલાલ Broker (બ્રોકર)
ફલાલી Brokerage (બ્રોકરેજ)	ટકા Percent (પરસેન્ટ)
ખારા માફક Asusual (એસ્યુઅલ)	બાવ Rate (રેઇટ)
ફૂડી Exchange (એક્સચેન્જ)	જેમનું તેમ Steady (સ્ટેડી)
મંદી Dull (ડલ)	ધંધો Trade (ટ્રેડ)
મોસમ Season (સીઝન)	ઉછીનું લેવું Borrow (બોરો)
મુક્ત Fixed period (ફીક્સડ પીરીઅડ)	આડી Residu (રેસીડ્યુ)

મેલ Mail (મેઇલ)	ખબર Inquiry (ઇનકવાયરી)
વીમો ઉતારવો Insure (ઇનસ્યુર)	આડતીયો Agent (એજન્ટ)
	બંગલો Bungalow (બંગલો)
વિદ્યાતનો English (ઇંગ્લીશ)	તીજેરી Safe (સેફ)
આપવું Grant (ગ્રાન્ટ)	સિપાઇ Sepoy (સીપાઇ)
નીકળો Get out (ગેટ આઉટ)	અંદર જવાનો રસ્તો Entrance (એન્ટ્રન્સ)
મજબુત કરવું Fasten (ફાસ્ટન)	
અંદર Inside (ઇનસાઇડ)	માગવું Beg (બેગ)
તોલવું Weigh (વેઇ)	વેહેંચણી Delivery (ડીલીવરી)
માફ Pardon (પાર્ડન)	તાર ઓફીસ Telegraph office (ટેલીગ્રાફ ઓફીસ)
તાર Telegram (ટેલીગ્રામ)	
તહેવાર Holiday (હોલીડે)	બેંક, પેઢી Bank (બેંક)
બંધ Closed (ક્લોઝ્ડ)	ચાકરી રહ્યો Employed (એમ્પ્લોયડ)
ચાકરી Service (સર્વીસ)	
સર્ટિફિકેટ Certificate (સર્ટિફિકેટ)	ચાકરી કરવી Serve (સર્વ)
	સંભાળથી Carefully (કેરફુલી)
તારીખ Date (ડેટ)	શનિવાર Saturday (સેટરડે)
તારીખ નથી Bears no date (બેર્સ નો ડેટ)	ઘડી કરો Fold up (ફોલ્ડ અપ)
	પરખીડીદું Envelope (એનવેલોપ)
ખીડો Enclose (એનક્લોઝ)	પુરતી રીતે Sufficiently ( સફીશીઅન્ટલી )
લાગવું Require (રીકવાયર)	
સીલ કરવું Seal (સીલ)	દીવો Light (લાઇટ)
લાખ Wax (લેક્સ)	ટપાલમાં નાંખવું Post (પોસ્ટ)

નોંધાવ્યું Registered (રજીસ્ટર્ડ) ટપાલના પૈસા Postage  
ચશ્મા Spectacles (સ્પેક્ટેક્લ્સ) (પોસ્ટેજ)

સમજાવવું Explain (એક્સપ્લેન) તાર File (ફાઇલ)

નકલ કીધી Copied (કોપીડ) ટેબલ Desk (ડેસ્ક)

આજનું ન્યુસ પેપર ક્યાં છે ? Where is to-days news-  
paper ? (હિન્દેર છઠ્ઠા દુ ડેઝ ન્યુસ:પેપર ?)

તમે પેલું ન્યુસપેપર વાંચ્યું છે કે ? Have you read that  
news-paper ? (હેવ યુ રેડ ઘેટ ન્યુસપેપર ?)

તીબેરી ચોક્કસાઈથી બંધ કરો Shut the safe carefully.  
(શટ ધી સેઇફ કેરફુલી)

સાહેબ, મારે બે દહાડાની રજા જોઈએ છે Sir, I want leave  
for tow days. (સર, આઈ ઉવોન્ટ લીવ ફોર ટુ ડેઝ)  
મારે બાહર જવું છે I wish to go out. (આઈ ઉવીશ ટુ  
ગો આઉટ)

તમે તે આપો છો ? Do you grant that ? (હુ યુ ગ્રાન્ટ ઘેટ ?)  
હું તે બહુ છું I do grant it. (આઈ હુ ગ્રાન્ટ ઇટ)

તે ચીઠ્ઠી કોણ લઈ જાય છે ? Who takes away the note ?  
(હુ નોટ ટેકસ અવે ધી નોટ ?)

કોઈ લઈ જતું નથી No one takes it away. (નો વન  
ટેકસ ઇટ અવે)

તે સીપાઈ સાથે મોકલો Send it with the sepoy. (સેન્ડ  
ઇટ ઉવીથ ધી સીપૌય)

તમને એટલું મોડું કેમ થયું ? How is it you are so late ?  
(હાઈ ઇટ ઇસ યુ આર સો લેઇટ ?)

તમે વહેલા કેમ નહિ આવ્યા? Why did you not come earlier? ( ઉઘાડ ડીડ યુ નોટ કમ અર્લીઅર? )

મારે જરા કામ હતું I had some business. (આઇ હેડ સમ બીઝનેસ)

તમે હમેશાં મોડા આવો છો You always come late? (યુ ઓલવેઝ કમ લેઇટ? )

આ હુંડી મહીનાની મુદતની છે This bill is payable a month after date. ( ધીસ બીલ ઇઝ પેએબલ આ મન્થ આફ્ટર ડેઇટ )

મને હજી તે માલ પહોંચ્યો નથી I have not yet received the goods. (આઇ હેવ નોટ યેટ રીસીવ્ડ ધી ગુડ્ઝ)

હું તેને તાર કહું છું I am going to telegraph him. (આઇ એમ ગોઇંગ ટુ ટેલીગ્રાફ હીમ)

તમે તમારા માલનો વીમો ઉતરાવ્યો છે? Have you insured your goods? (હેવ યુ ઇનસ્યુર્ડ યોર ગુડ્ઝ?)

મેં તેનો વીમો ઉતરાવ્યો નથી I have not insured them. (આઇ હેવ નોટ ઇનસ્યુર્ડ ધેમ)

તે વિષે હું મારા આડતીયાને લખીશ I will write to my agent about it. (આઇ ઉવીલ રાઇટ ટુ માય એજન્ટ એબાઉટ ઇટ)

શું મેલ આવ્યો છે? Has the mail arrived? (હેઝ ધી મેઇલ એરાઇવ્ડ? )

વિશ્વાયતનો મેલ ક્યારે આવશે? When will the English mail arrive? (ઉઘેન ઉવીલ ધી ઇંગ્લીશ મેઇલ એરાઇવે?)

મેલની ખબર કહાડો Make an inquiry for the mail .

(મેઇલ એન ઇનકવાયરી ફોર ધી મેઇલ)

જો મેલ આવે તો કાગળો મારે બંગલે લાવજો If the mail arrives

bring the letters to my bungalow. (ઇફ ધી મેઇલ

એરાઇવઝ ઓંગ ધી લેટર્સ ટુ માય બંગ્લો)

વિલાયતનો મેલ આવ્યો છે The English mail has come.

(ધી ઇંગ્લીશ મેઇલ હેઝ કમ)

આજનું ન્યુસ પેપર આપવાની મહેરબાની કરશો ? Will you

kindly give me to-day's news-paper ? ( ઉવીલ

યુ કાઇન્ડલી ગીવ મી ટુ-ડેઝ ન્યુસ-પેપર ? )

તમે તેની સારી નોકરી કરી You served him well. ( યુ

સર્વ્ડ હીમ ઉવેલ)

મને તમારું સરટિફિકેટ દેખાડો Show me your certificate.

(શો મી યોર સરટિફીકેટ)

તમે શું પગાર લેશો ? What pay will you accept. (ઉવેલ

પે ઉવીલ યુ એક્સેપ્ટ ? )

સાઈ, કાલે આવજો All-right come to-morrow. ( ઓલ

રાઈટ. કમ ટુ-મોરો )

આ કામ સંભાળથી કરો Do this work carefully. (ડુ ધીસ

ઉવર્ક ફેરકુલી)

આ કયું વરસ છે ? What year is this ? ( ઉવેલ ઇયર

ઇઝ ધીસ ? )

આ કયો મહિનો છે ? What month is this ? (ઉવેલ મન્થ

ઇઝ ધીસ ? )

આને કેટલામી તારીખ? What is the date to-day?

(ઉવોટ ઇઝ ધી ડેટ ટુ-ડે?)

આને દશમી છે To day is the tenth. (ટુ-ડે ઇઝ ધી ટેન્થ)

આને શે વાર છે? What is the day of the week

to-day? (ઉવોટ ઇઝ ધી ડે એન્ડ ધી ડેયીઝ ટુ-ડે?)

આ કાણ લાવ્યું છે? Who has brought this? (હુ હેઝ

બ્રાઉ ધીસ?)

આ ચીટી કાણ લાવ્યું? Who brought this note? (હુ

બ્રાઉ ધીસ નોટ?)

તને પુછો કે તારું નામ શું? Ask him what is his name?

(આસ્ક હીમ ઉવોટ ઇઝ હીઝ નેમ?)

તને કહો કે ઉભો રહે, હું જવાબ લખું છું Tell him to wait,

I am writing an answer. (ટેલ હીમ ટુ ઉવેઇટ,

આઇ એમ રાઇટીંગ એન એન્સર)

ઓફીસમાં જાઓ Go to the office. (ગો ટુ ધ ઓફીસ)

હું ઓફીસમાં જાઉં છું I am going to the office. (આઇ

એમ ગોઇંગ ટુ ધી ઓફીસ)

તેની ઓફીસ ક્યાં છે? Where about is his office. (ઉન્હેર

એબાઉટ ઇઝ હીઝ ઓફીસ?)

શું આને ઓફીસ ઉઘાડી છે? Is the office open to-day.

(ઇઝ ધી ઓફીસ ઓપન ટુ ડે?)

કાલે શું રજા છે? Is there leave to-morrow? (ઇઝ થેર

લીવ ટુ મોરો?)

આજે હીંદુ લોકોનો તહેવાર છે To-day is a Hindu Holiday. (દુ-ડે ઇઝ આ હીંદુ હોલીડે)

આજે રજા નથી There is no leave to-day. (ધેર ઇઝ નો લીવ ટુ-ડે)

આજે મને રજા નથી I have no leave to-day (આઇ હેવ નો લીવ ટુ-ડે)

અમારે કાલે રજા છે We have leave to-morrow. (વી હેવ લીવ ટુ-મોરો)

કાલે હીંદુ લોકોનો તહેવાર છે To-morrow is a Hindu holiday. (ટુ મોરો ઇઝ આ હીંદુ હોલીડે)

બેંક બંધ છે The bank is closed. (ધી બેંક ઇઝ ક્લોઝડ)  
તમે ક્યાં નોકરી છા? Where are you employed? (ઉન્હેર આર યુ એમ્પ્લોયડ?)

તમારો પગાર શું છે? What is your pay? (ઉવોટ ઇઝ યોર પે?)

મેં મારી નોકરી છોડી છે I have left my service. (આઇ હેવ લેફ્ટ માય સર્વિસ)

તમને નોકરી મળી કે? Have you got employment? (હેવ યુ ગોટ એમ્પ્લોયમેન્ટ?)

હા, તમે લ્યો Yes, you may take it. (યસ યુ મે ટેક ઇટ)

તમે દલાલ છો કે? Are you a broker? (આર યુ એ બ્રોકર?)

તમે શું દલાલી લેશો? What brokerage will you take? (ઉવોટ બ્રોકરેજ ઇવીલ યુ ટેક?)

ધારા માફક દસ ટકા Ten percent as usual. ( ટેન પર્સેન્ટ એઝ યુઝવલ )

હુડીનો શું ભાવ છે ? What is the rate of exchange.  
( ઉવોટ ઇઝ ધી રેઇટ ઓફ એક્સ્ચેન્જ ? )

આજે બજાર કેમ છે ? How is the market to-day ? ( હાઉ ઇઝ ધી માર્કેટ ટુ-ડે ? )

જેમનું તેમ છે It is steady. ( ઇટ ઇઝ સ્ટેડી )  
તમને આજે કંઈ જોઈએ છે ? Do you want anything  
to-day. ( ડુ યુ ઉવોન્ટ એનીથીંગ ટુ-ડે ? )

મને કંઈ જોઈતું નથી I do not want any-thing. ( આઇ  
ડુ નોટ ઉવોન્ટ એનીથીંગ )

ધઉનો શું ભાવ છે ? What is the rate of wheat ?  
( ઉવોટ ઇઝ ધી રેઇટ ઓફ ઉવ્હીટ ? )

ભાવ હાલ ચઝો છે It is higher now. ( ઇટ ઇઝ હાયર નાઉ )  
આ કંઈ મોસમ નથી This is not the season. ( ધીસ ઇઝ  
નોટ ધી સીઝન )

હું નાણાં વાળે કાઢવા માગું છું I want to borrow money.  
( આઇ ઉવોન્ટ ટુ બોરો મની )

આ હુડીની કેટલી મુદત ચાલી છે ? How much longer is  
this bill to run ? ( હાઉ મચ લોંગર ઇઝ ધીસ બીલ ટુ રન )

તમે મારો ચેક સ્વીકારશો કે ? Will you accept my cheque ?  
( ઉવીલ યુ એક્સેપ્ટ માય ચેક ? )

આ ચેક લ્યો Take this cheque. ( ટેક ધીસ ચેક )



તમે મને પ્રહોંચ આપશો ? Will you give me a receipt ?  
(ઉવીલ યુ ગીવ મી આ રીસીટ ?)

હું તમને પ્રહોંચ આપીશ I will give you a receipt. (આઈ ઉવીલ ગીવ યુ આ રીસીટ)

આ ચીટ્ટી ઉપર તમારી સહી જોઈએ This not will want  
your signature. (ધીસ નોટ વીલ ઉવોન્ટ યોર સીગનેચર)

આ શેર મારા નામ પર ચઢાવી આપો Get this share trans-  
ferred on my name. (ગેટ ધીસ શેર ટ્રાન્સફર્ડ ઓન  
માય નેમ)

મને દશ રૂપીઆની નોટની પરચુરણ જોઈએ છે I want change  
for a 10 Rs. note. (આઈ ઉવોન્ટ ચેન્જ ફોર આ  
ટેન રૂપીઝ નોટ)

રોકડા આપું કે નોટ ? Shall I pay in cash or notes ?  
(શૉલ આઈ પે ઇન કેશ ઓર નોટસ ?)

મને પાંચ રૂપીઆ રોકડા જોઈએ છે I want five rupees in  
cash. (આઈ ઉવોન્ટ ફાઇવ રૂપીઝ ઇન કેશ)

મારી પાસે બધી ચલણી નોટ છે I have all currency notes.  
(આઈ હેવ ઓલ કરન્સી નોટસ)

આ બેંકની નોટ કેટલા રૂપીઆની છે ? How much is this  
bank-note worth ? (હાઉ મચ ઇઝ ધીસ બેંક નોટ ઉર્થ ?)

અહીંની કરી અહીંયાં સહી કરો Please sign here. (પ્લીઝ  
સાઇન હીયર)

જરા મને કલમ આપશો ? Will you just give me a pen ?  
(ઉવીલ યુ જસ્ટ મીવ મી આ પેન ?)

હું આ કલમ લઉં ? May I take this pen ? ( મે આઇ ટેક  
ધીસ પેન ? )

આ કાગળ ટપાલમાં નાંખો Post this letter. (પોસ્ટ ધીસ લેટર)  
તમે મારો કાગળ ટપાલમાં નાખશો ? Will you post my  
letter ? (ઉવીલ યુ પોસ્ટ માય લેટર ?)

તે કાલે જવો જોઈએ It must go to-morrow. (ઈટ મસ્ટ  
ગો ટુ મોરો)

મારે તે રજીસ્ટર કરાવવો છે I wish to have it registered.  
(આઈ ઉવીશ ટુ હેવ ઇટ રજીસ્ટર્ડ)

મેં તે રજીસ્ટર્ડ કરાવ્યો હતો. I had got it registered.  
(આઈ હેડ ગોટ ઇટ રજીસ્ટર્ડ)

આ કાગળને પોસ્ટ ઓફીસમાં લઈ જોઓ Take this letter  
to the Post-office. (ટેક ધીસ લેટર ટુ થી પોસ્ટ ઓફીસ)  
તમે તે કાગળ ટપાલમાં નાંખ્યો કે ? Have you posted that  
letter ? (હવ યુ પોસ્ટેડ થેટ લેટર ?)

તમે ટપાલના પૈસા આપ્યા નથી કે ? Have you not paid  
the postage ? ( હવ યુ નો પેઇડ ધી પોસ્ટેજ ? )

ટપાલના પૈસા આપો Pay the postage. (પે ધી પોસ્ટેજ)

આ કાગળ ઉઘાડો Open this letter. (ઓપન ધીસ લેટર)

મારા ચરમા મારા ટેબલપરથી લાવો Bring my spectacles from my desk. (ખીંચ માય સ્પેક્ટેક્લસ ફ્રોમ માય ડેસ્ક)

બેરામજી, તમે શું કરો છો ? Byramji, what are you doing ?  
(બેરામજી, ઉવોટ આર યુ કુઈંગ ?)

તમે તમારો કાગળ લખ્યો કે ? Have you written your letter ? (હેવ યુ રીટન યોર લેટર ?)

નાહિ હમણું હું તે લખું છું No, I am writing it now.  
તો આમ્ અમ રાઈટીંગ ઇટ નાહિ)

આખો દહાડો શું કરતા હતા ? What were you doing all day long ? (ઉવોટ વેર યુ કુઈંગ ઓલ ડે લોંગ ?)

આ કાગળ કોણે લખ્યો છે ? Who has written this letter ?  
(હુ હેઝ રીટન ધીસ લેટર ?)

આ કાગળમાં તારીખ છે This letter bears date. (ધીસ લેટર બેર્સ ડેટ )

તે દહાડે તારીખ કયું હતી ? What was the date on that day ? (ઉવોટવોઝ ધી ડેઝ ઓન ધેટ ડે ?)

તમારા લુગડાંની ધડી કરો Fold up your clothes. (ફોલ્ડ અપ યોર ક્લોથ્સ)

આ કાગળ પરડીડામાં બીડો Enclose this letter in an envelope. (અનકલોઝ ધીસ લેટર ઇન એન અન્વેલોપ)

આ કાગળ તેના કાગળમાં બીડો Enclose this letter in his letter. (એનકલોઝ ધીસ લેટર ઇન હીઝ લેટર)

તે પરખીડા ઉપર સરનામું કરો. Write down the address on that envelope. (રાષ્ટ્ર ઝાંઘિન ધી એડ્રેસ ઝાન ધેટ એનવેલોપ)

કાગળ ઉપર હું કોનું સરનામું કરું ? To whom shall I address the letter ? (હું હુમ શેલ આઝ એડ્રેસ ધી લેટર ?)

અમારે અરધા આનાવાલી ટીકીટ જોઈએ છે. We want a half-anna stamp. (વી ઉવોન્ટ આ હાફ-એના સ્ટેમ્પ)

આને કેટલાની ટીકીટ લાગશે ? How much stamp will this require ? (હાઉ મચ સ્ટેમ્પ ઉવીલ ધીસ રીક્વાયર ?)

આ કાગળને ટીકીટ પુરતી ચોઢા છે કે ? Is this letter sufficiently stamped ? (મઝ ધીસ લેટર સફિશિયન્ટલા સ્ટેમ્ડ ?)

તમે તેને સીલ કરીધું છે ? Have you sealed it ? (હૅવ યુ સીલ્ડ ઇટ ?)

કાગળને સીલ કરીધું નથી. The letter is not sealed. (ધો લેટર ઇઝ નૉટ સીલ્ડ)

દીવો અને લાખ લાવો. Bring a light and a sealing wax. (બ્રીંગ આ લાઇટ એન્ડ આ સીલીંગ ઉવેક્સ)

તમે ભુલ્યા છો સાહેબ. You are mistaken sir. (યુ આર મિસ્ટેકન સર)

હું પણ ભુલ્યો હતો I was also mistaken. (આમ ઉપોચ્છ  
ઓલસો મિસ્ટેકન )

આજે મારે કોર્ટમાં આવવું છે I have to come to the  
court to-day. (આમ હવે તું કમ તું ધી કોર્ટ તું-ડે)

હું કોર્ટમાં છું I am in the court. (આમ એમ ધન ધી કોર્ટ)  
તમારે કેટલું દેવું છે? How much are you in debt?  
(હાઉ મચ આર યુ ધન ડેટ?)

તમારો દરજીદાર કોણ છે? Who is your creditor? (હું  
ધન ચોર ક્રેડીટર?)

હું વધુાજ કરજદાર છું I am very much in debt. (આમ  
અંમ વેરી મચ ધન ડેટ)

તમારી પાસે માફ થું નીકળતું હતું? How much did you  
owe me? (હાઉ મચ ડીડ યુ ઓ મી?)

મારી પાસે તમારું કાંઈ નીકળતું નથી I owe you nothing.  
(આમ ઓ યુ નથીંગ)

અમારે ત્રણ હફતા ભરવાના છે We have to pay three  
installments. (વી ટુવે તુ પે થ્રી ઇન્સ્ટોલમેન્ટસ)

તમે તમારું દેવું કેમ નથી આપતા? Why don't you pay  
your debt? (ઉવાય ડાન્ટ યુ પે ચોર ડેટ?)

તમે આંકડો પાછો આપશો? Will you give me back the  
bill? (ઉવીલ યુ ગીવ મી બેક ધી બીલ?)

પેશો રહો આંકડો There is the bill. (ધેર ઇઝ ધી બીલ)

આ માણસ નાણાવરી છે This man is a banker. (ધીસ  
મેન ઇઝ આ બેન્કર)

આજે તેને કાગળ મળ્યો છે He has received a letter  
to-day. (હી હેઝ રીસીવ્ડ આ લેટર ટુ-ડે)

આ કાગળ ઘણો કામનો છે This letter is very useful.  
(ધીસ લેટર ઇઝ વેરી યુઝફુલ)

મોહન ત્યાં છે કે? Is Mohan there? (ઇઝ મોહન ઘેર?)  
નહિ, સાહેબ, તે ઘેર ગયો No, sir, he went home. (ના,  
સર હી ઉવેન્ટ હોમ)

હું તેને બોલાવવા મોકલું? Shall I send for him. (શેલ  
આઇ સેન્ડ ફોર હીમ)

હા, તેને બોલાવવા મોકલો Yes, send for him. (યેસ, સેન્ડ  
ફોર હીમ)

તમે તેને બોલાવા મોકલ્યો? Have you sent for him?  
(હેવ યુ સેન્ટ ફોર હીમ?)

મેં તેને બોલાવા મોકલ્યો નથી I have not sent for him.  
(આઇ હેવ નોટ સેન્ટ ફોર હીમ)

એ વિષે હું તેને કહેવડાવું? Shall I send him a word for  
that? (શેલ આઇ સેન્ડ હીમ આ ઉવર્ડ ફોર ધેટ?)

મેં તેને કહેવડાવ્યું છે I have sent him a word. (આઇ  
હેવ સેન્ટ હીમ આ ઉવર્ડ)

જ્યારે તે આવે ત્યારે મારી પાસે મોકલજો. Send him to me  
when he comes. (સેન્ડ હીમ ટુ મી ઉવેન હી કમ્સ)

હું પોતે તમને લખીશ I shall write to you myself.

(આજ શેલ રાષ્ટ્ર કુ યુ માયસેલ્ફ)

તમે તે ક્યારે કરશો? When will you do it? ( ઉગ્દેન

ઉવીલ યુ કુ ઇટ? )

તે આજે કરવું ન જોઈએ It must not be done to-day.

(ઈટ મસ્ટ નોટ બી ડન ટુ-ડે)

આ ચીટ્ટી ભોગીલાલ પાસે લખ જાઓ Take this note to

Bhogilal. (ટીક ધીસ નોટ ટુ ભોગીલાલ)

હું જવાબને સારૂ રાહ જોઉં? Shall I wait for an answer?

( શેલ આજ ઉવેફર એન એનસર? )

હા જવાબને સારૂ ખોટી થજો Yes, wait for an answer.

(યસ, ઉવેફર ફોર એન એનસર)

તમને આજે ચીટ્ટી મળી કે? Did you receive a note

to-day? (ડીડ યુ રીસીવ આ નોટ ટુ-ડે?)

હા, મને એક મળી Yes, I did receive one. (યસ, આજ

ડીડ રીસીવ વન )

\* મહેરબાની કરીને આ કાગળ વાંચો Please read this letter.

(પ્લીઝ રીડ ધીસ લેટર)

હમણાં હું ખણી કામમાં છું I am very busy now. ( આજ

એમ વેરી બીઝી નાઉ )

તમે એક મિનીટ રાહ જોશો Will you wait a minute?

( ઉવીલ યુ ઉવેઇ એ મીનીટ? )

તમે એટલી ઉતાવળ કેમ કરો છો? Why are you in such a hurry. ( હિન્દાસ આર યુ ઇન સચ આ હરી? )

તમને ઉતાવળ છે? Are you in a hurry? ( આર યુ ઇન આ હરી? )

તે ઉતાવળ કરે છે? He makes haste. ( હી મેકસ હેસ્ટ )  
તેને કહો કે જરા ઉભો રહે Tell him to wait a little.  
( ટેલ હીમ ટુ વેઇટ આ લીટલ )

એક પળ રાહ જુઓ Wait a moment ( ઉવેઇટ આ મોમેન્ટ )  
હું થોભી શકતો નથી I cannot wait. ( આઇ કેનનૉટ ઉવેઇટ )  
જરા અહીં આવો Come for a moment. ( કમ ફોર આ મોમેન્ટ )

મને આ સમજાવો Explain this to me. ( એક્સપ્લેન ધીસ ટુ મી )

આ કાગળ તારમાં મુકા File this paper. ( ફાઇલ ધીસ પેપર )  
તમે તે કાગળની નકલ કીધી કે? Have you copied the letter? ( હવ યુ કૉપીડ ધી લેટર? )

તેની નકલ તો ચમ ચૂકી છે It is already copied. ( ઇટ ઇઝ ઓલરેડી કૉપીડ )

આ કાગળની નકલ કરો Copy this letter. ( કૉપી ધીસ લેટર )  
અસલ કૉપી ક્યાં છે? Where is the original Copy?  
( ઉઑરેર ઇઝ ધી ઓરીજનલ કૉપી? )

મહેરબાની કરીને આ સરનામું વાંચો Please read this address. ( પ્લીઝ રીડ ધીસ એડ્રેસ )



તમે તેની ચીકી ઉઘાડો છો? Do you open his note?  
( હુ યુ ઓપન હીઝ નોટ ? )

હું તે ઉઘાડું છું I open it. ( આઈ ઓપન ઇટ )

મને થોડા કાગળ આપો Give me some paper. ( મીવ મી  
સમ પેપર )

તમારી પાસે કાગળ નથી કે? Have you no paper? ( હેવ  
યુ નો પેપર ? )

નાહિ, મારે કાગળ લખવો છે No, I have to write a letter  
( નો આઈ હેવ ટુ રાઈટ આ લેટર )

હું એક કાગળની રાહ જોઉં છું I am expecting a letter,  
( આઈ એમ એક્સપેક્ટીંગ આ લેટર )

મને હમણાંજ તેના કાગળ પહોંચ્યાં છે I have just received  
his letter. ( આઈ હેવ જસ્ટ રીસીવ્ડ હીઝ લેટર )

### રેલ્વે તથા આગબોટની મુસાફરીનાં વાક્યો.

આગગાડીમાં By rail (બાય રેલ)	જાવો છો Travel (ટ્રાવેલ)
સામાન Luggage ( લગેજ )	આગબોટ Steamer (સ્ટીમર)
પાસ થયો Passed (પાસડ)	પહેલી First (ફર્સ્ટ)
સ્ટેશન માસ્તર Station-master	ગાડી Train (ટ્રેન)
(સ્ટેશન-માસ્તર)	ચોથાદશ Quarter to ten
ગાડી Carriage (કારિજ)	(ક્વાટર ટુ ટેન)

ગાડીના વખતની ચોપડી	Railway-	સાડા સાત	Half past seven
guide (રેલ્વે ગાઇડ)		( હાફ પાસ્ટ સેવન )	
હિપડવું	Start (સ્ટાર્ટ)	ખાંધો	Pack up (પેક અપ)
આવવું	Enter (એન્ટર)	લઇ જવું	Carry (કેરી)
કાંઇજ નહિ	None at all	સંભાળથી	Carefully (કેરફુલી)
( નન એટ ઓલ )		લાગે છે	Seems (સીમ્સ)
રોકાયેલી	Engaged (એનગેજડ)	વખતસર	Just in time
ભીની રહી	Stopped (સ્ટોપ્ડ)	( જસ્ટ ઇન ટાઇમ )	
પહોંચવું	Reach (રીચ)	હિતાવળ	Haste (હેસ્ટ)
વર્ગ	Class (ક્લાસ)	ભાડું	Fare (ફેર)
વહાણમાં સુવાનો ઓરડો	Bearth	કપ્તાન	Captain (કેપ્ટન)
(બર્થ)	રોકાયેલું	Engaged (એનગેજડ)	
કાગળો	Bag (બેગ)	કારભારી	Steward (સ્ટુઅર્ડ)
હિપડવું	Start (સ્ટાર્ટ)	પેટી	Box (બોક્સ)
હિતાઓ	Passengers (પેસેન્જર્સ)	અંગ્રેજી	English (ઇંગ્લિશ)
વહાણ	Vessel (વેસલ)	પવન	Wind (વિન્ડ)
કહે છે	Is called (ઇઝ કોલ્ડ)	સફર	Voyage (વોયેજ)
તોફાની	Rough (રફ)	તોફાન	Storm (સ્ટોર્મ)
શાન્ત	Smooth (સ્મુથ)	રહેવું	Remain (રીમેન)
હમણાં	Just now (જસ્ટ નાઉ)	હેડે	Below (બીલો)
તુલક	Deck (ડેક)	નાસ્તો	Break-fast (બ્રેક-ફાસ્ટ)
વહાણની ઓરડી	Cabin (કેબીન)	આગબોટપર	On board (ઓન બોર્ડ)
હિપડવું	Set off (સેટ ઓફ)		

માઇલ Mile (માઇલ)

દરીઓ Sea (સી)

વહાણુ ઉપર On board

આદત Subject (સબજેક્ટ)

(ઓન બોર્ડ)

કિનારો Coast (કોસ્ટ)

શીકું Pale (પેલ)

દીવાદાંડી Light-house

દરિયો લાગવો Sea-sickness

(સાઇટ-હાઉસ)

(સી-સીકનેસ)

બોર્ડ Harbour (હારબર)

દાખલ થઇએ છીએ Are entering. (આર એન્ટરીંગ)

તમે આગગાડીમાં આવશો કે આગબોટમાં? Will you come by rail or by steamer? (ઉવીલ યુ કમ બાય રેલ ઓર બાય સ્ટીમર?)

હું આગગાડીમાં સુરત જઈછું I am going by rail to Surat. (આઈ એમ ગોઈંગ બાય રેલ ટુ સુરત)

પુનાની ગાડી ક્યારે ઉપડે છે? When does the train for Poona start? (ઉગ્હેન ડઝ ધી ટ્રેન ફોર પુના સ્ટાર્ટ?)

સવારના નવ વાગે At nine in the morning. (એટ નાઇન ઇન ધી મોર્નીંગ)

બીજી ગાડી ક્યારે ઉપડશે? When will the next train start? (ઉવન વીલ ધી નેક્સ્ટ ટ્રેન સ્ટાર્ટ?)

રાતના આઠ વાગે At eight in the evening. (એટ એઇટ ઇન ધી ઇવનીંગ)

આ વસ્તુઓ બાંધો Pack up these things. (પેક અપ ધીઝ થીંગ્સ)

પેટીને કળ દીધી છે The trunk is locked. (ધી ટ્રન્ક ઇઝ લોકડ)  
આ સંભાળીને લઇ જાઓ Carry this carefully. (કેરી ધીસ  
કેરફુલી)

વખત થઇ ગયો It is past the time. (ઈટ ઈઝ પાસ્ટ ધી ટાઇમ)  
મોડું થયેલું લાગે છે It seems to be late. (ઈટ સીમ્સ ટુ  
બી લેઇટ)

હવે વખત ગુમાવવો નહિ જોઇએ No time should be lost  
now. (નો ટાઇમ શુડ બી લોસ્ટ નાઉ)

ચાલો આપણે જલદી ચાલીએ Let us walk fast. (લેટ અસ  
ઉવોક ફાસ્ટ)

દરેક ચીજ તૈયાર હતી Every-thing was ready. (એવરીઃ  
થીંગ વોઝ રેડી)

તમે વખતસર આવ્યા નથી You are not just in time.  
(યુ આર નોટ જસ્ટ ઇન ટાઇમ)

હિતાવળ કરો અને તમારી ટિકીટ આપો Make haste and  
give your ticket. (મેઇક હેસ્ટ એન્ડ ગીવ યોર ટિકીટ)

મને મુંબાઇની એક ટિકીટ જોઇએ છે I want a ticket for  
Bombay (આઇ વોન્ટ આ ટિકીટ ફોર બોમ્બે)

ભાડું શું છે? What is the fare? (વોટ ઇઝ ધી ફેર?)

તમે કયા વર્ગમાં જાઓ છો? What class do you travel  
in? (વોટ ક્લાસ ડુ યુ ટ્રાવેલ ઇન!)

ફક્ત પાંચ મિનીટ Only five minutes. (ઓન્લી ફાઇવ મીનીટસ)

આપણે ત્યાં કેટલે વાગતે પહોંચીશું ? At what o'clock shall we reach there ? (એટ બોટ ઓક્લોક શેલ વી રીચ થેર ?)

આપણે સાત વાગતે સુરત પહોંચીશું We shall reach Surat at seven o'clock. (હિવી શેલ રીચ સુરત એટ સેવન ઓ'ક્લોક)

હવે પછીના સ્ટેશનનું નામ શું ? What is the name of the next station ? (વોટ ઇઝ ધી નેક્ષ્ટ ઓફ ધી નેક્ષ્ટ સ્ટેશન ?)

શું આ છેલ્લું સ્ટેશન છે ? Is this the last station ? (ઈઝ ધીસ ધી લાસ્ટ સ્ટેશન ?)

હા, આ છેલ્લું સ્ટેશન છે Yes, this station is the last. (યેસ, ધીસ સ્ટેશન ઇઝ ધી લાસ્ટ)

આપણે ધણા જલદી આવી પહોંચ્યા We arrived very soon. (હિવી એરાઇવ્ડ વેરી સુન)

આગગાડી હમણાંજ આવી The train just arrived. (ધી ટ્રેઇન જસ્ટ એરાઇવ્ડ)

મારો સામાન ક્યાં છે ? Where is my luggage ? (ઉન્હેર ઇઝ માય લગેજ ?)

તમારો સામાન આ રહ્યો Here is your luggage. (હીયર ઇઝ યોર લગેજ)

તમે કપ્તાન છો ? Are you the Captain ? (આર યુ ધી કેપ્ટન ?)

હું મારો ઓરડો જોઈ શકીશ ? Can I see my berth. (કન આઇ સી માય બર્થ ?)

મને ઓરડો મળશે? Can I get a berth? ( કેન આઇ  
ગેટ આ બર્થ? )

આ ઓરડો રોકાયેલો છે કે? Is this berth engaged?  
(ઇઝ ધીસ બર્થ એન્ગેન્ડ? )

હું તમને બધા ઓરડા બતાવીશ I will show you all the  
berths. (આઇ વીલ શો યુ ઓલ ધી બર્થ્સ)

મને એક સારો દેખાડો Show me a good one. ( શો મી  
આ ગુડ વન)

ત્યાં કોઇ જગ્યા છે કે? Is there any room there? (ઇઝ  
ધેર એની રૂમ ધેર)

આ મારી જગ્યા છે કે? Is this my seat? (ઇઝ ધીસ માય સીટ?)  
તમારે સારૂ જગ્યા કરો Make room for you. (મેઇક રૂમ ફોર યુ)  
આ જગ્યા રોકાયેલી છે This seat is engaged. (ધીસ સીટ  
ઇઝ એન્ગેન્ડ)

મહેરબાની કરીને જરા ખસો Please move a little. પ્લીઝ  
મુવ આ લીટલ)

અહીંયાં જગ્યા નથી There is no room here. ( ધેર ઇઝ  
નો રૂમ હીયર )

તમારી ટિકીટ ક્યાં છે? Where is your ticket. ( ઉઝેર  
ઇઝ યોર ટિકીટ? )

મને તમારી ટિકીટ દેખાડો Show me your ticket. ( શો  
મી યોર ટિકીટ)

મારા હાસ્ત પાસે મારી ટિકીટ છે My friend has got my  
ticket. (માય ફ્રેન્ડ હેઝ ગોટ માય ટિકીટ)

ગાડી શું કામ ઉભી રહી છે ? Why has the train stopped ?  
( જાણ હેઠ ધી ટ્રેન સ્ટોપ ? )

આ ગાડી દરેક સ્ટેશન ઉપર ઉભી રહે છે This train stops  
at every station. (ધીસ ટ્રેન સ્ટોપ્સ એટ એવરી સ્ટેશન)  
આપણને અહીંયાં ગાડી બદલવી પડશે ? Shall we have to  
chang carriage here ? ( શેલ વી હેવ ટુ ચેન્જ-  
કરેન્જ હીઅર ? )

આપણને અહીંયાં ખોટી થવું પડશે ? Shall we have to wait  
here ? ( શેલ ઉવી હેવ ટુ વેઇટ હીઅર ? )

આપણને અહીંયાં કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે ? How long  
shall we have to stop here ? ( હાઉ લૉગ શેલ  
ઉવી હેવ ટુ સ્ટોપ હીઅર ? )

હું બીજા વર્ગની ટિકીટ લઉંશ. I will take a second-class  
ticket. ( આઇ વીલ ટેક આ સેકન્ડ ક્લાસ ટિકીટ )

એક પુનાની ટિકીટ આપો Give me one ticket for  
Poona. ( ગીવ મી વન ટિકીટ ફોર પુના )

તેનો સામાન પાસ થયો કે ? Is his luggage passed ? ( ઇઝ  
હીઝ લગેજ પાસ ? )

જકાત શું છે ? What is the duty ? ( વોટ ઇઝ ધી ડ્યુટી ? )

મારે સ્ટેશન માસ્ટરને મળવું હતું I wished to see the  
station-master. ( આઇ વીશ્ડ ટુ સી ધી સ્ટેશન-માસ્ટર )

ઊતાવળ કરો અને ગાડીમાં તમારી જગ્યા લ્યો Make haste  
and take your seat in the carriage. ( મેઇક હેસ્ટ  
એન્ડ ટેક યોર સીટ ઇન ધી કેરેન્જ )

ચાલો આપણે જઈને આપણી જગો લઈએ Let us go and  
take our seats. (લેટ અસ ગો એન્ડ ટેક અવર સીટસ)

તમારી પાસે રેલ્વે ગાઇડ છે? Have you got a railway  
guide? (હેવ યુ ગોટ એ રેલ્વે-ગાઇડ?)

ગાડી ક્યારે ઉપડે છે? When does the train start?  
(ઉન્ડેન ડઝ ધી ટ્રેઇન સ્ટાર્ટ?)

દસ મીનીટમાં ઉપડશે It will start in ten minutes. (ઇટ  
વીલ સ્ટાર્ટ ઇન ટેઇન મીનીટસ)

પેલો તમારો સામાન છે કે? Is that your luggage? (ઇઝ  
ધેટ યોર લગ્ગેજ?)

પુનાની ગાડી કઈ? Which is the train for Poona?  
(વીચ ઇઝ ધી ટ્રેન ફોર પુના?)

મને ગાડીમાં આવવા દો. Let me enter the carriage.  
(લેટ મી એન્ટર ધી કેરેજ)

આપણે આગભોટપર નાસ્તો કરીશું? Shall we have break-  
-fast on board? (શોલ ઉવી હેવ બ્રેક-ફાસ્ટ ઓન બોર્ડ?)

શું ઉપડવાનો વખત થયો કે? Is it time to start? (ઇઝ  
ઇટ ટાઇમ ટુ સ્ટાર્ટ?)

આપણે ક્યારે ઉપડીશું? When shall we start? (ઉન્ડેન  
શોલ ઉવી સ્ટાર્ટ?)

તે અહીંયાંથી કેટલા માઇલ હતું? How many miles was it  
from here? (હાઉ મેની માઇલ્સ વોઝ ઇટ ફ્રોમ હીયર?)



તમારો સામાન ક્યાં છે ? Where is your luggage ? (બેર  
છઝ થેર લગેજ ?)

તે ક્યારનો વહાણ ઉપર છે He is already on board. (હી  
છઝ એલરેડી ઓન બોર્ડ)

તે ઉપડી જવાની તૈયારીમાં છે He is going to start. (હી  
છઝ ગોઇંગ ટુ સ્ટાર્ટ)

દરીઓ ખરાબ દેખાતો નથી The sea does not look rough.  
(ધી શી ઝઝ નોટ લુક રફ)

સફર લાંબી થશે નહિ The voyage will not be long.  
(ધી વોયેજ વીલ નોટ બી લૉંગ)

તમે કેવા શીકા દેખાઓ છો ! તમને શું થયું છે ! How pale you  
look ! What is the matter with you ! (હાઉ  
પેઇલ યુ લુક ! વોટ મટ ધી મેટર વીથ યુ !)

મને ઠીક નથી I do not feel well. (આઇ ડુ નોટ ફીલ વેલ)  
હા, મારે શું કરવું જોઈએ ? Yes, what must I do ? (યસ,  
વોટ મસ્ટ આઇ ડુ ?)

કારભારીને તેની પાસે મોકલજો Send the steward to him.  
(સેન્ડ ધી સ્ટુઅર્ડ ટુ હીમ)

મારો કાચળો ઓરડીમાં રાખો Keep my bag in the cabin.  
(કીપ માય બેગ ઇન ધ કબીન)

આપણે કેટલે વાગતે નીકળીશું ? At what time shall we  
start ? (એટ વોટ ટાઇમ શેલ વી સ્ટાર્ટ ?)

તેમાં ઘણા ઉતાડ્યો છે ? Are there many passengers ?  
(આર ધેર મેની પેસેન્જર્સ ?)

આ વહાણને શું કહે છે ? What is this vessel called ?  
( વોટ છઠ ધીસ વેસલ કોલ્ડ ? )

તે સારું વહાણ છે ? Is it a good vessel ? ( છઠ છટ આ  
ગુડ વેસલ ? )

આપણે કરાંચી ક્યારે પહોંચીશું ? When shall we reach  
Karachi ? ( જ્હેન શેલ વી રીચ કરાંચી ? )

પવન આપણી તરફેણમાં છે કે ? Is the wind favourable  
to us ? ( છઠ ધી વીન્ડ ફેવરેબલ ટુ અસ ? )

સફર તોફાની થશે કે ? Will it be a rough voyage ?  
( વીલ છટ બી આ રફ વોયેજ )

નહિ, તે શાંત થશે No, it will be smooth. ( નો, છટ વીલ  
બી સ્મુથ )

હમણાં તોફાન થશે There will be a storm just now.  
( ઘેર વીલ બી આ સ્ટોર્મ જસ્ટ નાઉ )

તમે વુતક ઉપર રહેશો ? Will you remain on deck ? ( વીલ  
યુ રીમેઇન ઓન ડેક ? )

નહિ, હું હેઠે જઈશ No, I shall go below. ( નો, આઇ  
શેલ ગો બીલો )

હું મારી ઓરડીમાં જઈશ I shall go to my cabin. ( આઇ  
શેલ ગો ટુ માય કેબીન )

### ઈંગ્લેન્ડ વર્ષના મહિના.

મહિના	દીવસ	મહિના	દીવસ
January જાન્યુઆરી	૩૧	July જુલાઈ	૩૧
February ફેબ્રુઆરી	૨૮	August ઓગસ્ટ	૩૧
March માર્ચ	૩૧	September સેપ્ટેમ્બર	૩૦
April એપ્રિલ	૩૦	October ઓક્ટોબર	૩૧
May મે	૩૧	November નવેમ્બર	૩૦
June જુન	૩૦	December ડીસેમ્બર	૩૧

દર એક વર્ષ ૩૬૬ દીવસનું હોય છે, તેને લીપ-ધર (Leap-year) કહે છે. તે વર્ષમાં ફેબ્રુઆરીના ૨૯ દીવસ છે, માર્ચ ને સાલને ચારે (૪) ભાગતાં કાંઈ ન વધે તે સાલના ૩૬૬ દીવસ હોય છે, પણ જે સૈકાને ચારે ભાગતાં કાંઈ વધે તો તે વરસના ૩૬૫ દિવસ, જેમકે ૧૯૦૦ની સાલ એટલે ઓગષ્ટીસનું સૈકું થયું માર્ચ ૧૯ ને ચારે ભાગતાં ૩ વધશે માર્ચ તેના ૩૬૬ દીવસને બદલે ૩૬૫ થાય છે.

### અંક ગણિતમાં વપરાતાં ચિન્હો.

+	વર્તા=Plus (પ્લસ)	-	ઓછા=Minus (માઇનસ)
x	ગુણ્યા=Into (ઇન્ટુ)	÷	ભાગ્યા= Divided by
=	બરાબર=Equal (ઇક્વલ)		(ડીવાઇડેડ બાય)

### વારનાં નામ.

સોમવાર Monday (મન્ડે)	શુક્રવાર Friday (ફ્રાઇડે)
મંગળવાર Tuesday (ટ્યુઝડે)	શનિવાર Saturday (સેટરડે)
બુધવાર Wednesday (વેડનેસડે)	રવિવાર Sunday (સનડે)
ગુરુવાર Thursday (થર્સડે)	

## મહા, રાશી અને રૂતબો.

### મહા Planets (પ્લેનેટસ)

ગુરુ (ગૃહસ્પતિ Jupiter (ગુપીટર)	ચંદ્ર Moon (મુન)
પૃથ્વી Earth (અર્થ)	બુધ Mercury (મરક્યુરિ)
મંગળ Mars (માર્સ)	શનિ Saturn (સેટર્ન)
શુક્ર Venus (વેનસ)	સૂર્ય, રવિ Sun (સન)
	કેતુ Comet (કામેટ)

### રાશીઓ.

કન્ના Virgo (વર્ગી)	કર્ક Cancer (કેન્સર)
કુંભ Aquarius (એકવેરિઅસ)	ઝલા Libra (લીબ્રા)
ધન Sagittarius (શેગીટરીઅસ)	મકર Capricorn (કેપ્રીકોર્ન)
મિથુન Gemini (જેમીની)	મીન Pisces (પીસીઝ)
મેઝ Aries (એરિઝ)	વૃષભ Taurus (ટોરસ)
વૃશ્ચિક Scorpio (સ્કોરપીઓ)	સિંહ Leo (લીઓ)

### ઋતુ Season (સીઝન)

શિયાળો Winter (વીન્ટર)	હિતાળો Summer (સમર)
પાનખર (શરદ) Autumn (ઓટમ)	ચામાસ Monsoon (મોનસુન)
વસંત Spring (સ્પ્રિંગ)	

## Idiomatic Sentences (ઇડીઓમેટીક સેન્ટન્સીસ)

તે કામમાં સૌથી સર્વોપરિ છે He is *set* the *head* of his work. (હી ઇઝ સેટ ધી હેડ ઓફ હીઝ વર્ક)

તેણે વૈદ્યનો ધંધો શરૂ કર્યો He began the profession of a doctor. (હી બેગન ધ પ્રોફેશન ઓફ એ ડોક્ટર)

મેં તમને મળવાનો લાભ લીધો I *embraced* the *opportunity* of seeing you. (આઇ એમ્બ્રેસ્ડ ધી ઓપરચ્યુનીટી ઓફ સીઈંગ યુ)

તે તમારી માગણી હા પાડશે He will entertain your proposal. (હી વીલ એન્ટરટેઇન યોર પ્રોપોઝલ)

હવે એ જાણત પડતી મુદ્દા Let the matter go now. (લેટ ધી મેટર ગો નાઉ)

તેઓને નુકશાન ખમવું પડ્યું They were very much handicapped. (ધે વેર વેરી મચ હેન્ડીકૅપ્ડ)

બીખારીને ધંધે ડગાડવામાં આવ્યો હતો The Vagrant was sent to the work house. (ધી વેગરન્ટ વોઝ સેન્ટ ટુ ધી વર્ક હાઉસ)

તેની મશ્કરીથી નુકશાન કરવાને ગુન્હેગાર હતો He was guilty of a practical jock. (હી વોઝ ગીલ્ટી ઓફ એ પ્રેક્ટીકલ જોક)

અમે પરિક્ષામાં એને હઠાવ્યો We distanced him in the examination. (વી ડીસ્ટન્ડ્ડ હીમ ઇન ધી એક્ઝામીનેશન)

તેણે તમને માફ ન કર્યા He prepared an accusation against you. (હી પ્રેપેરડ એન એક્ઝ્યુઝેશન અગેઇનસ્ટ યુ)

તે ઠેકાણે આણશે He served him right. (હી સર્વ્ડ હીમ રાષ્ટ)  
તે તેનો ગુન્હો છે It lies at his door. (છટ લાષ્ટ એટ  
હીઝ ડોર)

ખધી વાત વાળી દેવામાં આવી હતી The whole matter was  
hu-shed up. (ધી હોલ મેટર વોઝ હશ્ડ અપ)

મારી પ્રમાણિક ચાલચલગતને વિષે શંકા ઉત્પન્ન થઇ My honesty  
was called in question. (માય ઓનેસ્ટી વોઝ કોલ્ડ  
ઇન કવેશ્ચન)

હું તે આગતમાં પડવા છચ્છું છું I like to entertain into  
details. (આઇ લાષ્ટક ટુ એન્ટરટેઇન ઇન્ટુ ડીટેઇલ્સ)

આ અશક્ય છે This is out of question. (ધીસ ઇઝ આઉટ  
ઓફ કવેશ્ચન)

તે નકામો થઇ ગયો હતો He was low on the shelf.  
(હી વોઝ લો ઓન ધી શેલ્ફ)

તેઓ ગોળા ધાલે એવા છે They are formers of  
quarrels. (ધે આર ફોર્મેન્ટરસ ઓફ ક્વોરલ્સ)

મેં હોડો નીસાસો મુક્યો I heaved a deep sigh. (આઇ  
હીવ્ડ એ ડીપ સાઇ)

તે કરવાની મહેનતમાં કાંઇ આડી ન રાખતા Leave no stone  
unturned to do that. (લીવ નો સ્ટોન અનટર્નન્ડ  
ટુ ડુ ધેટ)

વિદ્યાપાન ખુબ કરો Drink deep at the fountain of  
learning. (ડ્રીંક ડીપ એટ ધી ફાઉન્ટન ઓફ લર્નીંગ)

તમે માડીઆ છો You are a back-biter. (યુ આર એ બેક-બાઇટર )

તે ઉધે મસ્તકે ચોકમાં પડ્યો He fell headlong into the square. (હી ફેલ હેડલોંગ ઇન્ટુ ધી સ્કવેર)

એક એકને વટાળે એવા છે One is just as bad as the other. (વન ઇઝ જસ્ટ એઝ બેડ એઝ ધી અધર)

એનાં વખાણુ સહિ કરે છે His praise is in every body's mouth. (હીઝ પ્રેઇઝ ઇઝ ઇન એવરી મોંઢિઝ માઉથ)

તે આજકાલનો છે He is a man of yesterday. (હી ઇઝ એ મેન ઓફ યસ્ટરડે)

તેના પાસ થવાનાં કારણો શોધી કાઢવા બહુ અધરાં નથી The reasons of his passing are not far to seek. (ધી રીઝન્સ ઓફ હીઝ પાસીંગ આર નોટ ફાર ટુ સીક)

તમારે નુકસાન જરી આપવું જોઈએ You must make good of the loss. (યુ મસ્ટ મેઇક ગુડ ઓફ ધી લોસ)

તમે મને હમવાનો યત્નો કર્યો You tried to impose upon me. (યુ ટ્રાઇડ ટુ ઇમ્પોઝ અપોન મી)

હાથનાં કયો દૈયે વાગ્યાં He was caught in his own snare. (હી લોઝ કોટ ઇન હીઝ ઓર સ્નેર)

માફે મોત ક્યાં ન આવ્યું? Would I were dead? (વુડ આઇ વેર ડેડ )

જ્યાં જોઈ ત્યાં આગતી આગજ, ખીજું કંઈ મળે નહીં Turn where I would, I see nothing but fire. (ટર્ન વ્હેર આઇ વુડ, આઇ નર્થીંગ બટ ફાયર)

તેથી તો એનું લોહીજ ઉડી ગયું ને થું It chilled the very marrow in his bones. (છટ ચિહ્ન ધ વેરી મેરો ઇન ઇઝ બોન્સ)

તમે તે થું મેં લઇને એમ બોલતા હશે વાઈ ? You ought to be ashamed to speak in this manner. (યુ ઓટ ટુ બી એશેમ્ડ ટુ સ્પીક ઇન ધીસ મેનર)

હું નેતે મારી છાતી ઉપર રાખીશ I will take all possible care of him. (આઇ વીલ ટેઇક ઓલ પાસીબલ કેર ઓફ હીમ)

ખાલીજ અમથા સપાટા તો All his pullings ended in smoke. (ઓલ હીઝ પશીન્ગ્ઝ એન્ડેડ ઇન સ્મોક)

તે ઘર બાળીને તીરથ કરે એવો છે He is over-extravagant. (હી ઇઝ ઓવર એક્સ્ટ્રા-વેગન્ટ)

તે નારદીઓ છે His business is to blow up animosities between men. (હીઝ બીઝનેસ ઇઝ ટુ બ્લો અપ એનીમોસીટીઝ બીટવીન મેન)

ગુજરાતી તથા ઇંગ્લેશ કહેવતો.

પ્રમાણિકપણું સૌથી સરસ રીત છે Honesty is the best policy. (ઓનેસ્ટી ઇઝ ધી બેસ્ટ પોલીસી)

શાણને સાન A word to the wise is sufficing. (એ વર્ડ ટુ ધી વાઇઝ ઇઝ સફાઇસીંગ)

ગુરૂ તેવા એવા As is the master so are his pupils. (એઝ ઇઝ ધી માસ્ટર સો આર હીઝ પ્યુપીલ્સ)



દુઃખનો સાથી તેજ ખરો મિત્ર A friend in need is a friend indeed. (એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇનડીડ)

માગ્યા વગર મા આપે નહિ A closed mouth catches no flies. (એ ક્લોઝડ માઉથ કેચીઝ નો ફ્લાઇઝ)

ઘરનાં છોકરાં ઘંટી ચાટે અને પાડોશીને આપે Charity begins at home. (ચેરીટી બીગીન્સ એટ હોમ)

વખતે સૌ શોભે; અવસરનાં ગીત અવસરે ગવાય Every thing is good in its season. (એવરી થીંગ ઇઝ ગુડ ઇન ઇટ્સ સીઝન)

વહેલો તે પહેલો First come, first served. (ફર્સ્ટ કમ ફર્સ્ટ સર્વડ)

જર આહે સો કરે Gifts break rocks. (ગીફ્ટ્સ બ્રેક રોક્સ)  
આપ ભણા તો જગ ભલા Good mind good find. (ગુડ માઇન્ડ ગુડ ફાઇન્ડ)

ખાણી જોઈને ખાડામાં પડવું He cuts his feet with an axe. (હી કટ્સ હીઝ ફીટ વીથ એન એક્સ)

સૌ કાષ્ટ પૈસાનું સચું છે Friends are plenty when the purse is full. (ફ્રેન્ડ્ઝ આર પ્લેન્ટી વ્હેન ધી પર્સ ઇઝ ફુલ)

પંચકડી લકડી ઓર એકકડા બોજ Many hands make light work. (મેની હેન્ડ્ઝ મેઇક લાઇટ વર્ક)

દરજથી મોકળો તે ધાસ્તીથી મોકળો Out of debt out of danger. (આઉટ ઓફ ડેટ આઉટ ઓફ ડેન્જર)

ખાડો ખોદે તે પડે He who digs, falls. (હી હુ ડીમ્સ, ફોલ્સ)  
અધુરો ઘડો જલકાય ઘણો Empty vessels sound much.  
( એમ્પટી વેસલ્સ સાઉન્ડ મચ )

આપ કુળ ગયા સો જગ કુળ ગઇ Death's day is doom's  
day. ( ડેથ્સ ડે ઇઝ ડુમ્સ ડે )

મુખે સોનું, દુઃખે સાંભરે રામ A man remembers gold in  
prosperity and God in adversity. ( આ મેન  
રીમેમ્બર્સ ગોલ્ડ ઇન પ્રોસ્પેરીટી એન્ડ ગોડ ઇન એડવર્સીટી )

મુતેલો સાપ જગાડ્યો To rip up the old sores. ( ટુ રીપ  
અપ ધી ઓલ્ડ સોર્સ )

હજાર ગામમાં એરડો પ્રધાન A heron among hundred  
crows is a king. ( એ હેરન અમંગ હન્ડ્રેડ ક્રોઝ ઇઝ  
એ કીંગ )

ચોર કોટવાલને દંડે Roguery supplants justice. ( રોગરી  
સપ્લેન્ટ્સ જસ્ટીસ )

માં જોઇને ટીલું કરવું Fortune goes by favour. ( ફોર્ચ્યુન  
ગોઝ બાય ફેવર )

મંડાય ત્યાં જંડાય Conveniences have inconveniences  
and comforts have their crosses. ( કનવીનીઅનસીઝ  
હવ ઇનકનવીનીઅનસીઝ એન્ડ કમ્ફર્ટ્સ હવ ધેર ક્રોસીઝ )

મરતાને સૌ મારે If a man once fallen all will tread  
upon him. ( ઇફ એ મેન વન્સ ફોલ્લન ઓલ વીલ ટ્રેડ  
અપોન હીમ )

જુઝાથી જૂન નાસે Tit for tat. (ટીટ ફોર ટેટ)

મેં તેવો તમાચો Treat a man as he deserves. (ટ્રીટ એ મેન એઝ હી ડીઝર્વ્સ )

મારે તેની તરવાર Might is right. ( માઈટ ઇઝ રાઈટ)

માગનારને પણ મરવું ન ગમે Life is sweat. (લાઇફ ઇઝ સ્વીટ)

યથા રાજ તથા પ્રજા Like father like son. ( લાઇક ફાધર લાઇક સન )

રાજને ગમતી રાણી અને છાણું વીણતી આણી Fair is not fair but that which pleases. ( ફેર ઇઝ નૉટ ફેર બટ ઘેટ વીચ પ્લીઝીઝ )

રાખના પ્હાડ રાતે ગયા Every rouge is out rouged at last. (એવરી રૉગ ઇઝ આઉટ રૉગ્ડ એટ લાસ્ટ )

રામ નામ જપના પરાયા માલ અપના God in his tongue devil in his heart. ( ગોડ ઇન હીઝ ટંગ ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ )

રાજ વાજાં ને વાંદરા [ બરાબર ] A kings' favour is no inheritance. (એ કીન્ગ્ઝ ફેવર ઇઝ નો ઇનહેરીટન્સ )

રોતો જાય અને મુઆની ખચર લાવે A barren sow was never good to pigs. ( એ બેરન સો વોઝ નેવર ગુડ ટુ પીગ્ઝ )

મફતનું ખાવું ને મશાદિ સુવું He is as free as the wind. ( હી ઇઝ એઝ ફ્રી એઝ ધ વીન્ડ )

માથે પડી વિશ્વદેવા Necessity is the mother of invention. ( નેસેસીટી ઇઝ ધ મધર ઓફ ઇનવેન્શન )

મોરનાં ઈંડાં કાંઈ ચીનરવાં પડે ? A good face needs no paint ? ( એ ગુડ ફેઈસ નીડઝ નો પેઇન્ટ )

માયું આપે તે મિત્ર A friend in need is a friend indeed.  
( એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇનડીડ )

મોટા એટલા ખોટા The finest shoe often hurts the foot. ( ધ ફાઇનેસ્ટ શ્યુ ઓફન હર્ટસ ધ ફુટ )

માઝ્યા વિના મા ન પીરસે A closed mouth catches no flies. ( એ ક્લોઝડ માઉથ કેચીઝ નો ફ્લાઇઝ )

મ્હોડે મીકાશ ને પેટમાં પાળા God in his tongue devil in his heart. ( ગોડ ઇન હીઝ ટંગ ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ )

મોટાનાં નસીબ મોટાં Fortunes favours the brave.  
( ફોર્ટ્યુન્સ ફેવર્સ ધ બ્રેવ )

મશ્કરીની ખશ્કરી થાય Jestings lies bring serious sorrow.  
( જેસ્ટીન્ગ લાઇઝ બ્રીંગ સીરીઅસ સોરો )

મ્હો ભેદને ટીલું કરવું For a mischievous dog a heavy clog. ( ફોર એ મીસ્ચીવીઅસ ડૉગ આ હેવી ક્લૉગ )

મન ચંગા તો કંઈરોટમાં ગંગા Nothing is impossible to a willing mind. ( નર્થીંગ ઇઝ ઇમ્પોસીબલ ટુ એ વીલીંગ માઇન્ડ )

મન હોય તો માળવે જવાય When the will is ready, feet are light. ( વ્હેન ધ વીલ ઇઝ રેડી, ફીટ આર લાઇટ )

પગ જોઇ પાથરણું તાણું Cut your coat according to  
your cloth. ( કટ ચોર કોટ એકોરડીંગ દુ ચોર કલોથ )

પગે માછલાં મારે, ને મ્હોઢે રામ પુકારે God in his tongue,  
and devil in his heart. ( ગોડ ઇન હીઝ ટંગ, એન્ડ  
ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ )

સમસે બડી ચુપ, ન બોલ્યામાં નવ ગુણ Silence is the chief  
virtue. ( સાઇલન્સ ઇઝ ધી ચીફ વરચુ )

દુઃખપર ડામ To apply salt to a wound. ( દુ એપ્લાઇ  
સોલ્ટ દુ એ વુન્ડ )

દાવ આવે ત્યારે સોકડી મારીએ Strike the iron while it  
is hot. ( સ્ટાઇક ધી આયર્ન વ્હાઇલ ઇટ હીટ હોટ )

માણસનું ધારવું, ઇશ્વરનું કરવું Man proposes, God dis-  
poses. ( મેન પ્રોપોઝીઝ ગોડ ડીસ્પોઝીઝ )

મારે તેની તરવાર, હરામીના બે લાગ Might is the only  
right. ( માઇટ ઇઝ ધી ઓનલી રાઇટ )

મ્હોં જોઇને ટીલું ચાય Fortune goes by favour. ( ફોર્ચ્યુન  
ગોઝ બાય ફેવર )

બાંધી મુઠી લાખની A closed fist is equal to a palm.  
( એ કલોઝડ ફીસ્ટ ઇઝ ઇક્વલ દુ એ પામ )

બીલાડીનું હસવું ચાય, ને ઉઢરનો જીવ જાય Boy's play is  
death to the bird. ( બોયઝ પ્લે ઇઝ ડેથ દુ ધી બર્ડ )

જીવતું માણસ તણખણું પકડે A drowning man catches a  
straw. ( એ ડ્રોઇનીંગ મેન કેચીઝ એ સ્ટ્રો )

સોનું જોય કસી, ને માણસ જોય વસી Live with a man,  
and you will know him. (હીવ વીથ એ મેન. એન્ડ  
યુ વીલ નો હીમ )

સૌ પોતપોતાનાં વખાણુ ગાય Eevry one blows his own  
trumpet. ( એવરી વન બ્લોઝ હીઝ ઓન ટ્રમ્પેટ )

રંગમાં ભંગ Play ending in a fray. (પ્લે એન્ડીંગ ઇન એ ફ્રે)  
રૂપની રહે ને કરમને ખાય Beauty weeps and fortune  
enjoys. ( બ્યુટી વીપ્સ એન્ડ ફોર્ચ્યુન એન્જોયઝ )

થોડાસા ખાના ઝોર બહેસે રહેના Bread at pleasure drink  
by measure. ( બ્રેડ એટ પ્લેઝર ડ્રીક બાય મેઝર )

દમડી દમડી કરતાં રૂપીઓ થાય Many littles make a  
mickle. (મેની લીટલ્સ મેકઝ એ મીક્લ)

જેવો દેશ તેવો વેશ In Rome do as a Roman does.  
(ઇન રોમ ડુ એઝ એ રોમન ડઝ)

લાગે તો તીર નહિ તો તકો I will either make shaft or  
both of it. ( આઇ વીલ ઇથર મેકઝ શીફ્ટ ઓર બોથ  
ઓફ ઇટ )

લાગે લાકડાં ફાટે High wind blows on high hill. (હાઇ  
વીન્ડ બ્લોઝ ઓન હાઇ હીલ)

લોભનો થોભ નહિ. Avarice knows no bound. ( એવરીસ  
નોઝ નો બાઉન્ડ )

નામ મોટાં ને દર્શન ખોટાં Great indeed but rogues.  
( ગ્રેટ ઇન્ડીડ બટ રોગ્સ )

નાને ઝ્ઝોડે મોટી વાત A little pot is soon hot. ( એ લીટલ પોટ ઇઝ સુન હોટ )

પૈસો બચાવ્યો તેણે પૈસો મેળવ્યો A penny saved is penny gained. ( એ પેની સેવડ ઇઝ પેની ગેઇન્ડ )

ઝાઝાવાળાને ઝાઝી પંચાયત A great ship needs deep water. ( એ ગ્રેટ શીપ નીડઝ ડીપ વોટર )

ઝાઝા હાથ રળિયામણા Many hands make light work. ( મેની હેન્ડઝ મેઇક લાઇટ વર્ક )

આમણુની પુંછ દામણુમાં What is got in the country is lost in the shire. ( વોટ ઇઝ ગોટ ઇન ધી કન્ટ્રી ઇઝ લોસ્ટ ઇન ધી શાયર )

અવલોકનની ટેવ બણી સારી છે The habit of observation is very good. ( ધ હેબીટ ઓફ ઓબ્ઝર્વેશન ઇઝ વેરી ગુડ )

ઝાડ તેવાં ફળ As is the tree so is the fruit. ( એઝ ઇઝ ધ ટ્રી સો ઇઝ ધ ફ્રુટ )

સાત સોયાણીએ વેતર વહે Too many cooks spoil the broth. ( ટુ મેની કુક્સ સ્પોઇલ ધ બ્રોથ )

બહુ તાતણે બળીઓ Union is strength. ( યુનિયન ઇઝ સ્ટ્રેન્થ )  
ટકાની ડોશી ને ઢણ મુંડામણ Great toil little work. ( ગ્રેટ ટોઇલ લીટલ વર્ક )

ઠોઠ નિશાળીઆને વતરણાં બણાં A bad work-man quarrels with his tools. ( એ બેડ વર્ક મેન ક્વારલ્સ વીથ હીઝ ટુલ્સ )

ડાહો દીકરો દેશવર ભોગવે, ડાહી વહુ ચુલામાં પેસે All lay load  
on a willing horse. ( ઓલ લે લોડ ઓન એ  
વીલીંગ હોર્સ )

જ્યાં લગ આશ, ત્યાં લગ આશ While there is life there  
is hope. ( વ્હાઇલ લાઇફ ઇસ થીર હોપ )

જેવા બાપ તેવા બેટા અને વડ તેવા ટેટા As is the tree so  
is the fruit. ( એઝ ઇઝ ધી ટ્રી સો ઇઝ ધી ફ્રુટ )

જેની ધંટીએ બેસીએ તેના ગીત ગાઇએ It is an ill guest  
that never drinks to his host. ( ઇટ ઇઝ એન  
ઇલ ગેસ્ટ થેટ નેવર ડ્રીન્ક્સ ટુ હીઝ હોસ્ટ )

જેવાં ભાઇના મોસાળીઆં તેવાં બેનનાં ગીત Tit for tat. ( ટીટ  
ફોર ટેટ )

સાજન તેવાં ભાજન When you are at Rome, do as  
they do in Rome. ( વ્હેન યુ આર એટ રોમ ડુ એઝ  
ધે ડુ ઇન રોમ )

ભોગી વજીર ત્યાં તુંજડું Like priest like people. ( લાઇક  
પ્રીસ્ટ લાઇક પીપલ )

જીવતો નર લાંબા પામે Those who live longest will see  
most. ( થોઝ હુ લીવ લોન્ગેસ્ટ વીલ સી મોસ્ટ )

જેના દહાડા પાંશરા તેના વેરી આંધળા The better day the  
better deed. ( થ બેટર ડે થ બેટર ડીડ )

જેટલો ગોળ નાંખે તેટલું ગળ્યું થશે Plenty makes dainty.  
( પ્લેન્ટી મેઇક્સ ડેન્ટી )



જે પીએ શરાબ હિસકા ખાન ખરાબ Counsels in wine  
seldom prosper. (કોન્સેલ્સ ઇન વાઇન સેલ્ડમ પ્રોસ્પર)

જેનો અહીં અપ તેનો ત્યાં પણ અપ A bad thing never  
dies. (એ બેડ થીંગ નેવર ડાઇઝ)

જેવો સંગ તેવો રંગ A man is known by the company  
he keeps. (એ મેન ઇઝ નોન બાય ધ કંપની હી કીપ્સ)

કાંકરે કાંકરે પાળ બધાય અને ટીપે ટીપે સરોવર ભરાય Many a  
little makes a muckle. (મેની એ લીટલ મેક્કલ્સ  
એ મકલ)

કુંભાર કરતાં ગધેડા ડાહ્યા Fools rush in, where angels  
fear to tread. (ફુલ્સ રશ ઇન વ્હેર એન્જલ્સ ફીઅર  
ટુ ટ્રેડ)

કાઠીને કણ અને હાથીને મણ In the ant's house, a little  
dew makes a great deluge. (ઇન ધી એન્ટ્સ  
હાઉસ, એ લીટલ ડ્યુ મેક્કલ્સ એ ગ્રેટ ડીલ્યુજ)

કરકસર એ ત્રીજો ભાષ છે Economy is a great revenue.  
(ઇકોનોમી ઇઝ એ ગ્રેટ રેવન્યુ)

કમળોર અને ગુસ્સા ભોત A little pot is soon hot. (એ  
લીટલ પોટ ઇઝ સુન હોટ)

ખોદે ઉદર અને ભોગવે ભોરીંગ One sows, another reaps.  
(વન સોઝ અનઅધર રીપ્સ)

ખાળે પુચ્ચા અને દરવાજા મોકળા Penny wise, and pound  
foolish. (પેની વાઇઝ એન્ડ પાઉન્ડ ફુલીશ)

ખાધે પીધે દાવાળી અને ઉગરે ઉચાટ Burning the candle at both ends. (બર્નીંગ ધ કેન્ડલ એટ બોથ એન્ડ્સ)

ખોટો રૂપીઓ ચળકે ધણો Empty vessels make most sounds. (એમ્પટી વેસલ્સ મેચક મોસ્ટ સાઉન્ડ્સ)

ખાય તે ધાય Quick at moat, quick at work. (ક્વીક એટ મોટ, ક્વીક એટ વર્ક)

ખાઓ તેનું ખોટો નહિ Cast no dust in the well that gives you water. (કાસ્ટ નો ડસ્ટ ઇન ધ વેલ ધેટ ગીવ્ઝ યુ વોટર)

ઉતાવળા સો ચાવરા ને ધીરા સો ગંભીર He that goes softly goes slowly. (હી ધેટ ગોઝ સોફ્ટલી ગોઝ સ્લોલી)

ઊંટના મોતે આખરું Look before you leap. (લુક બીફોર યુ લીપ)

ઉના પાણીએ કાંઈ ધર જળવાનું નથી You cannot kill a dog with a bone. (યુ કેન નોટ કીલ એ ડોગ વીથ એ બોન)

ઉદર બિલાડીનો મેળ Like dog and cat. (લાઇક ડોગ એન્ડ કેટ)

ઉજળું એટલું દુધ ના હોય All is not gold that glitters. (ઓલ ઇઝ નોટ ગોલ્ડ ધેટ ગ્લીટર્સ)

અંતે ધર્મો જય Virtue will shine at last. (વર્ચ્યુ વીલ શાઈન એટ લાસ્ટ)

આમણી પુજી દામણમાં To rob Peter to pay Paul. (ટુ રોબ પીટર ટુ પે પૉલ)

પશક આંધળો છે Love is blind. (લવ ઇઝ બ્લાઇન્ડ)

કરણી તેવી પાર ઉતરણી, વાવશો તેવું લણણો As you sow, so shall you reap. (એઝ યુ સો, સો શેવ યુ રીપ)

કાલ જાણે દીડી છે કાલની વાત કાલ જાણે Many a slip between the cup and the lip. (મેની એ સ્લીપ બીટવીન ધી કપ એન્ડ ધી લીપ)

કપાળે કપાળે જુદી મતિ Many men, many minds. (મેની મેના મેની માઇન્ડઝ)

કામ એટલો અર્થ Keep no more cats than will catch no mice. (કીપ નો મૉર કેટસ થેન વીલ કેચ નો માઇસ)

## GUIDE TO TELEGRAPH.

તાર વિષે સુચના-અને નમુનાઓ.

ઈંગ્લિશ સરકારના રાજ્યમાં સુખદાયક સાધનોમાં સંદેશ મોકલવાનું સાધન બહુજ લોકપ્રિય છે. હુંક સમયમાં મોકલવાના સંદેશ તાર મારફત રવાના થાય છે, તાર મારફતે સંદેશ એ રીતે મોકલાય છે. બહુજ ઝડપનો તાર Urgent (અર્જન્ટ) અને ઢીલનો તાર Defered (ડીફર્ડ) અર્જન્ટ તારનો દર રૂપીઆ દોઢ છે, અને તે તુરતજ રવાના થાય છે, પણ અર્જન્ટ તાર જોટલા રવાના કરવાના હોય તેટલા રવાના થઈ ગયા પછીથી ડીફર્ડ તાર રવાના કરે છે. એટલે અર્જન્ટ કરતાં તેને વધારે વખત લાગે છે, અને તેનો દર ખાર આના છે.

અર્જન્ટ તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ સાથે ખાર

શબ્દો જાય છે, ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દે એક આનો વધારે ચાર્જ પડે છે.

ડીફર્ડ તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ સાથે બાર શબ્દો જાય છે, અને ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દે અડધો આનો વધારે લે છે.

### તારનું ફોર્મ.

To.	{	જ્યાં મોકલવો હોય તે	{	From જ્યાંથી મોકલવો હોય તે
Station.		ગામનું નામ.		Station ગામનું નામ.

To.	{	જેને તાર મોકલવો હોય તેનું નામ	{	From જેણે તાર મોકલ્યો હોય
Person.		તથા તેનું ઠેકાણું		Person તેનું નામ.

મોકલનારના ઠેકાણાની જરૂર નથી કારણ કે શબ્દો વધી જાય તો પૈસા વધારે આપવા પડે છે, પરંતુ જે જવાબ મંગાવવો હોય તો જે માણસને તાર મોકલ્યો તે માણસે મોકલનારનું ઠેકાણું આપવું.

પોસ્ટ ઓફીસમાં મુકાતા તારના કારમમાં છેક છેડે તાર મુકનારનું નામ, ઠેકાણું તથા હોદ્દો લખવાનું હોય છે એટલે જે ત્યાં તાર મુકાવે તો ઠેકાણું લખવાની જરૂર રહેતી નથી,

જે સ્થળે પોસ્ટ ઓફીસની સાથે તાર હોય છે ત્યાં રેલ્વેની તાર ઓફીસમાં તાર મુકાવ્યા કરતાં પોસ્ટ ઓફીસમાં તાર મુકાવવાથી

વહેલાં પહોંચે છે કેમકે રેલવેના તારનું કામ પુરું થાય ત્યાર પછી તાર મુકવાની સવડ મળે છે.

### તાર લખવાના નમુના.

અંગાળ ૧૭૪ માં છે, ખરીદ કરું? જવાબ આપો.

Asks Bengal for 174, buying? Reply.

( આસ્કસ બેંગાલ ફોર વન સેવન્ટી ફોર, આઈમ? રીપ્લાય. )

૧૮૬ થી ઓછે વેચતા ના.

Don't sell less than 186.

( ડોન્ટ સેલ લેસ થેન વન એછટી સીફ્સ )

૧૦૦ હંદ્રવેટ અળસી આગબોટ કાવેરી ઉપર ચઢાવી છે.

Shipped 100 cwts linseed on steamer "Kavery."

( શીપ્ડ વન હન્ડ્રેડ હંદ્રવેટ લીન્સીડ ઓન સ્ટીમર "કાવેરી" )

બજાર તેજ છે, ઓફીસવાલાઓની લેવાલી છે.

Market strong, Officewala buying.

( માર્કેટ સ્ટ્રોંગ, ઓફીસવાલા આઈમ )

બજાર વધે છે, મીલવાળાઓ ખરીદે છે.

Market going up, Millowners buying.

( માર્કેટ ગોઈંગ અપ, મીલઓનર્સ આઈમ )

સુતરનું બજાર સ્થિર છે.

Yarn market is steady.

( યાર્ન માર્કેટ ઇઝ સ્ટેડી )

સુતરની લેવાલી નથી, ભાવ ઓછા છે.

No demand for yarn, Price lowered.

( નો ડીમાન્ડ ફોર યાર્ન, પ્રાઇસ લોવર્ડ )

બજાર મંદુ છે, ખરીદનાર નથી.

Market dull, No buyers.

( માર્કેટ ડલ, નો બાયર્સ. )

બજાર ધણું તેજ છે, ૧૦૦ રૂપીઆનો માલ ખરીદો.

Market brisk, buy 100 rupees worth.

( માર્કેટ બ્રીસ્ક, બાય વન હંડ્રેડ રૂપીઝ વર્થ. )

જલગામનો થું ભાવ છે, ૨૦૦ ગાંસડી જોઈએ છે.

What price Jalgam? Want 200 Bales.

( વોટ પ્રાઇસ જલગામ, વોન્ટ ટુ હંડ્રેડ બેલ્સ )

ચારસો ખાંડી જલગામ ૧૭૫ થી વેચી.

Sold 400 candies Jalgam at 175.

( સોલ્ડ ફોર હંડ્રેડ કેન્ડીઝ જલગામ એટ વન સેવન્ટી ફાઇવ )

સો ખાંડી ભરૂચ ૩૦૫ માં ખરીદી.

Bought hundred candies Broach at 305.

( બોટ હંડ્રેડ કેન્ડીઝ બ્રોચ એટ થ્રી હંડ્રેડ એન્ડ ફાઇવ )



૨૦૦ ખાંડી જેપોરના ૧૪૦ ના ભાવે કપાલો કમતા નહોં.

Do not contract for 200 candies Jeypore at 140.

( હુ નોટ કોન્ટ્રાક્ટ ફોર ૨૦૦ કન્ડીઝ જેપોર એટ વન-ફોર્ટી )

જાગર મજબુત છે, ૧૮૫ માં ખરીદો,

Market strong, buy for 185.

( મારકેટ સ્ટ્રોંગ, બાય ફોર વન-એઇટી-ફાઇવ )

જાગર મંદુ છે. વેચાણ સાનસાનું છે. ખરીદતા ના.

Market dull, Sales 700, Don't buy.

( માર્કેટ ડલ્લ, સેલ્સ સેવન હુન્ડ્રેડ, ડોન્ટ બાય )

મોતીલાલને મોકલો તેનું ઘણું જરૂરનું કામ છે.

Send Motilal, want him badly.

( સેન્ડ મોતીલાલ વાન્ટ હીમ બેડલી )

હું તમને લખું ત્યાં સુધી તમે ખરીદ કરજો.

Purchase until further order.

( પર્ચેસ અનટીલ ફર્થર ઓર્ડર )

બાલાભાઈ ક્યાં છે જવાબ આપો તમારો તાર મળ્યો.

Where is Balabhai, Reply Soon, Received telegram.

( હેરે મઝ બાલાભાઈ રીપ્લાય સુન રીસોન્ડ ટેલીગ્રામ )

રૂ. ૨૦૦૦ ની હુડી મોકલો,

Send Hundi for Rs. 2000.

( સેન્ડ હુડી ફોર રૂપીઝ ૨ થાઉઝન્ડ )

રૂ. ૧૦૦ ની હુડી સ્વીકારજો.

Accept Hundi for Rs. 100.

( એક્સેપ્ટ હુડી ફોર રૂપીઝ વન હુન્ડ્રેડ )

ફોનો બજાર કેમ છે એકદમ જવાબ આપો.

How is cotton market, reply at once.

( હાઉ ઇઝ કોટન માર્કેટ રીપ્લાય એટ વન્સ )

ચુનીલાલ આવો તમારી માતૃશ્રી માંદી છે.

Come Chunilal your mother sick.

( કમ ચુનીલાલ, યોર મધર સીક )

મગનલાલની બેન મરી ગઇ છે તેને બજાર આપો,

Inform Maganlal his sister died.

( ઇનફોર્મ મગનલાલ હીઝ સીસ્ટર ડાઇડ )

કાકાને કેમ છે જલદીથી જવાબ આપો.

How is uncle reply soon.

( હાઉ ઇઝ અંકલ રીપ્લાય સુન )

પી. આજે છ વાગે આવ્યો છે.

P. arrived to-day at six.

( પી. એરાઇવ્ડ ટુ-ડે એટ સિક્સ )

પી.ની વહુએ આજે મુવેલા છોકરાનો જન્મ આપ્યા પછી પ્રાણ  
મુકી દીધો.

Mrs. P. expired to-day after giving birth to a  
still-born son.

( મીસીસ પી. એક્સપાયર્ડ ટુ-ડે આફ્ટર ગીવીંગ બર્થ ટુ એ સ્ટિલ્  
બોર્ન સન )

તમારા નુકશાનથી અત્યંત દીલગીર છું.

Heart-felt sympathy for your loss.

( હાર્ટ-ફેલ્ટ સીમ્પથી ફોર યોર લોસ )



મરણની ખબર સાંભળી ધણો દીલગીર થયો છું.

Very sorry to hear death news.

( વેરી સોરી ટુ હીયર ડેથ ન્યુસ )

મગન ધણો ધાસ્તી બરેલી હાલતમાં છે, તાવ હમેશ કરતાં વધુ.

Magan dangerously ill, Fever worse than ever.

( મગન ડેન્જર્સલી ઇલ, શીવર ઉવર્સ ધેન એવર )

ફુલચંદ આજે સવારે ગુજરી ગયો, દીલગીર છું.

Fulchand died this morning, Sorry for him.

( ફુલચંદ ડાઇડ ધીસ મોર્નીંગ સોરી ફોર હીમ )

હું સુક્રવારે મેલમાં ઉપડીશ, સ્ટેશન ઉપર આવજો.

Starting by Friday mail, attend station.

( સ્ટાર્ટીંગ બાય ફ્રાઇડે મેલ, એટેન્ડ સ્ટેશન )

સવારના છ વાગતાં મુંબાઇ પહોંચશું, સ્ટેશનપર આવજો.

Arriving Bombay 6 A. M. receive at station.

( એર્રાઇવીંગ બામ્બે સીક્સ એ. એમ. રીસીવ એટ સ્ટેશન )

મુકદ્દમાની ૧૦ મી તારીખ મુદત પડી છે.

Case postponed to 10th.

( કેસ પોસ્ટપોન્ડ ટુ ટેન્થ )

મુકદ્દમો માંડી વાળ્યો, આવતા નહિ.

Settled the case, don't come.

( સેટલ્ડ ધી કેસ, ડોન્ટ કમ )

મુકદ્દમો તેની તરફથીમાં ચુકાયો છે,

Case decided in his favour.

( કેસ ડીસાઇડ્ડ ઇન હીઝ ફેવર )

મણીલાલને જલદી મોકલો, કામ અટકી પડ્યું છે.

Send Manilal soon, business stopped.

( સેન્ડ મનીલાલ સુન બીઝનેસ સ્ટોપ્ડ )

રવિવારે ઉપડજો, બધું તૈયાર છે.

Start on Sunday, everything is ready.

( સ્ટાર્ટ ઓન સનડે, એવરીથીંગ પ્રેડ રેડી )

કંઈ થયું છે? કંઈ ખબર નથી.

Anything wrong? No information.

( એનીથીંગ રૉંગ? નો ઇન્ફર્મેશન )

આજે સાંજે તમે સહિસલામત મુંબઈ આવી પહોંચ્યા.

You reached Bombay safe this evening.

( યુ રીચ્ડ બોમ્બે સેઇફ ધીમ ઇવનીંગ )

તાર મળ્યો, સોમવારે નીકળું છું, સ્ટેશન ઉપર મળજો.

Telegram received, starting Monday, receive station

( ટેલીગ્રામ રીસીવ્ડ સ્ટાર્ટીંગ મન્ડે, રીસીવ સ્ટેશન )

રૂપિયા મોકલો, માલ પહોંચ્યો, હવા સારી છે, બજાર ટકેયું છે.

Send money, goods received, weather fair, market steady.

( સન્ડ મની, ગુડ્ઝ રીસીવ્ડ, વેધર ફેઇર. મારકેટ સ્ટેડી )

પહેલી તારીખે મુહૂર્ત છે, જલદી આવજો, કપડાં લેતા આવજો.

Maurat fixed first, come soon, Bring clothes.

( મહુરત ફીક્સ્ડ, કમ સુન, બ્રિંગ ક્લોથ્સ )

પિતાજી સહિસલામત પહોંચ્યા છે ગદાને છોકરો આવ્યો તનિયત સારી છે

Father arrived safe, Radha delivered Son, both healthy

( ફાધર એરાઇવ્ડ સેઇફ, રાધા ડીલિવર્ડ સન, બોથ હેલ્થી )

મહારાજ સાહેબ શુક્રવારે અમદાવાદ ગયા, સાંજે આવનારે છે.

Maharaja gone Ahmedabad Friday, returns evening

( મહારાજ ગોન એહમદાબાડ ફ્રાઇડે રીટર્ન ઇવનીંગ )

૭ હુડી આવી શીકારવા ના પાડે છે ખુદાસો વખતે. માલ મોકલ્યો છે.

Draft received, refuses to accept, explain, goods sent.

( ડ્રાફ્ટ રીસીવ્ડ, રીફ્યુઝીઝ ટુ એક્સેપ્ટ, એક્સપ્લેઇન, ગુડ્ઝ સેન્ટ )

મા યાત્રાએ ગય છે, પાછાં વળતાં સુરત આવશે, તથિયત સારી છે.

Mother going pilgrimage, shall stop Surat

returning; health good.

( મધર ગોઈંગ પીલગ્રીમેજ, શૅલ સ્ટોપ સુરત રીટર્નિંગ; હેલ્થ ગુડ )

ઇંગ્રેજીમાં કાગળ તથા સરનામાં લખવા વિષે.



શરૂઆતમાં કાગળની અંદર ઇતિકામ નીચે પ્રમાણે લખવો

Sir, કામકાજ માટે અગ્નિયા માણસને, વડા અમલદારોને તથા દુકાનદારોને લખવું.

Dear Sir, ઓળખાણવાળા માણસને લખવું.

My dear Sir, જરા વધારે ઓળખાણવાળો હોય તેને લખવું.

My dear Mr.....

અથવા

Dear Rr.....

} મિત્રોએ એક ખીજને લખવું.

વેપારી પત્ર વહેવારમાં નીચે પ્રમાણે લખવું.

Messers.....& Co.

## કાગળ લખી રહ્યા પછી લખીતંગની ઉપર નીચે પ્રમાણે લખવું.

જો કાગળનાં મથાળાં ઉપર Sir, કરી લખ્યું હોય તો કાગળ લીખી રહ્યા પછી Sir, કરી લખવું પણ જો Dear Sir, લખ્યું હોય તો કાગળ લખી રહ્યા પછી પણ Dear Sir, કરવું જોઈએ.

Your truly	}	અમણ્યા શખ્સોને અને સાધારણ કામકાજમાં લખવું.
Yours faithfully		

Yours sincerely અથવા Yours most sincerely ફક્ત મિત્રને લખવું.

Yours affectionately સખાંને લખવું.

Yours respectfully પોતાના કરતાં ચઢતી પદ્ધિવાળાને લખવું. દાખલા તરીકે એક નોકરે પોતાના શેઠને અથવા એક દુકાનદારે પોતાના ધરાકને લખવું. Yours લખતી વખતે 's' ઍપોસ્ટ્રોફીની નિશાની કાઢવી નહિ જેમકે:- Your's નહિ, પણ Yours લખવું.

કોઈ છોકરીને લખવું હોય તો I am, Miss, Your most obediente servant લખવું

છોકરાએ અથવા છોડીએ પોતાના બાપ અથવા માને Your loving ( son અથવા daughter ) લખવું.

અથવા Your affectionate and dutiful (son અથવા daughter) લખવું.

ભાઈએ પોતાના ભાઈને અથવા બહેનને Your most affectionate brother લખવું.

બહેને પોતાની બહેનને અથવા પોતાના ભાઈને Your affectionate sister લખવું.

બાપે પોતાના છોકરા અથવા છોડીને I am, your affectionate father લખવું,

માએ પોતાના છોકરાને અથવા છોડીને I am, your affectionate mother લખવું.

**પરબીડીયાં ઉપર નામ તથા ઠેકાણું લખવા બાબત.**

પરબીડા ઉપર Mr. અને Esq. એકજ ધણીને લખવું નહિ, પણ Mr. અથવા Esq. એક લખવું જેમકે:-Mr. Motilal Lallubhai. Motilal Lallubhai Esq.

હલકા નોકરો અને નાના દુકાનદારો સિવાય સર્વને Esq. જ લખવું.

જે ધણીએ કંઈ ડીગ્રી મેળવેલી હોય તે તે ધણીનું નામ પહેલાં લખી પછી Esq. અને ત્યાર પછી તેની B. A. અથવા M. A. જે કંઈ ડીગ્રી હોય તે લખવી જેમકે:- N. Johnson Esq. B. A. લખવું પણ N. Johnson B. A. Esq. લખવું નહિ

દાક્તરને Dr. Pitambardas Kuberdas L. M & S. લખવું પણ નામની આગળ Dr. લખેલું હોવાથી Mr. અથવા Esq. લખવું નહિ.

કોઈ પણ ભાગીદારોની પેઢીને Messrs,.....& Co, લખવું.

જે ધણીને કાગળ મોકલવો હોય તેના નામની પહેલાં care  
of આપું નહિ પણ દુકામા c/o. લખીને તે ધણીનું નામ લખવું.  
સરનામું કરવાનો નીચેનો નમુનો જુઓ.

Keshavlal Narandas Patel, Esq.

c/o Moti Hamam's Pole—Ahmedabad.

Sir, Honourable, Raobahadur, Khanbahadur,  
Raosaheb, Khansaheb વગેરે ખેતાઓ ધરાવનારાઓને તમના  
નામની આગળ તેમના ખીતાય લખવા.

મહેરજાન સાહેબ,

અમે ધણી ખુશીથી જણાવીએ છીએ કે નીચે મુજબ માત્રનું  
બાંડલ રેલ્વે ગુડસથી અમારા સરનામે મોકલી આપ્યો.

૫૬ ગુજરાતી વ્યાકરણ,

૫ ગ્રોસ હોલ્ડર્સ.

તમારો શુભેચ્છક જગનલાલ ડી.

Sir,

I have the Pleasure to advise despatch of a  
parcel, to my address by Railway Goods, contents  
as under.

56 Gujrati Grammar,

4 Gross holders.

Yours faithfully.

Chhaganlal D.

### મુલાકાતનું તેડું.

Mr. Maneklal,

Please make convenient to see me to-day in my Office between 10 A. M. and 3 P. M. as I have some important matter to communicate to you.

Yours truly,  
Chhotalal C. Shah.

મી. માણેકલાલ,

મહેરબાની કરીને આજે સવારના ૧૦ થી સાંજના ૩ સુધીમાં મારી ઓફીસમાં મળી જવાની ગોઠવણ કરજો, કારણ મારે એક અગત્યની બાબત તમને જણાવવી છે.

તમારો સાચો મિત્ર,  
છોટાલાલ સી. શાહ.

### મુલાકાતનું તેડું બીજું.

My dear Motilal,

The moment this reaches to you, come to my house, as I want to speak to you immediately.

Yours truly,  
Sakrabhai M.

મારા બહાદુર મોતીલાલ,

આ ચીઠ્ઠી પહોંચતાંને વાર મારે ઘેર આવવા સારું તરત નીકળજો કેમકે મારે તમારી સાથે જવદી કાંઈ વાત કરવાની છે.

લી. તમારો માયો મીત્ર  
શકરાભાઈ એમ.

કામ માટે રજા.

Sir,

Some urgent business prevents me from attending the School to day, I hope, therefore, you will excuse me for the absence. I shall attend School to-morrow.

I am

Yours obediently,  
Chimnal D.

સાહેબ,

જરૂરના કામ સાથે આજે મારાથી સ્કૂલમાં આવી શકાશે નહિ તેથી હું આશા રાખું છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મને માફ કરશો. કાલે હું નિશાળે આવીશ.

હું છું, તમારો તાબેદાર,  
ચીમનલાલ ડી.

દેશાવર જવા માટે રજા.

Sir,

I am going to Bombay this morning and my brother Mr. P. is to accompany me. Will you have the goodness therefore, to grant him leave for a week.

I am

Yours faithfully,  
Chhotalal K. Mehta.



સાહેબ,

આજે બપોરના હું મુખર્ષી જનાર છું, અને મારો ભાઈ મી. પી. મારી સાથે આવે છે. તેથી મહેરબાની કરીને તેને એક અઠવા-ડીયાની રજા આપશો ?

હું છું તમારો વિશ્વાસુ,  
હોટાલાલ કે. મહેતા.

Sir,

I am sorry to say that my father is very ill so I can not leave him alone. I am therefore compelled to be absent from school to-day, but I send my exercise book with Lallu and hope to be able to come to-morrow.

Your obedient pupil  
Mahasukh.

મહેરબાન સાહેબ,

હું દીલગીરીથી જણાવું છું કે મારા બાપા ઘણા માંદા છે તેથી એકલા મુકાય એમ નથી, તેથી મારે આજરોજ ગેરહાજર રહેવાની જરૂર પડી છે; પણ મેં મારી પાઠમાળાની નોટ લેલું સાથે મોકલાવી છે, અને હું આશા રાખું છું કે આવતી કાલે નિશાળે આવીશ.

તમારો તાબેદાર વિદ્યાર્થી,  
મહાસુખ.

Dear Mr. Madhu,

Will you favour us with your company at a family dinner on Tuesday next at 5 o'clock?

Yours truly,  
Bhogilal.

પ્રિયભાઈ માધુ,

આવના મંગળવારે પાંચ વાગે ઉત્તમી વખતે તમે પધારી મને આભારી કરશો.

હી. તમારો સાચો સાચો મિત્ર,  
ભોગીલાલ.

સીકની રજ માટે ચીટી બીજી.

Sir,

As I have been suffering from headache since my return from office yesterday evening, I am unable to attend office to-day. I hope therefore, you will be kind enough to excuse me for my non-attendance.

I remain, sir,  
Your most obedient servant,  
L. C. Shah.

સાહેબ,

ગઈ કાલે સાંજે ઓફીસમાંથી પાછો ફર્યો ત્યારનું મને માથું બહોળું આવી છે, તેથી આજે હું ઓફીસમાં આવી શકતો નથી, તે વાસ્તે હું આશા રાખું છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મહેરબાની કરીને માફ કરશો.

હું છું, તમારો તાબેદાર સેવક,  
એલ. સી. શાહ.

સીકની રજા માટે ચીઠ્ઠી ત્રીજી.

Sir,

I have been suffering from indigestion for several days. The doctor recommends a change. Will you, therefore, kindly grant me leave of absence for a week ?

I am, Sir,

Your obedient servant,  
Manilal U.

સાહેબ,

ઘણાક દરોગા થયા મને અજીરણ થયું છે. ડાક્ટર હવા ફેરવવલ કરવાની ભલામણ કરે છે તેથી તમે મહેરબાની કરીને મને આઠ દિવસની ગેરહાજર રહેવાની રજા આપશો ?

હું છું. સાહેબ તમારો તાબેદાર સેવક,  
મણીલાલ યુ.

જવાબ.

My dear, Sakrabhai M.

You must pardon me for not coming over now, as I am at present engaged in business, which I cannot leave off. I will however try to see you to-morrow.

Yours sincerely,  
Motilal N.

મારા વહાલા શકરાભાઈ,

હમણું મારાથી અવાય તેમ નથી માટે માફ કરજો. કેમકે હાલ હું જે કામમાં રોકાયેલો છું તે હું પડતું મુકી શકું તેમ નથી. બનશે તો હું તમને કાલે મળીશ.

શ્રી. તમારે. મિત્ર,

મોતીલાલ એન.

સીકની રજા માટે થીકી.

Sir,

Please pardon for my absence to-day as I am laid up with fever. I hope to attend School to-morrow.

I remain, Sir.

Your obedient pupil,

B. L.

સાહેબ,

મહેરબાની કરીને આજે મારી ગેરહાજરીને માટે મને માફ કરજો, કારણ મને તાવ આવે છે. હું આવતી કાલે નિશાળે આવવાની આશા રાખું છું.

હું છું સાહેબ,

આપનો તાબેદાર શિષ્ય,

શ્રી. એલ.

Messrs Motilal & Co.

Dear Sirs,

Kindly send Me three yards of Maslin matching the sample, for which the bearer will pay.

Yours faithfully,

Trikamlal.

મેસર્સ મોતીલાલ એન્ડ કુ.

મહેરબાન સાહેબ,

મહેરબાની કરી ૩ વાર મલમલ આ નમુના માફક મોકલજો.  
જેની કીમત આ ચીટ્ટી લખ આવનાર આપશે.

તમારો સાચો,

ત્રીકમલાલ.

To,

The Secretary of the New English School  
Ahmedabad.

Sir

Having seen your advertisement in the Praja-bandhu for a second master for your school, I beg to apply for the post.

I have been educated at the Surat school, having been a student in that institution for over seven years.

I passed the School Final Examination of the Bombay University in 1921.

For the last two years I have been an assistant master in the Nadiad school. I am 23 years of age.

I enclose copies of testimonials from the Head-master of the Surat school, and from the Head-master of the Nadiad school.

I am, Sir,  
Yours faithfully,  
Madhavjee.

મહેરબાન અમદાવાદ ન્યુ ઈંગ્લીશ સ્કૂલના સેક્રેટરી સાહેબ,

અમદાવાદ.

સાહેબ,

તમારી જાહેરખતર પ્રજાગ્રંથ પત્રમાં બીજા માસ્તરને વાસ્તે જોઈને હું તમોને તે જગ્યા વાસ્તે અરજ કરું છું.

મેં સાત વરસ સુધી સુરતની નિશાળમાં નિશાળીયા તરીકે ફેળવણી લીધી છે.

હું ૧૯૨૧ માં મુંબઈ ઇલાકાની સ્કૂલ ઇન્સપેક્ટની પરિક્ષામાં પાસ થયો છું. બે વરસથી હું નડીયાદ સ્કૂલમાં મદદનીશ શિક્ષક તરીકે નોકરી કરું છું. મારી ઉંમર ૨૩ વરસની છે.

મને સુરતની નિશાળના અને નડીયાદની નિશાળના મહેતાજીનું સર્ટિફિકેટ મળેલાં છે તે આ સાથે મોકલું છું.

હું છું સાહેબ,  
તમારો તાબેદાર,  
માધવજી.

વાંચવા આપેલી ચોપડી પાછી મંગાવવા સાર.

Dear Mr. Harilal,

Will you be kind enough to send me the book which I lent you ? If you have not yet read it, I beg you will return it as soon as you finish it, because I have promised to lend it to my friend.

Yours truly,  
Maganlal H.

૨. વ્હાલા હરિલાલ,

મેં જે ચોપડી તમને વાંચવા આપી હતી તે મહેરયાની કરીને પાછી મોકલશો ? જે તે હજી તમે વાંચી ન હોય તો જેની તે પુરી કરો કે તરત મહેરયાની કરીને મોકલી આપજો, કેમકે મેં તે એક મારા મિત્રને આપવાને વાયદો દીધો છે.

લી. તમારો મિત્ર, મગનલાલ શેઠ.

પોસ્ટ મારફતે ચોપડી વેચાતી મંગાવવા સાર.

૩. Sir,

Will you have the goodness to send to my address by book-post, a copy of the Vidyut Kumar ? Postage stamps to the value of eight annas, are herewith enclosed in payment.

Yours obediently.

J. P. Shah.

સાહેબ,

મહેરબાની કરી બુક પોસ્ટ મારફતે મારે સરનામે “વિદ્યુત કુમારની ચોપડી”ની એક નકલ મોકલશો? તેની કીંમતને પેટે આઠ આનાની ટપાલની ટીકીટો આ સાથે બીડી છે.

તમારો તાબેદાર.

જે. પી. શાહ.

પૈસા ઉછીના લેવા સાર.

My dear, Somchand,

Pray favour me with a sum of ten rupees by the bearer as I am in urgent need of the sum, but will repay it whenever you please to make a demand.

Yours most sincerely,

Fulchand N.

મારા બહાલા સોમચંદ,

આ ચીટ્ટી લાવનાર સાથે દશ રૂપીઆ ઉછીના મોકલવાની મહેરબાની કરજો કેમકે હમણાં મને જરૂર છે, પણ તે તમે જ્યારે માગશો ત્યારે પાછા આપીશ.

લી. તમારો મિત્ર,

પુલ્લચંદ એન.



**Letter written by a poor man to his  
daughter.**

My dear Mani,

Having now commenced earning a living for yourself, by your own industrious exertions, I cannot better discharge my duty than by giving you such humble advice as I am competent to do.

In the first place, carefully avoid all impatience of speech for that will be sure to displease even the kindest of your employers, remember that it is your duty to submit to your superiors, even though their commands may appear harsh.

Be strictly attentive to cleanliness and industry, otherwise you will never preserve any place long, which alone will be sufficient to ruin your character.

Do not, when sent on an errand, stay or go elsewhere for yourself, without first asking leave of your Mistress.

Endeavour, by the most scrupulous attention and willing alacrity, even to anticipate the wishes of your employers. This may obtain you their

love and protection, a constant desire to please being the best way to ensure success.

Should there be any children in the family you may serve, treat them with the greatest tenderness and with proper respect; for it may so happen, that in the course of life those very children may become your employers, or best friends.

If there are male servants in the family behave with them with friendly civility, but on no account allow them to treat you with too much familiarity.

Above all, be honest. It is a solemn duty you owe to those who entrust you with their property, and remember that you will be equally culpable in defrauding them of even a single penny, as in robbing them of a thousand guineas. One breach of honesty will ruin your character for ever and break the fond hearts of your aged parents.

Pray pay attention to what I have now said, and accept my dear girl, the prayers and blessings of your affectionate father.

Dahyabhai.

## ગુજરાતી અંગ્રેજી શબ્દનો જથ્થો.

### વનસ્પતિ.

અજમો Parsley (પાર્સલી)	કાળુ Pumpkinred (પમ્પકીનરેડ)
આમલી Tamarind (ટેમરિંડ)	ખટુમડાની લાજી Sorel (સોરલ)
કાબી Cabbage (કેબેજ)	ગોલની લાજી Purslain (પર્સલેન)
કાંઠા Onions (અનીઅન્સ)	ગાજર Carrot (કેરટ)
ચોળાનીલાજી Spinnang (સ્પીનંગ)	શીંગ Bean (બીન)
દુધી Gourd (ગોર્ડ)	ફ્રેંચબીજ French beans
પાન Betel leaf (બીટલ લીફ)	(ફ્રેંચ બીન્સ)
પુદીનો Mint (મિન્ટ)	ફુલકાબી Cauli-flower
આદુ Ginger (અંગર)	(કાલી ફલાવર)
કોથમીર Coriander plant	ભીંગ Lady finger (લેડી ફીંગર)
(કોરીએન્ડર પ્લેન્ટ)	સેકટાની સીંગ Guilaldina
મરચાં Chillies (ચીલીઝ)	moringa (ગીલાલડીના મોરંગા)
મેથીની લાજી Foenugreek	બટાટા Pottatoes (પોટેટોઝ)
plant (શીનગ્રીક પ્લેન્ટ)	ભુરું કાળુ Pumkin white
લસણ Garlic (ગારલીક)	(પમ્પકીન બ્લાઇટ)
લીલી ચા Lemon-grass	મુળો Radish (રેડીશ)
(લેમન ગ્રાસ)	રતાળું કંઠ Yam (યામ)
સકરિયાં Sweet potatoes	લાલ મરચું Capsicum
(સ્વીટ પોટેટોઝ)	(કેપ્સીકમ)

સુરણ Yam (યામ)

વેંગણું Bringal (બ્રીન્ગલ)

એક જાતનું કંદ Turnip (તરનીપ)

### શરીરનાં દરેક Bodily Diseases. ( બોડીલી ડીસીઝ )

અવામણ Looseness of      અછગડા Chicken pox (ચીકન  
bowel (લુઝનેસ બોવેલ)      પોક્સ)

અજીરણ Dyspepsia (ડીસ-      અર્ધાંગવાયુ Paralysis (પેરેલીસીઝ)  
પેપ્સીઆ)      અકલપાત Heart burn (હાટબર્ન)

અર્ધઅંગ રહી ગએલું Paralytic આમવાંયુ Flatulency  
(પેરેલીટીક)      (ફ્લેટ્યુલેન્સ)

અળાષ Prickly heat (પ્રીકલીહીટ) આંટણુ Corn (કોર્ન)

આંજની Sty (સ્ટાઇ)      ઉંદરી Alopecia (એલોપેસીઆ)

ઝોઝારી Vomit (વોમીટ)      પ્રધાન Springtide (સ્પ્રીન્ગટાઇડ)

હોટાટીઓ Hooping cough      હલટ આવવી Keck (કેક)  
( હુપીન્ગ કફ )      કફ Phlegm (ફ્લેગમ)

હલટી Vomit (વોમીટ)      બળતર Pang (પેન્ગ)

કમળો Jaundice (જેન્ડાઇસ)      કાઠ Leprosy (લેપ્રેસી)

કંઠમાળ Angina (એન્જીના)      અષ Consumption (કન્સમ્પ્શન)

ખરજવું Scurvy (સ્કર્વી)      ખીલ Pimple (પીમ્પલ)

ખસ Itch (ઇચ)      ખોડો Bran (બ્રાન)

ખાંસી Cough (કફ)      અજબડા Measles (મીસલ્સ)

ગુમકું Ulcer (અલસર)	બહીક Dread (ડેડ)
ઘા Sore (સોર)	ચુક Colic (કૉલીક)
ચાંદી Venereal disease	દમ Gasp (ગારપ)
(વેનીરીઅલ ડીઝીઝ)	જલંદર Dropsy (ડ્રોપ્સી)
ચેપ Infection (ઇન્ફેક્શન)	દીમકું Tumour (ટ્યુમર)
જખમ Wound (વુન્ડ)	તાવ Fever (ફીવર)
જંગનું દરદ Lumbago (લમ્બેગો)	ઘાત વીર્ય Spermatorrhœa
તરિયો તાવ Tertain (ટર્ટેઇન)	(સ્પરમેટોરીઆ)
દાદર Ringworm (રીન્ગવોર્મ)	નાઈ Guinea worm (ગીનીવોર્મ)
નાસુર Fistula (ફીસ્ટુલા)	પથરી Gravel (ગ્રેવલ)
પરમીઓ Gonorrhœa	પક્ષઘાત Hemiplegy (હેમીપ્લેજી)
(ગનોરીઆ)	પડ Pus (પસ)
પાકું Anthrax (અનથ્રેક્સ)	પિત Cholera (કૉલરા)
પેટમાં દુઃખનું તે Stomach	ફોલ્લી Vesicle (વેસીકલ)
ache (સ્ટૉમક એક)	બંધકોષ Constipation
ફેર Fainting (ફેઇન્ટીંગ)	(કોન્સ્ટીપેશન)
મરડો Dysentery (ડીસન્ટ્રી)	મસા Wart (વૉર્ટ)
માથું દુઃખનું Head-ache	મુર્છાવાયુ Epilepsy (એપીલેપ્સી)
(હેડ એક)	રક્તપાત Boodshed (બ્લડશેડ)
રક્તપિત Black-leprosy	રસપુણી Catarrh (કેટાર)
(બ્લેક-લેપરસિ)	લોહીનું વહેવું Hemorrhage
રસોળા Wen (વેન)	(હેમોરેજ)
લોહીઆમ Dysentery (ડીસન્ટ્રી)	કંપવાયુ Tremor (ટ્રેમોર)

## વંધાતરીઓ તથા કારીગરો.

આચા Nurse (નર્સ)	આડતીઓ Agent (એજન્ટ)
ઉધરાણી કરનાર Bill Collector (બીલ કલેક્ટર)	કડીઆરો Wood-cutter (વુડ કટર)
કડીઓ Bricklayer (બ્રીકલેયર)	કણુખી Cultivator (કલ્ટીવેટર)
કણીઓ Grain dealer (ગ્રેન ડીલર)	કલ્લાઈગર Tinner (ટીનર)
કસાઈ Butcher (બુચર)	કંસારો Coppersmith (કૉપરસ્મીથ)
કાપડયો Drapper (ડેપર)	કારભારી Manager (મેનેજર)
કુંભાર Potter (પૉટર)	કાતરકામ કરનાર Sculptor (સ્કલ્પટર)
કાંતનાર Spinner (સ્પીનર)	અગ્નનચી Treasurer (ટ્રેઝરર)
ખબર આપનાર Reporter (રીપૉર્ટર)	ખલાશી Sailor (સેલર)
ગોવાળ Cowherd (કાઉલર્ડ)	ગવૈયો Singer (સીંગર)
ગાફરી Sanke-charmer (સ્નેકચારમર)	ઘડીઆળી Watch-maker (વૉચ મેકર)
ઘોડાવાલો Groom (ગ્રુમ)	ઘોડાશીખવનાર Horse breaker (હૉર્સ બ્રેકર)
ગાંધી Druggist (ડ્રુગીસ્ટ)	ઘીચી Oil man (ઓઇલ મેન)
ચમાર Cobbler (કોબ્લર)	ચીકનદોર Embroider (એમબ્રોઇડર)
ચિતારો Painter (પેઇન્ટર)	ચોપડી બાંધનાર Book-binder (બુક બાઇન્ડર)
ચોપડી વેચનાર Book-seller	
ઝવેરી Jeweller (જુવેલર)	
તાળાંકુંચી બનાવનાર Lock- smith (લૉક-સ્મીથ)	જોશી Astrologer (એસ્ટ્રોલોજર)
	દાઇ Mid-wife (મીડ-વાઇફ)

દુધવાળો Milk-man (મીલ્ક-મેન)	તરજુમો કરનાર Translator
દરજી Tailor (ટેઇલર)	(ટ્રાન્સ-લેટર)
દુકાનદાર Shop-keeper	દલાલ Broker (બ્રોકર)
(શોપકીપર)	દેખરેખ રાખનાર Inspector
ધવડાવનારી આયાં Wet-nurse	(ઇનસ્પેક્ટર)
(વેટનર્સ)	ધોતીણી Laundress-Washer
ધોતી Washerman (વોશરમેન)	woman (વોનડ્રેસ-વોશર વુમન)
નકસી કોતરનાર Engraver	નકશાખેદાન પાડનાર Draftsman
(એનગ્રેવર)	(ડ્રાફ્ટ્સમેન)
નાણાવટી, સરાફ Banker (બેન્કર)	નળીઆં ચાળનાર Tiler (ટાઇલર)
નાળાખંધ Shoer of horse	ભડીઆરો Baker (બેકર)
(શુઅર ઓફ હોર્સ)	પીંજરો Carder (કાર્ડર)
પાવડી બાંધનાર Turban maker	બચરની Cook (કુક)
(ટરબન મેકર)	માછી Fish-monger (ફીશ-મેંગર)
ફેરીએ? Peddler (પેડલર)	ભરવાડ Shepherd (શેપર્ડ)
માળી Gardner (ગાર્ડનર)	મહેતો Clerk (ક્લાર્ક)
મોતી Shoe maker (શુ-મેકર)	રામજણી Danciag girl
ગમોશી Watchman (વોચમેન)	(ડેનસીંગ ગર્લ)
લશ્કરી સિપાઇ Soldier (સોલ્ડીયર)	રંગારો Dyer (ડાયર)
લુહાર Blacksmith (બ્લેકસ્મીથ)	લીલાઉવાળો Auctioneer
વણુકર Weaver (વીવર)	(ઓક્શનીઅર)
સિપાઇ Sepoy (સિપાય)	દૈઘ Doctor (ડોક્ટર)
સોની Goldsmith (ગોલ્ડસ્મીથ)	શિક્ષક Teacher (ટીચર)
હાકેમ Governor (ગવર્નર)	સુથાર Carpenter (કારપેન્ટર)
હાલમ Barber (બારબર)	હેલકરી Porter, Cooly (પોર્ટર કુલી)

## કેટલાંક નામો Some names. (સમ નેધર્મસ)

આરસપહાણુ marble (માર્બલ)	અકીક Acornelian (એકોર્નાલીઅન)
ચક્રમક Flint (ફ્લીન્ટ)	પરવાળુ Coral (કોરલ)
પોખરાજ Topaz (ટોપાઝ)	માણેક Ruby (રુબી)
મોતી Pearl (પર્લ)	લીલમ Emerald (એમેરોલ્ડ)
હીરાકણી Small diamond	હીરો Diamond (ડાયમન્ડ)
(સ્મૉલ ડાયમન્ડ)	અડદ, મઠ Vetch (વેચ)
અનાજ Grains (ગ્રેઈન્સ)	કાંગી Gruel (ગ્રુએલ)
કણકણી Granule of rice	ઘઉં Wheat (વ્હીટ)
(ગ્રેન્યુલ ઓફ રાઇસ)	ચોખા Rice (રાઇસ)
કઠોળ All kinds of pulse	જુવાર Holcus sorghum
(ઓલ કાઇન્ડઝ ઓફ પલ્સ)	(હોલ્કસ સોરધમ)
ચણા Grams (ગ્રેમ્સ)	દાળ Pulse (પલ્સ)
જવ Barley (બાર્લી)	મસુર Lentil (લેન્ટીલ)
ચુલું Bran (બ્રાન)	વટાણા Pease (પીઝ)
ખાજરી Millet (મીલેટ)	મકાઈ Maize (મેઇઝ)

## મુખ્ય રંગો Chief Colours. (ચીફ કલર્સ)

અસમાની Azure (એઝુર)	ઝાવર Grey (ગ્રે)
કાળું Black (બ્લેક)	ધોળું White (વ્હાઇટ)
પચરંગી Variegated (વેરીગેટેડ)	પીળું Yellow (યેલો)
ખદામી રંગનું Tawny (ટૉર્ન)	ભુરું Brown (બ્રાઉન)
લાલ Red (રેડ)	હીલું Green (ગ્રીન)



### મુખ્ય ધાતુઓ Chief Metals. (ચીફ મેટલ્સ)

કલ્ક Tin (ટીન)	કાંસુ Bell metal (બેલ મેટલ)
કાપરજરાસ German silver	જસત Zink (ઝીન્ક)
(જર્મન સીલ્વર)	પિત્તળ Brass (બ્રાસ)
તાંબુ Copper (કોપર)	રૂપું Silver (સીલ્વર)
પેલાદ Steel (સ્ટીલ)	લોહ ચુંબક Magnet (મેગનેટ)
લોહું Iron (આયર્ન)	સીસું Lead (લીડ)
સોનું Gold (ગોલ્ડ)	

### વરસની ઋતુઓ Seasons of the year.

( સીઝન્સ ઓફ ધી યીઅર )

વરસની ઋતુઓ Seasons of the	ઉનાળો Summer (સમર)
year (સીઝન્સ ઓફ ધી યીઅર)	પાનખર ઋતુ Autumn (ઓટમ)
ચોમાસું Rainy season (રેઇની સિયાળો)	વીન્ટર (વીન્ટર)
સીઝન)	વસંત ઋતુ Spring (સ્પ્રીંગ)

### Relationship. (રીલેશનશીપ)

કાકી An aunt (એન આન્ટ)	કાકા An uncle (અન અન્કલ)
જમાઇ Son-in-law (સન ઇન-લો)	નણંદ Husband's sister (હસબન્ડ'સ સીસ્ટર)
પિત્રાઇ A cousin (એ કાઝીન)	પુત્ર Son (સન)
દીકરી Daughter (ડોટર)	બાપ Father (ફાધર)
પૌત્ર Grandson (ગ્રાન્ડસન)	ભાઇ Brother (બ્રધર)
બેન Sister (સીસ્ટર)	ભાણેજ, ભત્રિજો Nephew (નેફ્યુ)
ભાણેજી, ભત્રિજી Niece (નીસ)	મામા Maternal-uncle
મા, બા Mother (મધર)	(મેટરનલ અન્કલ)

મામાજી Maternal uncle- મામી Maternal aunt  
 In-law (મેટરનલ અન્કલ-ઇન-લો) (મેટરનલ આન્ટ)  
 મામીજી Maternal aunt-in- માસો, યુવો Uncle (અન્કલ)  
 law (મેટરનલ આન્ટ-ઇન-લો) ફાઇ Aunt (આન્ટ)  
 દાદો Grand-father (ગ્રાન્ડ-ફાધર) વધ Flotulent (ફ્લોટ્યુલેન્ટ)  
 શરદી, સળેખમ Cold (કોલ્ડ) સીતળા Small-pox (સ્મોલ પોક્સ)  
 વાયુગોળો Hysteric (હીસ્ટેરીક) હાંફણુ Asthama (એસ્થમા)  
 પ્રસવ વેદના Throe (થ્રો) શતેષાત Delirium (ડેલીરીઅમ)  
 મંધીવા Gout (ગાઉટ) હેડકી Gasp (ગેસ્પ)

### હાથયારો અને ઔજારો Tool and Implements.

(ટુલ એન્ડ ઇમ્પ્લીમેન્ટસ)

અસ્ત્રો Razor (રેઝર) આરી Awl (આઉલ)  
 આર Goad (ગોડ) એરણુ Anvil (એન્વીલ)  
 ડેટાર Dagger (ડેગર) કરવત Saw (સો)  
 કાતર Scissors (સીઝર્સ) કાનસ File (ફાઇલ)

### શરીરના ભાગો Body's Parts (બોડીસ પાર્ટ્સ)

આંખ Eye (આઇ) મત્રાશય Kidney (કીડની)  
 આંખની પાંપણુ Eye-lash લુટી Ankle (એનકલ)  
 (આઇલેશ) ચામડી Skin (સ્કીન)  
 આંખના ડોળા Eye balls છાતી Chest, Brest (ચેસ્ટ  
 (આઇ બોલ્સ) બ્રેસ્ટ)  
 જડણું Jow (જો) આંગળી Finger (ફીંગર)  
 જીભ Tongue (ટંગ) આંચળા Pap (પેપ)  
 સ્તનની ડીટડી Nipple (નીપલ) જંગ Thigh (થાઇ)

આંતરડાં Bowels (બોવેલ્સ)	ટાવ Crown of the head
કપાલ Forehead (ફોરહેડ)	(ક્રાઉન ઓફ ધી હેડ)
કમ્બર Waist (ઉએસ્ટ)	તાળવું Palate (પેલેટ)
કિલેબુ Liver (લીવર)	ટેટું The fleshy part of the leg
કાન Ear (ઇયર)	(ધી ફ્લેશી પાર્ટ ઓફ ધી લેગ)
કેડ Waist (વેસ્ટ)	ઘૂટણ Knuckles (નક્લ્સ)
કોણી Elbow (એલ્બો)	ડાચું Jaw-bone (જે-બોન)
ખભો Shoulder (શોલ્ડર)	કુંડી Navel (નેવલ)
ખુંધ Hump (હમ્પ)	તલી Spleen (સ્પ્લીન)
ગરદન Neck (નેક)	થોબીઆ Whiskers (ઉવીરક્સ)
ગળું Throat (થ્રોટ)	દાદ Molar teeth (મોલર-ટીથ)
ગાલ Cheek (ચીક)	દાદી Beard (બીયર્ડ)
ગુચ્છ Lock of hair (લોક)	દાંતા પારા Gums (ગમ્સ)
ઝોડ હેર)	દાંત Tooth (ટુથ)
ઘૂંટણ Knee (ની)	દાંતો Teeth (ટીથ)
નાખ Nail (નેઇલ)	ધડ Trunk (ટ્રંક)

### ફળ ફળાદી Fruits. (ફ્રુટ્સ)

અખરોટ Walnut (વોલ્નટ)	અનેનાસ Pine-apple (પાઇન-એપલ)
અંજીર Fig (ફીગ)	કમરખ Averrhoa-carambola
સીતાફળ Custard apple (કસ્ટર્ડ	(એ વેરરોઆ-કેરેમ્બોલા)
એપલ)	કાકડી Cucumber (ક્યુકમ્બર)
કરમડાં Corinda fruit	કાળુ Cashew-nut (કેશ્યુ-નટ)
(કોરીન્ડા ફ્રુટ)	કાસમીવ Raising (રેઇઝીન્સ)

ફેરી Mango (મેન્ગો)	ફળું Plantain (પ્લેન્ટેઇન)
ખજૂર Date (ડેટ)	તરબુચ Melon (મેલન)
ખારેક Dry date (ડાય ડેટ)	ચારોળી Chirongia sapida
ચીલકું Musk-melon	(ચીરોનજીઆ સેપીડા)
(મસ્ક-મેલન)	જરદાલુ Apricot (એપ્રીકોટ)
નંજુ Rose apple (રોઝ એપલ)	તરબુચ Water-melon (વોટર
દ્રાક્ષ Grapes (ગ્રેપ્સ)	મેલન)
દાડમ Pomegranate	નાળીએર Coccoanut (કોકોનટ)
(પ્રોમગ્રેનેટ)	પપૈયા Papaya (પપાઇ)
નારંગી, Orange (ઓરેન્જ)	પસ્તાં Pistachio-nut
પપેનાસ Pompel-moose	(પીસ્ટેશો નટ)
(પોમ્પલ-મુસ)	બદામ Almond (એલમન્ડ)
ગમફળ Guava (ગવાવા)	મકાઈજીઠો Maize (મેઝ)
લીંચુ Lemon (લેમન)	સફરચંદ Apple (એપલ)
બોર, આલુ Plum (પલમ)	શેરડી Sugar cane (શ્યુગર-કેન)
મોઝંબી Mosambique	સેંતુર Mulberry (મલ્બેરી)
(મોઝમબીક)	સીંગોડાં Trapa bispinosa
સોનેરી ફળું Banana (બનાના)	(ટ્રેપા બીસ્પીનોસા)

### ઘરેણાનાં નામ Articles of Jewels.

( આરટીકલ્સ ઓફ જુવેલ્સ )

અંચુડી Thimble (થીમ્બલ)	કલ્લાં Anklets (એન્કલેટ્સ)
કડું Hoop (હુપ)	કંકણ Armlet આર્મલેટ)

કંડી Necklace (નેકલેસ)	કાંખી Silver ornament
માંકણ Plating (પ્લેન્ટીંગ)	(સીલ્વર ઓર્નામેન્ટ)
ધુધરીઓ A bell (એ બેલ)	ચુડો Bracelet (બ્રાસલેટ)
જડાવ Inlaying (ઇન્લેઇંગ)	દોરો Thread (થ્રેડ)
રેઓ Gold plate (ગોલ્ડ પ્લેટ)	પોહોંચી Wristlet (રીસ્ટલેટ)
અંગડી Bangle (બેન્ગલ)	મણકા Beads (બીડ્ઝ)
માદળીયું Amulet (એમ્યુલેટ)	મીનાકારી Enamelled (એનેમેલ્ડ)
વાળી Nosing (નોઝ-રીન્ગ)	વીંટી Ring (રીન્ગ)
શણગાર Apparel (એપેરેલ)	સાંકળાં Anklets (એન્કલેટ્સ)
હાંસડી Collar (કોલર)	

### રાશી Constilations ( કોન્સ્ટીલેશન્સ )

કન્યા રાશી Virgo (વાર્ગો)	કર્ક રાશી Cancer (કન્સર)
કુંભ રાશી Aquarius (એક્વેરીન્સ)	તુલા રાશી Libra (લીબ્રા)
મકર રાશી Capricorn (કેપ્રીકોર્ન)	ધન રાશી Sagittarius
મિથુન રાશી Gemini (જેમીની)	(શેગીટેરીઅસ)
મીન રાશી Pisces (પીસીઝ)	મેષ રાશી Aries (એરિસ)
વરખ, વૃષભ રાશી A bull (એબુલ)	વૃષભ રાશી Taurus (ટોરસ)
સિંહ રાશી Leo (લીઓ)	વૃશ્ચિક Scorpion (સ્કોરપીઓન)

### સ્વાદો Taste ( ટેઈસ્ટ )

અમૃત Ambrosial (એમ્બ્રાઝિઅલ)	કડવું Bitter (બીટર)
કડવાસ Bitterness (બીટરનેસ)	ખટાશ Acerbity (એસરબીટી)
ખાટું Acerb (એસર્બ)	

## Human Food and Luxuries.

( હુમન ફુડ એન્ડ લક્ઝરીઝ )

અચાણું Pickle (પીકલ)	કરી Curry (કરી)
કણેક Dough (ડો)	ખીચડી Hotchpotch (હોચપોચ)
કચુંબર કરવી Mince (મીન્સ)	ખાંડ Sugar (સુગર)
ગોળ Treacle ટ્રીકલ)	ધારી પુરી Wheaten cake
ઘઉંની ખીર Faumenty (ફુમેન્ટી)	(વ્હીટન કેક)

## પરચુરણુ શખંદા Stuffed and Fried.

( સ્ટેફ્ડ એન્ડ ફ્રેડ્ડ )

ચા Tea (ટી)	ઝરા Whey (ઝે)
દાળ Pulse (પલ્સ)	દહી Curd (કર્ડ)
ધાણી Parched grain	દુધ Milk (મીલ્ક)
(પાર્યડ ગ્રેઇન)	ધાન Corn (કોર્ન)
પનીર Cheese (ચીઝ)	પકવાન Pastry (પાસ્ટ્રી)
પાણી Water (વોટર)	પાપડ Thin-crisp-cake
પુરી Bun (બન)	(થીન-ક્રીસ્પ-કેક)
પોળી Cake (કેક)	મલાઈ Cream (ક્રીમ)
માખણુ Butter (બટર)	મલીદા Pudding (પુડીંગ)
મેંદા Pulp (પલ્પ)	મધ Honey (હની)
મુરખો Jelly (જેલી)	મીઠાઈ Sweetmeat (સ્વીટમેટ)
રોટલી Bread (બ્રેડ)	રાયતુ Mustard condiment
	(મસ્ટર્ડ કોન્ડીમેન્ટ)

ભાગ બીજો સમાપ્ત.

સ્ત્રી પુરૂષોના સાચો સલાહકાર  
યુવાન દંપતિઓને સંસાર લીલાનું રહસ્ય  
સમજાવનાર

## અસલી સચિત્ર કોકશાસ્ત્ર

અનેક સંસ્કૃત હિંદી, ઇંગ્લિશ, તેમજ જુદી જુદી ભાષાઓમાં લખાયેલા કોકશાસ્ત્ર સંબંધીના ગ્રંથો ઉપરથી તૈયાર કરેલું આ ગ્રંથ રાત્રી પુસ્તક અનુપમ અને અદ્વિતીય છે. સ્ત્રી પુરૂષના બેદ, લક્ષના આવશ્યકતા, પ્રજ્ઞાચર્ચના મહિમા, વીર્યનો અદ્ભુત બેદ, સંયોગ વિધિ, ગર્ભાધાન વગેરે સાંસારિક વિષયોના માર્ગદર્શક વિવેચન ઉપરાંત સ્ત્રી પુરૂષને થતા અનેક રોગો, તેનાં લક્ષણ, ધરમસ્થ દેશી તથા વિલાયતી ઔષધોનું વર્ણન વગેરેથી આ પુસ્તક હરેક કુટુંબમાં રાખવા લાયક તૈયાર કરાવ્યું છે. સંસારમાં સ્વર્ગનું સુખ અનુભવવું હોય, દીર્ઘાયુષ્ય પ્રાપ્ત કરી નિરોગી જીવન ગુજારવું હોય, એથી અને હઠીલાં દર્દોના ભોગ થઇ પડી ડોક્ટરો અને હકીમોને સંકડો રૂપિયા ખવડાવી નિરાશ થયા હોય, તથા એવાં દર્દોથી સાગ થયા હતા હો તો આ ગ્રંથ જરૂર મંગાવો. ઉપયોગી વિષય જ્ઞાન મુશ્કેલ મુંદર ચિત્રો એ આ પુસ્તકની ખાસ શોભા છે. મૂલ્ય માત્ર રૂ. ૧-૮-૦

સાકરલાલ બુલાખીદાસ બુકસેલર.

ખાલાહનુમાન પાસે રીમીરોડ-અમદાવાદ.

